



Les cols bleus en colère

PAGE 28

Surin a encore le feu sacré

PAGE 55



1



3

20818112345

100th Jeux de la Francophonie
 OTTAWA 2001 CANADA 2001
275 jours
 Canada

LeDroit

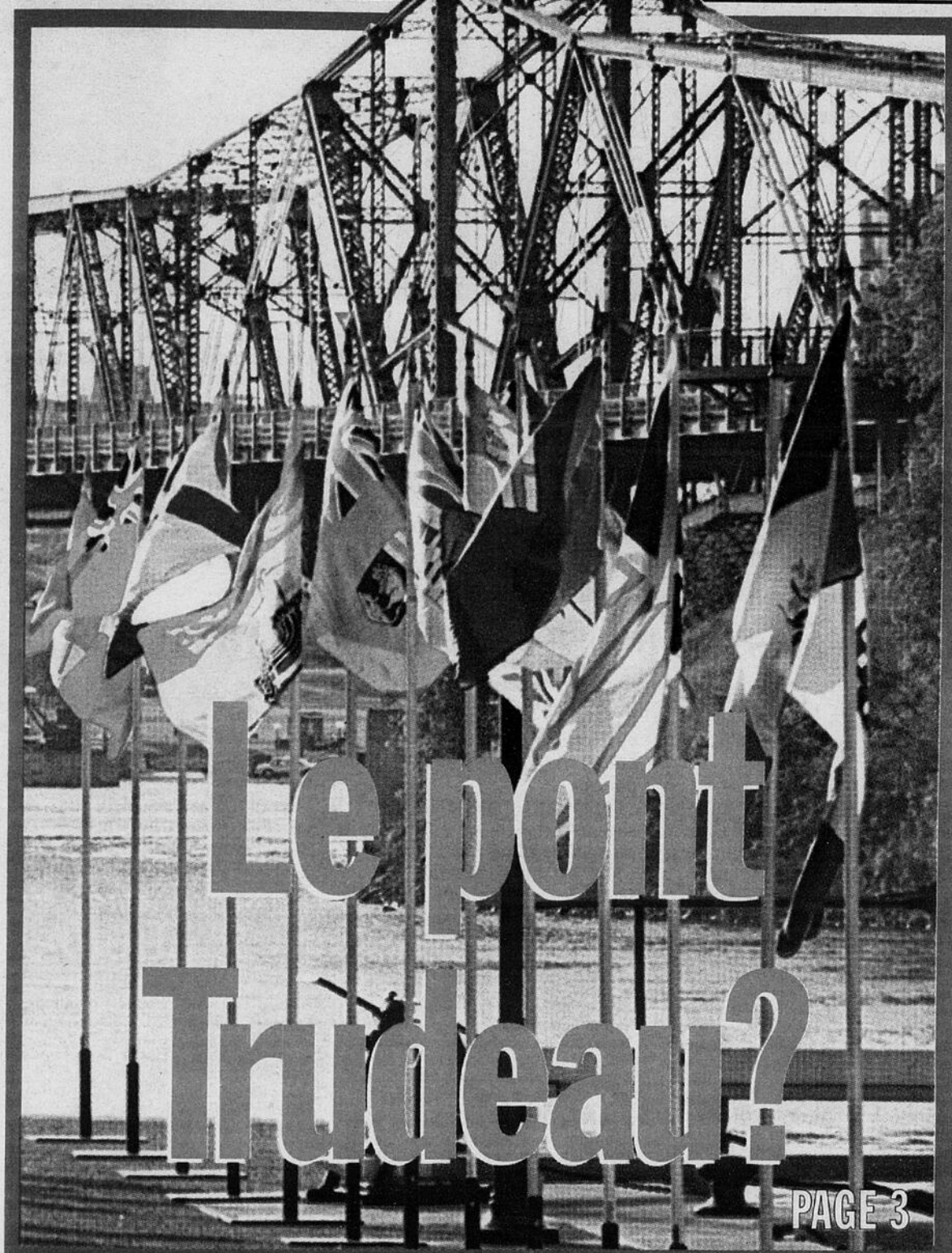
www.ledroit.com

LE JEUDI 12 OCTOBRE 2000

88e ANNÉE - NUMÉRO 167 •

• 65¢ PLUS TAXE(S)
 DU LUNDI AU VENDREDI

MORIN
 Isolation et toitures Ltée
 certifiée
 ISO-9002
 777-1817 • 236-4059
 www.ledroit1000.ca/morin



Le pont Trudeau?

PAGE 3

Une forêt qui s'épuise

Une coalition soutient que la forêt québécoise est surexploitée et qu'une rupture de stocks est à craindre. Cette même coalition demande la tenue d'une enquête publique.

PAGE 28

ARCHIVES, Le Droit



ACURA 1.6 EL Edition Spéciale 2000

Économiser n'a jamais été aussi excitant.

Cette berline sport, inspirée des modèles européens, possède, en primeur, un moteur VTEC des plus puissants - Système d'entrée sans clé - Climatiseur - Lecteur de CD - Système de sécurité - Groupe électrique - Régulateur de vitesse.

20 000\$ P.D.S.T.*



Une vision qui inspire un élan de passion. ACURA

Camco ACURA

1475 avenue Carling, 728-8888

www.acuraottawa.com

*P.D.S.T. de 20 000 \$ pour la 1.6 EL (Modèle MB454V7) 2000 (Transport et préparation (BSP-S) inclus, immatriculation et assurance de sais.

Vote serré de 33-23 sur un fond de contestation

La météo

Les prévisions Ottawa / Hull

Aujourd'hui



Ensoleillé, vents de l'ouest à 30 km/h
16/6

Demain



Alternance de soleil et de nuages
15/6

Samedi



Alternance de soleil et de nuages
16/7

Dimanche



Nuageux avec averses dispersées
15/5

Nord de l'Outaouais

Maniwaki / Pontiac / Lièvre

Aujourd'hui



Ensoleillé avec passages nuageux
16/3

Demain



Nuageux avec éclaircies
13/3

Lever du soleil :7 h 14

Coucher du soleil :18 h 23

Les records

Maximum :24,4° (1961)
Minimum :-2,8° (1956)

La phase des lunes



Environnement Canada



Les informations météo ont été fournies par Environnement Canada.

Renseignements: 1-900-565-4455 (Frais applicables)

Sommaire

Archibald, Clinton	27
Les arts	35
Bridge	42
Carrefour	8
Économie	17
Éditorial	26
Forum	27
Gratton aux quatre vents	10
Horoscope	41
La région	3
Le monde	32
Le pays	28
Les petits bonhommes	54
Loteries	6
Mots croisés	43
Mot mystère	40
Nécrologie	47
Petites annonces	39
Reportage	30 et 31
Sports	50
Statistiques	52

Au Nord, les déchets torontois

Un des débats les plus acerbes de l'histoire ontarienne récente s'est clos, hier, avec le résultat d'un vote par lequel la Ville de Toronto s'autorise à expédier par train ses déchets vers un site d'enfouissement situé dans le Nord de l'Ontario, à quelque 30 kilomètres de la frontière québécoise.

Presse Canadienne Toronto

Le conseil municipal torontois a en effet approuvé, par un vote de 33-23, la mise en oeuvre d'un contrat de un milliard de dollars avec la compagnie Rail Cycle North, au terme de quatre jours d'un débat émotif — voire acrimonieux — dont l'issue a dégoûté des centaines de militants opposés au projet.

Le projet de Rail Cycle North prévoit l'enfouissement — pour les 20 prochaines années, à compter de 2002 — des 900 000 tonnes par année de déchets torontois sur le site de la mine désaffectée Adams, à Kirkland Lake, une petite ville sise à 600 kilomètres au nord de Toronto, mais à seulement 30 kilomètres de la frontière du Québec.

Des manifestants, plusieurs ayant effectué un trajet de cinq heures pour assister aux procédures, ont accueilli le résultat du vote avec des clameurs de mécon-

tentement. Des politiciens qui se sont battus contre le projet ont quant à eux signalé que la ville de Toronto donnait, par là, raison à tous ceux qui la considèrent avec mépris.

«Ce que nous venons de faire confirme ce que bien des gens pensent de Toronto, c'est-à-dire que nous sommes arrogants et que nous ne nous sentons pas concernés par l'environnement», a commenté le conseiller municipal Jack Layton.

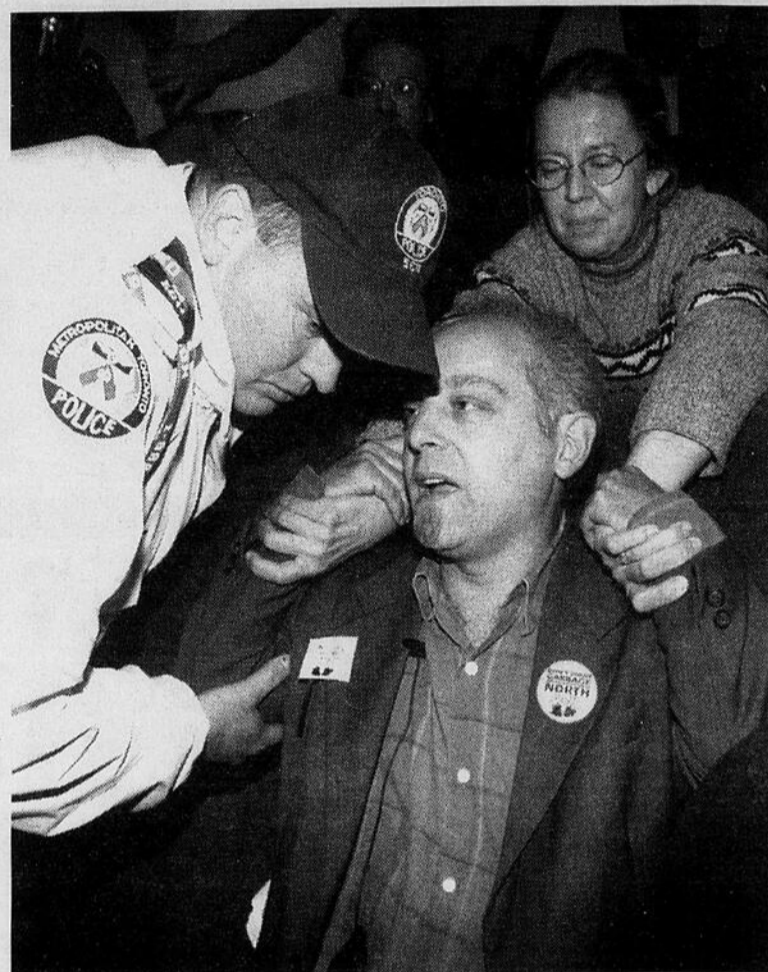
«Nous sommes l'archétype de la grosse ville arrogante, celle qui attise depuis de nombreuses années la colère des petites villes du Nord et de l'Ouest canadiens», poursuit-il.

Carol McBride, chef des Premières nations du Témiscamingue, a indiqué que les autochtones résidant dans les environs de la mine Adams n'allaient pas accepter les déchets de Toronto sans livrer un dur combat.

«Toronto vient de déclarer la guerre aux gens du Nord», a-t-elle déclaré.

Lui-même opposé au plan d'enfouissement, le maire de Kirkland Lake, Richard Denton, a toutefois appelé ses concitoyens au calme. «Je n'approuve pas la désobéissance civile, a-t-il affirmé, mais je constate que les gens ne décollèrent pas.»

Au nombre des amendements votés, hier, on en retrouve cependant un qui permettrait à Toronto de mettre un terme au contrat si le gouvernement fédéral devait demander une étude d'impact environnemental.



TOOKER GOMBERG, un candidat à la mairie de Toronto, subit une intervention policière lors d'une manifestation qui s'est déroulée à l'hôtel de ville.

Les opposants au projet voient dans cet amendement l'indice que le dossier est maintenant entre les mains du ministre fédéral de l'Environnement, David Anderson, qui aurait le pouvoir d'exiger une telle étude d'impact.

En ce cas, la Ville devrait se rabattre sur une alternative circulaire et expédier, par le biais d'une autre compagnie, ses déchets par camion à destination de sites d'enfouissement du Michigan, aux États-Unis.

Le pirate des boîtes vocales des policiers de la CUM ira en prison

PC — Montréal

Steven Boudrias, l'homme qui avait piraté les boîtes vocales de 27 détectives de la police de la Communauté urbaine de Montréal (CUM), a été condamné hier à 18 mois de prison, sans sursis.

Le juge Claude Vaillancourt a

assorti la peine d'une probation de trois ans, pendant laquelle l'accusé n'aura pas le droit d'utiliser le téléphone.

Le Montréalais de 25 ans est un pitonneux né, un crack du téléphone. Entre le 18 et le 25 novembre 1999, il avait pu pénétrer dans le système téléphonique de la police via la centrale de Saint-

Laurent. De là, il composait au hasard des nombres de quatre chiffres pour avoir accès aux boîtes vocales des enquêteurs de police.

Il interceptait par là des conversations privées, les enregistrait, puis narguait les policiers.

Son fait lui permettait de connaître les numéros de téléphone

résidentiel des policiers, de relever les noms de personnes faisant l'objet d'enquêtes criminelles, d'apprendre quels policiers obtenaient une promotion, etc.

Steven Boudrias avait déjà été condamné à une amende de 300 \$ pour avoir effectué pour 250 000 \$ d'appels normalement prépayés au service 1-976.

Publi-reportage

OTTAWA-HULL CANADA 2001

Premier match de soccer d'élite sur «Field Turf»

Un groupe de joueuses de soccer d'élite s'affrontera à Ottawa ce soir à 19 heures au stade Frank Clair. Organisé par l'Association canadienne de soccer, ce match opposera les meilleurs éléments féminins de l'Université Carleton, de l'Université d'Ottawa, de l'Université McGill, de l'Université Queen's et de l'équipe de la Ligue féminine de soccer d'Ottawa Fury.

Quelques jeunes espoirs féminins seront aussi de la partie. Les joueuses formeront deux équipes qui se

disputeront la victoire dans le cadre d'un match réglementaire sous l'œil exercé d'Even Pellerud, entraîneur-chef de l'équipe canadienne de la Coupe mondiale de soccer féminin, qui sera à Ottawa en mission de repérage.

M. Pellerud profitera de sa visite pour examiner le «Field Turf» (gazon synthétique) qui vient d'être installé au stade Frank Clair en vue de la compétition de soccer des Jeux de 2001, compte tenu de la possibilité que le parc Lansdowne accueille en janvier 2001 un camp d'entraînement de

l'équipe de la Coupe mondiale féminine.

Le match sera arbitré par Sonia Denoncourt, de Sherbrooke, qui est de retour d'Australie, où elle a agi comme arbitre à l'occasion de la joute féminine disputée pour la médaille d'or.

www.jeux2001.ca

Petites annonces (613) 562-0222
petitesannonces@ledroit.com 1-800-267-9555

Lundi au vendredi : 8 h - 19 h
Samedi : 9 h - 13 h

Abonnements (613) 562-0555
tirage@ledroit.com 1-800-267-6961

Lundi au vendredi : 6 h - 17 h
Samedi : 7 h - 13 h

LeDroit
www.ledroit.com

FONDE LE 27 MARS 1913
«L'AVENIR EST A CEUX QUI LUTTENT»

Renseignements (613) 562.0111

Salle des nouvelles (613) 562.0333

Publicité publicite@ledroit.com (613) 562-7747

Lundi au vendredi : 9 h - 17 h

47, rue Clarence
Pièce 222
C.P. 8860, Succ. T
Ottawa (Ontario)
K1G 3J9

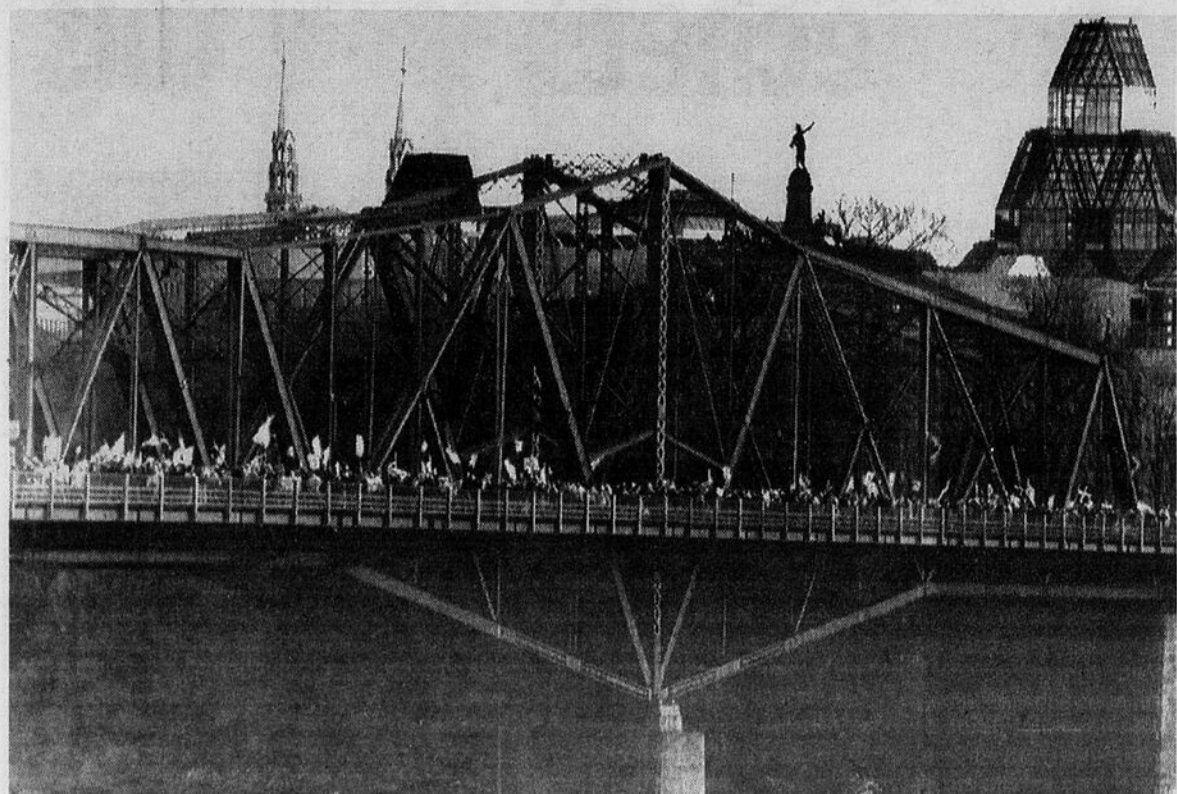
Promenades
de l'Outaouais
C.P. 82050,
Gatineau (Qué.)
J8T 8E1

Poste Canada n° de convention : 455180

Appelez-nous
562-0333

Vous êtes témoin
d'un événement,
appelez-nous!

Week-end
562-7508



Le pont Alexandra un jour de manifestation en 1995.

ARCHIVES

Le pont interprovincial Pierre-Elliott-Trudeau?

Lettre conjointe des maires de Hull et Ottawa

Le pont interprovincial Pierre-Elliott-Trudeau?

PIERRE JURY
Le Droit

C'est ce que les maires d'Ottawa et de Hull ont suggéré conjointement, hier. Les deux ont signé des lettres d'appui en ce sens, hier, lettres qui ont été acheminées au premier ministre Jean Chrétien.

Un tel changement de nom «rappellerait de manière appropriée la contribution que M. Trudeau a apportée à notre pays», expliquent le maire par intérim Allan Higdon et son homologue Yves Ducharme.

Cette initiative «soulignerait de manière symbolique les efforts qu'il a déployés afin d'unir la population de deux des principales provinces fondatrices ainsi que les cultures linguistiques», ont-ils poursuivi.

MM. Ducharme et Higdon

demandent à ce que la Commission de la capitale nationale, de laquelle relève le pont interprovincial, agisse en ce sens.

Il est rare que les maires de ces villes voisines collaborent à un projet.

M. Higdon a confié que «le travail d'une vie qu'a mené Pierre Elliott Trudeau mérite que nous travaillions ensemble, dans un esprit d'unité nationale».

Ducharme en Chine

M. Ducharme, en voyage officiel en Chine, n'a pu être rejoint, hier. Claude Bonhomme, du comité exécutif, n'a pu retourner notre appel.

Plus tôt cette semaine, le gouvernement fédéral autorisait que le plus haut sommet au pays, le mont Logan, soit désormais connu sous le nom de mont Trudeau.

Quelques jours après sa mort, le conseiller Stéphane Énard-Chabot avait quant à lui proposé que le boulevard King Edward soit lui aussi rebaptisé boulevard

Pierre-Elliott-Trudeau.

«Des trois projets, nous croyons que le projet de rebaptiser le pont interprovincial soit le meilleur. Il n'efface pas la mémoire de personne», a argué M. Higdon.

Édouard a été roi d'Angleterre et du Commonwealth britannique. Quant au mont Logan, il avait été nommé en l'honneur d'un géographe, Sir Charles Logan, a rappelé le maire par interim.

Le pont interprovincial est connu par certains comme le pont Alexandra.

«Je n'ai jamais entendu personne l'appeler ainsi, mais je sais qu'il y a une plaque en ce sens sur le pont», a dit Allan Higdon.

En plus, le boulevard King Edward, «dans son présent état, n'est pas digne d'un homme comme M. Trudeau», a-t-il conclu.

Allan Higdon a dit n'avoir aucune indication de la réaction éventuelle du gouvernement canadien quant à la proposition conjointe faite avec M. Ducharme.

Aéroport d'Ottawa

Des retombées de un milliard

CHARLES THÉRIAULT
Le Droit

L'Aéroport international d'Ottawa a injecté un milliard de dollars dans l'économie de la région de la capitale nationale cette année. C'est ce que conclut une étude de la firme InterVistas Consulting Group commandée par l'Administration aéroportuaire d'Ottawa et dont les résultats ont été dévoilés hier.

Selon les auteurs, l'aéroport et ses partenaires tels que les compagnies aériennes, ont injecté 958 millions \$, donc tout près d'un milliard \$, dans l'économie régionale cette année. L'aéroport lui-même pèse pour 365 millions \$ dans l'économie locale alors que les retombées indirectes causées par les salaires des employés sont évaluées à 298 millions \$. De plus, des retombées induites de 295 millions \$ s'ajoutent aux autres retombées. Les retombées induites sont celles causées par les dépenses des personnes dont l'emploi dépend directement ou indirectement de la présence de l'aéroport.

Près de 4000 personnes (3992) travaillent à l'aéroport, soit pour l'administration aéroportuaire ou pour les compagnies aériennes ou d'autres entreprises oeuvrant

directement à l'aéroport. À ces emplois directs s'ajoutent 2509 emplois indirects et 2277 emplois induits, pour un total de 9079 postes.

Selon le président du conseil d'administration, Régis Trudel, l'importance de l'aéroport s'est accrue au rythme de la croissance économique de la région et en ce sens, les résultats de l'étude ne sont pas très surprenants. Le directeur général, Paul Benoît, a rappelé que le nombre de passagers a sans cesse augmenté depuis 1997 et surtout depuis l'aménagement d'un service de prédéroulement qui facilite les liaisons aériennes avec les États-Unis.

Cette annonce survient à quelques semaines d'une décision sur l'expansion de l'aéroport d'Ottawa, un projet de 250 millions \$. Cette décision du conseil d'administration se fait toujours attendre parce que le financement du projet n'est pas encore complété. L'Administration aéroportuaire n'a-t-elle pas voulu se donner bonne image auprès des institutions financières en dévoilant cette étude?

«Ça n'a rien à voir. Les banques vont prendre leur décision en fonction des éléments qu'elles ont devant elles», a déclaré M. Benoît. Le conseil d'administration doit se prononcer d'ici un mois.

Il faut des routes

CHARLES THÉRIAULT
Le Droit

L'Aéroport international d'Ottawa a besoin de routes d'accès dignes d'une grande ville.

Le directeur général de l'Aéroport Macdonald-Cartier, Paul Benoît, a lancé un message clair aux politiciens d'Ottawa lors du dévoilement des résultats de l'étude sur les retombées économiques de l'aéroport. Les infrastructures de transport ne répondent pas aux besoins de l'aéroport et la situation ne fera qu'empirer au cours des prochaines années.

Sans entrer directement dans le débat sur l'emplacement du futur pont entre les rives québécoise et

ontarienne, M. Benoît a déclaré que le réseau routier pose problème dans toute la région de la capitale nationale. «Que ce soit par des nouvelles routes, un service d'autobus ou un train, l'aéroport a besoin d'un meilleur service et l'ensemble de la région de la capitale doit se doter de meilleures infrastructures routières. Comment et où? C'est l'affaire des municipalités», a déclaré M. Benoît.

Rappelons que la grande région de la capitale n'a toujours pas de lien nord-sud rapide entre les deux rives et que l'accès principal à l'aéroport passe par la rue Bronson dans un secteur résidentiel d'Ottawa. Le débat sur la localisation du prochain pont sur la rivière des Outaouais est dans une impasse depuis le milieu des années 1990.

0\$

comptant



Cavalier 2001

LOCATION 229 \$*/MOIS

Nouveau!
Nouveau!

Garantie 5 ans/100 000 km



DEMERS
CHEVROLET OLDSMOBILE

888, BOUL. MALONEY OUEST
GATINEAU

568-5811

*Roues 15", radio AM/FM, lecteurs cd, allèges, sacs gonflables cond. et pass., freins ABS, chauffe moteur, système antivol, etc., etc... Location GMAC de 48 mois (80 000 km), taux d'intérêt de 1,9%, valeur résiduelle de 6 701,30 \$, 1^{er} versement de 253,66 \$, dépôt sécuritaire de 300 \$ requis. Frais de 0,12 \$ du km excédentaire. PDSF de 17 635 \$. Prix de vente 16 800 \$. Taxes et immatriculation en sus. Pour un temps limité, sur approbation de GMAC.

TOUJOURS MOINS CHER QU'AILLEURS → POINT FINAL

Kathy Bourque se vide le coeur

«Osborne, c'est un démon!»

Pondérée dans ses propos lors de son témoignage, Kathy Bourque s'est vidé le coeur à sa sortie de la salle d'audience où se déroule le procès du Gatinois de 27 ans Yan Osborne, accusé du meurtre prémédité d'Eric Thorne dont le cadavre mutilé avait été découvert le 12 juin 1999 à Gatineau.

RÉGIS BOUCHARD
Le Droit

«C'est un démon. Il mérite la mort par la chaise électrique», a affirmé la jeune femme de 22 ans de Sept-Îles. Avant de quitter la salle d'audience, en passant devant Yan Osborne, elle lui a murmuré qu'il était «plein de merde», ce à quoi l'accusé a répondu par un large sourire.

Flanquée de l'ex-amie de coeur de Thorne dont on ne peut toutefois révéler l'identité, M^{me} Bourque a indiqué qu'elle et sa compagne n'avaient pas peur d'Osborne.

Kathy Bourque a expliqué au jury qu'elle avait accueilli Osborne lorsque ce dernier a été libéré du pénitencier de Port-Cartier en avril 1999. Eric Thorne demeurait alors chez M^{me} Bourque et les deux hommes sont rapidement devenus des amis.

M^{me} Bourque a par ailleurs indiqué avoir entendu une conversation entre Osborne et Thorne relativement à un contrat qu'Osborne devait remplir. Eric Thorne lui aurait alors montré la lettre de menaces qu'il avait reçue de Nelson Carey qui lui disait qu'il ne passerait pas l'été du fait qu'il avait menacé son amie de coeur qui était en même temps celle de Thorne. «Il (Osborne) a dit que Nelson était un pourri et de ne pas s'en faire avec ça», s'est souvenu le témoin.

Selon Kathy Bourque, Thorne et Osborne étaient devenus des amis et, lors d'un dernier voyage à Sept-Îles, Osborne a perpétré deux vols à main armée en compagnie de Thorne et les deux hommes sont partis pour Montréal avec trois autres personnes. «Une des personnes était une fille assez grosse. Yan a dit que si elle prenait trop de place, il était pour la découper et la mettre dans le coffre», a précisé la jeune femme.

Par la suite, Kathy Bourque n'a jamais revu Eric Thorne qui, a-t-elle appris, avait choisi de suivre Osborne jusqu'à Gatineau. M^{me} Bourque dit avoir contacté, le jeudi 10 juin 1999, Yan Osborne qui lui a alors dit qu'Eric avait pris la fuite «comme un fou» à l'approche d'un barrage policier et qu'il ne savait pas où il se trouvait mais que Thorne était probablement reparti pour Sept-Îles.

Quelques heures plus tard, M^{me} Bourque apprenait par un ami de la famille Thorne qu'Eric «ne reviendrait plus car les journalistes l'avaient trouvé découpé en six morceaux».

Dernier témoin entendu hier, Mario Vallières était détenu à

Port-Cartier en même temps qu'Osborne mais l'individu de 32 ans qui purge actuellement une peine de pénitencier à la suite d'une prise d'otages à la prison de Valleyfield n'avait, de toute évidence, pas le coeur aux confidences.

Dès la première question dirigée par le procureur de la Couronne, M^e Martin Côté, Vallières a dit ne pas se souvenir de la lettre de menaces expédiée par Nelson Carey à Eric Thorne.

«Je ne me souviens pas qui l'a écrite», a déclaré Vallières qui, lorsque confronté à l'entrevue vidéo qu'il a accordée, le 19 octobre 1999, à l'enquêteur Richard Dault de la police Gatineau-Métro, a expliqué qu'il avait décidé de faire un trait sur le passé. «Avec tout ce qui se passe, moi le passé, je le mets de côté et je regarde vers le futur», a-t-il dit en soumettant que lorsqu'il a donné cette déclaration sur cassette aux enquêteurs, «on lui avait dit que ça pourrait avoir une influence sur son transfert» vers une autre institution.

«C'est du passé. Je me demande bien ce que je fais ici car je ne me souviens plus de ce que j'ai dit à la police», a conclu Vallières qui a par la suite été invité à prendre congé alors que le procureur de la Couronne a avisé, sans en dire davantage, qu'il s'y prendrait autrement pour présenter cette portion de sa preuve.

Nouvelle directrice adjointe

Le Droit

La Régie régionale de la santé et des services sociaux de l'Outaouais annoncé que Marie Déquier prenait la relève d'André Lussier en tant que directrice générale adjointe jusqu'en août 2001.

M^{me} Déquier, originaire du Manitoba, est diplômée en soins infirmiers et est titulaire d'un certificat en droit en plus de posséder une formation en gestion. Elle était au service du Conseil régional de la santé et des services sociaux de Montréal-Centre à partir de 1980, avant de faire le saut à la Régie régionale de Montréal-Centre. En 1993, elle est entrée à la Régie régionale de Laval, où elle était récemment secrétaire générale.



MICHEL LAFLEUR, Le Droit

Les marcheurs pourront emprunter un sentier au sommet de la digue au cours de leurs promenades.

Les résidents des Jardins Taché sont à l'abri des débordements

Le ruisseau Moore a été endigué

PIERRE JURY
Le Droit

Les résidents du secteur Jardins Taché, à Hull, devraient être à l'abri du débordement du ruisseau Moore pour les générations à venir.

La Ville de Hull a présenté les travaux d'aménagement d'une digue de 400 mètres de longueur à environ 250 mètres au nord de ce secteur résidentiel du quartier Val-Tétréault.

Une trentaine de maisons du secteur Jardins Taché – particulièrement sur les rues Saint-Dominique et Moncion – avaient été lourdement endommagées par le débordement du ruisseau Moore, en août 1996.

Dans un premier temps, «le ruisseau Moore a été nettoyé et toutes les conduites d'égouts sanitaires et pluviaux ont été vérifiées et tous les puisards nettoyés», a rappelé Claude Millette, conseiller du quartier l'Université, qui englobe le secteur Jardins Taché.

«L'eau coulait dans les rues, les gens avaient vraiment eu peur», s'est souvenu M. Millette, pas peu fier de dévoiler le résultat de quatre années de négociations et de travaux.

Il a fallu deux bonnes années de discussions avec la Commission de la capitale nationale avant d'aller de l'avant avec le projet.

Le ruisseau Moore tire son nom de la ferme Moore, l'ancienne terre agricole qui borde le boulevard

Taché, à proximité du chemin de la Montagne. Il prend sa source dans le parc de la Gatineau.

Après l'inondation de 1996, la ville de Hull avait tenté d'acquiescer la portion du parc de la Gatineau où le ruisseau Moore s'approche du secteur Jardins Taché.

Après de longues discussions, la CCN a finalement accepté de consentir une servitude à la Ville de Hull, pour les 49 prochaines années. Les ministères québécois des Affaires municipales et de l'Environnement ont également dû approuver les travaux, éloignant d'autant l'approbation du projet.

Ce n'est qu'en août dernier que la firme Outabec Construction a débuté les travaux.

Compte tenu des nombreux délais, a expliqué M. Millette, le

budget original de 350 000 \$ a dû être révisé à la hausse. La facture finale se chiffre à 452 000 \$.

«S'il y a une grosse pluie, le bassin en amont du ruisseau Moore pourra dorénavant la contenir, a expliqué l'ingénieur Yves Audet. Il y a là une superficie de six hectares où l'eau pourra s'accumuler.»

La digue, qui fait deux bons mètres de hauteur agit comme un barrage entre deux plateaux qu'elle relie, l'un au bout de la rue Saint-Dominique, et l'autre, à proximité de la rue des Jonquilles, dans le quartier de la Montagne.

Éventuellement, un sentier vert sera aménagé le long de la ferme Moore et empruntera la digue pour atteindre la rue des Jonquilles, a prédit le conseiller Millette.



MICHEL LAFLEUR, Le Droit

C'est sur ce petit pont qui enjambe le ruisseau qu'a eu lieu la conférence de presse, hier.

À l'hôpital de Maniwaki

Deux médecins venus de loin séduits par la nature

L'hôpital de Maniwaki a récemment accueilli deux nouveaux médecins, pour atteindre la moitié des effectifs requis. Ces deux médecins, d'origine iranienne et roumaine, ont choisi la capitale de la Vallée-de-la-Gatineau parmi la vingtaine d'établissements qui leur ont été suggérés.

ISABELLE GIGUÈRE
Correspondante régionale
MANIWAKI

La nature les a littéralement séduits. «J'adore la nature», confie le D^r Michaël Golgoon qui a choisi de s'établir à Blue Sea, heureux de pouvoir également compter sur la proximité des grands centres de Hull et Ottawa.

La D^{re} Adriana Ionescu a aussi été charmée par la nature, mais elle estime que l'adaptation a dû être bien plus difficile pour sa fille de 14 ans qui doit maintenant vivre le choc de passer d'une grande ville à une petite. Immigrée en 1992, la D^r Ionescu a choisi de s'acheter une maison à Maniwaki où elle s'est installée avec son mari, sa fille et sa mère.



Le D^r Michaël Golgoon a choisi de s'établir à Blue Sea et la D^{re} Adriana Ionescu est à Maniwaki. Ils ont tous les deux été séduits par la nature en Haute-Gatineau.

«Il fallait aimer ça pour arriver au bout des procédures...», souffle la D^{re} Ionescu en précisant qu'elles peuvent prendre quelques années.

Les deux médecins s'accordent pour dire que la situation du système de santé québécois, connue particulièrement pour les pénuries de médecins et d'infirmières,

ne les a ni préoccupés ni démotivés. Arrivé au Canada en 1983, le D^r Golgoon connaît déjà bien la culture canadienne et spécialement la culture québécoise. Son

inquiétude venait plutôt du fait qu'il allait vivre pour une première fois dans une municipalité de cette taille. «C'est la première fois que j'habite à une place où il y a juste un McDonald's», dit-il en riant.

Pour la D^r Ionescu, la taille de la municipalité pourrait bien se révéler être un avantage. «C'est une belle place pour acquérir une maturité professionnelle», soutient-elle affirmant que le travail des médecins est souvent plus exigeant dans une petite ville.

Adriana Ionescu affirme qu'une des prochaines étapes d'adaptation sera de découvrir les problématiques de la région. Déjà, le D^r Golgoon a remarqué que les gens sont plus stressés que dans une grande ville, remarquant aussi que le chômage et l'alcoolisme sont des problèmes fréquents.

Depuis leur arrivée, ces deux médecins ont été étonnés du nombre élevé de suicides survenus au cours du dernier mois. «C'est plus touchant dans une petite ville parce que tout le monde se connaît», constate la D^{re} Ionescu qui a noté quatre décès par suicide en l'espace d'un mois. L'arrivée de ces deux nouveaux médecins porte le nombre de médecins en service à l'hôpital de Maniwaki à huit, soit la moitié des effectifs nécessaires.

ISABELLE GIGUÈRE, collaboration spéciale

Au-delà des mots, une merveilleuse preuve d'amour.

Exclusivité Birks.
Bagues de fiançailles et alliances à diamants.

BIRKS

DIAMONDS. depuis 1879

Centre Rideau 236-3641 · Centre Bayshore
1 800 682 2622 www.birks.com

CARAVAN 2000

NEON 2000

GRAND CHEROKEE 2001

*Financement

0%

sur achat

**Location 36 mois à

2,3%

*Financement par Chrysler Canada crédit, jusqu'à 60 mois (Neon) jusqu'à 48 mois (Caravan) S.A.C.
**Location à 2,3% par Chrysler Canada crédit jusqu'à 36 mois S.A.C.

Cité Chrysler

951, boul. St-Joseph, HULL (819)777-2611



Jaelyn Eberle examine une mâchoire préhistorique.

MICHEL LAFLEUR, Le Droit



Message spécial aux anciens et anciennes employé(e)s du Commissariat aux langues officielles

Le premier Commissaire aux langues officielles est entré en fonction en 1970. Le Commissariat célèbre donc cette année son 30^e anniversaire. Nous souhaitons souligner cet anniversaire et y associer les anciens et anciennes employé(e)s. Si vous avez déjà travaillé au Commissariat, nous vous invitons à nous faire parvenir, d'ici le 18 octobre 2000, votre adresse et numéro de téléphone afin de nous

permettre de communiquer avec vous. Vous pouvez nous transmettre vos coordonnées par téléphone en composant le (613) 996-6368 ou le 1 877 996-6368 (sans frais) ou par courriel à l'adresse suivante : messages@ocol-clo.gc.ca.

Nous vous remercions de votre collaboration.

SOLDE d'entrepôt

CORNINGWARE.

Les 12, 13, 14 et 15 octobre

Ouvert au public! ★ 4 jours seulement!

ENDROIT :

AU COLISÉE DU PARC LANSDOWNE

(au sud de la 417) 1915, rue Bank, Ottawa

JUSQU'À **50% à 70%** DE RABAIS
PRODUITS DE PREMIÈRE QUALITÉ

Vaste sélection, un seul endroit
CORNINGWARE
partout au Canada!

Batteries de cuisine, plats et moules à gâteaux, services de vaisselle, plats et assiettes, rangements, coutellerie, gadgets, petits électroménagers, accessoires de cuisine et articles-cadeaux. Offre spéciale sur produits T-Fal choisis

Pour de plus amples renseignements :
factory-outletsale.com tél. (905) 338-0779

*Les quantités sont limitées et la marchandise est vendue selon le principe du premier arrivé, premier servi! Aucun bon d'achat différé. Solde de magasin d'usine (Canada), qui est une entreprise indépendante

Judi.....10 h - 21 h
Vendredi.....10 h - 21 h
Samedi.....10 h - 21 h
Dimanche.....10 h - 17 h

Promotions d'ouverture
pour les
100 premiers clients
chaque matin!

Y105

Oldies 1810

CORELLE
Baker's Secret
CORNINGWARE
EKCO
Moulinex
FrenchWhite
pyrex
wiltshire
REVERE
VISIONS
ONEIDA

FREE
ADMISSION &
FREE PARKING!

Musée canadien de la nature

Deux paléontologues de grande renommée

Le Musée canadien de la nature vient d'embaucher deux éminents paléontologues canadiens afin d'éclaircir le mystère entourant l'époque de la disparition des dinosaures et de l'essor des mammifères.

OLIVIER BOUFFARD

Le Droit

Les docteurs Jaelyn Eberle et Xiao-Chun Wu se spécialisent sur des sujets connexes, centrés sur la période appelée limite du C-T (pour crétacé-tertiaire), il y a 50 à 60 millions d'années. M. Wu cherche en Chine des fossiles de dinosaures ayant survécu après cette époque. M^{me} Eberle, elle, s'intéresse aux mammifères de ces temps reculés.

Originaire de la Saskatchewan, l'intérêt pour la paléontologie de M^{me} Eberle lui a été insufflé par sa grand-mère, avec qui elle partait à la cueillette de fossiles sur la ferme familiale alors qu'elle avait quatre ou cinq ans. Elle obtient un diplôme en paléobiologie de l'uni-

versité de la Saskatchewan à Saskatoon, au terme duquel elle décide de se consacrer à l'étude des mammifères anciens. Elle part ensuite pour l'université du Wyoming où elle obtiendra son doctorat à l'âge de 26 ans. C'est là qu'en compagnie du D^r Jason Lillegraven elle se penche sur la période de la limite du C-T.

«J'ai su qu'une nouveau site renfermant des fossiles de la limite C-T avait été découvert là. Il y a d'autres sites renfermant des fossiles de cette époque, mais aucun n'était plus riche, dit-elle. Les mammifères changeaient rapidement à cette époque et en étudiant leur dentition, on a pu établir que trois intervalles principaux avaient eu lieu pendant le premier million d'années après cette époque. En faisant des recoupements entre les autres sites, des chercheurs avaient pu formuler une hypothèse quant à ces intervalles, mais ce sont les fouilles du Wyoming qui ont permis de vérifier cette hypothèse.»

M^{me} Eberle espère partir cette été pour l'île d'Ellesmere entre les fjords Bay et Strathcona dans l'Arctique canadien, qui avait un climat comparable aux Everglades de la Floride à l'époque qui l'intéresse. Parmi les questions qui restent à résoudre, elle cite l'existence possible d'un lien terrestre entre l'Europe et l'Amérique étant donné la ressemblance entre les fossiles des deux continents. Il y a aussi évidemment la question de l'essor des mammifères après la chute des dinosaures.

«Les mammifères et les dinosaures sont apparus presque en même temps, à la fin du triassique il y a environ 225 millions d'années, explique la paléontologue. Les deux groupes commencent petits, mais alors que les dinosaures prennent des dimensions gargantuesques, les mammifères restent généralement de la taille d'un rat. Comme les deux groupes sont des amniotes (reproduction ovulée), la question reste de savoir si on peut tracer leur lignée jusqu'à un ancêtre commun.»

PROCHAIN GROS LOT
20 MILLIONS

loto-québec résultats

Tirage du 2000-10-11

1 ^{er} numéro	2 ^e numéro
973333	038789
25 000 \$	50 000 \$
numéro décomposable	numéro décomposable

3 ^e numéro	4 ^e numéro
650394	414399
100 000 \$	ALLEZ À LA TÉLÉ
numéro décomposable	numéro non décomposable

Tirage du 2000-10-11

05 06 21 35 38 46
Numéro complémentaire: 15

Tirage du 2000-10-11

01 02 08 25 37 44
Numéro complémentaire: 39

Tirage du 2000-10-11

08 10 17 47

*Seules les sélections participant au Lotto 6/49 et au Québec 49 sur le même billet sont admissibles à la promotion

Tirage du 2000-10-11

01 03 10 14 16
18 20 28 32 36
40 41 43 45 46
48 51 53 56 59

NUMÉRO 713089

Tirage du 2000-10-11

3 4
429 2388

Le jeu doit rester un jeu.

Les modalités d'encaissement des billets gagnants paraissent au verso des billets. En cas de disparité entre cette liste et la liste officielle de L.Q. cette dernière a priorité.

TVA, le réseau des tirages

ÉQUITÉ SALARIALE - REER

FONDS DE PLACEMENT

Fonds garantis
"Consultations gratuites"

Jean-Pierre Gratton*
conseiller en sécurité financière
669-4437
246-2150

*assurance de personnes et assurance collective de personnes

ASSURANCE-VIE
L'INDUSTRIELLE ALLIANCE
COMPAGNIE D'ASSURANCE SUR LA VIE

NOUS SOMMES LE CHOIX No 1 au pays POUR LES ORDINATEURS

Bénéficiez de **100\$** de rabais en vous abonnant à l'Internet avec **AT&T Canada**.

Magasinez et achetez en ligne @ www.futureshop.ca
Livraison gratuite par courrier terrestre pour toutes les commandes de plus de 50\$

emachines

Processeur Intel[®] Celeron[™] à 533 MHz

10001189 EMACHINE 5331



- MÉMOIRE VIVE 32 Mo
- DISQUE DUR 8,4 Go
- CD-ROM 40x
- MODEM V.90 56K



CHUTE DE PRIX

499⁹⁹

MONITEUR EN SUS
AVANT REMISE 699⁹⁹
REMISE POSTALE 110⁰⁰
CHUTE DE PRIX 90⁰⁰
REMISE POSTALE DE 75\$ US = 110\$ CA ENVIRON

Canon

USB

Imprimante couleur BJC-3000

- Vitesse d'impression jusqu'à 9 ppm en noir et 4 ppm en couleur
- Impression de qualité supérieure avec une résolution jusqu'à 1440 x 720 ppp
- Production d'imprimés jusqu'à 8,5 po x 14 po en plus d'une capacité d'impression de bannières
- Cartouche offerte en option pour transformer l'imprimante en lecteur optique à alimentation feuille-à-feuille



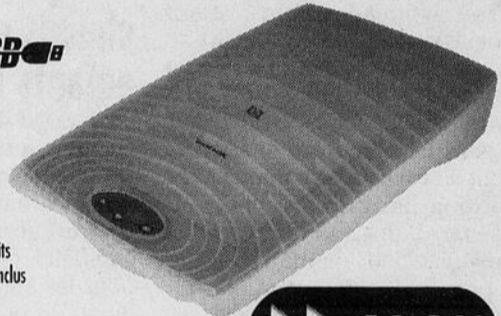
ÉPARGNEZ 30\$
149⁹⁹



USB

Lecteur optique Scanjet 3400CSE

- Résolution de 600 x 1200 ppp
- Port parallèle et USB
- Profondeur de couleur de 36 bits
- Énorme ensemble de logiciels inclus



ÉPARGNEZ 30\$
199⁹⁹

Accessoires



SONY

Paquet de 10 CD enregistrables

- 74 minutes, 650 Mo
- 5 couleurs «hot» - rouge, jaune, vert, bleu et violet
- Etui et boîtier inclus

ÉPARGNEZ 4\$
10⁹⁹



ÉPARGNEZ 5\$
29⁹⁹

Souris optique Dexxa

- Technologie optique
- Aucune boule mécanique



Cyber Acoustics

ÉPARGNEZ 20\$
29⁹⁹

Ensemble de haut-parleurs de 3 pièces

- Compatible au Mac et PC • Prêt pour les MP3, les jeux et la musique sur DC • Enceinte en bois pour les haut-parleurs des extrêmes graves

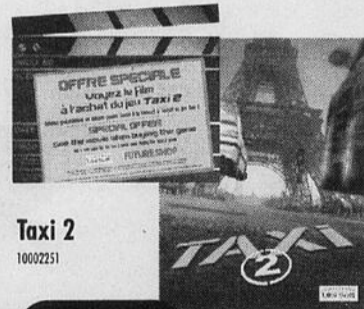
Logiciels



Who Wants To Be A Millionaire Seconde édition

NOUVEAU BAS PRIX!
4⁹⁹

AVANT REMISE 24⁹⁹
REMISE POSTALE DE FS 20⁹⁹



Taxi 2

54⁹⁹



CADEAU GRATUIT POUR LES COLLECTIONNEURS SUR ACHAT QUANTITÉ LIMITÉE. TANT QU'IL Y EN AURA.

Baldur's Gate II: Shadows of Amn

54⁹⁹

AVANT REMISE 64⁹⁹
REMISE POSTALE DE FS 10⁹⁹

*un item par achat. Choisissez entre un t-shirt, un chapeau ou un lapin de souris.

Périphériques



Graveur pour DC ré-inscriptibles interne de 4 x 4 x 32

- Vitesses de lecture d'écriture de 4x, de réécriture de 4x et de lecture de 32x • Mémoire-tampon de 2 Mo • Garantie d'un an



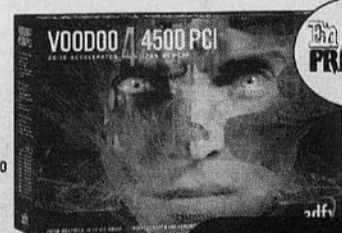
ÉPARGNEZ 10\$
179⁹⁹

AVANT REMISE 229⁹⁹
REMISE POSTALE 50⁹⁹



Voodoo4 4500 version PCI

- Mémoire graphique de 32 Mo
- Accélérateur vidéo 2D/3D à 128 bits entièrement intégré
- Convertisseur RAMDAC à 350 MHz
- Rendu à 32 bits



249⁹⁹

Prix et produits en vigueur du 11 au 17 octobre 2000.

FUTURESHOP

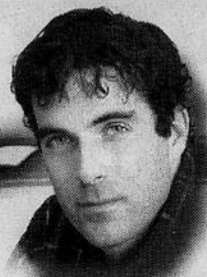
GATINEAU

La porte de Gatineau
25, chemin de la Savane
246-2166

* Sur approbation du bureau de crédit. Toutes les transactions doivent être payées lors de l'achat. L'intérêt appliqué aux montants non remboursés est de 20% par année. Exemple de l'achat sans intérêt pendant 12 mois : si les mensualités mensuelles totales sont de 33,33\$ pour un achat de 1500\$, les mensualités mensuelles sont de 27,77\$. L'intérêt est remboursé par un paiement de 555,55\$ à la fin du 12^e mois. Si vous décidez de prolonger le financement sur 24 mois, les mensualités sont de 16,67\$ et le montant total payé est de 3999,99\$. Si vous décidez de prolonger le financement sur 36 mois, les mensualités sont de 11,11\$ et le montant total payé est de 3999,99\$. Les offres de paiement mensuel sont basées sur un solde mensuel et s'ajoutent aux paiements mensuels effectués au cours d'un délai imparti ou lors des paiements mensuels mensuels. Les options sans intérêt ne sont pas offertes à nos clients avec cartes de crédit renouvelables pour un compte commercial. Nous nous réservons le droit de limiter les quantités. PRIX ANNULÉS - Toutes les taxes applicables sont calculées et ajoutées au prix au moment de l'achat. Les taxes de poste pour retourner les remises postales sont à payer. Les remises postales en dollars américains sont sujettes aux fluctuations dans le taux des devises et peuvent faire l'objet de frais de traitement par les banques canadiennes. Future Shop n'est pas responsable des remises postales des fournisseurs. *2000, Future Shop Inc. Tous droits réservés. Le présent document ne peut être reproduit en tout ou en partie, sans autorisation écrite par Future Shop Inc. Les prix et produits annoncés par l'intermédiaire de notre site web peuvent différer de ceux offerts dans les magasins Future Shop. LOCALISATION: Sur approbation de crédit de UT Group. Le présent document est valide de 11 au 17 octobre 2000. *un item par achat. Choisissez entre un t-shirt, un chapeau ou un lapin de souris.

Carrefour

Patrick Duquette



Retrouvailles dans la Basse-Ville

Il y a de ces liens pratiquement indestructibles qui survivent aux années et à l'éloignement. Le genre de lien qui unit pour toujours les anciens résidents de la paroisse Sainte-Anne, dans la Basse-Ville d'Ottawa.

Quelque 450 anciens résidents se rassemblent, dimanche, dans une brasserie de Hull pour se remémorer le bon vieux temps. Ils se sont donné rendez-vous aux Raftsmen, sur le boulevard Saint-Raymond, vers 14 h.

C'est la quatrième année que Bernard Pelletier et son comité de bénévoles organisent ces retrouvailles toujours populaires. «La place est pleine, on a vendu tous les billets disponibles dans le temps de le dire», a-t-il confié hier. C'est un ancien du Droit, Edgar Demers, qui agira comme maître de cérémonie. Les profits iront à un organisme de la Basse-Ville, La Source, qui travaille auprès des sidéens.

Les retrouvailles, qui avaient débuté modestement en 1990, se sont poursuivies avec un succès grandissant en 1993 et 1996. «Le quartier de la Basse-Ville était fait de gens tricotés serré et sportifs avant d'être coupé en deux par la rue King Edward, a rappelé M. Pelletier. Dans le temps, les gens déménageaient moins et tout le monde se connaissait. Cela n'a pas été trop difficile de retracer les gens, même s'ils sont éparpillés un peu partout dans la région et à l'extérieur», a-t-il dit.



Des scientifiques de partout au Canada participent au 12^e Colloque sur la politique rurale qui s'est amorcé hier au Collège d'Alfred. Le ministre d'État et leader parlementaire Don Boudria en a profité pour faire l'annonce de deux subventions à l'institution d'enseignement, qui relève de l'Université de Guelph. Un premier montant de 20 000 \$ servira à financer l'organisation du colloque. Une autre somme de 345 000 \$ financera un projet de formation pour améliorer la productivité agricole de la République démocratique du Congo. M. Boudria pose en compagnie de Brian Bender, président du colloque, Gilbert Héroux, directeur du Collège d'Alfred, et Suzanne Lavoie, agente de projet.

Des vêtements chauds pour les enfants démunis

L'équipe du Sue's Restaurant Gas Bar a le cœur gros comme ça. Chaque année, la propriétaire de ce commerce fort achalandé de Clarence Creek organise une cueillette de vêtements d'hiver pour les enfants. En échange de dons, de bottes, de mitaines ou de tuques bien chaudes, Suzanne Cyr offre un déjeuner gratuit.

«Le but de l'activité est de

répondre aux besoins grandissants des enfants démunis de la Cité de Clarence-Rockland», explique M^{me} Cyr dans un communiqué. L'événement, qui se déroule pour une sixième année, se tiendra le 25 octobre au Sue's, situé sur la route 17, à quelques centaines de mètres de la sortie du village de Rockland.

On veut du sang

Une série de collectes de sang s'amorçait hier en Outaouais. L'objectif: rejoindre 1250 don-

neurs qui pourraient permettre de sauver 5000 vies, précise Héma-Québec dans un communiqué.

L'organisme recherche plus spécifiquement des donneurs des groupes sanguins O négatif et A négatif. Pour ces groupes, la demande des 117 hôpitaux du Québec est toujours plus grande que la quantité disponible.

Hier, la collecte s'amorçait à l'école primaire Aux Quatre vents de Masson-Angers. Aujourd'hui, l'équipe d'Héma-Québec se déplace aux Galeries d'Aylmer, entre 13 h et 20 h.

La tournée se poursuit ensuite lundi prochain, à l'église Sainte-Maria-Goretti de Gatineau, entre 11 h 30 et 20 h. Le lendemain, c'est à l'église Saint-Jean-Bosco de Hull que ça se passe, entre 14 h 30 et 20 h 30. Mercredi, une collecte aura lieu au centre communautaire de Buckingham, entre 14 h et 20 h. Le tout se termine jeudi au R.A. Hall de Shawville, de 14 h à 20 h.

Gisèle Lalonde appuie les aînés

Reconnue pour son engagement envers la cause de l'hôpital Montfort et de Opération Constitution, Gisèle Lalonde donne son appui à une autre cause.

Cette fois-ci, elle assure la présidence d'honneur d'un souper organisé au profit de la coopérative pour le bien-être des aînés de l'Ontario.

Outre M^{me} Lalonde, les députés fédéral et provincial d'Ottawa-Vanier, Mauril Bélanger et Clau-

dette Boyer, participeront à l'événement qui se déroulera au Patro d'Ottawa, le 21 octobre, à 18 h.

La Coopérative fonctionne d'abord grâce à une quarantaine de bénévoles qui croient fermement au projet, souligne l'organisme dans un communiqué. Mais pour permettre un meilleur fonctionnement, la coopérative a besoin d'argent.

Le coût du souper s'élève à 40 \$ pour les adultes et à 30 \$ pour les aînés.

Bye bye stress: un petit massage!

Une belle occasion de découvrir les bienfaits du massage s'amorce lundi avec la semaine de la massothérapie au Québec.

Partout dans la province, la Fédération québécoise des massothérapeutes organise des activités pour souligner le professionnalisme de ses membres. Le thème de cette année: le stress.

Le sujet est préoccupant, dit la FQM. L'organisme cite une étude de la Conférence Board selon laquelle la moitié des travailleurs canadiens interrogés ont déclaré vivre un niveau élevé de stress. C'est près du double signalé il y a une décennie, remarque la FQM.

L'organisme prêche pour sa paroisse en soutenant que la massothérapie serait une solution de plus en plus populaire pour combattre ce fléau des temps modernes.

En Outaouais, la semaine de la massothérapie est soulignée par une école et deux massothérapeutes accrédités.

Au Centre Terciel de Hull, on propose des séances d'information mardi et mercredi après-midi. Une massothérapeute accréditée, Josée Lambert, offrira pour sa part une démonstration de massage sur chaise au magasin Sol d'Aylmer, le 21 octobre, entre 10 h et 17 h. Journées porte «ouverte» et séance d'information sur la massothérapie figurent également au programme de M.P.S. Physiothérapie à Hull, du lundi au jeudi.



La Fondation communautaire d'Ottawa célébrait hier soir ses grands succès au Musée canadien de la nature. Sous la présidence d'honneur de l'ancienne maire d'Ottawa Jackie Holzman, la FCO a récompensé des personnes qui, par leur leadership et leur vision, ont contribué à l'amélioration de la qualité de vie dans la région. Depuis 1987, l'organisme a versé plus de 8,5 millions \$ à des bonnes oeuvres de la région d'Ottawa. Sur la photo, on aperçoit Mme Holzman avec le casque de moto qu'elle portait lors de la prise de la photo sur une moto avec l'acteur Dan Ackroyd.



Téléphone: 772-1753

Télécopieur: 772-1607

carrefour@ledroit.com

Enfant turbulent expulsé de son école

Au moins trois semaines avant de trouver une école

Le Droit

Au Québec, la loi prévoit que les enfants doivent obligatoirement fréquenter l'école. Mais qu'arrive-t-il lorsque c'est la commission scolaire qui ne semble pas pressée de trouver une place à un élève?

C'est la situation dans laquelle se retrouve Isabelle Bernatchez, jeune mère de famille de Gatineau. Depuis maintenant trois semaines, elle garde à la maison son fils de huit ans et rien n'indique qu'il sera dans une classe ce lundi.

«Mon fils a été expulsé de l'école Saint-Pie X à cause de troubles de comportement, explique M^{me} Bernatchez. Il est à la maison depuis trois semaines et j'attends encore des nouvelles de sa prochaine école, l'école Lavigne, pour savoir quand il pourra être admis dans une classe spéciale.»

M^{me} Bernatchez admet que le comportement de son fils «n'est

pas facile et qu'il a besoin d'encadrement. Mais l'an dernier, il a passé sans problème sa deuxième année dans une classe régulière.»

À la Commission scolaire des Draveurs (CSD), on refuse de commenter sur ce cas, trop «particulier et isolé». Mais on répète que les choses suivent leur cours et qu'elles devraient se régler sous peu. On ajoute, de plus, que dans le cas d'un changement d'école, il n'est parfois pas évident de mettre les équipes en place.

Une réponse qui ne convainc rien la principale intéressée. Isabelle Bernatchez n'en revient tout simplement pas du délai que prend l'établissement pour régler la situation. «Trois semaines, c'est trop long. Pendant ce temps, mon fils prend du retard. Est-ce qu'on va l'envoyer à l'école cet été?» s'interroge-t-elle, visiblement excédée.

50 employés de Bowater mis à pied à Maniwaki

Le Droit

La direction de la scierie de Bowater Pâtes et Papiers Canada de Maniwaki a décidé de suspendre temporairement les activités de sa faction de nuit

Cette décision entraîne la mise à pied, d'une durée encore indéterminée, d'environ 50 employés. Toutefois, la faction de jour, qui regroupe quelque 75 employés, poursuivra normalement ses activités.

Cet arrêt survient en raison des conditions actuelles du marché du bois d'oeuvre. La demande est insuffisante et les prix, trop bas.

«Ce n'était plus rentable d'avoir deux factions, une de jour et une

de nuit, indique la porte-parole de Bowater Mireille Hardy. Dès que le marché sera meilleur, la faction de nuit va reprendre.»

Correction

Le petit Guillaume Charron, ce bébé de Hull décédé subitement vendredi dernier, était âgé de cinq mois et non de cinq ans. Ses parents, Claude Charron et Gisèle Sabourin, implorent les cambrioleurs qui leur ont volé une cassette vidéo montrant entre autres le baptême de l'enfant de leur restituer ce bien précieux.

GRAND SOLDE DES MODÈLES 2000 CHEZ...

Le nouveau

WILLIAMS

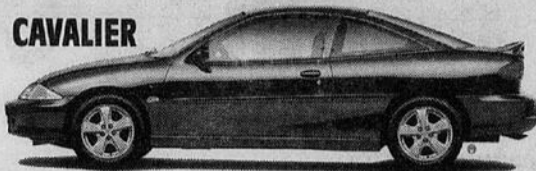
CHEV - OLDS

CADILLAC Liée

CAVALIER Z24 2000
Choix de 4

Rabais de **3 100\$**

CAVALIER



MALIBU 2000
Choix de 2

Rabais de **3 200\$**

MALIBU



IMPALA LS 2000
Choix de 1

Rabais de **4 800\$**

VENTURE 2000
Choix de 8

Rabais de **4 000\$ à 5 500\$**

VENTURE



OLDS. INTRIGUE 2000
Choix de 4

Rabais de **5 500\$ à 5 800\$**

ALERO

OLDS. ALERO 2000
Choix de 7

Rabais de **3 300\$ à 4 300\$**



CADILLAC 2000
Choix de 4

Rabais de **8 000\$ à 10 000\$**

INTRIGUE

SILVERADO 2000
Choix de 4

Rabais de **5 700\$ à 6 900\$**



SILHOUETTE 2000
Choix de 2

Rabais de **5 800\$**

CADILLAC

CAMARO DÉCAPOTABLE 2000
Choix de 1

Rabais de **5 000\$**



BLAZER 2000
Choix de 3

Rabais de **7 500\$ à 9 000\$**



CUBEVAN CUTAWAY 2000
Choix de 2



Rabais jusqu'à **7 000\$**

SILVERADO (PICK-UP)

BLAZER

EN PRIMEUR!

3 jours seulement les 12, 13 et 14 octobre

CHEVROLET TRACKER 4X4

- climatiseur - 5 vitesses - Lecteur CD - Essuie-glace arrière - portes-bagage

SUPER SPÉCIAL, VOTRE CHOIX : PLUS DE 20 MODÈLES EN INVENTAIRE

Location à partir de **249\$*** /mois ou **22 278\$**** (à l'achat)

(*Location 36 mois, S.A.C. 20 000 km/année, excédentaire .12 ¢, résiduelle 11 774,70 \$ + taxes. Comptant exigé à la livraison 5 431,28 \$)

(**Plus préparation et taxes.)

"AFIN DE MIEUX SERVIR NOTRE CLIENTÈLE"

Les services de ventes et de réparation sont ouverts tous les samedis. - Service de 9h à 14h - Vente de 9h à 17h -

Le nouveau

WILLIAMS
CHEV - OLDS CADILLAC Liée

950, boul. St-Joseph, Hull

777-2731 www.williamschev.gmcanada.com



FAITES VOTRE VIN DANS NOS EMPLACEMENTS

Depuis 1962

Choisissez parmi plus de 220 styles de vin (à des prix de valeurs différentes)

Ajoutez des frais de service de 25 \$ pour produire votre vin dans nos emplacements.

OU PROFITEZ DE NOS BAS PRIX DANS NOS EMPLACEMENTS **47,99\$** PAR LOT \$

Produit 28-30 (750ml.) btis par lot. Vintage 28 - vins de 4 semaines

Notre réputation est votre garanti de succès!!
Visitez notre site web www.defalcowines.com

130 chemin Robertson, Bells Corners 721-9945
957 ave. Gladstone O., Ottawa 722-9945
LUN - MAR - MER 9-6 JEU - VEN 9-8 SAM 9-5

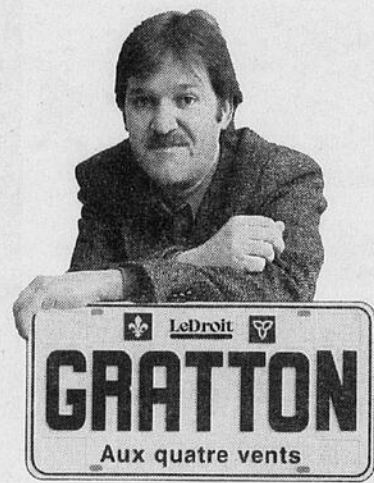
Faites votre vin MAINTENANT pour les fêtes!

Tel-Aide, c'est plus que «juste parler»

Depuis plus de deux ans, Sylvie-Guyline Fortin écoute des étrangers lui raconter leurs problèmes, leurs angoisses, leurs peines, et parfois leurs joies.

Non, elle n'est pas psychologue. Animatrice d'une émission «ligne ouverte» non plus.

Comme des dizaines de personnes dans la région, elle offre bénévolement de son temps pour écouter les gens qui ont des problèmes. Elle écoute, tout simplement. Elle n'offre pas de conseils, ne critique pas, ne juge surtout pas.



«Je suis comme beaucoup de gens qui se trouvent choyés par la vie. Je veux juste redonner un peu à la société. C'est pour ça que je suis ici», dit Sylvie-Guyline.

Le «ici» en question, c'est Tel-Aide Outaouais. Ce service d'écoute téléphonique gratuit, anonyme et confidentiel offert 24 heures sur 24, sept jours sur sept. Fondé à Ottawa en 1974 par un groupe de Franco-Ontariens, Tel-Aide Outaouais répond aujourd'hui aux appels des deux rives de la rivière des Outaouais. Son slogan: «Des fois, juste en parler,

ça fait du bien».

Et année après année, plus de 8000 personnes composent le 741-6433 pour «juste parler».

Mais Tel-Aide est un peu devenu victime de son succès. Parce que pour répondre à ces 8000 personnes qui ont besoin de parler, il faut des bénévoles comme Sylvie-Guyline Fortin. Beaucoup de bénévoles. Au moins 80 bénévoles.

Et présentement, Tel-Aide ne peut compter que sur une soixantaine de bénévoles prêts à offrir au moins trois heures par semaine de leur temps pour écouter. Juste écouter.

Il y a donc des périodes au cours d'une semaine où... Tel-Aide ne répond plus.

«Heureusement, c'est plutôt rare que nous sommes sans écouter, affirme M^{me} Fortin, qui agit également à titre de coordonnatrice des communications pour Tel-Aide Outaouais. Mais une heure sans écouter est une heure de trop, lance-t-elle. Idéalement, nous aurions deux personnes pour répondre aux appels à toute heure de la journée. Nous avons deux salles d'écoute insonorisées. Mais il arrive souvent qu'un seul bénévole soit disponible.»

Et étant donné que la durée moyenne d'un appel est de 18 minutes, une personne qui veut se confier à un écoutant de Tel-Aide risque d'attendre de longues minutes avant de pouvoir se vider le cœur.

♦♦♦

«Il y a tellement de gens qui pourraient offrir quelques heures de leur temps pour répondre aux



ÉTIENNE MORIN, Le Droit

Lorsqu'une personne appelle Tel-Aide, c'est qu'il y a toujours une petite partie à l'intérieur d'elle qui veut encore vivre», affirme Sylvie-Guyline Fortin qui écoute depuis deux ans des étrangers lui raconter leurs angoisses, leurs peines, et parfois leurs joies.

appels, croit M^{me} Fortin. Les personnes retraitées, par exemple, ou semi-retraitées. Je sais que ce n'est pas un travail facile mais c'est tellement valorisant.

«Ces heures passées à écouter les gens ont changé ma vie, affirme-t-elle. Cette habitude d'écouter qu'on acquiert en faisant du bénévolat reste avec nous pour la vie. Je remarque aussi que je suis beaucoup moins portée à conseiller ou à critiquer. Et parfois, comme bénévoles, nous sommes confrontés à une problématique qui nous transforme, qui nous valorise beaucoup.»

— Par exemple...?

«En deux ans de bénévolat, j'ai reçu trois appels de gens qui avaient des idées suicidaires, explique-t-elle. Des gens qui ne voulaient pas tellement collaborer, ils ne donnaient pas de nom ou d'adresse. Je les ai écoutés mais, en rattachant, je me demandais bien si je les avais aidés. Je craignais pour ces personnes. Mais dans les trois cas, ils ont rappelé une ou deux heures plus tard pour me remercier de les avoir écoutés et me dire que ça allait un peu mieux, de ne pas m'en faire, qu'ils allaient bien dormir. Ça, c'est valorisant!»

Mais ces appels de personnes aux tendances suicidaires sont rares, très rares même, affirme M^{me} Fortin. Et dans ces cas extrêmes, Tel-Aide Outaouais a un système d'intervention en place coordonné avec les policiers, ambulanciers et organismes d'aide sociale.

«Si nous jugeons que la personne au bout du fil est en danger,

nous sommes tenus de réagir par les différentes lois qui nous obligent à aider une personne en danger. Mais ces cas sont très rares. L'an dernier, sur plus de 8000 appels, nous ne sommes intervenus qu'à deux reprises. Vous savez, lorsqu'une personne appelle Tel-Aide, c'est qu'il y a toujours une petite partie à l'intérieur d'elle qui veut encore vivre», affirme M^{me} Fortin.

Briser la solitude

Selon les statistiques recueillies par Tel-Aide Outaouais, plus d'un tiers des gens appellent pour simplement briser la solitude.

«Beaucoup de personnes appellent pour jaser. Ils vous parleront de la température, de politique, de sports. Parfois, le bénévole de Tel-Aide sera la seule personne à qui ils auront parlé de toute la journée, a constaté M^{me} Fortin.

«Nous recevons aussi beaucoup d'appels de personnes qui vivent des problèmes conjugaux ou des problèmes avec leurs parents. Ils ont besoin de se confier, de se défouler même. Certaines de ces personnes appelleront presque à chaque jour pendant deux ou trois mois puis... plus rien. Le divorce est passé, la vie a repris son cours normal, alors ils n'appellent plus. Tel-Aide était là pour les écouter», ajoute-t-elle.

Les bénévoles

Et qui peut devenir bénévole chez Tel-Aide Outaouais?

«Presque n'importe qui, répond M^{me} Fortin. Pourvu que cette personne ait au moins trois heures par semaine à offrir et, évidem-

ment, qu'elle ne souffre pas de problèmes émotifs ou psychologiques.

«Tel-Aide offre la formation, poursuit-elle. Il s'agit d'un cours de 35 heures, dont 12 heures à répondre aux appels accompagné d'un bénévole d'expérience. Présentement, chez nos bénévoles, on compte des étudiants en travail social, en psychologie, et certains en techniques policières. Pour ces derniers, il s'agit d'une bonne façon de développer ce côté humain du travail d'un policier. Ils apprennent à écouter. Nous comptons également plusieurs fonctionnaires qui veulent simplement redonner un peu à la société. C'est parfois difficile d'écouter les problèmes d'autrui, mais c'est également très enrichissant comme expérience.»

Pour devenir bénévole chez Tel-Aide Outaouais ou pour simplement parler, composez le (613) 741-6433.

«Je peux ajouter quelque chose?», demande M^{me} Fortin.

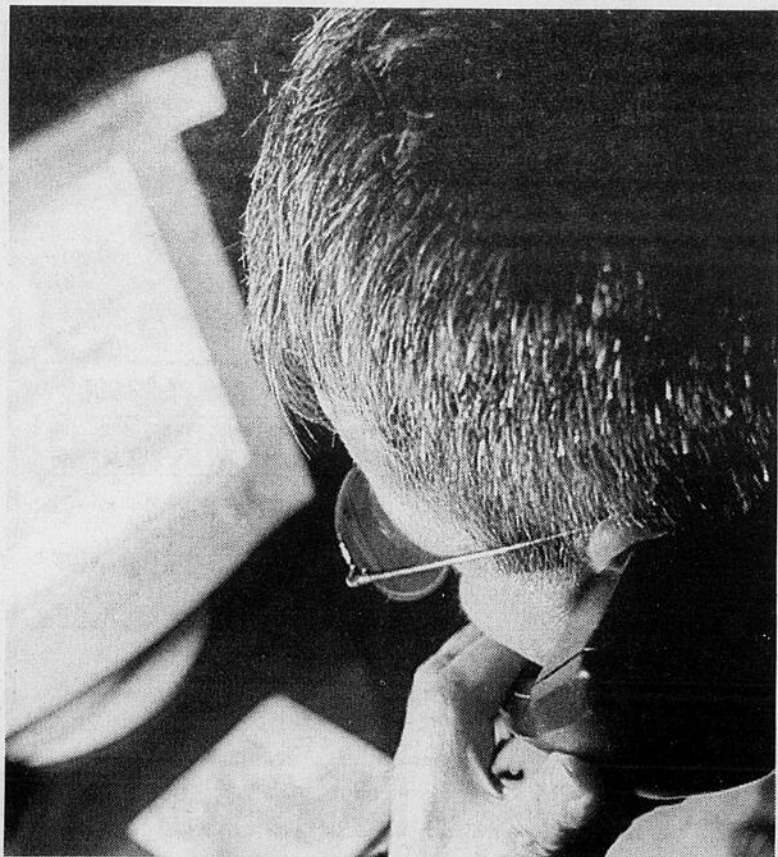
— Oui, bien sûr.

«Tel-Aide est subventionné par Centraide Outaouais et Centraide Ottawa-Carleton. Si les gens n'ont pas un peu de temps à donner à Tel-Aide, peut-être auront-ils quelques sous à donner à Centraide.»

— Message compris.

♦♦♦

Denis Gratton: 562-7531
Télécopieur: 562-7539



ÉTIENNE MORIN, Le Droit

Présentement, Tel-Aide compte sur une soixantaine d'écouter, alors qu'il en faudrait 80 pour répondre à la demande.

Mauril Bélanger est élu par acclamation candidat libéral dans Ottawa-Vanier

Un marathon d'assemblées d'investiture

Suivant la logique des rumeurs d'élections cet automne, la valise des assemblées d'investiture s'est transportée dans le comté d'Ottawa-Vanier, hier soir, où Mauril Bélanger a été élu candidat libéral par acclamation.

PATRICE GAUDREULT
Le Droit

Simple formalité — le processus électoral n'ayant duré que deux minutes — l'assemblée d'investiture tenue au United Church, à Ottawa, a permis au député sortant de parler de sa plate-forme pour l'élection à venir.

Il a donc été question de la nécessité d'un nouveau pont dans l'est d'Ottawa, «question de sortir les camions du centre-ville», du maintien de l'hôpital Montfort et de la reconnaissance du bilinguisme officiel de la nouvelle ville d'Ottawa.

La centaine de militants pré-

d'Ottawa-Vanier. Dans ces conditions, je préfère me tenir dans le ring et annoncer ma candidature dès aujourd'hui.»

À l'instar de M. Bélanger, le leader parlementaire libéral Don Boudria est également entré dans la danse, hier soir, à Saint-Isidore, où il a été élu candidat sans opposition dans Glengarry-Prescott-Russell.

L'alignement libéral en prévision des prochaines élections se précise donc de jour en jour, Mac Harb ayant été élu par acclamation le 24 septembre, tandis qu'Eugène Bellemare faisait de même le 2 octobre.

Par contre, aucune soirée d'investiture n'a encore été prévue dans les circonscriptions des députés Marlene Catterall (Ottawa Ouest-Nepean) et David Pratt (Nepean-Carleton).

Du côté québécois de la rivière des Outaouais, le Parti libéral tien-

dra des assemblées d'investiture pour Roger Bertrand dans Pontiac-Gatineau-Labelle (21 octobre), Marcel Proulx dans Hull-Aylmer (15 novembre) et Mark Assad dans Gatineau (20 novembre).

«Pour l'instant, il n'y a pas d'indication d'opposition nulle part, a confirmé l'organisateur du Parti libéral pour les régions de l'Outaouais et de l'Abitibi, Guy Bisson. Évidemment, si le premier ministre déclenche des élections avant l'assemblée d'investiture, les nominations des députés en place sont automatiques.»

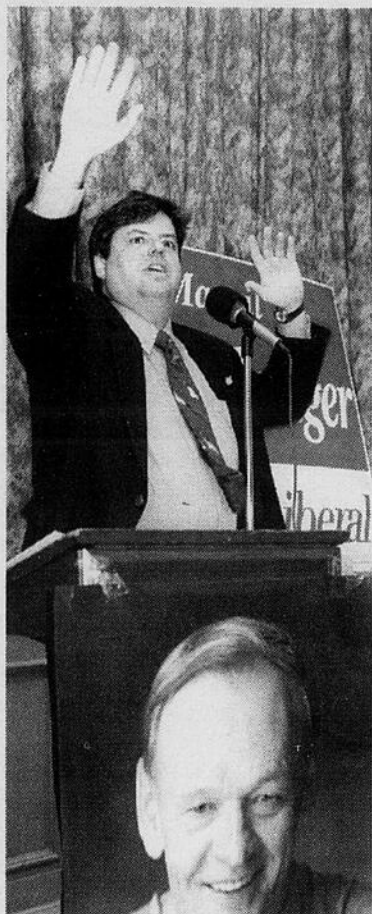
Du côté du Bloc québécois, on tiendra un marathon d'assemblées d'investiture la semaine prochaine, en Outaouais, alors qu'on annoncera le nom des candidats dans Hull-Aylmer (17 octobre), Gatineau (18 octobre) et Pontiac-Gatineau-Labelle (22 octobre).

En ce qui a trait à l'Alliance canadienne, les mises en candi-

datures sont au point mort, depuis quelques semaines. Outre les assemblées d'investiture du maire de Chelsea, Judith Grant, dans Pontiac-Gatineau-Labelle, et celle du conseiller allianciste Mike Green, dans Nepean-Carleton, pratiquement aucun candidat n'a encore été choisi dans la région.

«La direction de l'Alliance avait décrété une période de cessation des activités d'investiture, au cours des dernières semaines, afin de donner l'occasion à des candidats de haut profil de se manifester, a expliqué porte-parole de Stockwell Day, Paul Fitzgerald. Cette période étant maintenant terminée, nous allons bientôt commencer à présenter nos candidats en Outaouais.»

À Ottawa, des rumeurs persistantes prévoient le déclenchement des élections le 22 octobre, en prévision d'un scrutin le 27 novembre.



ÉTIENNE MORIN, Le Droit

Le député et candidat libéral dans Ottawa-Vanier Mauril Bélanger a profité de l'assemblée d'hier soir pour parler de son programme électoral.

Profitez de la chute des prix cl

Avec des rabais instantanés

sur des appareils sélectionnés parmi :

MOFFAT

Magic Chef



Profile

MAYTAG

35\$ à l'achat de 1 appareil

75\$ à l'achat de 2 appareils

200\$ à l'achat de 4 appareils et plus

125\$ à l'achat de 3 appareils

EN PLUS! Zéro dépôt Zéro intérêt avant 2002*

MOFFAT Magic Chef Profile MAYTAG

GE LAVEUSE • 3,2 pl.cu. • Cuve - super capacité • 8 cycles • Blanc (008775)

GE SÈCHEUSE • Très grande cuve • Fonctionnement silencieux • Système d'économie d'énergie • Blanc (002660)

939⁹⁹\$ l'ensemble

SUPPORT À SOULIERS GRATUIT!

D'AUTRES BONS PRODUITS CORBEIL

BOSCH LAVE-VAISSELLE • Super silencieux • Cuve - TallTub - en acier inoxydable • Très grande capacité • Paniers en nylon • Blanc (013120) • Noir (012960)

rabais de 70\$

659⁹⁹\$ rég. 729⁹⁹\$

Wood's RÉFRIGÉRATEUR 17 P.L.C.U. • Tout réfrigérateur • Blanc (012177)

619⁹⁹\$

MAYTAG RÉFRIGÉRATEUR 19 P.L.C.U. • Concept de fraîcheur - Dual cool - • Système d'insonorisation - Quiet pack • Blanc ou brique (010178)

959⁹⁹\$

* Aucun dépôt initial, aucun intérêt avant 2002, si payé en totalité avant le 12 janvier 2002 et que chaque mensualité ait été payée à échéance. Les rabais instantanés et le financement 2002 peuvent être combinés mais ne peuvent être jumelés à aucune autre promotion. Les rabais instantanés sont applicables sur des appareils sélectionnés parmi les marques : Moffat, GE, Profile, Magic Chef et Maytag, pour tout achat de 500 \$ et plus. Les photos peuvent différer des modèles disponibles en magasin. Ces deux offres sont valables jusqu'au 29 octobre 2000 et ne sont pas valables au Centre de liquidation. Détails en magasin.

50 ANS D'ENGAGEMENT CORBEIL!

500 APPAREILS EN MAGASIN

LIVRAISON GRATUITE EN MOINS DE 24 H, 7 JOURS SUR 7 (détails en magasin)

GARANTIE DU PLUS BAS PRIX

RÉCUPÉRATION GRATUITE DE VOS VIEUX APPAREILS

Le réseau Corbeil

15 magasins pour vous servir!

GATINEAU 425, boul. Maloney Est (voisin du Meubleur Angele) (819) 643-9800

OTTAWA 2685, Iris Street (Pinecrest Shopping Centre) (613) 828-4033

Aussi à : Brossard, Dollard-des-Ormeaux, Granby, Joliette, LaSalle, Laval, Longueuil, Montréal, Québec, St-Jérôme, St-Léonard et Trois-Rivières.

CORBEIL ÉLECTROMÉNAGERS

Le spécialiste de l'électroménager!

OUVERT 7 JOURS SUR 7
HEURES D'OUVERTURE: LUNDI, MARDI ET MERCREDI: 9H À 18H
JEUDI ET VENDREDI: 9H À 21H • SAMEDI: 9H À 17H • DIMANCHE: 11H À 17H

la Baie

RECTIFICATIF

Veuillez prendre note des corrections suivantes à apporter aux cahiers publicitaires publiés par La Baie en octobre 2000.

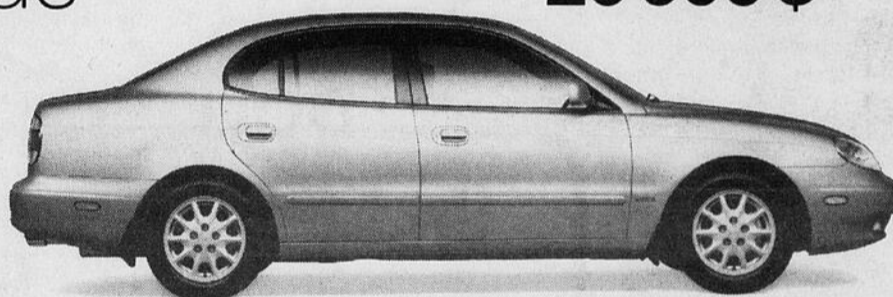
(9-1A) Votre nouveau La Baie Place d'Orléans. Page 5. Les marques Koret et Villager ne sont pas offertes à la Baie Place d'Orléans.

Notre clientèle voudra bien excuser ces erreurs.

Pour oublier leurs 40 ans, certains font une jeune conquête et flambent tout leur argent sur un gros char sport.

Conseil : gardez-vous de l'argent pour la jeune conquête.

Leganza SX berline 2000
à partir de **20 600 \$**



MODÈLE CDX ILLUSTRÉ

Taux d'intérêt spécial

0 %*

Financement à l'achat jusqu'à 48 mois



DAEWOO

Le monde est de plus en plus futé

www.daewooauto.ca

*Offres disponibles au détail sur la nouvelle Leganza SX 2000. PDSF de 20 600 \$. Frais de transport et de préparation, immatriculation et taxes applicables en sus. Exemple de financement : 17 000 \$ à un taux de 0 % équivaut à des mensualités de 354,17 \$ pour 48 mois. Coût du prêt de 0,00 \$ pour une obligation totale de 17 000 \$. Exemple de financement : 17 000 \$ à un taux de 2,9 % équivaut à des mensualités de 304,77 \$ pour 60 mois. Coût du prêt de 1 282,60 \$ pour une obligation totale de 18 262,60 \$.

Le concessionnaire peut vendre/louer à prix moindre. Offres sujettes à l'approbation du crédit et disponibles seulement par l'entremise des Services financiers Daewoo et des concessionnaires Daewoo participants jusqu'au 31 octobre 2000. Quantités limitées disponibles.

Votre concessionnaire Daewoo de la région de Gatineau. Pour connaître l'emplacement du concessionnaire le plus près de chez vous, composez sans frais le 1 877 290-3500.

Daewoo Gatineau

346, boul. Gréber
(819) 561-6669

Huit présumés trafiquants de drogue arrêtés à Gatineau

JEAN-MICHEL GAUTHIER
Le Droit

huit présumés trafiquants qui étaient en possession deux kilos de marijuana.

Après une enquête de six semaines, les policiers ont effectué quatre perquisitions simultanées, mardi soir.

Les forces de l'ordre se sont rendues dans deux appartements de

l'immeuble du 25, boulevard Gréber en plus de visiter les résidences du 33, de la Quatrième rue et du 236, rue Principale.

Les deux kilos de marijuana prêts pour la revente qui ont été saisis lors de cette opération sont évalués à environ 25 000 \$ sur le marché noir.

Les huit suspects arrêtés sont âgés entre 20 et 41 ans. Quatre d'entre eux ont comparu au palais de justice de Hull, hier, sous des accusations de possession de stupéfiants, possession de stupéfiants dans le but d'en faire le trafic et possession de biens obtenus par le fruit de la criminalité.

Les quatre autres suspects devraient être accusés par voie de sommation au cours des prochains jours.

Les policiers de Gatineau ont réussi ce coup de filet après avoir reçu un appel anonyme sur leur ligne Info-Drogue (243-4636) le 22 août dernier.

ACHETEZ VOS BILLETS MAINTENANT!

APPUYEZ L'HÔPITAL POUR ENFANTS DE L'EST DE L'ONTARIO ET QUE LES RÊVES DEVIENNENT RÉLITÉ!



La Fondation de l'Hôpital pour enfants

Children's Hospital Foundation

Les billets sont partis vite les années passées!

BILLETS EN VENTE AUX ENDROITS SUIVANTS :

- TD Canada Trust • Banque royale
- CIBC • Banque de Montréal • Banque Scotia • ou composez le numéro de

LA LIGNE DU RÊVE D'UNE VIE

1 (613) 783-9540 ou
1 800 414-5953

Tirage du participant hâtif

Valeur du prix
38 000 \$

Comprend : camionnette compacte GMC Sonoma 4x2 2001, offerte par Turpin Pontiac Buick GMC; magasinage d'une valeur de 10 000 \$ au centre commercial Bayshore; ensemble de cinéma à domicile Panasonic, offert par Today's Colonial Furniture; et des minis-jours de fin de semaine à l'Hôtel du lac Carling.

BONI!

500 billets additionnels seront gagnés par les participants hâtifs.

Un gagnant chanceux!



BAYSHORE
Une valeur de 10 000 \$

Achetez votre billet dès maintenant. Tirage du participant hâtif : le 21 décembre 2000

Rêve d'une vie
CHEO 2000 PLUS DE 1 600 000 DOLLARS
En Prix

Grand prix Maison unifamiliale de plus de 4 chambres à coucher

Valeur du prix
407 000 \$

Modèle Folkstone situé à Rideaucrest et comportant 2 535 pieds carrés d'espace de vie, incluant une salle familiale à concept ouvert au rez-de-chaussée et une salle de séjour pouvant se transformer en bureau.

COMPREND : des meubles, appareils ménagers, rideaux, service de décoration intérieure, certificats-cadeaux d'épicerie pour un an, services de déménagement et services juridiques.

Venez voir la maison de rêve de CHEO Tamarack, toute décorée 235, promenade Stoneway, Nepean



Veillez appuyer l'Hôpital pour enfants de l'est de l'Ontario et devenez un gagnant

Repartez au volant de votre rêve



Gagnez 1 des 7 modèles de véhicules 2001 offerts par Turpin Pontiac Buick GMC

- Berline Grand Am de Pontiac
- Camionnette GMC Sierra
- Berline Buick LeSabre
- Grand Prix GT Pontiac
- Berline Buick Century
- Coupé Pontiac Sunfire
- Minifourgonnette Montana Pontiac

Plus de 1,6 million de dollars en prix

Bijoux pour elle et lui



Tout un trésor de prix offerts par Howard Manufacturing Jewellers Limited

Les prix incluent : montre Rolex pour homme, montres Da Vinci pour femme et pour homme, ensembles de boucles d'oreille et pendentif en diamant, bagues en diamant, colliers de perles, boucles d'oreille en or et saphir, pour ne nommer que ceux-là.

Appuyez CHEO et devenez un gagnant

Ne manquez pas la croisière dans les Antilles avec Max Keeping

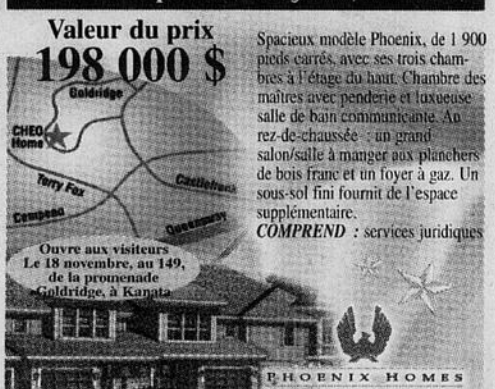


Gagnez une des 16 croisières pour deux

16 couples chanceux gagneront une croisière de luxe de sept jours dans les Antilles occidentales, à bord du MS Maasdam de Holland America. Le voyage inclut le billet d'avion à partir d'Ottawa, toutes les taxes et une réception avec cocktail. Date de départ : le 8 avril 2001.

Commandez aujourd'hui (613) 783-9540

Troisième prix Maison de ville de 3 chambres, à Heritage Hills, à Kanata



Valeur du prix
198 000 \$

Spacieux modèle Phoenix, de 1 900 pieds carrés, avec ses trois chambres à l'étage du haut. Chambre des maîtres avec penderie et luxueuse salle de bain communicante. Au rez-de-chaussée : un grand salon/salle à manger aux planchers de bois franc et un foyer à gaz. Un sous-sol fini fournit de l'espace supplémentaire. COMPREND : services juridiques

Ouvre aux visiteurs Le 18 novembre, au 149, de la promenade Goldridge, à Kanata

1 848 prix à gagner

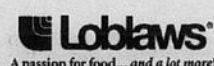
Un pot-pourri de prix



Des fauteuils à bascule, des ensembles de billets pour des parties des Sénateurs, des ensembles Spa Rinaldo, des croisières d'une journée, des excursions en montgolfière et des minis-jours de fin de semaine pour deux complètent la liste des prix offerts dans le cadre du Rêve d'une vie de cette année.

Appuyez CHEO et que les rêves deviennent réalités

SEULEMENT 42 500 BILLETS SERONT VENDUS! PLUS DE 1 800 PRIX À GAGNER! DATE DU TIRAGE FINAL : le vendredi 12 janvier 2001





Suive qui peut!

LA TOUTE NOUVELLE CIVIC 2001



228\$*

par mois, location 48 mois
transport et préparation inclus

option 0\$ comptant également disponible

PLUS

SPACIEUSE

PUISSANTE

ÉCONOMIQUE

15 800\$**

à l'achat

VENEZ L'ESSAYER!

1 866 GO-CIVIC
www.essayercivic.com

*Location-bail offerte exclusivement par Honda Canada Finance Inc. portant sur la berline Civic DX 2001 (modèle ES1521PX) neuve. Échange ou comptant de 1 933 \$, la première mensualité et un dépôt de sécurité de 275 \$ sont exigibles. Taxes, assurance et immatriculation en sus. Limite de 96 000 km, frais de 0,10 \$ le kilomètre excédentaire. Sujet à l'approbation du crédit. Offre d'une durée limitée. **P.D.S.F. de la berline Civic DX 2001 (modèle ES1521PX). Transport et préparation (850 \$), ainsi que taxes, immatriculation et assurance en sus. Les concessionnaires peuvent vendre à prix moindre. Photo à titre indicatif. Tous les détails chez votre concessionnaire Honda. www.honda.ca

VOS CONCESSIONNAIRES HONDA DU QUÉBEC



CONÇUES ET CONSTRUITES SANS CONCESSION

Les citoyens de Clarence-Rockland se sont plaints

Une journée de travail pour payer une contravention

PATRICK DUQUETTE
Correspondant régional
CLARENCE-ROCKLAND

Des citoyens doivent aller en cour et manquer une journée d'ouvrage pour payer une simple contravention dans la Cité de Clarence-Rockland.

C'est la réalité à laquelle ont fait face une quinzaine de contrevenants au règlement d'arrosage, l'été dernier.

Deux d'entre eux, Richard Gagné et Manon Séguin, sont venus s'en plaindre au conseil municipal, mardi soir.

Techniquement, ces gens font face à deux vieux règlements d'arrosage datant d'avant la fusion de 1998. Ces règlements n'imposent pas d'amendes fixes, si bien que chaque cas doit se retrouver... devant le juge.

La situation n'a jamais posé problème auparavant, puisque

les inspecteurs municipaux se montraient tolérants envers les contrevenants en émettant des avis plutôt que des amendes.

Mais en début d'année, le conseil municipal décidait d'y aller avec la politique «tolérance zéro» en ce qui concerne le règlement d'arrosage, ayant connu une pénurie d'eau l'année précédente.

Résultat: les inspecteurs ont

décerné 17 amendes au cours de l'été et 15 d'entre elles se sont retrouvées devant la cour.

À la Ville, on admet que la situation n'a rien de drôle pour les contrevenants. Mais elle est en voie d'être réglée, promet Yves Rivard, officier de règlements.

Il explique que la Ville a déjà changé son règlement d'arrosage, en juin dernier. Elle y a ajouté des amendes fixes — entre 50 et

75 \$ — ce qui évitera aux contrevenants de se présenter en cour.

Le hic, c'est que le règlement n'a pas encore été approuvé par le procureur général de l'Ontario. «Il faut un délai de quatre à cinq mois avant que les amendes fixes ne soient approuvées par un juge de la paix. Au bout de cette période, le règlement devient applicable. On sera paré pour l'été prochain», dit Yves Rivard.

En bref

Masson-Angers Consultations publiques sur la réforme

Le Droit

La Ville de Masson-Angers tiendra deux soirées de consultation publique sur le dossier de la réforme municipale.

La première aura lieu le 16 octobre, à 19 h, à l'école Sacré-Coeur, dans le secteur Angers. La seconde se tiendra à l'hôtel de ville, le 17 octobre, toujours à 19 h.

Après une période d'information, les citoyens seront invités à participer à des ateliers où les gens pourront émettre leur opinion sur les différents scénarios possibles. Par la suite, les participants seront regroupés en plénière pour dresser un bilan de la rencontre.

Rappelons que le mandataire du comité aviseur pour la région de l'Outaouais, Antoine Grégoire, doit

remettre son rapport le 15 octobre à la ministre des Affaires municipales et de la Métropole, Louise Harel.

N-D-de-la-Salette La salle de quilles renaît

Les quilleurs de la région de Notre-Dame-de-la-Salette pourront à nouveau pratiquer leur passe-temps favori.

Après plusieurs mois de démarches, la persévérance du maire Fernand Morin et d'un groupe de 95 résidents provenant de différentes municipalités de la Lièvre ont finalement réussi à mettre sur pied une coopérative de solidarité et faire l'acquisition de la salle de quilles de Notre-Dame-de-la-Salette pour relancer ses opérations après avoir été fermée depuis plus d'un an.

Pour une petite municipalité dont les infrastructures de loisirs sont plutôt rares, il s'agit donc d'une excellente nouvelle.

GRAND SOLDE DES MODÈLES 2000 CHEZ JULES BAILLOT & FILS LTÉE



Obtenez un taux
de financement
de...

Sur tous nos Caravan,
Grand Caravan
et Chrysler Town &
Country (en inventaire)

0%*
(jusqu'à
48 mois
achat)

HÂTEZ-VOUS CETTE OFFRE SE TERMINE LE 20 OCTOBRE 2000

Plus
LES RABAIS INCROYABLES
de Jules Baillot & Fils Ltée
Informez-vous!

DE PLUS : VENEZ PROFITER DE NOS SUPERS RÉDUCTIONS
SUR LA BALANCE DE NOS MODÈLES 2000 : NEON, CIRRUS, SEBRING COUPÉ,
INTREPID, CHRYSLER LHS ET GRAND CHEROKEE

Jules
Baillot
et fils
960, boul. St-Joseph
Hull 777-5261



Longévité,
expérience,
crédibilité et...
Un plaisir de bien
vous servir.

(*Sur approbation de service financier DAIMLER Chrysler. Détails chez Jules Baillot. Offre temps très limité.)

Auberge Héritage Inn Restaurant



Table d'hôte

29\$/personne

Service de traiteur pour
groupe de 10 et plus disponible

Tous les jours entre 16h30 et 18h00
nos clients obtiendront un rabais de 10%.

On est ouvert tous les jours sauf le lundi.

Célébrations

Salle de réception privée
pouvant accueillir de 5 à 50
personnes pour toutes occasions.

Mariages, anniversaires,
réunions d'affaires et
réceptions de Noël.

Prix de groupe convenant
à tous les budgets.

Renseignez-vous sur notre menu de mets organiques sans gras ni sucre.

2607 rue Queen, Village de Cumberland

420 minutes de centre-ville d'Ottawa, réservations recommandées, (012) 833-3000

Échaudés par les insuccès d'AgriEst

Plusieurs agriculteurs hésitent à former une nouvelle coopérative

PATRICK DUQUETTE
Correspondant régional
SAINT-ALBERT

Déchirés, les fermiers de l'Est ontarien hésitent à former une nouvelle coopérative pour remplacer AgriEst, qui est présentement à vendre.

Présenté mardi soir, à Saint-Albert, un plan de relance sollicitant la contribution financière des fermiers n'a pas fait l'unanimité. De vifs échanges ont marqué la séance d'information qui s'est étirée jusqu'aux petites heures du matin et à laquelle ont participé environ 200 agriculteurs.

Le plan de relance suggère la création d'une nouvelle coopérative agricole dans l'Est ontarien avec comme partenaire la Coopérative fédérée de Québec, un regroupement de 102 coopératives avec un chiffre d'affaires de 1,8 milliard \$ et des profits de 40 millions \$, en 1999.

La nouvelle coopérative agricole achèterait des actifs de l'ex-AgriEst, notamment un microniseur, des meuneries, des plans d'engrais et de quincailleries à Saint-Isidore, Saint-Albert et Casselman.

«Si on achète à juste prix et que l'on contrôle bien nos dépenses, ce serait rentable», affirme Martial Dansereau, de la Coopérative fédérée de Québec.

Mais avant de sortir ses millions, la Fédérée veut une preuve de la bonne foi des agriculteurs ontariens.

Le montage financier prévoit que 30 % de la mise de fonds — soit 400 000 \$ — proviendra des membres et partenaires.

En clair, les agriculteurs devront déboursier chacun 1000 \$ de leur poche pour acheter des parts sociales. «On a besoin de cet argent pour être pris au sérieux», a insisté Marc Quesnel, l'un des membres du comité de direction temporaire qui a présenté le plan de relance, mardi soir. Ce comité veut amasser au moins 200 parts sociales pour le 25 octobre.

Division

Le hic, c'est que le comité de direction, formé d'une dizaine d'agriculteurs, ne fait pas l'unanimité.

Échaudés par les insuccès d'AgriEst, plusieurs fermiers répugnent à se lancer à nouveau dans l'aventure coopérative. Avant de s'engager plus avant,

ceux-là exigent des explications sur les déboires d'AgriEst, qui a accumulé des dettes de 13 millions \$ au cours de son existence. «Dites-nous ce qui est arrivé qu'on puisse faire notre deuil d'AgriEst. Il y a un manque de confiance ici», a dit l'un des fermiers, résumant l'opinion de plusieurs.

D'autres, au contraire, clament qu'il n'y a pas de temps à perdre à discuter du passé. Il faut racher au plus vite les actifs de l'ancienne coopérative, avant de se faire devancer par d'autres acheteurs, notamment par la coopérative américaine Growmark. «Il faut qu'on s'organise avant de se faire organiser», a lancé Raymond Gagné, membre du comité de direction.

Les actifs d'AgriEst, une coopérative qui comptait 1700 membres dans l'Est ontarien, sont présentement sous séquestre en attendant d'être vendus. AgriEst n'a pu payer ses dettes de 7 millions \$ à son principal fournisseur américain, la coopérative Growmark, qui lui laissait 10 jours pour le faire. Plusieurs ont interprété l'ultimatum de Growmark comme une manoeuvre destinée à mettre la main sur les actifs d'AgriEst.

Notre-Dame-de-la-Salette

Nouveau programme de recyclage sans tri

YVES SOUCY
Correspondant régional
N-D-DE-LA-SALETTE

La municipalité de Notre-Dame-de-la-Salette compte beaucoup sur l'effet d'entraînement des enfants pour inciter ses citoyens à participer à son nouveau programme de recyclage sans tri.

D'ailleurs, pour procéder au lancement de ce service, la caravane de la récupération de Cfer (Centre de formation en entreprise et de récupération de l'Outaouais) était de passage à l'école primaire de la Montagne pour promouvoir l'importance du recyclage pour la protection de l'environnement.

«En sensibilisant les enfants au recyclage avec des mots et des exemples qui les accrochent, c'est certain qu'ils vont en parler à leurs parents», souligne Jean Poulin, un des animateurs de la caravane Cfer Outaouais.

La caravane est composée de trois kiosques contenant des échantillons de produits recyclables, de matières premières en transformation ainsi que des échantillons de produits recyclés. À l'aide d'ateliers, les enfants sont conscientisés à l'importance de

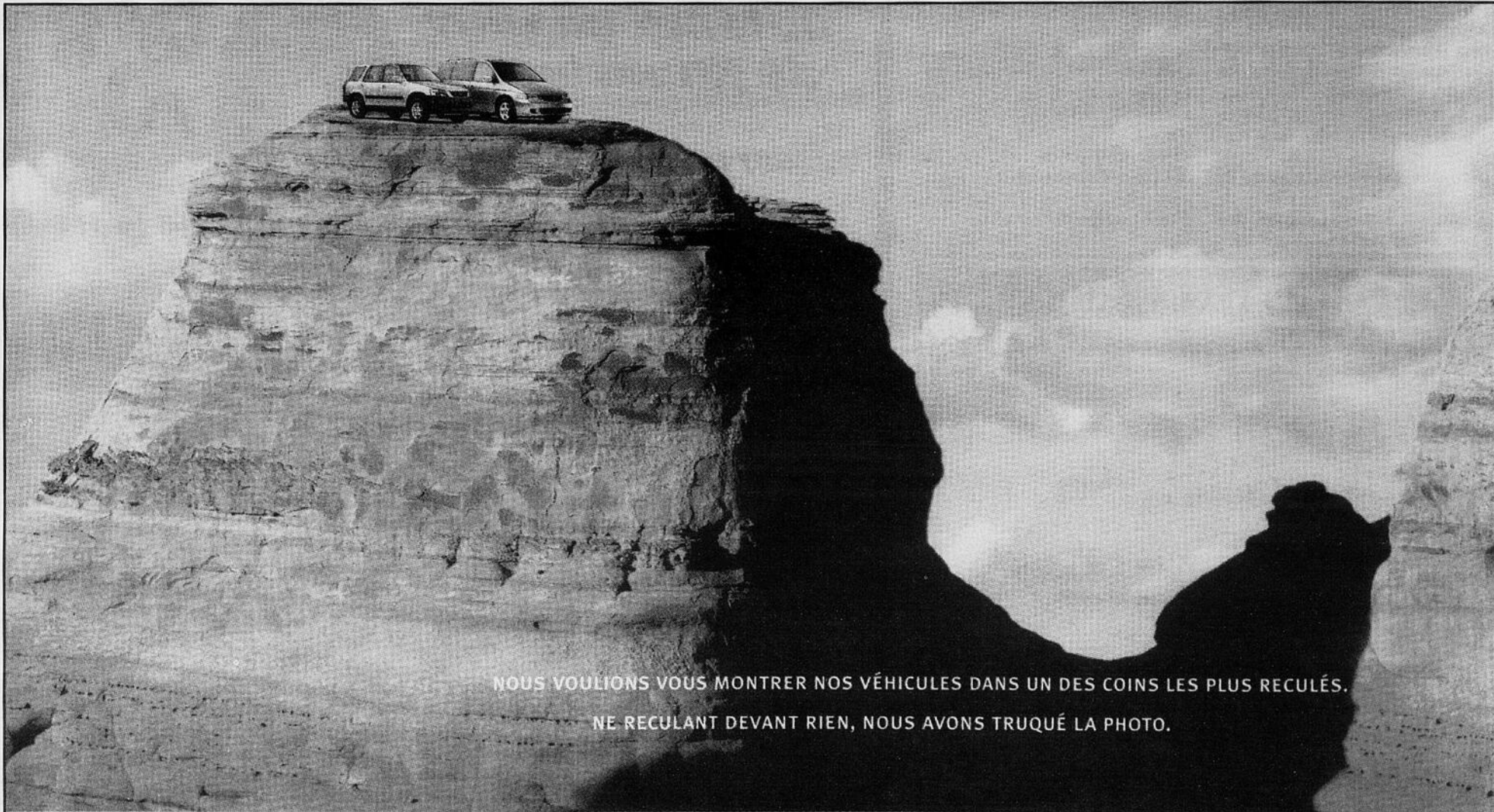
protéger l'environnement.

«Ça fait cinq ans qu'on se déplace notamment dans les écoles avec la caravane de récupération et les enfants apprennent énormément sur l'environnement, la pollution et les sites d'enfouissement. Nous leur apprenons également que le papier, le verre et les contenants de plastique proviennent de ressources naturelles et qu'en recyclant on peut économiser beaucoup de ces ressources et prolonger la durée de vie des dépotoirs», souligne M. Poulin.

Les écoliers ont bien l'intention de faire leur part puisque chacune des classes aura son bac de récupération et une équipe est en poste pour voir au bon fonctionnement de la collecte des produits recyclables.

Le programme est en fonction depuis deux semaines et la municipalité constate que les premiers résultats sont encourageants. Si bien que l'on devra ajouter un second conteneur de récupération pour répondre aux besoins.

«Au début, ça prenait plus d'une semaine à remplir le bac. Mais depuis qu'il a été relocalisé près de l'école, il est plein après trois jours», souligne Jean-Pierre Valiquette, secrétaire-trésorier de la municipalité.



NOUS VOULIONS VOUS MONTRER NOS VÉHICULES DANS UN DES COINS LES PLUS RECLUS.
NE RECLANT DEVANT RIEN, NOUS AVONS TRUQUÉ LA PHOTO.

Demain n'est probablement pas le jour où vous irez au bout du monde. Mais nous avons pensé que ça vous ferait plaisir de voir votre véhicule d'aventure aux confins de la terre. Comme vous pouvez le constater, nous avons la vraie vie en tête en concevant nos véhicules Honda Odyssey et CR-V. Et si jamais on vous invite à un tournoi de baseball dans les canyons sablonneux du Moab, Utah... vous ne mordrez pas la poussière.

DES VÉHICULES D'AVENTURE POUR LA VRAIE VIE. 

Composez le 1 888 9-HONDA-9 ou rendez-vous au www.honda.ca pour obtenir plus de détails ou l'adresse d'un concessionnaire près de chez vous.



Les cours étaient en baisse dans une séance active, hier, à la Bourse de Toronto. L'indice TSE 300 a plongé de 249,85 points, à 10 144,98. Le volume était de 167,4 millions d'actions transigées. Parmi les industrielles, Nortel a cédé 4,30 \$ à 91,95 \$. Financière Manuvie 0,20 \$ à 35,45 \$; Alcan a gagné 0,10 \$ à 45,85 \$. QLT 6,80 \$ à 82,80 \$. Chez les minières, Placer Dome a perdu 0,55 \$ à 12,10 \$, Barrick Gold 0,80 \$ à 20,70 \$.



Hier, au New York Stock Exchange, l'indice Dow Jones des 30 valeurs industrielles est tombé de 110,61 points à 10 413,79. L'indice Standard & Poors 500 a glissé de 22,43 point à 1364,59; le composite Nasdaq a largué 72,05 points à 3168,49. Le volume des transactions au NYSE était de 1,38 milliard d'actions. Des titres transigés, 935 étaient en hausse, 1978 étaient en baisse.



0,6641 \$US



OR 407 \$



ARGENT 7,663 \$



TAUX D'ESCOMPTE 6 %

COTES RÉGIONALES

Alcatel Net. Corp.	92,05	(5,45)
BCE Inc.	36,25	(0,75)
Bowater Canada	73,50	3,45
Calian Tech.	5,10	(0,35)
Crosskeys Soft.	12,00	(0,60)
Can. Bank Note	0,95	(0,10)
Cognos	57,50	(2,40)
Corel	6,40	(0,30)
Domtar	11,50	0,35
DY 4	16,75	-
Haley	2,65	-
IDS	0,55	(0,10)
I-Stat	22,50	(0,19)
Inter. Data casting	1,32	(0,07)
JDS Uniphase	129,75	(6,40)
Jeffrom	5,40	(0,35)
Linmor	1,24	(0,11)
GSI Lumonics	20,00	(1,70)
MDS Inc.	30,00	(0,25)
Microstar Soft Ltd	2,00	-
Mitel Corp	27,90	(0,10)
Mosaid Tech Inc.	46,00	(4,00)
Nexfor Inc.	6,45	(0,25)
Nortel Net. Corp.	91,95	(4,30)
Nuvo Net. Man.	0,87	(0,05)
Plaintree Syst.	1,17	0,08
Seprotech Syst.	0,16	0,06
Spar Aerospace	8,10	(0,05)
SR Telecom	4,80	(0,45)
Thermal Energy	1,45	(0,10)
Timminco Ltd.	0,60	0,05
Tundra Semic.	59,00	(1,00)
World Heart Corp.	14,00	-
- Inchangée	-	-
*en devise U.S.	-	-

Les cotes sont colligées par la firme



FINANCIÈRE
BANQUE
NATIONALE D'OTTAWA

Molson reprend le contrôle absolu de ses marques américaines

Molson a annoncé hier le rachat de 100 % des marques Molson aux États-Unis pour 133 millions \$US.

MARIE TISON
Presse Canadienne
Montréal



PRESE CANADIENNE

Molson est présentement au 7^e rang des importateurs de bière aux États-Unis.

«En rachetant nos marques, nous prenons les commandes de l'un de nos plus importants marchés d'expansion, les États-Unis», a déclaré le président et chef de la direction de Molson, Daniel O'Neill, dans un communiqué émis hier.

En 1993, Molson avait cédé le contrôle de ses marques aux États-Unis à Miller. Plus tard, Foster's était devenu un partenaire au sein de Molson USA. Les marques Molson aux États-Unis étaient donc contrôlées à 50,1 % par Miller, à 24,95 % par Foster's et à 24,95 % par Molson.

«Avec notre stratégie de vouloir augmenter nos volumes et nos profits, nous avons besoin de prendre le contrôle de nos marques aux États-Unis, a déclaré le vice-président aux affaires corporatives de Molson, John Paul Macdonald, en entrevue téléphonique hier. Jusqu'à maintenant, nous n'avions pas d'influence sur la façon dont ces marques étaient exploitées, sur les

prix, sur la mise en marché.»

«Maintenant, nous contrôlons un peu mieux notre destin», a-t-il ajouté.

Il a rappelé qu'il y a quelques années, Molson était le troisième plus grand importateur de bière aux États-Unis. L'entreprise est maintenant au septième rang.

Il a attribué cette glissade à plusieurs facteurs, notamment à la baisse de popularité des bières de type Ice aux États-Unis. Mais il a aussi indiqué que Miller se concentrait probablement davantage sur ses propres marques et moins

sur les marques Molson.

«Nous avons peut-être aussi négligé un peu le marché américain, nous n'avons peut-être pas assez porté attention à ce qui se passait, a ajouté M. Macdonald. Lorsqu'on ne contrôle pas ses propres marques, qu'on ne les exploite pas personnellement, on devient peut-être un peu loin de la dynamique du marché.»

«Tout cela a eu une influence, mais maintenant, nous avons le contrôle», a-t-il ajouté.

Si les liens qui existaient entre Molson, Miller et Foster's n'exis-

teront plus aux États-Unis, il n'en sera pas de même au Canada. En fait, ces liens seront même renforcés dans le cas de Foster's, une entreprise australienne.

Molson, qui continuera à brasser la bière Foster's pour les marchés canadien et américain, s'est engagée à accroître ses efforts de mise en marché pour cette bière au Canada.

Molson continuera également à brasser la bière Miller pour le marché canadien.

La clôture de la transaction devrait avoir lieu d'ici la fin de l'exercice, soit d'ici la fin de mars.

M. Macdonald a indiqué que Molson n'aura aucune difficulté à déboursier les 133 millions \$ US en argent comptant.

«Le domaine de la bière est très fort au niveau de l'encaisse, et notre ratio dette-équité est considéré comme acceptable, a-t-il déclaré. En outre, nous nous attendons à avoir un très bon prix pour le Canadien.»

Il a déclaré que le processus de vente du club de hockey et du centre Molson allait bon train.

«Nous sommes rendus à l'étape des séances d'informations individuelles pour chaque acheteur potentiel», a-t-il déclaré.

Il a dit s'attendre à une annonce vers la fin novembre ou en décembre. «Les choses vont bien, selon nos attentes et le calendrier établi», a-t-il affirmé.

Mosel Vitelic

Landry attend des nouvelles d'Ottawa

Les titres technologiques en dégringolade sur les marchés nord-américains

Presse Canadienne
Toronto

chez Standard & Poor's MMS, à Toronto.

Wall Street

Insatisfaits des perspectives boursières, cet automne, les investisseurs ont donné un grand coup de sabre à travers les titres technologiques, hier.

L'indice TSE 300 de la Bourse de Toronto a dégringolé de 249,85 points, ou 2,4 %, pour se retrouver à 10 144,98 — son niveau le plus bas depuis qu'il a clôturé à 10 110 points, le 29 juin —, alors que le poids lourd Nortel Networks a mené la glissade.

Nortel, qui, selon de nombreux observateurs, devrait profiter des résultats décevants prévus par la société rivale Lucent Technologies, a perdu 4,30 \$, clôturant à 91,95 \$. En milieu de journée, l'action avait même chuté de 7,20 \$.

Le TSE 300 pourrait perdre pas moins de 600 points au cours des prochaines semaines, estimait hier Katherine Beattie, analyste

À Wall Street, l'indice composite Nasdaq a chuté de 72,05 points, à 3168,49. En fin de matinée, il atteignait 3103,53 points, son total le moins élevé depuis novembre dernier. Le Nasdaq a ainsi clôturé à plus de 35 % du sommet de 5048,62 atteint le 10 mars.

L'indice Dow Jones des 30 valeurs industrielles a quant à lui perdu 110,61 points, à 10 413,79, limitant les dégâts, lui qui avait glissé de 157,97 points, plus tôt en journée.

Et le Standard & Poor's 500 a terminé à 1364,59, en recul de 22,43 points.

Au pays, par ailleurs, la Bourse de l'Ouest a perdu 56,37 points, à 3357,19.

Enfin, le dollar canadien a terminé la journée à 66,41 cents US, en baisse de 0,26 cent US par rapport à la fermeture de mardi.

Presse Canadienne
Québec

Le ministre d'État à l'Économie et aux Finances, Bernard Landry, prétend toujours que la contribution financière des gouvernements est indispensable pour attirer les grandes entreprises au Québec et précise qu'il attend toujours des nouvelles d'Ottawa dans le dossier Mosel Vitelic.

«Je sais que les négociations (avec Ottawa) se poursuivent, a expliqué M. Landry, hier, avant de participer au conseil des ministres. J'en ai parlé personnellement avec Jean Pelletier, le directeur de cabinet du premier ministre (Jean Chrétien), et le dossier est toujours actif à Ottawa.»

L'aide financière fédérale escomptée par le ministre Landry est d'au moins 500 millions \$, alors que les dernières informa-

tions laissent entendre que le gouvernement de Jean Chrétien est disposé à fournir un maximum de 350 millions \$.

M. Landry affirme qu'il sera très difficile de maintenir le projet Mosel Vitelic en vie si le gouvernement fédéral ne consent pas à verser les 500 millions \$ réclamés pour attirer dans la région de Montréal la firme de haute technologie, spécialisée dans la fabrication de semi-conducteurs.

Pour répondre aux critiques, dont celles du chef de l'opposition libérale Jean Charest, qui prétend que l'État n'a pas à soutenir des entreprises milliardaires avec l'argent des contribuables, M. Landry a rappelé que «les États les plus capitalistes et les plus orthodoxes» n'hésitent pas à le faire pour favoriser des investissements majeurs dans cette industrie.

venez faire un tour



ford **focus** 2001 SE berline

229 \$/mois

Location 36 mois
Avec mise de fonds de 1995 \$
Transport inclus

- Transmission manuelle 5 vitesses
- Moteur 2 L SPI 4 cyl.
- Antidémarrage SecuriLock^{MC}
- Climatiseur
- Verrouillage électrique des portes
- Radio AM/FM stéréo avec lecteur laser
- Banquette arrière divisée 60/40

ford **focus** 2001 SE familiale

239 \$/mois

Location 36 mois
Avec mise de fonds de 1995 \$
Transport inclus

- Transmission manuelle 5 vitesses
- Moteur 2 L SPI 4 cyl.
- Antidémarrage SecuriLock^{MC}
- Climatiseur
- Verrouillage électrique des portes
- Radio AM/FM stéréo avec lecteur laser
- Banquette arrière divisée 60/40
- Essuie/lave-glace arrière
- Porte-bagages
- Cache-bagages

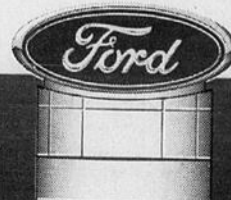


Choisissez le paiement sur 36 mois qui vous convient le mieux

Mise de fonds ou échange équivalent	focus SE berline	focus SE familiale
1995 \$	229 \$/mois	239 \$/mois
995 \$	259 \$/mois	269 \$/mois
0 \$	289 \$/mois	299 \$/mois

exigez recevez

VOS CONCESSIONNAIRES FORD DU QUÉBEC



www.fordquebec.com



Transport inclus. Aucun dépôt de sécurité requis. Mise de fonds et première mensualité exigées. Immatriculation, assurances, taxes et frais d'inscription au Registre des droits personnels et réels mobiliers en sus. Des frais de 0,08 \$ du kilomètre après 60 000 kilomètres et d'autres conditions s'appliquent. Sous réserve de l'approbation du crédit. Voyez votre concessionnaire pour obtenir tous les détails.

cktf
1041
énergie

LeDroit

LES MÉCHANTS MATINS
DU MONDE

VOUS IMPLIQUE DANS

100% HUMOUR

2 TRIPS À 10



PREMIER TRIP : LA JAMAÏQUE

EN TOUT PLUS DE 25 000 \$ DE VOYAGES

CLUB VOYAGES GUERTIN vacances air transat

Faites parvenir à "Trip à 10" : 105, rue Bellehumeur, bur. 200, Gatineau (Qué.) J8T 6K5

1. _____	Tél. : _____	6. _____	Tél. : _____
2. _____	Tél. : _____	7. _____	Tél. : _____
3. _____	Tél. : _____	8. _____	Tél. : _____
4. _____	Tél. : _____	9. _____	Tél. : _____
5. _____	Tél. : _____	10. _____	Tél. : _____

Règlements disponibles à CKTF

Pour participer remplissez le formulaire ci-dessus avec le nom des 10 membres de votre groupe ainsi que le numéro de téléphone pour que l'équipe des Méchants Matins du Monde puisse vous rappeler entre 6 h et 9 h du lundi au vendredi.

18 ans et +

cktf
1041
énergie

LeDroit

Trajets intérieurs et transfrontaliers

Air Canada achète
14 AirbusPresse Canadienne
Montréal

Air Canada a annoncé, hier, l'achat de 12 appareils Airbus A321 et de deux plus petits Airbus A319. Ces avions, dont la livraison est prévue dans un an, seront affectés aux trajets intérieurs et transfrontaliers du transporteur aérien.

Le prix de liste officiel de ces 14 appareils se situe à 810 millions \$. Air Canada — qui se trouvait, le mois dernier, en intenses négociations avec le constructeur européen ainsi qu'avec son compétiteur américain Boeing — n'a toutefois pas indiqué à quel prix ils lui étaient effectivement cédés.

«Les récentes conventions de travail signées pour une longue durée nous procurent la stabilité nécessaire pour poursuivre l'expansion de la société. Cette annonce est donc la première d'une série sur la croissance et le renouvellement de notre parc», a indiqué, hier, par voie de communiqué, le président et chef de la direction d'Air Canada, Robert Milton.

«L'acquisition nous permettra d'entamer le renouvellement de

notre parc, afin de remplacer les appareils de génération plus ancienne comme le DC-9 et le Boeing 737», ajoute-t-il.

L'introduction de l'A321, un appareil comptant 160 sièges dont le prix de liste est de 60 millions \$, «mise sur sur les nombreux avantages de l'homogénéité des appareils de la famille de l'A320»,

ARCHIVES
Robert Milton

fait valoir M. Milton. L'A319, au prix de liste de 45 millions \$, compte quant à lui 112 sièges. Les deux modèles d'avions seront équipés de moteurs CFM.

Air Canada est l'un des plus gros exploitants d'Airbus du monde. En incluant les appareils acquis au moment de la fusion avec les Lignes aériennes Canadien International, le transporteur compte aujourd'hui un total de 372 avions.

Du nombre se trouvent 35 A319, 47 A320, quatre A330-300, avec quatre autres en commande, et 12 A340-300.

Prix des logements neufs

Hull et Ottawa montrent la plus forte hausse annuelle

Presse Canadienne

Le prix des logements neufs a crû de 0,3 % entre juillet et août, indiquait hier Statistique Canada. Sur un laps de 12 mois, il est monté de 2,4 % par rapport à août 1999.

La région urbaine de Hull et Ottawa a connu la hausse mensuelle la plus forte, soit 1,9 %. L'indice des prix de vente des logements neufs a aussi grimpé à Charlottetown et Montréal, de 1,5 et 1,3 % respectivement.

La demande toujours robuste et les coûts plus élevés des matériaux, de la main-d'oeuvre et des terrains expliquent cette progression de l'indice, note l'agence fédérale.

En variation annuelle, Hull et Ottawa ont enregistré la hausse la plus marquée, avec 7,2 %, suivie par Kitchener-Waterloo et Montréal, à raison de 4,2 et 4,0 % respectivement.

À l'inverse, quatre régions urbaines ont connu des baisses de l'indice sur un an, la plus forte étant à Victoria avec 4,4 %.

Vous voulez épargner graduellement
et sans effort pour votre retraite?

Le PEP REER Placements Québec est un moyen simple d'épargner assidûment pour votre retraite. Avec des **prélèvements automatiques** à partir d'un compte de votre institution financière, au **montant** (minimum de 25 \$) et à la **fréquence** (hebdomadaire, aux deux semaines ou mensuelle) **de votre choix**, le Plan REER Épargne Périodique vous permet d'accumuler vos épargnes à votre rythme et sans effort. En tout temps, vous pouvez modifier le montant et la fréquence des prélèvements. Votre capital investi est aussi garanti sans limites par le gouvernement du Québec. Pour une réponse avisée, contactez l'un de nos agents d'investissement du lundi au vendredi, de 8 h à 20 h.

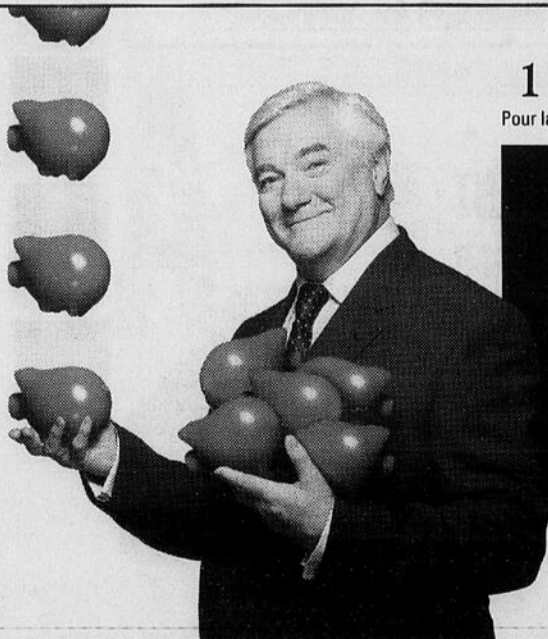
Placements Québec. Une réponse en tout temps à vos besoins de placements.

1 800 463-5229

Pour la région de Québec, composez le 521-5229.

PLAN REER
ÉPARGNE
PÉRIODIQUE
PLACEMENTS
QUÉBEC

www.placementsqc.gouv.qc.ca

Québec
Placements Québec

Les sociétaires d'Agropur se prononcent

Feu vert à l'acquisition du Groupe Lactel

MARIE TISON
Presse Canadienne
Montréal

Agropur a franchi une nouvelle étape dans son projet d'acquisition des actifs du Groupe Lactel.

Mardi, les membres des cinq coopératives commanditaires du Groupe Lactel ont suivi la recommandation du conseil d'adminis-

tration de Lactel et ont accepté l'offre d'Agropur.

Hier, ce sont les sociétaires-délégués d'Agropur qui ont approuvé la transaction en permettant la création d'une série additionnelle de parts de placement.

«C'est l'aboutissement de longues discussions pour en arriver à une importante coopérative

laitière au Québec, a commenté le directeur des communications d'Agropur, Gaétan Martineau, en entrevue téléphonique hier. Il s'agit d'étendre un peu plus la formule coopérative pour garder entre les mains des producteurs le secteur de la transformation et de la mise en marché.»

Pour sa part, le directeur des affaires au Groupe Lactel, Paul Beauchamp, a fait valoir que la transaction permettait de maintenir les activités de transformation de Lactel sous propriété québécoise et dans le réseau coopératif.

Agropur, une coopérative, est le plus important producteur de produits laitiers au Québec et le deuxième au Canada, avec 4900 sociétaires et un chiffre d'affaires de 1,5 milliard \$.

Pour sa part, le Groupe Lactel a un chiffre d'affaires d'environ 300 millions \$ et 2400 sociétaires. Il est au quatrième rang au Québec derrière Agropur, Saputo et Parmalat. Il s'agit cependant du plus important exportateur de produits laitiers au Québec et au Canada.

La prochaine étape dans le processus d'acquisition du Groupe Lactel consiste à essayer d'obtenir l'approbation du Bureau de la concurrence, une procédure qui pourrait prendre six semaines.

La transaction devrait atteindre 150 millions \$, ce qui comprend 20 millions \$ de sommes dues par Lactel.

«C'est une bonne transaction pour les commanditaires dans les circonstances, compte tenu de ce qui s'est passé chez Lactel au cours des dernières années», a

déclaré M. Beauchamp, en entrevue téléphonique hier.

Exportation

Le Groupe Lactel, qui exporte environ 50 % de son volume de produits laitiers transformés, a été particulièrement frappé par les changements exigés par l'Organisation mondiale du commerce au niveau du régime d'exportation en vigueur au Canada. Les exportations de Lactel ont fortement diminué et l'organisation a enregistré une perte importante en 1999-2000. L'exercice 2000-2001 s'annonçait également difficile.

Agropur a indiqué qu'elle n'était pas en mesure de dévoiler ses plans d'intégration des actifs de Lactel. M. Martineau a déclaré qu'il ne fallait pas s'attendre à de gros changements à court terme.

«On intègre et on essaie de faire le mieux avec tout ça», a-t-il déclaré.

Le président de la division industrielle d'Agropur, François Marcell, a affirmé que toutes décisions éventuelles mettant en cause les employés leur seront d'abord communiquées.

Agropur a également noté que comme il s'agissait d'une acquisition d'actifs, et non pas d'une fusion, les producteurs membres des coopératives du Groupe Lactel ne devenaient pas automatiquement membres d'Agropur.

«Adhérer à une coopérative est une décision individuelle, libre et volontaire, a déclaré le président d'Agropur, Jacques Cartier, par voie de communiqué. Nos portes sont grandes ouvertes aux gens de Lactel qui voudront avec nous s'engager dans la transformation et la mise en marché de leur lait d'une façon coopérative.»

Carrières & professions

LeDroit



LOGEMENT D'OTTAWA-CARLETON

Service de qualité avec fierté depuis 1960

LA PROCHAINE RÉUNION PUBLIQUE

DU CONSEIL DE

LOGEMENT D'OTTAWA-CARLETON

AURA LIEU LUNDI LE 16 OCTOBRE 2000

Lieu : Salle Champlain

171, rue Lisgar, Ottawa

Heure : 17 h

Nous invitons les délégations publiques de s'exprimer sur des articles de l'ordre du jour.

POUR UNE COPIE DE L'ORDRE DU JOUR : 731-7223, POSTE 273

CRTC



LE CRTC VEUT VOS COMMENTAIRES

Canada

Le CRTC sollicite des observations sur des questions portant sur un nouveau cadre de politique relative aux stations de télévision communautaires de faible puissance dans les zones urbaines et d'autres marchés où la politique en vigueur ne s'applique pas. Pour de plus amples renseignements, veuillez consulter l'avis public. Si vous désirez nous faire part de vos observations sur les questions de propriété et contrôle communautaires, participation de la collectivité, canal de télédistribution communautaire, programmation, exigences de distribution, questions relatives au spectre, publicité, autres questions, veuillez écrire à la Secrétaire générale, CRTC, Ottawa (Ont.) K1A 0N2. Vos commentaires doivent être reçus par le CRTC au plus tard le 30 octobre 2000. Vous pouvez également soumettre vos observations par courriel au : procedure@crtc.gc.ca. Pour plus d'information : 1-877-249-CRTC (sans frais) ou Internet : <http://www.crtc.gc.ca>. Document de référence : Avis public CRTC 2000-127.



Conseil de la radiodiffusion et des télécommunications canadiennes

Canadian Radio-television and Telecommunications Commission

Le concessionnaire Ford #1 dans l'Outaouais est à la recherche de (H. ou F.)

REPRÉSENTANT(E)S DES VENTES

Vous avez de l'expérience avec le public, vous êtes bilingue, entreprenant, dynamique et aimez les défis...

Alors : nous aimerions vous rencontrer

- Salaire de base, plus commission
- Avantages sociaux
- Programme de formation professionnelle

Si vous désirez faire partie d'une équipe de vente des plus dynamiques dans l'Outaouais.

Téléphonez pour rendez-vous avec C.V.

Gord Smith ou Jack Barbeau

(819) 669-0111



ADJOINT(E) ADMINISTRATIF(VE) AUX VENTES

Supporter la direction des ventes et le directeur commercial

Préparation contrats de vente et financement
Comptabilisation des ventes
Mise à jour de l'inventaire de véhicules neufs et usagés
Et autres tâches administratives
Salaire compétitif

Seul les candidat(e)s retenus seront contacté(e)s.

S.V.P. envoyez votre c.v. par fax au (819) 246-5770 :
M. Michel Dorman.

www.gatineauhonda.com

Canada

Province de Québec
District de Hull

No. : 550-12-019460-988

Cour supérieure
(Chambre de la Famille)

Présent : Céline Dubé
Greffière-Adjointe

Benoit Armand Germain Gélinoite
Demandeur

Wanda Ruth Munroe
Défenderesse

ASSIGNATION

Ordre est donné à Benoit Armand Germain Gélinoite de comparaître au greffe de cette Cour, située au 17, de la rue Laurier, 1^{er} étage, à Hull, province de Québec, salle 0.210 dans les vingt (20) jours de la date de la publication du présent avis dans le journal «LeDroit».

Une copie la défense et demande reconventionnelle de divorce a été remise au greffe à l'intention de Benoit Armand Germain Gélinoite.

Hull, Québec
Ce 27 septembre 2000
Céline Dubé
Greffière-adjointe

À LIRE ABSOLUMENT
NOTRE CAHIER



Affaires

LA SEMAINE DE LA PME

À PARAÎTRE LE SAMEDI 21 OCTOBRE

Avis aux annonceurs: vous devez réserver votre espace avant le lundi 16 octobre en communiquant au (613) 562-7747.

James Heckman et Daniel McFadden

Le prix Nobel d'économie à deux Américains

Le prix Nobel d'économie 2000 a été décerné hier à deux spécialistes de l'économétrie qui, par leurs théories sur le comportement des individus, ont largement contribué aux progrès des statistiques et des systèmes de transport et de communications.

Associated Press
Stockholm

Les Américains James Heckman, 56 ans, et Daniel McFadden, 63 ans, se partageront le prix de 9 millions de couronnes (1,36 million \$CAN) pour avoir développé «des théories et des méthodes» très «largement utilisées dans les analyses statistiques du comportement des individus et des ménages tant en sciences économiques que dans les autres sciences humaines», a précisé l'Académie royale des Sciences de Suède.

Ces deux économistes sont des spécialistes de la micro-économétrie, une méthodologie «à la croisée entre l'économie et la statistique», utilisée pour «analyser des microdonnées, c'est-à-dire des relations économiques au sein de groupes importants d'individus, de ménages ou d'entreprises».

James Heckman, de l'université de Chicago, est récompensé pour ses travaux sur «l'analyse des échantillons sélectifs», tandis que Daniel McFadden, de l'université de Californie à Berkeley, est distingué pour l'analyse des «choix discrets».

Les méthodes développées par les deux Américains «reposent sur



ASSOCIATED PRESS

Le Pr Daniel McFadden

de solides bases théoriques économiques, tout en ayant été élaborées en interaction avec des applications pratiques sur d'importants problèmes de société».

Les travaux de McFadden ont ainsi abouti à l'élaboration d'une théorie sur la manière dont les individus choisissent leur métier et leur lieu de résidence, qui a notamment débouché sur le système de transports de San Francisco, sur des investissements dans les services téléphoniques et sur des logements pour person-

nes âgées.

Le chercheur a également travaillé sur l'économie de l'environnement, comme en témoigne une étude de 1990 sur les pertes en matière d'aide sociale causées par la catastrophe de l'Exxon Valdez au large de l'Alaska.

«Cette étude fournit un autre exemple du talent magistral de McFadden pour intégrer théorie économique et méthodologie économétrique dans des études empiriques sur d'importants problèmes sociaux», a souligné l'Académie.

Par ses progrès méthodologiques sur les échantillons sélectifs réalisés au milieu des années 1970, Heckman a montré notamment une corrélation entre l'éducation et les salaires. Grâce à ses modèles, «on peut avoir une idée de l'impact d'une année d'études sur le salaire et étudier les différences salariales entre hommes et femmes pour un niveau d'éducation et un âge donné», a noté Karl-Gustav Joreskog de l'Académie royale des sciences de Suède.

En 1999, le prix Nobel d'économie avait été attribué au Canadien Robert Mundell pour son analyse innovante des taux de change, qui a constitué une base intellectuelle pour la mise en place de la monnaie unique européenne.

Félicitations!



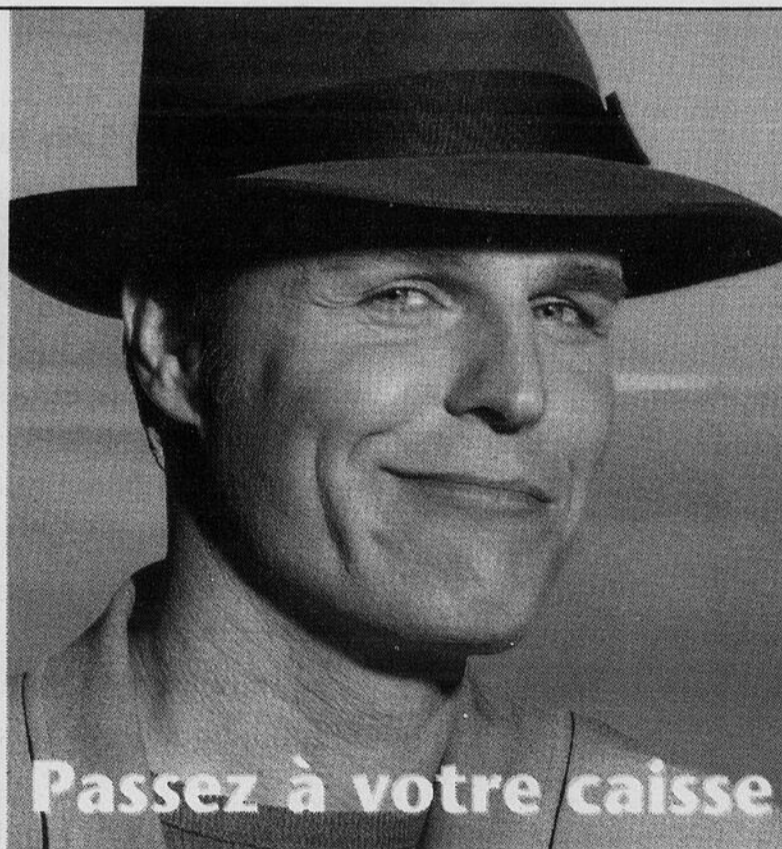
Raymond Foisy Jr, gérant de Sommeil Davantage, succursale Gatineau et Madame Lucille Gagnon, la gagnante du concours.

Madame Lucille Pilon d'Ottawa est l'heureuse gagnante d'un lit Ortho (valeur de 2 500 \$) de Sommeil Davantage dans le cadre du concours «Salon de l'Habitation Ottawa/Hull».

SOMMEIL Davantage

110, BOUL. GRÉBER, GATINEAU 561-7777

Pour mieux y voir
en assurance vie



Passez à votre caisse

Maintenant votre caisse Desjardins vous offre les services d'un expert-conseil de l'Assurance vie Desjardins-Laurentienne.

Dans un monde où les produits mal adaptés peuvent vous causer bien des surprises, faites affaire avec le représentant attiré de votre caisse.

Il fera gratuitement une analyse de vos besoins de protection, sans obligation de votre part!

Pour trouver une solution sur mesure en matière d'assurance de personnes,

1800 passez nous voir à la caisse.



Assurance vie
Desjardins-Laurentienne

En bref

Theratechnologies fait maintenant partie du TSE 300

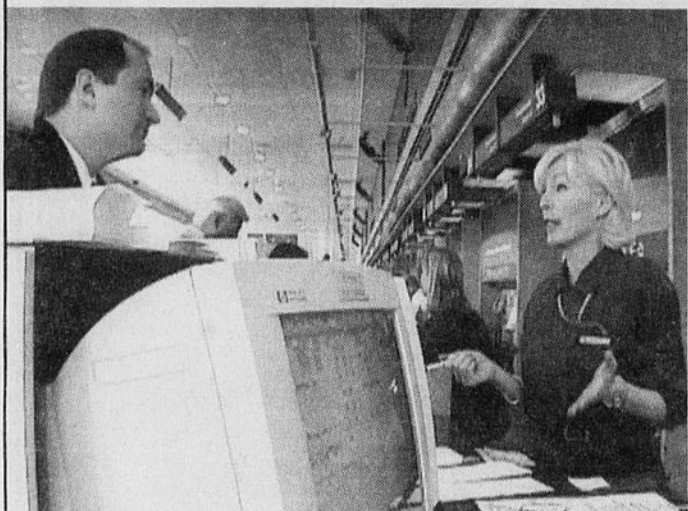
PC — Montréal

Theratechnologies a annoncé hier à Saint-Laurent, en banlieue de Montréal, qu'elle figurait désormais à l'indice composite TSE 300 de la Bourse de Toronto et au S&P/TSE petite capitalisation canadienne.

L'entreprise biopharmaceutique figure à l'indice composé 300 de la Bourse de Toronto, dans le groupe des produits de consommation, et à l'indice Standard & Poors petite capitalisation, dans la catégorie des soins de la santé.

«Il s'agit d'un événement marquant pour Theratechnologies qui souligne les progrès importants que nous avons accomplis tant au plan scientifique que financier, et reflète la valeur considérable que la société représente aux yeux de ses actionnaires et investisseurs», a fait savoir le Dr André de Villers, président et chef de la direction de Theratechnologies.

Notre engagement de 180 jours. 71^e jour. Intégration des systèmes informatisés de réservations.



« Tout se concrétise. Dès le 22 octobre, nous aurons complété l'intégration de nos systèmes informatisés de réservations.

Conséquemment :

- vous pourrez appeler Air Canada ou Canadien pour faire des réservations et obtenir des renseignements complets au sujet des vols de l'un ou l'autre des transporteurs ;
- vous pourrez vous enregistrer aux comptoirs combinés d'enregistrement Air Canada-Canadien, pour tout vol ;
- vous aurez accès à des tarifs compétitifs et à la disponibilité des places de l'un ou l'autre des transporteurs, plus simplement et plus rapidement ;
- vous aurez un accès plus rapide aux renseignements concernant la disponibilité des places destinées aux échanges de primes-voyages avec l'un ou l'autre des transporteurs, et ce, en faisant affaire avec votre programme respectif ;
- votre statut de grand voyageur sera reconnu par l'un et l'autre des transporteurs ;
- vous pourrez utiliser les bornes libre-service Enregistrement Express pour tous les vols ;
- vous pourrez vous servir des billets électroniques pour les services conjoints d'Air Canada, Canadien et United Airlines.

Les renseignements de la page suivante vous aideront lors de cette période de transition. Une fois les systèmes intégrés, les avantages seront notoires.

Je vous en donne ma parole. »

Robert Milton
Président et Chef de la direction
Air Canada



Important

Vous voyagez bientôt? Veuillez lire attentivement ce qui suit.

- La fin de semaine du 21 octobre 2000, nous intégrons nos systèmes informatisés de réservations. Durant cette période, l'horaire des vols demeure le même, mais tous les numéros de vols Canadien (CP) sont convertis en numéros de vols Air Canada (AC). Voici les modifications prévues dans notre plan d'action.

Si vous devez faire une réservation

- **Durant un jour seulement, le samedi 21 octobre 2000**, vous ne pourrez pas faire de réservation pour les vols assurés par Canadien ou Canadien Régional. Comme à l'accoutumée, vous pourrez faire une réservation pour tout vol assuré par Air Canada.

Si vous avez un billet

- **Billets électroniques avec un numéro de vol Canadien**: si vous avez présentement un billet électronique comportant un numéro de vol Canadien pour un voyage prévu entre le 19 et le 22 octobre inclusivement, **vous devez obtenir un billet conventionnel**. Veuillez communiquer avec votre agent de voyages ou Canadien.
- **Billets avec un numéro de vol Canadien**: si vous avez présentement un billet conventionnel comportant un numéro de vol Canadien pour un voyage prévu le 21 octobre ou plus tard, **vous n'avez pas besoin d'un nouveau billet**. Vous n'avez qu'à obtenir un nouveau numéro de vol Air Canada avant votre départ. Trois façons de faire s'offrent à vous:
 - (1) visitez le site Internet www.aircanada.ca
 - (2) communiquez avec votre agent de voyages
 - (3) composez le **1 888 612-2737**, c'est une ligne spéciale sans frais et simple d'utilisation. Une fois le numéro composé, entrez votre numéro de vol Canadien et vous obtiendrez automatiquement un nouveau numéro de vol Air Canada.

Quand vous allez à l'aéroport

- **Temps additionnel**: assurez-vous d'arriver plus tôt aux comptoirs d'enregistrement. Il est toujours moins stressant de se présenter un peu à l'avance.
- **Renseignements sur les vols**: dès le 22 octobre, tous les tableaux d'affichage des vols indiqueront seulement des numéros de vols Air Canada. Des agents du Service clientèle vous aideront dans les aires d'enregistrement d'Air Canada et de Canadien.
- **Bornes libre-service Enregistrement Express**: elles sont situées à Montréal, Ottawa, Toronto, Calgary et Vancouver et, dès le 22 octobre, elles pourront servir à faire une réservation **pour tout vol** d'Air Canada, de Canadien ou de leurs transporteurs régionaux. Faites-en l'usage avec votre carte Aéroplan^{MD}, Canadien Plus^{MC}, Star Alliance^{MC} ou toute carte de crédit reconnue. Du 22 octobre au 15 décembre, recevez en prime 250 milles Aéroplan ou points Canadien Plus.

Si vous êtes un grand voyageur

- **Aéroplan et Canadien Plus**: les systèmes informatisés demeurent inchangés. Jusqu'au 31 décembre 2000, les membres devront continuer de faire affaire avec leurs programmes respectifs afin d'obtenir des renseignements ou d'échanger leurs primes-voyages.

Ces mesures sont nécessaires afin de finaliser l'intégration de nos systèmes informatisés de réservations. Une fois l'intégration complétée, nous pourrons vous offrir un niveau de service des plus élevés.

Canadien 
AIR CANADA 

Bruxelles approuve, mais y met des conditions

Associated Press
Bruxelles

Feu vert européen à la naissance d'un nouveau «monstre» de la «nouvelle économie». La Commission de Bruxelles a approuvé hier la fusion entre les géants américains de l'Internet, America Online (AOL), et des médias, Time Warner, avec toutefois des conditions pour éviter que la concurrence ne soit étouffée par le futur ensemble.

Dans un communiqué, la commission précise notamment qu'AOL va couper ses liens structurels avec le géant allemand des médias Bertelsmann. En effet, les responsables européens de la concurrence n'ont approuvé officiellement la fusion qu'après que les deux compagnies aient accepté plusieurs concessions, dont la rupture avec Bertelsmann, le plus grand groupe de médias européen, et dont BMG, la filiale musicale, est l'une des cinq

«majors» mondiales du secteur.

Positions dominantes

«La Commission a le devoir d'éviter la création de positions dominantes dans tous les secteurs, qu'il s'agisse de l'ancienne ou de la nouvelle économie», a déclaré le Commissaire à la concurrence, l'Italien Mario Monti. Si l'UE n'avait pas imposé des conditions au nouveau groupe, «le danger» était qu'il écrase totalement le marché de la distribution

musicale en ligne», a-t-il précisé.

La fusion AOL-Time Warner doit encore recevoir le feu vert des autorités anti-trust d'Outre-Atlantique, mais la décision européenne était considérée comme un premier pas décisif dans la naissance du nouveau géant.

La sortie progressive de Bertelsmann d'AOL Europe et d'AOL Compuserve, qui va se faire selon un mécanisme complexe, empêchera AOL «d'avoir accès aux droits de publication musi-

cale, éliminant ainsi le risque de domination sur les marchés émergents de la fourniture de musique sur Internet et des logiciels musicaux», explique la Commission.

L'UE était presque convaincue de donner son aval, après la décision la semaine dernière de Time Warner d'abandonner son autre projet de *joint venture* avec le Britannique EMI Group, qui aurait donné naissance à un autre géant de l'industrie musicale.

En bref

Yahoo! surpasse les prévisions de bénéfice

AP — San Francisco

Le bénéfice net du troisième trimestre de Yahoo! a de nouveau surpassé les attentes des marchés financiers, grâce à une augmentation de 90 % des revenus de l'entreprise. Pour la période de trois mois ayant pris fin le 30 septembre dernier, Yahoo! a enregistré un bénéfice net de 47,6 millions \$US, comparativement à 11,1 millions \$US lors de la même période l'an dernier. Les revenus pour ce même trimestre ont presque doublé, passant de 155,9 millions \$US à 295,5 millions \$US.

Microtec conclut l'acquisition d'Alarmes et Sécurité ATAK

PC — Québec

La société Microtec a fait savoir hier qu'elle avait conclu l'acquisition d'Alarmes et Sécurité ATAK inc., entreprise spécialisée dans le domaine de la sécurité commerciale, comptant plus de 2000 abonnés.

Atak sera regroupée dans une nouvelle filiale commerciale de Microtec, compagnie oeuvrant dans l'industrie de la domotique, qui desservira plus de 15 000 abonnés commerciaux. Cette transaction a été faite en contrepartie d'un montant comptant — qui n'a pas été précisé — et de l'émission de 12,5 % des actions de cette nouvelle filiale en capital fermé.

Le Fonds de solidarité FTQ investit dans Groupe Maska-Laforo

PC — Montréal

Le Fonds de solidarité FTQ investit 5 millions \$ dans Groupe Maska-Laforo inc., une entreprise de Sainte-Claire, près de Québec, a-t-il fait savoir hier à Montréal.

«L'investissement du Fonds permettra à cette entreprise de poursuivre son expansion et contribuera à la création de 70 nouveaux emplois, d'ici les trois prochaines années, qui s'ajouteront aux 227 emplois actuels», a indiqué le président-directeur général du Fonds de solidarité FTQ, Raymond Bachand.

Un plus grand choix. Plus d'options.

OBLIGATION À PRIME DU CANADA			Émission 15
5,50%	5,70%	5,90%	Taux annuel composé de 5,69 % sur l'obligation C détenue pendant 3 ans.
An 1	An 2	An 3	
OBLIGATION D'ÉPARGNE DU CANADA			Émission 66
4,85%*			
An 1			
Émissions 15 et 66 en vente jusqu'au 1 ^{er} novembre 2000 seulement			

Les Nouvelles Obligations d'épargne du Canada vous proposent un plus grand choix et plus d'options qu'auparavant. Et c'est le moment ou jamais d'en acheter. Comme toujours, elles sont idéales pour faire fructifier votre épargne à l'abri des risques. Avec les Nouvelles Obligations d'épargne du Canada, vous partez toujours du bon pied.

- Obligation d'épargne du Canada traditionnelle
- Obligation à prime du Canada, un nouveau produit à intérêt plus élevé
- Options REER et FERR sans frais
- Nouvelles émissions d'obligations en vente mensuellement sur une période de six mois
- Titres offerts en diverses coupures à partir de 100 \$ seulement
- Aucuns frais

La nouvelle Obligation à prime du Canada est encaissable une fois l'an à la date anniversaire de l'émission et durant les 30 jours suivants. L'Obligation d'épargne du Canada traditionnelle, toujours aussi souple, est encaissable en tout temps. Avec l'option REER sans frais, vous profiterez de toute la sécurité des Nouvelles Obligations d'épargne du Canada en plus des avantages d'un REER.

Les deux types d'obligations sont garantis à 100 % par le gouvernement du Canada, ne comportent absolument aucuns frais, et sont facilement disponibles à l'achat dans votre institution bancaire ou financière.

Pour tout complément d'information, consultez notre site Web à www.oec.gc.ca ou composez le 1 800 575-5151.

NOUVELLES OBLIGATIONS D'ÉPARGNE DU CANADA
BÂTISSEZ SUR DU SOLIDE.

Canada

* Ce taux s'applique aussi aux Obligations d'épargne du Canada des émissions 50, 54 et 60, datées respectivement du 1^{er} novembre 1995, du 1^{er} novembre 1998 et du 1^{er} novembre 1999, pour l'année commençant le 1^{er} novembre 2000.

Une filiale de capital de risque d'Hydro-Québec

CapiTech investit dans APX de Santa Clara

Presse Canadienne
Montréal

Hydro-Québec CapiTech a investi 5 millions \$US dans une entreprise américaine qui produit un système électronique de vente en gros d'électricité.

Cet investissement permet à CapiTech, une filiale de capital de risque d'Hydro-Québec, de détenir une part minoritaire du capital-actions d'Automated Power Exchange (APX), une entreprise de Santa Clara, en Californie.

«Hydro-Québec veut se tenir à la fine pointe de ce qui se développe dans le marché, a déclaré la directrice des relations d'affaires chez CapiTech, Hélène Plante, en entrevue téléphonique. Nous exerçons une veille commerciale.»

APX développe et commercialise un système électronique de vente en gros d'électricité qui comprend deux éléments: un système de bourse électronique pour la vente en gros d'électricité et un système de gestion de la livraison d'élec-

tricité qui tient compte des contraintes physiques et réglementaires des réseaux de transport. Ces deux systèmes utilisent l'Internet comme infrastructure de communication.

«Le commerce électronique de l'électricité dans un marché déréglementé, c'est quelque chose qui intéresse Hydro-Québec, a noté M^{me} Plante. Ce n'est pas le produit qu'utilise Hydro-Québec actuelle-

ment, mais ça pourrait le devenir.»

Elle a indiqué que les responsables de la vente de gros d'électricité au sein d'Hydro-Québec avaient analysé le système d'APX et s'étaient montrés favorables à un investissement de CapiTech dans l'entreprise.

M^{me} Plante a rappelé que CapiTech, créée en 1998, avait un double objectif: faire des profits,

mais aussi exercer une veille technologique pour Hydro-Québec.

La société d'État accorde à CapiTech un budget d'investissement sur un horizon de quatre ans. La filiale investit ces montants par tranche, mais toujours avec l'opinion de l'unité d'affaires d'Hydro-Québec qui pourrait être concernée par le produit en question.

«Si l'unité d'affaires est défavo-

rable, l'investissement a de grosses chances de ne pas se faire, même si c'est prometteur au niveau du rendement», a déclaré M^{me} Plante.

Actuellement, un peu plus de la moitié du portefeuille de CapiTech est à l'extérieur du Canada. Outre CapiTech, APX compte comme actionnaires importants Bechtel, Peco, FirstEnergy, Itochu, Sumitomo et Tokyo Electric Power.

St. Catharines, une usine de référence pour la GM

Presse Canadienne
St. Catharines, Ontario

Le constructeur General Motors va investir 440 millions \$ dans une nouvelle usine de moteurs V-6, dans une ville qui avait subi des abolitions de poste ces dernières années.

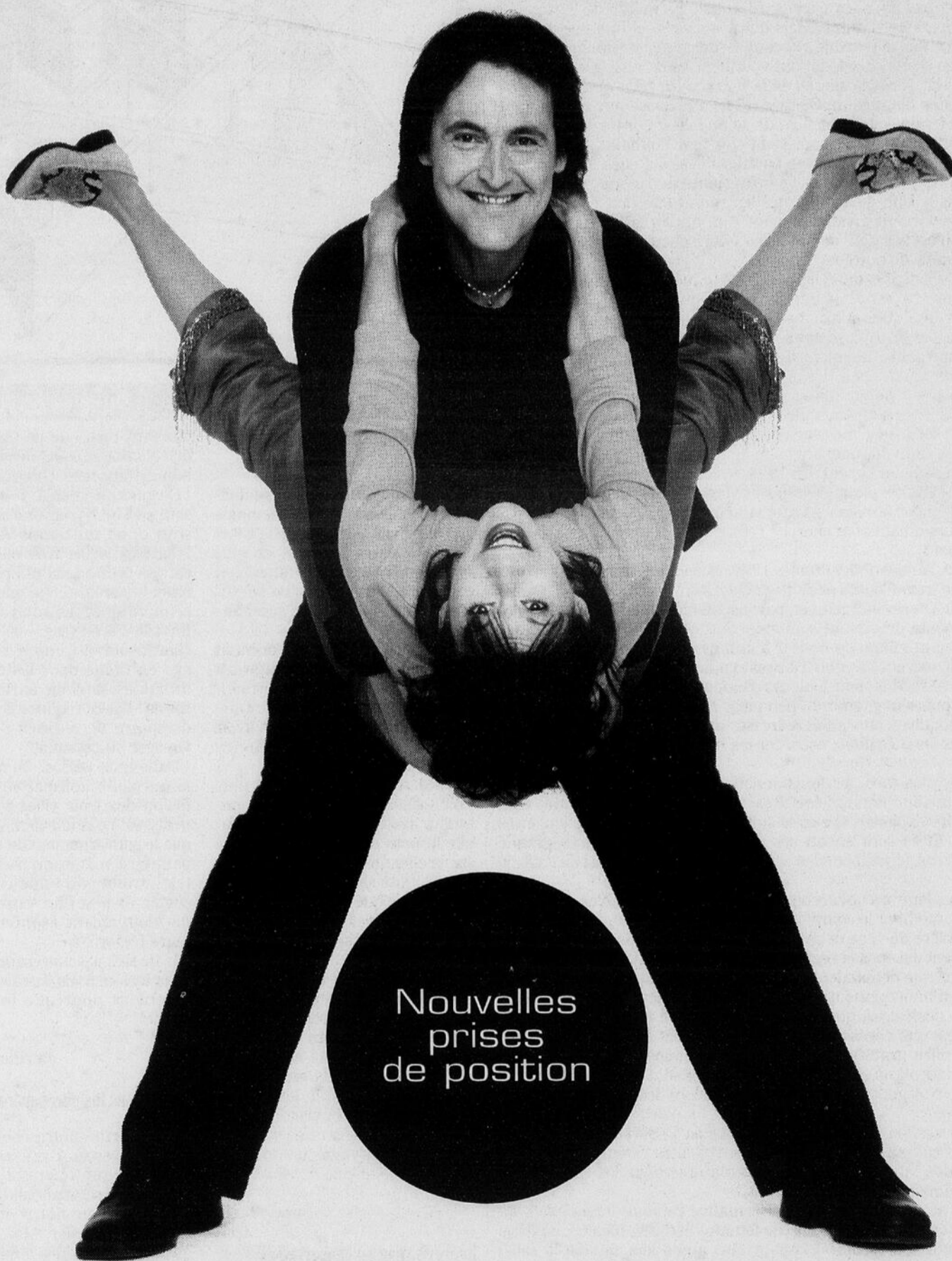
L'investissement devrait maintenir environ 300 emplois lorsque la production débutera au printemps de 2003. L'objectif est de faire de St. Catharines «la référence pour la production rationnelle de moteurs en Amérique du Nord», a affirmé hier Maureen Kempston Darkes, présidente de la filiale canadienne du groupe américain.

Il y a deux semaines, GM Canada annonçait un investissement de 300 millions \$ dans une usine d'assemblage à Oshawa, d'où devrait sortir un modèle intermédiaire de Pontiac de la gamme annuelle 2003.

Côté syndical, le président Buzz Hargrove, des Travailleurs canadiens de l'automobile (TCA), a souligné que «cet investissement est le bienvenu».

«Je suis sûr que nos membres sont prêts à relever le défi de produire ce nouveau moteur V-6», a-t-il ajouté.

En juillet 1999, GM Canada avait aboli 1100 postes à St. Catharines. De plus, une fonderie qui fabriquait des blocs moteur avait été fermée en 1995. En janvier 2000, le constructeur réduisait encore l'effectif de 300 employés en reno-



Nouvelles prises de position

UN GARS, UNE FILLE
NOUVELLES ÉMISSIONS
CE SOIR 19h30

Sous le signe du lion 20H
L'Ecuyer 21H
Le Téléjournal/Le Point 22H

ICI RADIO-CANADA
ONTARIO-OUTAOUAIS

Un gars, une fille - Script-éditeur et concepteur: Guy A. Lepage - Réalisation: Guy A. Lepage et Sylvain Roy • Sous le signe du lion - Œuvre originale: Françoise Loranger - Adaptation: Hélène Padneault
Réalisation: Won Trödel et Maude Martin • L'Ecuyer - Animation: Patrice L'Ecuyer • Réalisation: Jean-François Blais • Le Téléjournal/Le Point - Animation: Stéphane Bursac - Réalisation: Bernard Thibault

La cause des femmes

Murray Maltais

Le pouvoir reste une affaire d'hommes

Où sont les hommes? Un événement de l'envergure de la Marche mondiale des femmes soulève de multiples interrogations. Dont celle-ci. Nouveau millénaire, vieilles mentalités. Les siècles passent, les inégalités entre les sexes demeurent. Le pouvoir, l'argent, l'économie restent d'abord des affaires d'hommes, même si on ne le dit pas trop fort pas dans les pays occidentaux. La moitié de l'humanité continue d'exploiter l'autre. Mais de plus en plus d'hommes ont des doutes, parce que le pouvoir s'accompagne de responsabilités.

Ce sont des Québécoises qui ont voulu, en 1995, changer le monde. Cette année-là, après le succès de la marche *Du pain et des roses*, la Fédération des femmes du Québec (FFQ) a proposé aux divers mouvements de femmes de la planète de se mobiliser contre la violence et la pauvreté. Depuis deux ans, la FFQ a pris l'initiative d'organiser cette Marche mondiale et elle en coordonne les activités. Résultat: des milliers de groupes de femmes en provenance de 159 pays participent à l'événement. Une délégation qui les représente doit rencontrer le secrétaire général des Nations unies, Kofi Annan, à New York, le 17 octobre. Ce n'est pas rien, même si le travail à abattre représente un des plus grands défis de notre civilisation.

Une foule d'activités dans les régions du Québec se déroulent avant cette rencontre. C'est ainsi que dimanche prochain (15 octobre), les femmes (et quelques hommes) se donnent rendez-vous au parc Jacques-Cartier de Hull, à midi. Marcheuses et marcheurs se proposent d'interpeller le gouvernement fédéral en se rendant sur la colline parlementaire, sur des questions de justice sociale.

Les causes que défendent les femmes qui s'engagent à divers degrés dans ces marches sont multiples. Impossible de les nommer toutes. Mais on peut tout de même rappeler quelques chiffres qui font réfléchir. Au Québec seulement, une vingtaine de femmes par an se font assassiner par un conjoint violent. En 1998, les divers services de police ont reçu plus de 13 500 plaintes pour des actes criminels commis dans le cadre de violences familiales. Cette année-là, 8000 femmes accompagnées de leurs enfants ont cherché refuge dans des maisons d'aide et d'hébergement.

Et pourtant. Au début des années 1970, quand tout semblait possible, beaucoup de travailleuses et de travailleurs croyaient aux lendemains qui chantent. On revendiquait et, parfois, on obtenait. Une pinte de lait coûtant le même prix à tout le monde, des syndiqués gagnant davantage acceptaient même de réviser à la baisse les augmentations consenties par le patron, afin que d'autres syndiqués moins rémunérés, qui comme par hasard étaient toujours des femmes formant le personnel de soutien, puissent gagner un peu plus.

C'était l'époque où on voulait redresser toutes les distorsions sociales, abolir toutes les inégalités, accorder les mêmes chances à chacune et à chacun.

Trente ans plus tard, les fonctionnaires fédéraux doivent se battre jusqu'au bout pour obtenir l'équité salariale. Beaucoup de travailleuses se font encore exploiter. D'autres subissent toutes sortes de violences surnoisées. Et ce sont encore les femmes qui, dans la très grande majorité des cas, s'occupent des enfants quand le couple bat de l'aile ou se rompt.

Bien sûr, les femmes ont accompli des gains considérables. Elles sont parvenues à modifier le comportement de nombre d'hommes, à changer leur manière de vivre et de penser. Mais il n'est pas certain que ces hommes soient devenus la règle plutôt que l'exception. Pendant que nos gouvernements se demandent que faire avec des surplus considérables, les maisons d'hébergement pour femmes violentées fonctionnent avec des budgets désiroires, quand elles réussissent à ne pas fermer leurs portes. S'il est une nécessité que nos élus tardent à comprendre, c'est bien celle d'offrir gratuitement à toutes les femmes du Québec et leurs enfants un endroit où se réfugier, quand elles sont victimes d'un conjoint violent. Nos gouvernements se font encore tirer l'oreille. Où sont leurs priorités?

Bien sûr, quand on se compare, on se console. Le sort des Québécoises n'est en rien comparable avec celui des Afghanes victimes de l'inique répression des talibans, pendant que d'autres pays les considèrent comme de la marchandise.

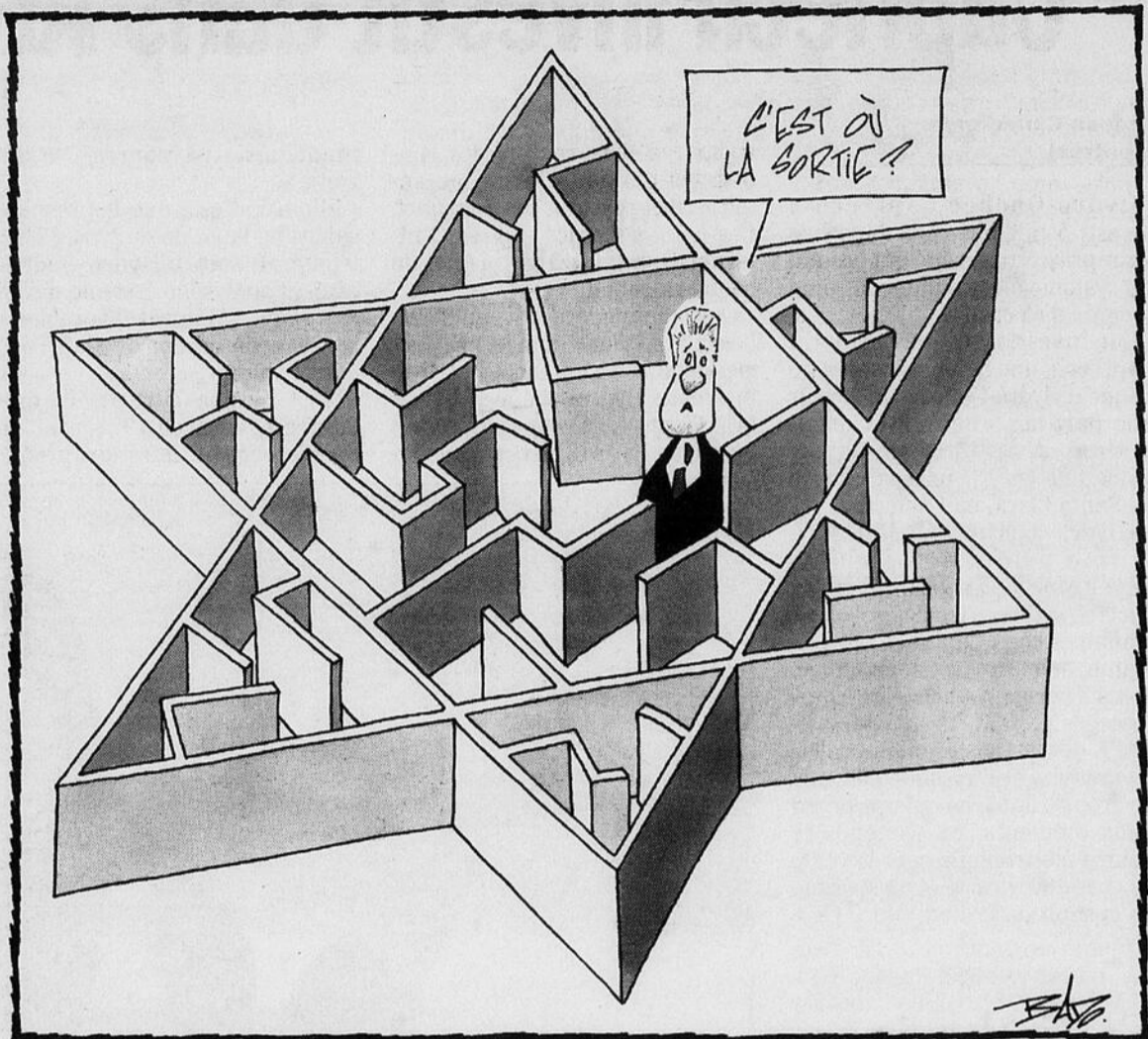
La course aux profits et à la performance rendent les emplois de plus en plus exigeants. Beaucoup de femmes et d'hommes voient dans la poursuite de leur propre bonheur et celui de leur famille la seule planche de salut.

C'est une erreur que de se réfugier dans son confort, quand ça ne tourne pas rond autour de soi.

Aujourd'hui, les femmes se lèvent. Elles exigent justice et vont jusqu'à l'ONU pour exiger des engagements de leurs gouvernements. Dans leurs rangs, trop peu d'hommes.

Seraient-elles devenues les seules à porter le flambeau de la justice sociale?

C'est à se demander si, en 30 ans, les hommes d'ici ont vraiment compris quelque chose.



À vous la parole

Notre maire hullois en sol chinois

Merci au *Droit* pour nous informer de l'agenda voyage du maire de Hull, Yves Ducharme. Je commence à croire les dires de plusieurs que notre maire aime bien voyager et surtout lorsque les voyages sont payés par ses contribuables.

Il est quand même surprenant d'apprendre que ce voyage est pour trouver un restaurant chinois prestigieux à Hull. Est-ce que notre maire commence à en avoir assez de manger chez Henry Burger?

Il me semble qu'il serait plus profitable si la mission économique avait comme but de remplir le parc de haute technologie sur le chemin Freeman au lieu de trouver un restaurant chinois. J'ose croire que le maire veut participer au développement économique, mais aussi faut-il que celui-ci soit bien ciblé.

Le maire devrait faire une conférence de presse à son retour pour nous démontrer que ce voyage en Chine portera fruits ou du moins qu'il aura été capable de repérer d'excellents restaurants chinois. J'espère que les restaurateurs chinois ouvriront leurs portes toutes grandes à notre maire. Ce voyage est tout de même dispendieux.

Benoît Noël,
Hull

Improvisation ou concertation

Comme citoyenne de Hull, je me pose bien des questions sur la pertinence d'une délégation du maire et d'un conseiller hullois en Chine;

d'autant plus que ce voyage n'a que comme mission de trouver un bon restaurateur chinois.

De plus, le maire de Gatineau sera en Chine pour une autre mission dans un temps différent. Pourquoi ne pas avoir eu une concertation des deux maires et planifier ensemble cette mission dite économique? Le maire de Hull travaille-t-il en vase clos? Yves Ducharme aurait-il improvisé ce voyage en Chine dans les dernières semaines sans en parler à personne? Est-ce rendu une habitude du maire de décider d'aller en voyager en catimini?

Dans cette période tumultueuse au niveau municipal où plane la fusion des trois villes de l'Outaouais, est-ce là une démonstration que le gouvernement du Québec a peut-être raison qu'il est maintenant temps de mieux se concerter et planifier ensemble le développement économique de notre région?

Je ne suis pas une grande adepte de la fusion, mais les raisons s'accumulent pour que je change d'idée!

Berthe Rinfret,
Hull

On tape sur les plus pauvres...

On a fermé notre école, notre seule épicerie. À présent, on lit dans les quotidiens de tout le Québec des résultats soi-disant désastreux pour notre école primaire de quartier. Merci à ceux qui ont eu cette idée d'informer le Québec au complet de statistiques mal décrites. Ces résultats sont de votre faute.

À Saint-Rédempteur, l'équipe-école est mise à l'épreuve. Nous

sommes un milieu très accueillant. Des familles immigrantes se sont installées dans notre milieu. Elles ont été aidées par du monde du milieu, des religieux et aussi l'équipe de l'école. Beaucoup de ces jeunes ne parlent pas notre langue.

Ils doivent l'étudier et ceci, rapidement. L'école fait son possible. Par contre, il est sûr que le jeune arrivant qui sera devant son examen ne pourra performer comme s'il connaissait la langue comme la sienne. Ils font pourtant leur possible pour se rattraper.

Les familles québécoises sont de plus en plus pauvres, alors toute la vie familiale est perturbée. Est-ce que vous avez pensé aux conséquences? C'est certain que les performances scolaires en pâtissent. Les parents de ces jeunes écoliers ont peut-être été victimes des mêmes services gouvernementaux. Il y a les problèmes en matière de santé. Les Québécois ne peuvent même pas recevoir des soins de qualité, etc..

Avant de citer publiquement des statistiques discriminatoires sur notre milieu, veuillez à vos politiques «bidons» de la famille, de l'enfance et scolaire. Nos écoles ont subi la guillotine dans les services durant des années et à présent, on leur demande des miracles. «Tu n'as pas d'argent pour nourrir, habiller et instruire ton enfant. Cela ne fait rien, arrange-toi pour que ton enfant soit performant». Combien la facture de la rentrée scolaire a coûté à chaque famille? On continue de taper sur les plus pauvres.

Francine Lorange,
commissaire, Hull

Votre opinion compte!

Le *Droit* invite ses lectrices et lecteurs à lui écrire sur tout sujet d'actualité. Les lettres devront avoir moins de 250 mots, les commentaires soumis pour la section Forum, moins de 800. Le *Droit* ne s'engage ni à publier les documents reçus, ni à justifier leur non-publication. Les lettres peuvent être abrégées. Veuillez inscrire clairement votre nom, prénom, adresse et le numéro de téléphone où l'on peut vous joindre, durant la journée.

Notre adresse: Le *Droit*, courrier des lecteurs, éditorial, 47, rue Clarence, pièce 222, c.p. 8860, succ. T, Ottawa, Ontario, K1G 3J9.
Fax: (613) 562-7539 Courriel électronique: editorial@ledroit.com

Forum



Clinton Archibald
Le Droit

La fusion à cinq villes est préférable

À Antoine Grégoire, mandataire, comité avisé, Communauté métropolitaine de l'Outaouais

Dans cette lettre, au-delà du rapport des élus et de la proposition du président de la Communauté urbaine de l'Outaouais que je supporte entièrement, je veux vous présenter la situation particulière de la ville de Masson-Angers en regard d'une fusion possible avec la ville de Buckingham tel que souhaitée par le maire de Buckingham.

• Masson-Angers est déjà le résultat d'une fusion volontaire (1980, Masson, Angers, Buckingham-sud-est).

• C'est une jeune ville de jeunes familles propriétaires d'une première maison (budget serré).

• La ville s'est appliquée à répondre aux services requis par ces jeunes familles (garderies-loisirs-écoles).

• La ville est en excellente situation financière et a vu à l'installation et à l'amélioration de ses infrastructures.

• Elle possède la plus haute projection des taux de croissance annuelle de toute la CUO (Roche p. 73).

• À Masson-Angers, les industries de pâte et papier et de production d'électricité, ainsi que les petites entreprises, sont en relance ou en croissance.

La question se pose: pourquoi la ville de Buckingham est-elle tellement intéressée à une fusion avec la ville de Masson-Angers?

Suite à l'expérience malheureuse d'une fusion en 1975 créant le grand Buckingham, les citoyens de Masson et Angers, alors parties de cette fusion, ont vu les taxes tripler dans certains secteurs, une qualité de services devenue inversement proportionnelle à l'augmentation des coûts (travaux publics, service incendie, loisirs), une augmentation vertigineuse du

déficit accumulé.

Tel a été pour Masson et Angers le prix de ce fusionnement forcé. Exemple: l'aréna de Masson a été envahie par des utilisateurs de Buckingham dont l'aréna avait brûlé, sans assurances-incendie, et que Buckingham n'avait pu reconstruire.

Dès janvier 1977, la grogne des citoyens de Masson et Angers était telle qu'un mouvement spontané s'est formé pour demander un dégroupement, obtenu le 1^{er} janvier 1980. Malgré les promesses et les engagements du gouvernement de l'époque, les objectifs fixés n'avaient jamais été atteints:

- favoriser une planification harmonieuse;

- consolider le pouvoir fiscal des municipalités et améliorer l'utilisation des investissements;

- éliminer la discrimination au niveau de la taxation municipale;

- améliorer les services;

- assurer une stabilisation du taux de taxation.

À cause des désavantages mis en évidence par le rapport Roche, à cause de l'expérience désastreuse de 1975 et parce que tous les ingrédients sont encore là pour que la situation se répète, et surtout le déficit démocratique, les citoyens de Masson-Angers s'opposent fermement à toute fusion avec Buckingham.

Si on doit admettre que «hors la fusion, point de salut», l'alternative d'un regroupement des cinq villes de la CUO, avec la création d'arrondissements, semble préférable.

Soyez assuré, Monsieur, que le rapport Roche ainsi que la position que la Ville a été amenée à prendre ont fait l'objet d'une étude sérieuse de la part du comité général de la Ville réunissant cadres et élus municipaux.

Luc Montreuil,
maire de Masson-Angers

Hommage à Pierre Laporte

Le 10 octobre dernier, l'animatrice de *Maisonneuve à l'écoute* à la télévision de Radio-Canada commençait son émission en annonçant que Pierre Laporte, ministre du Travail dans le gouvernement du Québec, avait été victime de la Crise d'octobre 1970.

Était-ce mensonge ou rectitude politique?

Remerciements et très sincères félicitations à Jean Laporte, fils du

défunt Pierre Laporte, et à son cousin, Claude Laporte. Tous deux nous ont rappelé en des termes très émouvants que le ministre Pierre Laporte était un très grand Québécois, puis ils ont dit la vérité clairement et simplement: «Pierre Laporte fut victime des personnes qui l'ont séquestré et assassiné.»

Roland Rainville,
Ottawa

El lider maximo

À la fin de la décennie 1980-90, je me trouvais à Bruxelles, capitale de l'Europe à naître de Maastricht, siège aussi de l'Organisation du traité de l'Atlantique nord (OTAN), pour entendre de savants économistes et d'autres spécialistes tout aussi futés. On avait organisé là-bas pour des professeurs d'université, mais qui «faisaient» également dans les médias régulièrement, un colloque sous la présidence de Lord Carrington, ex-ministre sous Margaret Thatcher, mais devenu le directeur général de l'organisme de défense de l'Occident.

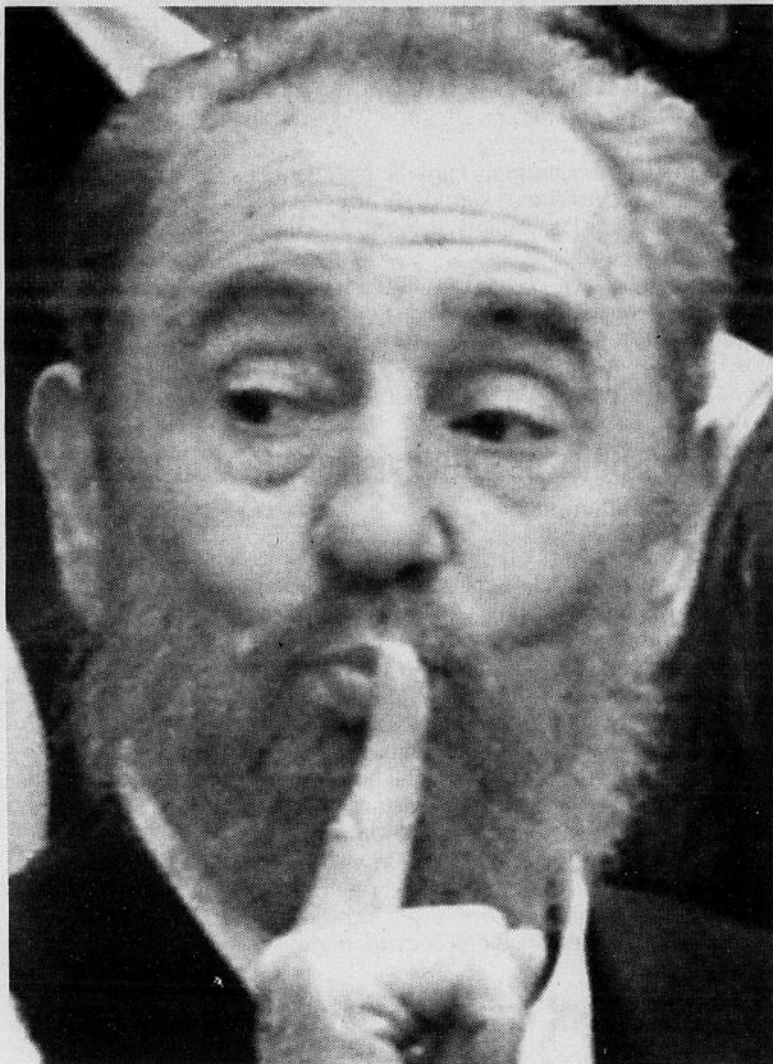
Un colloque comme je n'en ai pas revu depuis. Et Dieu sait que j'en ai subi des colloques dans ma vie. Il y avait là une brochette d'invités, de l'Ouest comme de l'Est, qui palabraient une semaine durant sur le sort à venir des républiques socialistes du Bloc toujours en existence. Mais surtout du sort de leurs populations qui subissaient le joug de dictatures qui ne leur laissaient aucune liberté. Ni donc d'économie de marché, appelée selon la pléiade d'experts qu'on entendait jour après jour, de longues heures qui semblaient parfois interminables, à régler toutes les injustices terrestres en raison de la prospérité qu'elle donnerait ipso facto.

Je demeurais dans un hôtel comme ci, comme ça. Mais très près de la Grand-Place, illuminée le soir, même en hiver. Je n'en revenais pas de la beauté et de la richesse des lieux. D'autant plus que les bistros qui l'ornent, souvent de vieilles brasseries qu'elles sont demeurées après des siècles, vous donnent des envies de connaître toute l'histoire qu'elle ont dû vivre. Voyager sans parler aux gens, aux murs itou tiens, ne doit pas vous permettre de partager l'air du temps, l'air des endroits visités. En respirant de cet air-là, on a l'impression de faire partie du paysage. Tant l'osmose est facile avec le temps.

Dans ma chambre d'hôtel, on avait déposé un document sur ma table de travail (sans portable, simplement parce qu'on n'en avait pas). On envoyait nos textes — moi, en tout cas — par téléphone, en lisant son texte, en faisant bien les virgules, comme les paragraphes.

Cela durait une éternité. Mais c'était la vie; on se disait qu'il fallait bien mériter les effluves de tout acabit qu'on s'offrirait par la suite. Comme pour multiplier les expériences sociologiques les plus variées possibles. Un document, disais-je, qui me fascina. Et que je regrette de ne pas avoir gardé. Mais dans ce temps-là, on avait de la morale et l'on ne piquait pas des chambres d'hôtel. Ce doit être les journalistes de la nouvelle génération qui nous ont fait une mauvaise réputation. Ou ceux d'avant, peut-être...

Ledit document, d'une dizaine de pages, bien fait, avait pour but de nous donner les noms des 10 plus grands orateurs du siècle. Je l'ai revu et relu, en esprit et selon



Fidel Castro: entendre cet homme parler...

la mémoire de mon âge, des centaines de fois depuis. Il me manque quelques noms, sur la dizaine des héros de ma culture à moi. Vous le savez, n'est-ce pas, la politique est une passion. C'est ma bouffée d'air. Je sais, je sais, j'en ai quelques-unes. Mais cela permet de respirer mieux l'air du temps (bis).

Je soupçonne qu'on avait mis cette liste pour nous rappeler que Lord Carrington, ce vieux renard *british*, faisait partie du groupe. Je voulais évidemment, dès les premières heures d'un discours de sa part, au cours du colloque, vérifier la véracité des avancés de mon illustre manquant maintenant document. Lord Carrington fut étincelant.

Sans texte aucun, il nous parla comme cela dans cinq langues (à la suite l'une des autres, vous pensiez m'avoir finnauds) pour nous donner ce qu'il appela son panorama mondial.

D'une beauté, avec un verbe mirobolant. J'en fus ravi comme si j'avais entendu d'avance les *Quatre saisons*, jouées par Pinchas Zukerman, dans un salon de thé de Bruges.

Je pensais à cela, l'autre soir, en écoutant l'entrevue exclusive de Paule Robitaille de la SRC, avec Fidel Castro. Parce que...*el lider maximo* faisait évidemment partie du fameux groupe des 10. Une courte parenthèse. Parmi les autres: Churchill, Allende, Hitler, Lénine, Mao, Kennedy, Adenauer, une seule femme: Golda Meir... Il ne m'en manquerait donc qu'un seul. Je pense que c'était Jesse Jackson. M'enfin.

Castro est spécial. Ses discours durent des heures et des heures, c'est maintenant connu. Quoique maintenant, on dit qu'il a ralenti. J'ai eu l'occasion d'entendre, à partir de cette belle collection que je ne peux m'offrir *because* l'inaffordable prix, cette belle collection des plus grands discours du XX^e siècle (qu'un ami diplomate a probablement eu en cadeau quelque part), des enflammées oratoires inoubliables de celui qui dirige son pays, depuis plus de 40 ans, en marge et en dépit des États-Unis, incapables de les torpiller, lui et sa révolution communiste. Non pas que la CIA n'ait pas voulu lui faire subir le sort qu'elle offrit à Allende, via Pinochet. Castro parle uniquement en espagnol, mais avec de simples rudiments, nous les latins que nous sommes, on peut presque suivre le fil de son extraordinaire pensée.

Castro affirma sans détour, avec l'aplomb de Guevara presque, qu'il n'y a que 300 prisonniers politiques chez lui. Et tous des mercenaires à la solde de l'Onclé Sam. Et il mit au défi la jeune reporter de la SRC d'aller voir et trouver des exemples, mais d'abord un seul, de torture humaine. Où que ce soit sur son île. Elle ne releva pas le défi, occupée qu'elle était à préparer sa prochaine interrogation.

Ah! Si j'avais été là, je lui aurais dit que j'irais inspecter, mais qu'il devait d'abord continuer à me parler de son *populo*, de sa *revolucion*, de sa *verdad*, de cette *historia* qu'il écrit à chaque mot qu'il prononce en vous envoûtant. Un de 10, tout de même!

Québec paie trop cher pour ses médicaments

Presse Canadienne — Québec

Le gouvernement québécois paie les médicaments trop cher. Il pourrait réduire sa facture de 25 millions \$ par année en ne se procurant que les médicaments génériques au lieu d'acheter des médicaments d'origine. C'est ce qu'a soutenu hier Jim Keon, président de l'Association canadienne des fabricants de produits pharmaceutiques (ACFPP). M. Keon témoignait devant la commission Clair, qui se penche sur les services de santé au Québec.

Selon M. Keon, les médicaments génériques sont d'une qualité et d'une efficacité aussi grande que les médicaments d'origine. «Pourquoi faut-il continuer de subventionner de riches multinationales des médicaments d'origine qui profitent déjà du programme de crédits d'impôts le plus généreux en Amérique du Nord?», a demandé Jim Keon.

Plus de 40 % des emplois canadiens engendrés par la fabrication de médicaments génériques sont désormais au Québec, soit la même proportion que pour les emplois de l'industrie des médicaments d'origine, a soutenu M. Keon.

Actuellement, les gouvernements accordent une protection allant jusqu'à 20 ans aux brevets des médicaments d'origine après leur homologation. Mais au Québec, passé ce délai, plusieurs médicaments d'origine demeurent remboursés par le régime public d'assurances. C'est à ce niveau qu'il faudrait intervenir, estime le président de l'ACFPP.

Boutros Boutros-Ghali visitera le Canada

Presse Canadienne

Le secrétaire général de l'Organisation internationale de la Francophonie, Boutros Boutros-Ghali, effectuera une visite au Canada du 16 au 21 octobre, a annoncé hier le cabinet du premier ministre Jean Chrétien.

Pendant son séjour, M. Boutros Boutros-Ghali se rendra à Ottawa, Montréal, Québec, Winnipeg et Saint-Boniface.

Il rencontrera le premier ministre Jean Chrétien à Ottawa, le 19 octobre, soit trois jours seulement avant le déclenchement possible d'élections générales. En effet, les spéculations qui agitent actuellement Ottawa prévoient que la campagne électorale sera déclenchée le 22 octobre et que le scrutin aura lieu le 27 novembre.

À Montréal, où il commencera sa visite, M. Boutros Boutros-Ghali inaugurera les nouveaux locaux de l'Agence universitaire de la Francophonie en Amérique du Nord. Il se rendra ensuite à Québec les 17 et 18 octobre où il participera à des activités organisées par le gouvernement du Québec.

Un adolescent meurt après avoir bu de l'antigel

Presse Canadienne — Hare Bay, Terre-Neuve

Un party bien arrosé à l'antigel a mal tourné, en début de semaine, à Terre-Neuve, alors qu'un des participants, un adolescent de 16 ans, est mort et que trois autres, deux garçons de 17 ans et une fille de 16 ans, étaient hier dans un état jugé critique.

Au total, une quinzaine de jeunes âgés de 15 à 19 ans participaient à la fête, qui a eu lieu à Hare Bay, au nord-ouest de Gander, lundi et mardi, et il semble bien que la plupart ont bu la substance toxique avant de se retrouver à l'hôpital. Six jeunes ont été conduits par hélicoptère vers un hôpital de Saint-Jean, tandis que cinq autres ont été admis à l'hôpital de Gander. L'antigel avait été versé dans une bouteille de deux litres de boisson gazeuse.

Les jeunes qui en ont consommé savaient-ils ce qu'il faisaient? Est-ce que l'un d'entre eux a voulu jouer un mauvais tour aux autres? Était-ce un accident? Pour l'instant, la police se perd en conjectures quant aux causes du drame, mais n'exclut pas la possibilité que des accusations soient portées.

Traitement hyperbare: résultats «spectaculaires»

Presse Canadienne — Montréal

La plus récente étude québécoise sur l'efficacité du traitement en chambre hyperbare, loin de démontrer l'inefficacité du traitement, a plutôt fait voir des résultats «spectaculaires» chez plusieurs enfants.

C'est l'opinion émise par le Dr Pierre Marois, l'un des co-chercheurs de l'étude sur l'efficacité du traitement en chambre hyperbare pour les enfants atteints de paralysie cérébrale.

La recherche suscite la controverse, puisque les chercheurs et ceux qui l'ont financée n'arrivent pas aux mêmes conclusions à partir de la même étude sur deux groupes d'une cinquantaine d'enfants.

Jusqu'ici, on a entendu la version du directeur de la recherche, le Dr Jean-Paul Collet, ainsi que du Fonds de recherche en santé du Québec et du ministère de la Santé et des Services sociaux, voulant que l'étude ait démontré que le traitement n'avait aucun effet thérapeutique marqué sur la condition et la motricité des enfants. Autrement dit, les résultats positifs qui ont été remarqués par les parents relèveraient de «l'effet psychologique» de tout traitement.

Or, tous les autres chercheurs ayant participé à la recherche partageraient une autre opinion, assurait en entrevue le co-chercheur Pierre Marois, médecin physiatre.

Selon lui, les enfants de cette étude ont plutôt évolué de 3 % en deux mois, sous traitement hyperbare, alors que durant les trois mois qui ont suivi, lorsqu'ils avaient repris leur thérapie conventionnelle, sans traitement hyperbare, ils n'avaient évolué que de 0,3 %. «C'est dix fois moins en plus de temps», fait-il valoir. Chez certains enfants, les résultats sont «presque miraculeux», soutient le Dr Marois.

Le pays

Une enquête publique pour sauver les forêts

Presse Canadienne Québec

Une douzaine d'organismes influents et de grands syndicats réclament du gouvernement Bouchard une enquête publique sur la forêt québécoise.

Comme l'avait fait l'an dernier le poète Richard Desjardins avec son film *L'erreur boréale*, la Coalition sur les forêts vierges nordiques a soutenu hier que la forêt québécoise est surexploitée et qu'une rupture des stocks est à craindre.

Pour assurer la pérennité du patrimoine forestier québécois, la Coalition recommande la création d'un Bureau public de vérification des forêts et de le placer sous la responsabilité du Vérificateur général.

Malgré les bénéfices qu'elle en tire, l'industrie ne paierait pas les droits correspondant aux volumes de bois qu'elle exploite, faisant

perdre au moins 12 millions \$ par année au gouvernement. «Est-ce que le ministère du Revenu accorde une telle marge de manoeuvre aux contribuables? Moi, j'ai jamais vu ça», a lancé le porte-parole de la Coalition, Pierre Dubois, devant la Commission parlementaire sur la révision du régime forestier, à Québec.

«Le gouvernement fait tout un plat pour un demi-million versé en trop aux assistés sociaux. Il me semble qu'il y a là une question de justice et d'équité qui n'est pas respectée», a ajouté M. Dubois sur la foi d'informations obtenues de «bonnes sources» au ministère.

Vaste coalition

Une enquête publique indépendante permettrait donc de faire la lumière sur tous les aspects de la gestion de la forêt et d'avoir une idée précise de la production des entreprises de sciage et de pâte et papier, affirme la Coalition, qui regroupe l'Assemblée des évêques

du Québec, le Grand conseil des Cris, la Centrale des syndicats du Québec, les syndicats des fonctionnaires et des professionnels du gouvernement et des syndicats forestiers affiliés à la CSN et la FTQ.

Le ministre des Ressources naturelles, Jacques Brassard, affirme que la révision du régime forestier comblera les lacunes du système actuel notamment au chapitre du mesurage du bois coupé.

Cette tâche incombe aux entreprises qui déterminent ainsi elles-mêmes les sommes qu'elles doivent verser au gouvernement. Ce système est «inefficace», ont constaté le Vérificateur général en 1996 et les experts de la firme Caron Bélanger Ernst & Young en 1997.

La Coalition soutient que le gouvernement Bouchard est trop favorable à l'industrie forestière.

«Si je couche avec l'industrie, je suis parfois seul dans mon lit», a rétorqué le ministre Brassard.

Les employés municipaux se mobilisent face aux fusions

Presse Canadienne Montréal

Pancartes et drapeaux brandis bien haut, chants et slogans scandés bien fort, quelque 25 000 employés municipaux ont manifesté hier leur inquiétude quant aux conséquences des fusions municipales.

Au Stade olympique de Montréal, ils étaient plus de 10 000 à avoir défilé l'ordonnance du Conseil des services essentiels pour participer au rassemblement qui s'est déroulé simultanément avec ceux de Québec, Jonquière et Baie-Comeau.

Au menu de cette «première journée d'étude», des discours enflammés pour dénoncer les lois 124, 134 et 137 sur la réorganisation du travail en marge des fusions municipales, lois qui prévoient entre autres la nomination d'un arbitre qui décrètera les conditions de travail de la nouvelle entité municipale. Pour les syndiqués, il s'agit d'une entrave à la libre négociation.

«Les fusions sur notre dos, ça ne passera pas!» a lancé Jean Lachance, président des cols bleus de Québec. Les employés municipaux, ont évoqué plusieurs leaders, n'ont pas à rougir de leurs conditions de travail et doivent se battre pour les conserver.

Claude Généreux, président de la section québécoise du Syndicat



PRESE CANADIENNE

Ils étaient plus de 10 000 au Stade olympique, hier, à chanter leur solidarité.

canadien de la fonction publique (SCFP), a rappelé les batailles des employés municipaux à l'époque de la Première Guerre mondiale. «(Le gouvernement) nous ramène dans un climat de guerre quasi mondiale dans le monde municipal!» Le président de la FTQ, Henri Massé, a reconnu que le gou-

vernement menait 1-0 dans le match, mais qu'on en était encore qu'à la première manche... «On en a fait des dizaines de fusions municipales et on ne nous a jamais imposé de conditions de travail», a-t-il lancé.

L'animateur de télévision bien connu Gaston L'Heureux avait été recruté pour assurer le déroulement du rassemblement, y allant d'un poing levé ou d'un pouce baissé à l'occasion pour stimuler les syndiqués survoltés, prêts à se lever à tout moment pour chanter *Solidarité!* dans un vacarme assourdissant. Ils ont bruyamment ovationné leurs leaders syndicaux, dont Jean Lapière, le président du Syndicat des cols bleus de Montréal.

Ce dernier était notamment à la tête du groupe des cols bleus et blancs municipaux qui ont défoncé les portes de la salle où se tenait le congrès du Parti québécois, à Trois-Rivières, en août dernier. Hier, sur l'estrade, il a encouragé ses troupes à poursuivre la lutte, évoquant que ce n'était que «le calme avant la tempête».

D'ailleurs, alors qu'ils se levaient pour aller manifester devant la Tour de la Bourse, un leader a supplié au micro les syndiqués de s'en tenir à une «manifestation pacifique».

«Ils vont tellement entendre parler de nous, on n'a pas besoin d'en faire plus!»

Martin réduira la dette et les impôts

Presse Canadienne

Le ministre des Finances Paul Martin prendra la parole aux Communes, le 18 octobre, afin de rendre public un mini-budget comportant des mesures de réduction de la dette et des impôts, sur lequel reposera vraisemblablement la plateforme électorale du Parti libéral, selon certaines sources au sein du parti.

Dans le cadre de cette déclaration économique préélectorale — formulée selon toute vraisemblance à la suite de la période des questions aux Communes —, M. Martin devrait annoncer une accélération de son précédent programme d'allègement du fardeau fiscal.

Le ministre devrait ainsi rajuster à la baisse l'échéancier du programme quinquennal de diminution de la dette de 58 milliards \$, annoncé en février dernier, dans son plus récent budget. Une stratégie plus agressive de réduction de la dette serait également en préparation.

Selon certaines sources, M. Martin annoncera une diminution annuelle des impôts d'au moins

6 milliards \$, égalant du même coup une promesse formulée par le chef de l'Alliance canadienne, Stockwell Day.

«Le ministre égalera ça, ou fera mieux», a en effet indiqué un haut responsable libéral.

Les libéraux ont déjà remboursé quelque 18 milliards \$ de la dette accumulée par le pays, actuellement de 565 milliards \$, largement grâce à un paiement de 12 milliards \$ effectué le mois dernier, résultat d'un excédent budgétaire étonnamment élevé lors du dernier exercice fiscal.

Le titulaire des Finances devrait également offrir aux Canadiens une réduction de la taxe sur l'essence de 200 \$, au lieu de diminuer les taxes sur le carburant.

On s'attend enfin à d'autres répités fiscaux à l'intention des étudiants et de leurs parents.

Cette déclaration économique constituera un indice de plus de l'imminence d'élections fédérales.

Les observateurs de la scène politique s'attendent à ce que le premier ministre Jean Chrétien annonce la tenue, le 27 novembre, d'un scrutin à l'échelle nationale.



Gilbert Frigon, l'avocat de Maurice «Mom» Boucher, s'est refusé à tout commentaire après la comparution de son client.

«Mom» Boucher connaîtra la date de son procès le 30

Presse Canadienne
Montréal

Le chef des Hell's Angels, Maurice Boucher, a comparu hier au palais de justice de Montréal, menottes aux poings, pour apprendre que la date de son procès sera arrêtée le 30 octobre. Il devra répondre des meurtres des gardiens de prison Diane Lavigne et Pierre Rondeau, pour lesquels il avait été acquitté en novembre 1998.

Il a été impossible de savoir si les avocats de Maurice Boucher en appelleront de la décision rendue mardi par la Cour d'appel qui a ordonné la tenue d'un nouveau procès et, en outre, s'ils ont l'intention ou non de demander la libération sous caution de leur client tristement célèbre.

Plusieurs motards ont fait la file dans l'espoir de pénétrer dans la salle où devait être amené Boucher. N'entraînant pas qui voulait. Les journalistes qui portaient leur carte d'identité ont été privilégiés. Par la suite, on a procédé systématiquement à la fouille des autres. Le processus a été tellement long que seulement quelques personnes ont pu entrer

dans la salle.

À l'issue de la comparution éclair, les avocats Gilbert Frigon et Benoît Cliche n'ont voulu émettre aucun commentaire.

Ils ont préféré s'entretenir avec deux membres des Hell's, dont l'un était nul autre que René Charlebois, dont le mariage célébré le 5 août dernier, à Tracy, a fait couler beaucoup d'encre. Ce jour-là, le chanteur populaire Jean-Pierre Ferland était au jubé pour chanter *Une chance qu'on s'a*.

Le public a également appris que la chanteuse Ginette Reno était de la réception donnée dans le luxueux domaine de Maurice Boucher, à Contrecoeur, et qu'elle y avait interprété *L'hymne à l'amour et L'essentiel*.

Pendant les quelque cinq minutes de conciliabule entre les deux avocats et les deux Hell's, un costaud surveillait la porte.

Les avocats ont ensuite pris le chemin des cellules pour rencontrer leur client.

Du côté de la Couronne, le dossier sera plaidé par M^e France Charbonneau, qui a piloté la requête en appel. Au premier procès, M^e Jacques Dagenais était aux commandes.

Pas de privilèges pour «Mom» Boucher, dit Ménard

Presse Canadienne
Québec

Le ministre de la Sécurité publique Serge Ménard a affirmé, hier, que le chef des Hell's Angels, Maurice «Mom» Boucher, ne jouit absolument pas de conditions de détention privilégiées à la prison de Tanguay où il est présentement incarcéré en attendant son nouveau procès.

À l'issue du Conseil des ministres, M. Ménard a indiqué que les seules considérations particulières consenties à «Mom» Boucher concernent sa propre sécurité et celle de ses gardiens.

«Mom» Boucher, a-t-il affirmé, n'aura aucun traitement de faveur dans nos prisons. Les mesures qui sont prises à son égard sont fonction du degré de sécurité que nous devons assurer étant donné sa présence dans cette institution.»

M. Ménard a voulu faire taire les rumeurs voulant que son ministère et l'État ait investi près de 1 million \$ dans l'organisation ou l'aménagement des quartiers de détention de cette institution réservée habituellement aux femmes condamnées.

«Les sommes mentionnées, qui ne sont pas de l'ordre de 1 million \$, a-t-il expliqué, ont servi à aménager un chemin de ronde autour de la prison Tanguay comme le réclamait le Syndicat des agents correctionnels, à la pose de caméras de surveillance pour assurer la sécurité périphérique, à la réparation de certaines fenêtres et à la pose de certaines pellicules pour empêcher M. Boucher de voir les gardiens qui assuraient sa surveillance.»

Le ministre a ajouté que «Mom» Boucher a le même régime que tous les autres détenus au Québec. Il se lève à 7 h 30 le matin et il se couche à 22 h 30.

Il prend ses repas aux mêmes heures que ses co-détenus et il jouit d'une heure de sortie, seul, à l'extérieur de sa cellule dans un enclos spécialement aménagé dans son secteur.

«Toutes ces règles, a expliqué M. Ménard, sont d'ailleurs conformes aux standards internationaux en matière de détention.»

Les policiers devraient-ils pouvoir enfreindre la loi?

Presse Canadienne
Montréal

L'avant-projet de loi fédéral proposant d'accorder une immunité aux policiers, agents doubles et agents d'infiltration pour des gestes criminels commis au nom d'une lutte plus efficace à la criminalité soulève l'ire de plusieurs groupes qui y voient un glissement vers l'impunité et l'instauration d'un État policier.

En conférence de presse, hier, la Ligue des droits et libertés, l'Association des avocats de la défense de Montréal, le Centre communautaire juridique de Montréal ainsi que le Cercle de politique pénale de la faculté de Science politique et de droit de l'UQAM ont tour à tour clamé leur opposition au Livre blanc fédéral proposant de modifier l'article 25 du Code criminel quant à la responsabilité criminelle des agents de la paix et autres fonctionnaires.

La Ligue des droits et libertés s'en prend d'abord «au manque de transparence du processus de consultation» sur un sujet lui apparaissant d'«une importance capitale dans une société libre et démocratique».

La présidente de la Ligue, Lucie Lamonde, a indiqué avoir appris tout à fait par hasard l'existence de cet avant projet de loi.

Elle a aussitôt alerté les autres groupes de défense des droits civils.

Leur profonde irritation provient principalement de ce que le projet fédéral propose d'autoriser la commission d'actes criminels par ceux qui sont désignés pour faire respecter la loi sans que ceux-ci soient tenus de requérir une autorisation judiciaire et sans qu'ils aient à rendre des comptes, sauf dans un rapport annuel au ministre.

«Il s'agit d'une atteinte à la démocratie puisque l'État abdique son pouvoir de contrôle et d'encadrement des agents de la paix et autres fonctionnaires chargés d'appliquer la loi.

«Il y a là un danger sérieux de saper la démocratie au motif qu'on veut la sauvegarder», a dénoncé M^{me} Lamonde.

Les listes d'attente s'allongent dans les hôpitaux

Presse Canadienne
Toronto

Les listes d'attente pour obtenir des soins médicaux ont continué de s'allonger en 1999 à travers le pays, révélait hier l'Institut Fraser, dans son dixième rapport annuel.

En moyenne, au pays, la durée d'attente pour obtenir une chirurgie était de 14 semaines, l'an dernier, soit une augmentation de 5,3 % par rapport à l'année précédente.

C'est au Manitoba que les listes d'attente sont les plus courtes, soit en moyenne 11,2 semaines entre le diagnostic et le traitement, et c'est en Saskatchewan que le temps d'attente est le plus long: 34,5 semaines.

Entre le moment où le patient a vu un médecin spécialiste et celui où il a reçu le traitement requis, il s'est écoulé, en moyenne, 8,4 semaines, en 1999, contre 7,3 semaines l'année précédente. Mais en Saskatchewan, l'attente atteignait 28,9 semaines et à l'Île-du-Prince-Édouard, 12,6 semaines.

C'est en Ontario que l'attente était la plus courte (6 semaines) suivie de la Nouvelle-Écosse (6,8 semaines) et du Québec (7,1 semaines).

Les données ont été recueillies auprès de 2315 médecins spécialistes de tout le pays.

Les domaines où les listes d'attente étaient les plus courtes étaient ceux reliés à l'oncologie (4,5 semaines, en moyenne), la chirurgie générale (7,5 semaines) et la médecine interne (8,8 semaines).

À l'opposé, l'attente était la plus

longue lorsqu'il s'agissait de chirurgie orthopédique (24,6 semaines), d'ophtalmologie (19,3 semaines) et de chirurgie plastique (18,7 semaines).

L'Institut Fraser en conclut qu'il est temps de revoir tout le système de santé au Canada, et prévient à l'avance que le fait d'injecter plus d'argent dans le système ne résoudra pas tous les problèmes.

L'organisme appuie notamment l'idée d'instaurer un ticket modérateur pour freiner l'expansion des coûts de la santé.

du carnet de Voyage...

Le bonheur est dans la salle de bain

BHAKTAPUR, NÉPAL — J'habite une maison en briques de trois étages, dans une petite pièce en béton, peu meublée, qui donne sur la rue. Dès 5 h du matin, je suis réveillée par les bruits de l'extérieur ou par les activités des autres locataires.

ISABELLE DUCAS
Le Droit

Dans ma rue, il y a des chiens, des poules, des canards, des oies, des chèvres et des vaches. Dans l'immeuble d'en face, une pièce au troisième étage est utilisée comme poulailler. Toute cette ménagerie se retrouve dans la rue et fait un vacarme épouvantable. Et je vous laisse deviner l'odeur.

Le paysage est égayé par la laine colorée mise à sécher sur les toits de tôle. L'activité du voisinage est concentrée autour des nombreuses fabriques de tapis, des petites pièces sombres, en terre battue, où les ouvriers, souvent des enfants, travaillent en chantant devant des métiers à tisser pendant de longues heures. D'ailleurs, plusieurs enfants grandissent dans ces fabriques de tapis où leurs mères travaillent. On voit parfois un bébé qui boit au sein de sa mère, occupée à tisser.

...

Je suis privilégiée: la maison où j'habite a l'eau courante. Au Népal, la majorité des familles doivent se déplacer pour avoir de

l'eau et les toilettes sont souvent dans la nature.

Moi, j'ai une salle de bain avec une toilette qui «flush», où je peux me laver dans l'intimité. Selon les critères népalais, c'est le luxe, mais j'ai tout de même dû m'habituer à prendre ma douche d'une nouvelle façon: je remplis ma chaudière d'eau et je m'asperge ensuite avec ma grosse tasse en plastique. À l'eau froide!

Beaucoup de mes voisins font comme les 75 enfants qui habitent Child Haven: ils se rendent à la source, à 15 minutes de marche à travers les champs de blé, au pied d'une colline.

À cet endroit, l'eau sort par trois tuyaux et un genre de grand trou a été aménagé avec des briques. Les hommes y descendent en sous-vêtements pour se savonner sous les jets d'eau glaciale. Pour les femmes, c'est un peu plus compliqué: pour prendre leur douche, elles portent une sorte de jupe qu'elles remontent jusque sous les aisselles et elles essaient tant bien que mal de se laver là-dessous. Même les petites filles prennent cette procédure très au sérieux.

J'ai souvent accompagné les enfants pour les aider à faire leur toilette, mais je l'avoue, je préfère le confort de ma salle de bain...

Histoires de trist

BHAKTAPUR, NÉPAL — Avant d'arriver à l'orphelinat de Child Haven, Wangju, Mina et leur petite soeur Raju habitaient avec leur mère à la prison de Katmandou. Au Népal, lorsqu'une femme est envoyée en prison, ses enfants suivent, si personne ne peut en prendre soin.



ISABELLE DUCAS
Le Droit

Des enfants en prison, on trouve ça horrible. Mais Wangju et Mina n'ont pas de trop mauvais souvenirs de leur séjour à cet endroit. «Il y avait beaucoup d'enfants, on pouvait jouer à se courir après», raconte Wangju, qui a maintenant 13 ans.

Mais les enfants ne parlent pas de leurs tristes histoires. Ils semblent avoir oublié tout ça, maintenant qu'ils vivent en sécurité et bien entourés.

Comme Geeta, par exemple, une jeune fille de 15 ans qui n'a pas voulu me parler de sa vie «avant». Les responsables de l'orphelinat m'ont raconté que sa mère était morte et que son père, un peu dérangé, est disparu par la suite.

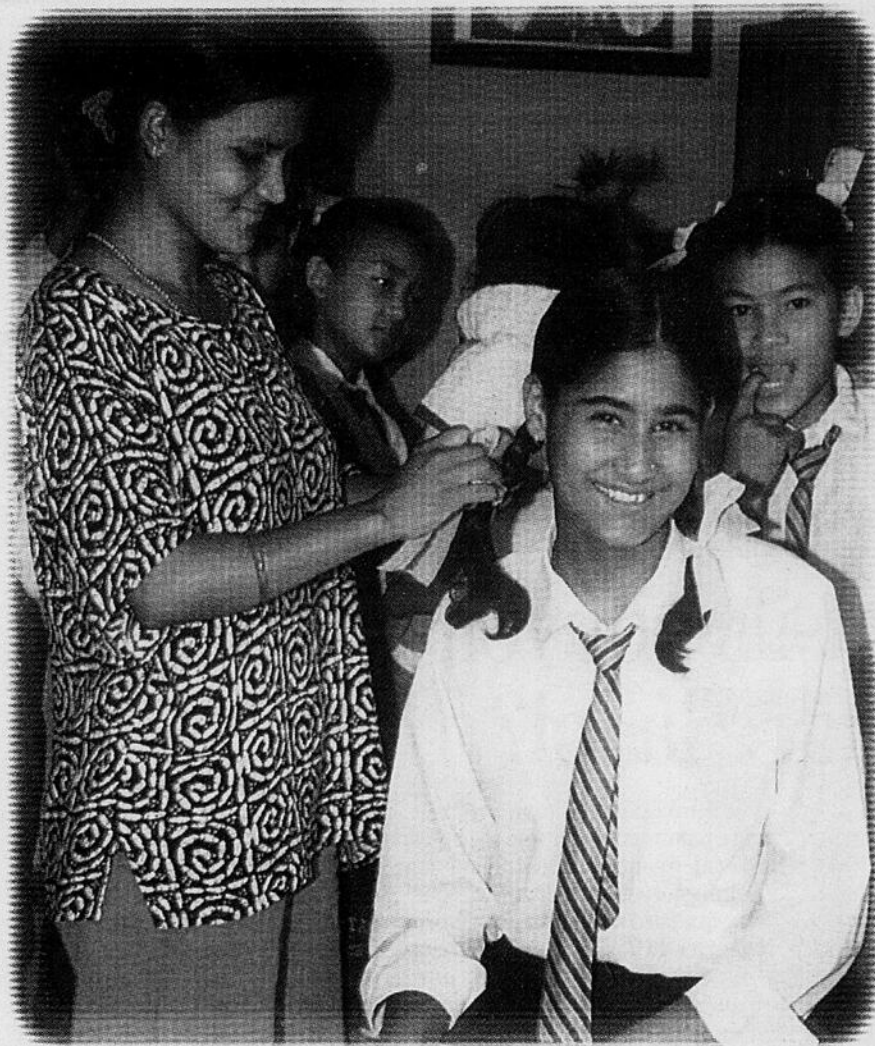
Geeta est arrivée à Bhaktapur à 10 ans, en amenant avec elle son petit frère de cinq ans. Des gens de son village l'avaient

envoyée ici parce que sa tante travaillait dans une fabrique de tapis. Geeta a dû faire le tour de toutes les fabriques de tapis de la ville, et elles sont nombreuses, avant de trouver celle où sa tante travaillait. Et sa tante ne pouvait s'occuper d'elle et de son frère Sunil. Les enfants ont donc été acceptés à Child Haven.

Geeta est une adolescente intelligente et lucide, toujours plongée dans un livre. Elle aime les sciences et les mathématiques, écrire des poèmes, lire des histoires aux jeunes enfants.

«Je ne veux pas voir d'autres enfants pauvres comme moi, dit-elle. Plus tard, je veux aider les pauvres, comme Bonnie Ma.»

Elle ne se plaint jamais, mais on peut parfois surprendre un peu de tristesse dans le regard de Geeta. Et on sait que les enfants de Child Haven ont connu la souffrance quand on réalise qu'ils ne

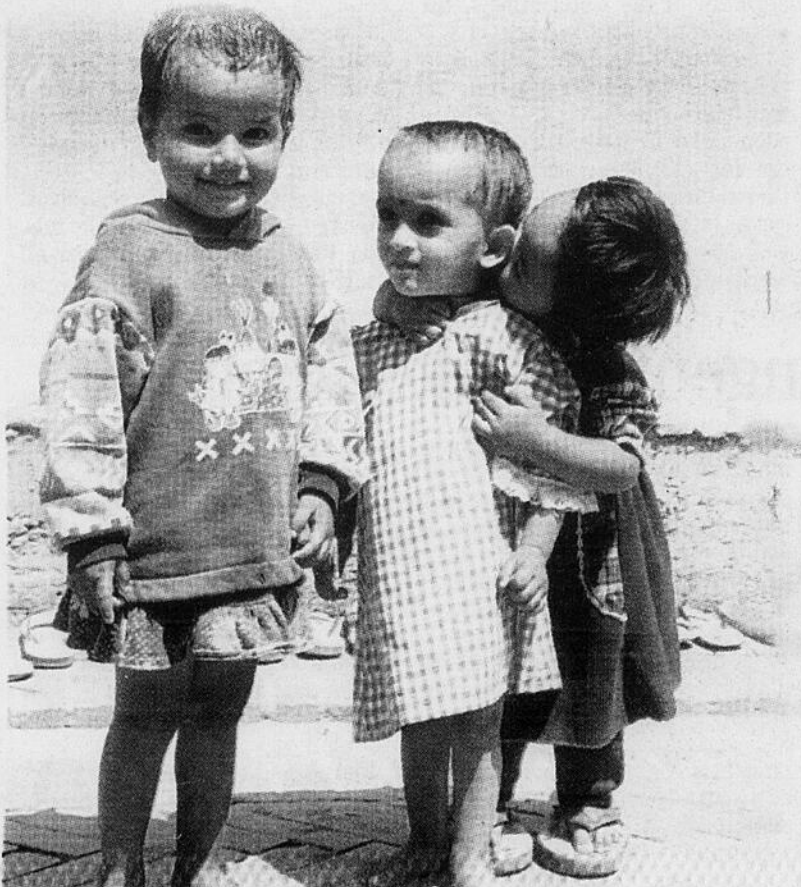


Gyanu, debout, aide Junu, 15 ans, à se préparer pour l'école. Junu étudie beaucoup: elle veut être médecin.

Mais les deux enfants aiment beaucoup mieux habiter à l'orphelinat de Child Haven, fondé par Bonnie et Fred Cappuccino, de Maxville. Ici, il y a encore plus d'enfants, plus de nourriture, plus d'activités et, surtout, ils peuvent aller à l'école.

Les 75 enfants qui y habitent ont tous leur petite histoire. Parfois, leurs parents sont morts ou malades, et la famille élargie ne pouvait s'occuper d'eux. Souvent, la mère est décédée et le père est disparu comme par enchantement. Des enfants ont été trouvés abandonnés dans la rue. Certaines petites filles ont été rescapées in extremis avant d'être vendues pour travailler dans des bordels de l'Inde, autant dire pour être esclaves.

Ce sont des histoires d'une tristesse incroyable. Des histoires de familles déchirées, de violence, de maladie, de faim et de désespoir.



tesse et d'espoir

pleurent presque jamais, même quand ils se blessent ou qu'ils sont malades.

Mais autrement, les enfants de Child Haven sont comme les autres. Ils aiment jouer, sont parfois turbulents, certains sont calmes et timides, d'autres sont des leaders.

Comme Junu, par exemple. Une grande fille de 15 ans enjouée et dynamique, qui est la première de sa classe et une excellente athlète.

Les parents de Junu sont morts de la tuberculose et elle a été recueillie, avec ses deux frères et deux soeurs, par un «sadhu», un saint homme qui, dans la tradition hindoue, décide de ne plus rien posséder et de vivre d'aumônes.

Après quelques années, Baba, le sadhu, a décidé que les enfants devraient vivre dans de meilleures conditions et aller à l'école. Il a demandé à Child Haven de les admettre.

Junu veut être médecin. Elle veut s'occuper des gens malades, dans les petits villages, qui n'ont pas d'argent pour se payer des soins médicaux. Et elle ne veut pas avoir d'enfants à elle plus tard, mais s'occuper d'enfants qui n'ont pas de

parents, «comme Bonnie Ma», dit-elle.

Les adolescents, à Child Haven, n'ont aucune intimité, étudient beaucoup, s'occupent des plus jeunes et ne possèdent presque rien. Ils ont chacun un petit casier carré dans lequel ils gardent tout ce qu'ils possèdent, incluant manuels scolaires et vêtements.

Quand je demande à Junu s'il y a des choses qu'elle aimerait avoir (de beaux vêtements, des bijoux), elle me regarde étrangement.

«On a tout ce qu'il faut ici, pourquoi je gaspillerais de l'argent?»

DEMAIN DES ORPHELINS AU PAYS DU DALAI-LAMA



Un juge ordonne le rappel de 1,7 million de véhicules Ford en Californie

Associated Press — Oakland, Californie

Un juge a ordonné hier le rappel de 1,7 million de voitures et camions de marque Ford vendus en Californie pour cause de défauts à l'allumage, accusant le constructeur de «dissimulation de situation dangereuse». C'est la première fois que la justice ordonne un rappel d'automobiles aux États-Unis.

Le juge a motivé sa décision en expliquant que Ford savait depuis près de 20 ans que les véhicules en question avaient tendance à caler, surtout lorsqu'ils étaient chauds, mais que le constructeur n'a pas cru bon d'en informer les consommateurs. En donnant lecture de sa décision, le juge a parlé d'une «affaire de dissimulation de situation dangereuse». Selon lui, Ford a vendu au total, sur l'ensemble du territoire américain, quelque 23 millions de véhicules sujets à caler. La décision rendue hier ne s'applique qu'à des véhicules vendus en Californie, mais des procédures similaires sont en cours dans plusieurs autres États.

Discovery a réussi à s'envoler

Associated Press — Cap Canaveral, Floride

La navette spatiale américaine *Discovery* a été lancée hier soir avec succès, embarquant dans l'espace sept astronautes pour une mission de construction à bord de la station spatiale internationale (ISS).

Après trois tentatives infructueuses dues à des conditions météorologiques défavorables et à divers problèmes mécaniques et techniques, *Discovery* a enfin pu quitter Cap Canaveral, à 2317 GMT mercredi, pour le centième vol d'une navette spatiale de la NASA.

Discovery aurait dû partir jeudi dernier. Les sept membres de l'équipage de *Discovery* (six Américains et un Japonais) ont pour mission d'attacher une charpente en acier et un port d'arrimage à l'ISS, pour la première mission de construction de la NASA sur l'ISS en deux ans. Quatre sorties dans l'espace sont prévues en quatre jours.

La marine italienne récupère 500 clandestins

Associated Press — Otante, Italie



ASSOCIATED PRESS

Un des immigrants clandestins est aidé par un membre de la marine italienne.

Ce trafic est un problème sérieux sur les côtes italiennes, où les passeurs font payer de fortes sommes d'argent aux candidats à l'immigration, la plupart des réfugiés venus du Kosovo, de Turquie et d'Afrique du nord.

Un émissaire de l'ONU en Birmanie

Associated Press — Rangoon

Le diplomate malaisien Razali Ismail, émissaire spécial de l'ONU en Birmanie, s'est rendu hier à Rangoon au domicile de la dissidente birmane Aung San Suu Kyi, après avoir rencontré un peu plus tôt le général Than Shwe, chef de la junte au pouvoir.

Des journalistes ont pu voir M. Razali entrer en voiture dans la propriété de la dissidente où elle est virtuellement assignée à résidence. Aucun détail sur cette rencontre n'était disponible dans l'immédiat.

Un responsable du Programme des Nations unies pour le développement (PNUD) avait déclaré sous couvert d'anonymat que la mission de M. Razali se déroulait «comme prévu» et qu'un second entretien avec la lauréate du prix Nobel de la paix 1991 était prévu.

24 morts ces deux derniers jours en Algérie

Associated Press — Alger

Vingt-quatre personnes — 13 islamistes armés, six civils, trois visiteurs et deux pompiers — ont été tuées entre lundi et mardi lors d'une opération anti-terroriste et de trois attentats, rapportait hier la presse algérienne.

Selon le quotidien *El Watan*, 13 islamistes armés ont été abattus mardi par les forces de sécurité lors de l'offensive militaire menée depuis vendredi contre le campement d'un important groupe armé dans la région d'Ain Desla. Par ailleurs, dans la commune de Zemoura près de Relizane, une femme et ses cinq enfants ont été égorgés à leur domicile par un groupe armé dans la nuit de lundi à mardi, indique le journal *Liberté*. La famille massacrée est celle d'un membre des Groupes de légitime défense (GLD), civils armés par les autorités) porté disparu depuis deux jours.



ASSOCIATED PRESS

De jeunes Palestiniens se réfugient derrière une barricade pour lancer leurs pierres aux soldats israéliens

La valse diplomatique se poursuit au Proche-Orient

Associated Press
Jérusalem

Le chaud et le froid au Proche-Orient: si le secrétaire général de l'ONU Kofi Annan a prolongé hier de 24 heures sa mission de paix dans la région, l'Égypte refuse pour l'instant d'accueillir un sommet Barak-Arafat-Clinton en raison de l'attitude israélienne.

Sur le terrain, deux Palestiniens ont à nouveau été tués hier, portant à au moins 90 morts le bilan des affrontements depuis deux semaines.

M. Annan a pris sa décision de rester une journée de plus en Israël et dans les territoires palestiniens à l'issue d'entretiens — non prévus — dans la matinée avec le premier ministre israélien, Éhoud Barak, à Jérusalem, et avec le président de l'Autorité palestinienne, Yasser Arafat, à Gaza.

Le secrétaire général de l'ONU tente de convaincre les deux parties de conclure une trêve, d'ouvrir la voie à une reprise des négociations de paix et d'obtenir la libération des trois soldats israéliens capturés le week-end dernier par les combattants chiites du Hezbollah libanais. Initialement, M. Annan devait d'ailleurs se rendre à Beyrouth hier soir

pour faire progresser cette dernière question.

Les États-Unis sont, eux aussi, engagés dans une intense activité diplomatique pour tenter d'organiser un sommet dans les prochains jours et sortir de l'impasse actuelle. Le président Bill Clinton a même proposé de se rendre en Israël et dans les territoires palestiniens pour des entretiens séparés avec MM. Barak et Arafat, puis de réunir les deux dirigeants en sa présence, selon des sources palestiniennes.

Le lieu jusqu'à présent envisagé pour accueillir un tel sommet était la station balnéaire égyptienne de Charm el-Cheikh, en bordure de la mer Rouge, mais Hosni Moubarak a jeté un froid hier en refusant la proposition américaine.

«Avant la tenue d'un tel sommet, un climat adéquat doit être rétabli par un retrait des troupes israéliennes des territoires palestiniens», a expliqué le président égyptien dans une lettre adressée à Bill Clinton.

De toute façon, les Palestiniens étaient plutôt réticents à l'idée de tenir ce sommet trop rapidement. Un sommet de la Ligue arabe est prévu les 21 et 22 octobre au Caire et Nabil Abourdenah, proche conseiller de Yasser Arafat, a estimé qu'un sommet Barak-Arafat-

Clinton ne servirait pas à grand chose s'il avait lieu avant le sommet arabe.

Après le refus égyptien, l'Italie a proposé d'accueillir à Rome un éventuel sommet israélo-palestinien sous l'égide des États-Unis. Mais, dans l'immédiat, M. Clinton semble se résoudre à repousser ce sommet à une date ultérieure, estimant qu'il peut faire déjà beaucoup par ses entretiens téléphoniques et que la priorité est de faire cesser les violences entre Israéliens et Palestiniens et de remettre le processus de paix sur les rails.

«Nous n'avons pas besoin d'une énième rencontre», a expliqué le président américain lors d'un point de presse dans la Roseaie de la Maison Blanche. «Nous avons besoin de savoir ce que nous allons faire et comment nous allons le faire.»

Sur le terrain, malgré un recul relatif des violences ces derniers jours dans les Territoires, deux Palestiniens ont à nouveau été tués hier par des tirs, l'un à Toulkarem, en Cisjordanie, l'autre à Khan Younis, dans la bande de Gaza, mais les circonstances exactes de leur mort restaient floues. Par ailleurs, près de la colonie juive d'Eli, en Cisjordanie, un colon est mort renversé par une voiture.

Les pays arabes veulent une enquête du Haut Commissaire aux droits de l'Homme

Associated Press
Genève

Les pays arabes ont réclamé que le Haut Commissaire des Nations unies aux droits de l'Homme se rende en Cisjordanie et à Gaza pour y enquêter sur les affrontements israélo-palestiniens, a annoncé hier l'ambassadeur d'Algérie auprès de l'ONU, Mohamed

Salah Dembri.

La réunion extraordinaire de la Commission des droits de l'Homme, qui se tiendra à partir de mercredi prochain, devrait donner un «mandat très précis» en ce sens à Mary Robinson et à d'autres experts des droits de l'Homme, a-t-il ajouté.

C'est M. Dembri, au nom de la Ligue arabe, qui avait réclamé la semaine dernière, cette réunion

extraordinaire, la cinquième de toute l'histoire de la Commission.

Les pays arabes veulent que soit établie la «responsabilité initiale» du chef du Likoud israélien, Ariel Sharon, dans le déclenchement de la vague de violences, par sa visite sur l'Esplanade des Mosquées à Jérusalem le 28 septembre. Ils demandent «la fin de la répression et du recours disproportionné à la force» de la part d'Israël.

Les partisans de Milosevic s'accrochent

Associated Press
Belgrade

Les partisans de Slobodan Milosevic refusent toujours de se laisser détrôner, au point que l'entourage du nouveau président Vojislav Kostunica a averti hier que le régime pourrait appeler la population à manifester de nouveau si la résistance persistait.

Un haut responsable du Parti socialiste (SPS) de l'ancien maître de Belgrade a ainsi affirmé que le premier ministre serbe Mirko Marjanovic, fidèle du président déchu, prenait directement le contrôle de la police de la République, forte de 100 000 hommes.

Cette décision intervient après la récente démission du ministre de l'Intérieur de Serbie, a précisé Branislav Ivkovic, pour qui le gouvernement serbe «est le seul pouvoir en mesure de prendre des décisions légales». Mais ces assertions ont été démenties.

Un haut responsable de la police ayant requis l'anonymat a assuré que rien ne montrait que le gouvernement serbe avait tenté de réimposer son contrôle, ajoutant que ses ordres ne seraient pas suivis de toute façon.

Le président Kostunica a assuré que cette résistance des pro-Milosevic ne bloquerait pas «l'ouverture de la Yougoslavie au monde». Quant à Zoran Djindjic, militant pro-démocratie de longue date et porte-parole officieux de M. Kostunica, il a lancé un ultimatum au

gouvernement serbe, en lui donnant jusqu'à demain pour fixer la date de nouvelles élections, faute de quoi le nouveau pouvoir appellerait ses partisans à descendre dans la rue.

De son côté, après la rencontre entre la hiérarchie militaire et le président Vojislav Kostunica, l'armée yougoslave a publié un communiqué mettant en garde contre «les possibles conséquences négatives de la multiplication des attaques et tentatives de discréditer certaines personnalités au sein de l'armée yougoslave».

Via Zoran Djindjic, M. Kostunica avait fait part de son intention de purger la tête de l'armée, notamment de remplacer le chef d'état-major actuel, le général Nebojsa Pavkovic, par le général Momcilo Perisic, limogé par Milosevic.

La résistance de l'armée et du gouvernement serbe masque cependant d'autres signes de succès du nouveau régime.

Selon l'agence de presse indépendante *Beta*, quatre généraux de la redoutée Sûreté d'État ont prêté allégeance à Vojislav Kostunica. L'agence rapporte aussi que le président de la Commission électorale fédérale, Borivoje Vukicevic, a démissionné de son poste de magistrat fédéral.

Les médias de Belgrade ont annoncé la démission du colonel Ljuban Loncarevic, chef de la police qui avait défendu le siège du Parlement fédéral dont se sont finalement emparés les manifestants le 5 octobre.



ASSOCIATED PRESS

Même si certains peuvent s'y amuser, les eaux d'inondation représentent un grand danger pour les enfants.

Les enfants, premières victimes des inondations au Vietnam

Associated Press
Cao Lanh, Vietnam

Les pires inondations depuis 40 ans dans le delta du Mékong ont commencé à s'étendre vers le nord du Vietnam, après avoir fait 327 morts — dont 239 enfants — dans le centre et le sud du pays, a annoncé hier le Centre météorologique national.

La dépression tropicale avait quitté la côte centre-orientale du pays hier, laissant derrière elle de légères intempéries, mais elle menaçait la région d'Hanoi, faisant craindre qu'un front froid venant du nord ne déverse davantage de pluies torrentielles aujourd'hui.

Quatre millions de personnes ont perdu leur foyer, leur troupeau ou leurs récoltes et 45 000 familles

ont été déplacées. Les dégâts se montent au total à 190 millions \$.

Les trois quarts des victimes des inondations ont été des enfants, la plupart âgés de moins de trois ans. Généralement, les parents ont été contraints de quitter leur maison pour chercher du travail, du bois de chauffage ou de la nourriture, laissant les enfants sans surveillance. Des enfants sont tombés de leurs lits durant

la nuit, tombant dans l'eau.

Les enfants sont également très vulnérables à la malnutrition et aux maladies convoyées par l'eau, comme la fièvre dengue ou le choléra.

Les pluies de la mousson, qui ont commencé en juillet ont fait déborder le Mékong, qui traverse le Laos, la Thaïlande, le Cambodge et le Vietnam, affectant au total 6,5 millions de personnes.

Le virage capitaliste ne marche pas

La pauvreté frappe 50 millions d'enfants en Europe de l'Est

Associated Press
Londres

Au moins 50 millions d'enfants d'Europe de l'Est, dont 40 millions dans les pays de l'ex-URSS, vivent dans la pauvreté et sont exposés à la tuberculose à des proportions habituellement observées dans le tiers monde, s'alarme le Fonds européen pour les enfants, une ONG britannique.

Dans son rapport *La crise silencieuse* publié hier, le Fonds, qui intervient dans 10 pays d'Europe de l'Est, estime que la pauvreté dans la région a été multipliée par plus de 10 dans la décennie écoulée en raison des diminutions des dépenses publiques pour la santé, l'éducation et le social.

«Depuis l'éclatement du système communiste, les conditions ont empiré dans certains cas de manière catastrophique», souligne le rapport.

«Étant donné l'étendue de l'effondrement économique (...) le terme de 'transition' (NDLR: vers l'économie de marché) semble un euphémisme: 'grande dépression' pourrait être plus approprié».

«Malgré ses nombreux défauts, l'ancien système apportait à la plupart des gens un niveau de vie raisonnable et une certaine sécu-

rité», ajoute le document.

Au moins 50 millions d'enfants vivent dans «une véritable pauvreté» dans la région, dont 40 millions dans l'ex-Union soviétique. Au total, plus de 160 millions de personnes dans la région, soit 40 % de la population globale concernée, vivraient dans le dénuement.

Le rapport souligne que la mortalité infantile, 26 pour mille en 1998, est en train de rattraper les taux observés en Amérique latine et dans les Caraïbes (32/1000). Les taux les plus élevés, plus de 50/1000, ont été signalés au Turkménistan, au Tadjikistan et au Kirghizistan.

Du côté de l'espérance de vie, 24,6 % des habitants de la région ne devraient pas atteindre 60 ans, un chiffre qui s'élève à près de 30 % en Russie. La moyenne pour les pays en voie de développement est de 28 %.

L'incidence de la tuberculose, un autre indicateur de la pauvreté, était en 1997 plus élevée en Europe de l'Est avec 67,6 cas pour mille personnes que dans les États arabes (49,6/1000), en Amérique latine (47,6/1000), en Asie orientale (35,1/1000).

Pour l'ensemble des pays en développement, la moyenne est de 68,6/1000.

Bush et Gore apportent tous deux leur soutien à Israël

Associated Press
Winston-Salem, C. du Nord

Al Gore et George Bush Jr ont apporté leur soutien à Israël et demandé au chef de l'Autorité palestinienne, Yasser Arafat, de contenir la violence qui règne actuellement au Proche Orient, hier soir, pendant leur deuxième débat télévisé.

Au cours des 45 premières minutes de leur duel, les deux candidats à la Maison-Blanche se sont par ailleurs opposés sur certaines interventions militaires américaines passées et se sont étendus sur la manière dont l'administration Clinton a traité le président irakien Saddam Hussein.

Au coude-à-coude dans les sondages à quatre semaines du scrutin présidentiel, Al Gore et George W. Bush avaient rendez-vous hier soir pour leur deuxième débat télévisé de la campagne sur le campus de l'université de Wake Forest à Winston-Salem (Caroline

du Nord).

Les deux candidats devaient s'appliquer à corriger leur péché mignon: une tendance à l'exagération pour le vice-président et des gaffes verbales pour le gouverneur du Texas.

MM. Gore et Bush ont ferrailé pendant 1 h 30 sur le campus de l'université, lieu d'un précédent débat en 1988 entre George Bush père et le démocrate Michael Dukakis.

La politique intérieure qui a dominé le premier débat la semaine dernière à Boston a également été largement évoquée.

Un débat moins formel

Ce deuxième duel se voulait moins formel que la première confrontation, les candidats étant cette fois assis aux côtés du modérateur, le journaliste Jim Lehrer, au lieu de se tenir debout derrière des pupitres.

Mais il fallait s'attendre qu'il soit plus tendu alors que les deux hommes sont à couteaux tirés

dans les sondages.

Paradoxalement, alors que M. Gore a été jugé le plus convaincant lors du premier débat, c'est le gouverneur du Texas qui a le plus progressé dans les sondages. Peut-être le fruit des attaques lancées par les républicains contre un vice-président accusé d'être sujet aux exagérations.

Toutefois M. Bush est loin d'être irréprochable.

Il a ainsi déclaré récemment qu'Al Gore avait dépensé plus d'argent que lui durant la campagne, alors que c'est l'inverse qui est vrai.

Mais surtout, le gouverneur du Texas a la fâcheuse tendance de commettre des gaffes grossières.

Lors d'une réunion mardi, il a ainsi expliqué que le programme fiscal de son adversaire impliquait d'embaucher «de nombreux agents de l'IRA».

Il voulait bien sûr parler des employés de l'IRS (Internal Revenue Service), le fisc américain, et non des hommes de l'Armée républicaine irlandaise.

Le cannabis et la cocaïne en tête de liste La consommation de drogue est en hausse en Europe

Associated Press
Bruxelles

La consommation de drogue dans les pays de l'Union européenne est en hausse, tout particulièrement le cannabis et la cocaïne, selon un rapport de l'Observatoire européen des drogues et de la dépendance aux drogues rendu public hier.

Dans son rapport annuel, l'Observatoire souligne une augmentation généralisée, tant des drogues douces que des drogues dures.

Un Européen sur cinq a déjà essayé le cannabis au moins une fois, ce qui fait 45 millions de personnes. Et cette popularité ne fait que croître, surtout parmi les jeunes: 25 % des 15-16 ans et 40 % des jeunes de 18 ans l'ont essayé.

Parmi les Quinze, le premier consommateur de cannabis est la

Grande-Bretagne, avec un adulte sur 10 ayant touché à cette drogue l'année dernière. Elle est suivie de près par l'Espagne (un sur sept), alors que la moyenne européenne est d'un adulte sur cinq.

Georges Estievenart, directeur exécutif de l'Observatoire, estime qu'il faut faire plus pour ce qui est de l'harmonisation européenne en matière de drogue. «Nous n'avons pas d'approche commune».

Les mélanges

Il s'est inquiété de la progression des mélanges de drogues, liée à la popularité des raves: on y mélange cocaïne, amphétamines, ecstasy, médicaments, cannabis à haute dose, le tout arrosé d'alcool, a-t-il expliqué.

Pour ce qui est de la cocaïne, sa consommation est également en hausse, avec 1,5 million de consommateurs «à problèmes», dont

la plupart sont déjà «gravement accros à l'héroïne».

Si seuls 2 % des moins de 15 ans ont déjà goûté à la cocaïne, ce chiffre passe à 4 % pour les 15-16 ans, ajoute le rapport.

C'est au Luxembourg qu'on trouve le plus grand nombre de «consommateurs à problèmes», souffrant d'accoutumance aux drogues dures, et aux Pays-Bas que ce chiffre est le plus faible.

Les Pays-Bas subissent la pression des autres pays membres en raison d'une politique jugée trop libérale. Mais, selon le rapport, les niveaux de consommation n'ont que peu de rapport avec les politiques nationales en la matière.

En revanche, l'ecstasy et les amphétamines, en seconde position de la popularité des drogues, semblent en perte de vitesse, après leur fort succès dans les années 90.

L'OPEP pourrait augmenter sa production de 500 000 barils/jour

Associated Press
Alger

L'Organisation des pays exportateurs de pétrole (OPEP) pourrait augmenter, à partir du 27 octobre, sa production de 500 000 barils par jour si les prix restent supérieurs à 28 \$ le baril pendant 20 jours ouvrables successifs, a annoncé hier le ministre algérien de l'Énergie et des Mines, Chakib Khelil.

«Il s'agira de mettre en branle le mécanisme de régulation, décidé en mars 2000 à Vienne, mécanisme qui prévoit une augmentation automatique de 500 000 b/j dans le cas où les prix restaient pendant 20 cotations successives au-dessus de 28 \$», a expliqué M. Khelil, rappelant que l'augmentation de 800 000 barils/jour déci-

dée par l'OPEP le 10 septembre à Vienne est entrée en vigueur le 1^{er} octobre.

Cette dernière augmentation de la production OPEP est la troisième de l'organisation après celle de mars (1,7 million b/j) et juin derniers (708 000 b/j), alors que les prix continuent à être supérieurs à 28 \$ le baril.

«Le problème n'est plus au niveau de l'offre de brut, qui reste excédentaire alors que les cours sont toujours à la hausse.

«Il est dû aux spéculations boursières sur les cours du pétrole, au niveau élevé des taxes fiscales et parafiscales, aux stocks sur le marché américain et surtout à l'attitude des raffineurs américains vis-à-vis du marché», a encore expliqué le ministre algérien.

GALA 2000 ADISQ

*Voter pourrait
vous faire voyager...*

**Votez pour les interprètes de l'année et courez
la chance de gagner un voyage d'une semaine à Paris
pour assister à un spectacle d'un artiste québécois !**



Isabelle Boulay France D'Amour Céline Dion Luce Dufault Laurence Jalbert Jorane Marie-Jo Thério



Daniel Bélanger Daniel Boucher Nicola Ciccone Sylvain Cossette Marc Déry Éric Lapointe Bruno Pelletier Paul Piché

**Jusqu'au 22 octobre
C'est à vous de choisir !**

**LE 22^e GALA
DE L'ADISQ**
5 novembre 2000

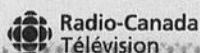
Cochez un seul choix dans chacune des deux catégories de Félix et déposez ce bulletin de participation à la salle à manger d'une des pâtisseries St-Hubert participantes avant 22 heures le 22 octobre 2000. Les règlements du concours y sont aussi disponibles.

- | INTERPRÈTE MASCULIN | INTERPRÈTE FÉMININE |
|--|--|
| <input type="radio"/> Daniel Bélanger | <input type="radio"/> Isabelle Boulay |
| <input type="radio"/> Daniel Boucher | <input type="radio"/> France D'Amour |
| <input type="radio"/> Nicola Ciccone | <input type="radio"/> Céline Dion |
| <input type="radio"/> Sylvain Cossette | <input type="radio"/> Luce Dufault |
| <input type="radio"/> Marc Déry | <input type="radio"/> Laurence Jalbert |
| <input type="radio"/> Éric Lapointe | <input type="radio"/> Jorane |
| <input type="radio"/> Bruno Pelletier | <input type="radio"/> Marie-Jo Thério |
| <input type="radio"/> Paul Piché | |

Nom _____
Adresse _____
Ville _____ Province _____
Code postal _____ Téléphone _____ Âge _____
Pâtisserie participante _____



RÉSEAU OFFICIEL
DE VOTATION



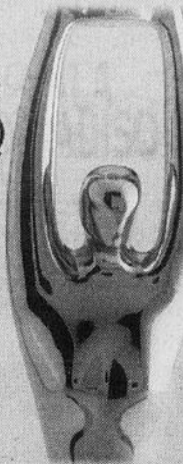
Raymond Chabot Grant Thornton

vacances air Transat



RÉSEAU OFFICIEL
DE VOTATION

**GALA 2000
ADISQ**



Les arts

Quatre ans après *Cap enragé*

Zachary Richard revient avec *Coeur fidèle*

Zachary Richard a le cœur joyeux et fier. Quatre ans après la sortie de *Cap enragé*, l'un des albums les plus achevés de sa carrière, il offre une autre pièce d'orfèvrerie, *Coeur fidèle*.

Presse Canadienne
Montréal

«Avec *Cap enragé*, affirme-t-il d'emblée, j'ai donné la priorité à la spontanéité. Avec les techniques modernes, on peut facilement changer les choses de place. J'ai mis un soin particulier aux rythmes directement influencés par l'environnement de la Louisiane.»

Cette parenté, Zachary Richard l'a voulue encore plus évidente que dans son précédent album. À l'image de ses compatriotes, pourtant malmenés, ridiculisés, pas gâtés par la vie, la musique de Zachary sourit.

«Je trouve ça agréable. Je suis allé aussi à la découverte de plusieurs thèmes. La thématique du déracinement est encore plus approfondie.»

Cette symbolique a repris de la vigueur dans ses textes à la suite de la lecture *Du continent perdu à l'archipel retrouvé*, un livre rare et datant de plusieurs années sur l'exode des Canadiens français du Bas-Canada vers les États-Unis.

«J'ai lu cet essai-là pendant le tournage de *Juliette Pomerleau*, c'était passionnant. On y apprend que les francophones sont partis en grand nombre jusqu'aux États-Unis pour travailler dans les *factories*. Un quart de la population du Bas-Canada est parti pour le Massachusetts, le Connecticut. Jusque dans les années 50, on chantait des messes en français à Chicago. Jack Kerouac, symbole de la liberté dans la littérature américaine, est un déraciné, un Québécois devenu un héros américain. Cette espèce de déracinement, cette ambivalence de l'héritage culturel, c'est exactement ce qui se passe en Louisiane. Ça me touche énormément. C'est la perte de l'identité de tous les Français.»

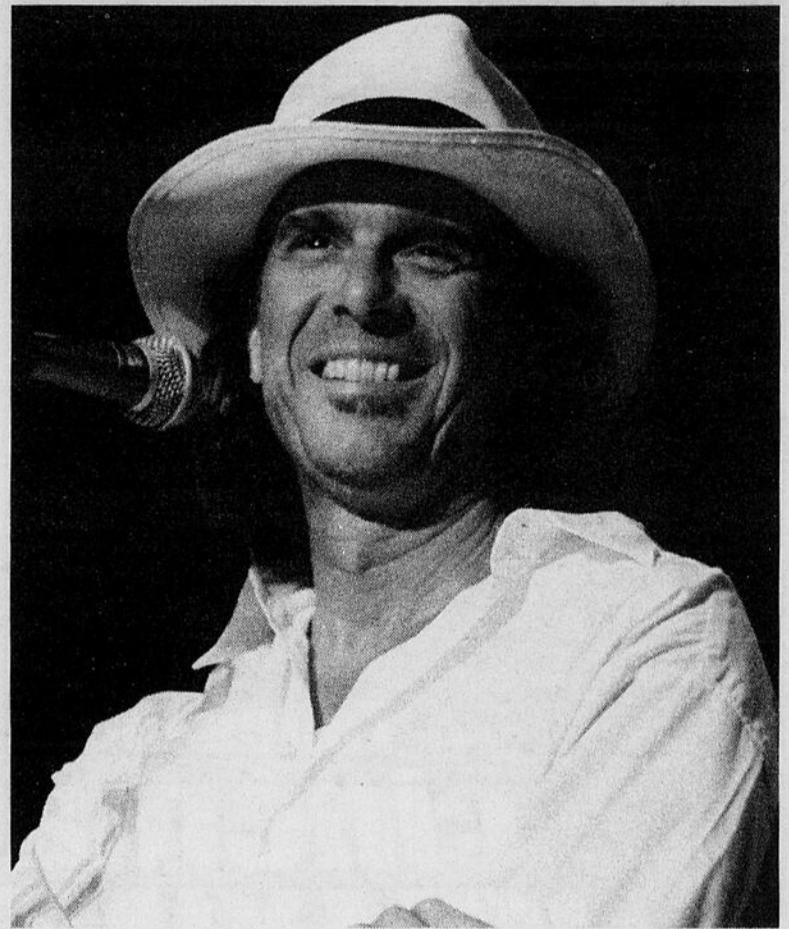
Plus que jamais, Zachary Ri-

chard réalise le destin qu'il partage avec les Québécois. La symbolique est déchirante. Les chansons de *Coeur fidèle* en sont imbibées. En même temps, l'exubérance est beaucoup plus présente. Zachary y laisse libre cours.

«Je crois que je fais des progrès au niveau de l'écriture. Tout en maintenant l'exotisme de ma langue, écrire devient de plus en plus évident pour moi. Par paresse d'anglophone, j'ai toujours lu davantage en anglais. Suivant le conseil d'Antoine Maillet, j'ai développé un intérêt à lire en français. Ça aide énormément.»

Zachary Richard se penche davantage sur les auteurs qui ne sont pas de France. Selon lui, l'évolution de la culture française se passe ailleurs que dans l'Hexagone. Les francophones de la planète apportent beaucoup plus à cette culture. Ils sont confondus.

Zachary Richard est satisfait de sa vie, heureux, plus en forme que jamais même s'il n'a plus 20 ans. «Mes espoirs sont de plus en plus fondés sur la réalité. Grâce à tout ça, je suis, je le crois, plus sympathique. J'apprécie davantage la vie. Comme tous les Cajuns, je possède la joie de vivre et si je n'étais pas un peu fou, j'écrirais sans doute des chansons plates.»



ARCHIVES

Zachary Richard laisse libre cours à son exubérance avec *Coeur fidèle*.

Ce soir au petit écran...

STATION	LH	LR	RO	19 h 00	19 h 30	20 h 00	20 h 30	21 h 00	21 h 30	22 h 00	22 h 30	23 h 00	23 h 30
2 CBFT	67	67	-	Virginie	Un gars, une fille	Sous le signe du lion	L'Écuyer / Michel Courtemanche	Le Téléjournal/Le Point	Sport	Cinéma (23:18)			
4 CBOT	2	8	8	Pelwick	Our Hero	The Nature of Things	CBC Thursday / Rene Rosnes	The National / CBC News	National Update	Cinéma			
5 The New RO	6	6	6	Inside Edition	Spin City	Beastmaster	Earth: Final Conflict	Diagnosis Murder	News	Tonight... (23:35)			
6 GLOBAL	12	12	3	Ready or not	E.T.	Friends	Will & Grace	Just Shoot me	Outer Limits	Sportsline			
8 WROC	21	21	13	Wheel of Fortune	Jeopardy	48 Hours	City of Angels	Diagnosis Murder	Late Show (23:35)				
9 CBOFT	3	3	5	Virginie	Un gars, une fille	Sous le signe du lion	L'Écuyer / Michel Courtemanche	Le Téléjournal/Le Point	Sport	Cinéma (23:18)			
10 CFTM	65	65	-	Beverly Hills	Deux Frères	Nikita	Le TVA	Le Grand Blond avec un show...	Sports / Lot.				
10 WHEC	20	20	9	Frasier	Drew Carey	Friends	Will & Grace	Just Shoot me	ER	News	Tonight (23:35)		
12 CFCF	64	64	-	Access H.	King of Queens	Whose Line is it Anyway?	Who Wants to be a Millionaire?		CTV News	Pulse / Sports			
12 TFO	-	18	12	Panorama	Ô Zone	Un air de famille	Cinéma / À DOUBLE TOUR (4) avec Madeleine Robinson	À l'aube...	Panorama				
13 CJOH	7	7	7	Wheel of Fortune	Jeopardy	Whose Line is it Anyway?	Who Wants to be a Millionaire?	ER	CTV News	News			
13 WOKR	19	19	20	Friends	Hollywood Sq.		Primetime Thursday	News	Nightline (23:35)				
15 TV5	15	15	35	Journal FR2	Union libre / Michel Leeb	Écrans du...	Julie Lescaut / La Mort en rose (21:03)	Les Arts...	Journal belge	Soir 3			
18 WPBS	11	11	16	Nightly Business	Cottage Country	A Fine Romance	Waiting for God	Mystery / The Wyvern Mystery (1/2)	Evening at Pops	Scully...	Charlie Rose		
24 TVO	18	2	2	Fragile Nature / Great Events	Studio 2	Monarch of the Glen	Life and Times / Craig Russell	Allan Gregg	Studio 2				
30 CIVO	8	63	70	Les 400 Couûts	Branché	Documentaires - Société	J'aime / Le Café	Cultivé et bien...	L'Effet Dussault	Les 400 Couûts	Choix de Sophie		
40 CHOT	10	10	10	Beverly Hills	Deux Frères	Nikita	Le TVA	Le Grand Blond avec un show...	Sports / Lot.				
49 CFGS	5	5	11	Les Gingras...	Henri... sa gang	Cinéma / C'EST LE PETIT QU'IL NOUS FAUT (4) avec John Travolta	Le Grand Journal	110%	Phantasmes	Flash			
A&E A & E	28	28	31	Law & Order	Biography / Ronnie Milsap	Murder One	Investigative Reports	Law & Order					
BRAV Bravo	35	35	40	Bravo! Videos	Arts & Minds	BookTelevision	Cinéma / A PLACE IN THE SUN (2) avec Montgomery Clift, Elizabeth Taylor	NYPD Blue					
CD Canal D	29	29	-	Science surnaturelle	Mystères et Controverses	Biographies / Barbara Stanwyck	L'Homme de six millions	Cinéma / BALLADE POUR... (5)					
FOX WUTV	31	31	36	Frasier	3rd Rock... Sun	Baseball / Championnat de la Ligue nationale: Mets - Cardinals		Spin City					
LN Life Network	37	37	45	Flick	Moneysense TV	Real Families	Weird Homes	Extra	Real World	First Day	Moving Stories	Real Families	Weird Homes
MP Musique Plus	30	30	37	S Club 7 à L.A.	Box Office	S Club 7 Live à M+	Bouge		La Courbe	Clip			
NW Newsworld	24	24	26	CBC News	Health Matters	CounterSpin	The National and the Magazine	The Passionate Eye Presents	CounterSpin				
RDI RDI	23	23	28	Le Journal RDI / Maison neuve...	Femmes enchaînées	Le Téléjournal et Le Point	Le Canada aujourd'hui	Journal du soir	...l'écoute (23:20)				
RDS RDS	33	33	41	Sports 30 (18:30)	...circuit...	Baseball / Championnat de la Ligue nationale: Mets - Cardinals		Sports 30 Mag					
DISC DISC	34	34	42	@discovery.ca	Wild Discovery	Wild Discovery	Snake Week / Anaconda	Future Tense	Aerospace	@discovery.ca			
TLC TLC	36	36	34	Medical Heroes	Paramedics / Desert Fever	The Pyramid of Doom	48 Hours	Paramedics / Desert Fever					
TSN TSN	32	32	30	That's Hockey	Basketball	Basketball / Naismith Cup: Raptors - Grizzlies		American Muscle	Sportsdesk				
YTV YTV	66	66	25	Action Man	Weird-ohs	Beast Machines	Shadow Raiders	Opposite Sex	Gamerz	Treasure	Action Man	Gundam Wing	
CV Canal Vie	43	43	-	Cinéma / DÉSIGNÉE COUPABLE (5) avec Alyssa Milano, Phyllis Lyins	Quand la vie est un combat	Sortie gaie	Copines d'abord	Cuisinez avec Jean Souldard					
MMX Musimax	45	45	-	Ed Sullivan	Pop up vidéo	Musicographie / Donny & Marie	Max Lounge	Génération 60					
TOON Télétoon	44	44	48	Minus et Cortez	Courage...	Avent. mouche	Angela Anaconda	Les Simpson	Super Zéro	X-Men	Avent. mouche	Les Simpson	Ned et son triton
CITY City-TV	17	17	15	Seinfeld	Friends	MediaTV	MovieTV	Cinéma / FIRST STRIKE (5) avec Jackie Chan, Jackson Lou	CityPulse	n3tv (23:35)			

LH = Laurentien Hull

LR = Laurentien Rockland

RO = Rodgers Ottawa

Station Francophone

LE RETOUR JUSTE POUR
LE FUN 16h à 18h



cktf
104.1
énergie
www.radiocnergie.com

Un demi-siècle de Faculté de musique à Montréal

PC — Montréal

À l'Université de Montréal, l'année 2000-2001 est marquée par le 50^e anniversaire de sa Faculté de musique.

Elle fut fondée le 18 octobre 1950, l'archevêché souhaitant alors former des musiciens d'église et l'ecclésiastique Olivier Maurault la dirigea à ses débuts. Le compositeur Jean Papineau-Couture, récemment décédé, fut ensuite un de ses premiers

doyens.

Le programme du 50^e anniversaire inclut un récital du pianiste Alfred Brendel qui, le 31 mars à la salle Claude-Champagne, interprétera des oeuvres de Haydn, Mozart et Beethoven.

D'ici là, les pianistes Stéphan Sylvestre et Sylviane Deferne donneront également des concerts.

Le site Internet de la Faculté indique aussi qu'en novembre l'atelier d'opéra, sous la direction de Robin Wheeler et Rosemarie Landry, montera *Les Mamelles de Tirésias*, de Francis Poulenc, qui adapte le drame héroïcomique de Guillaume Apollinaire.

En bref

Rhett, Scarlett et Ashley sur les pointes

AP — Atlanta

La succession de la romancière Margaret Mitchell a accordé les droits d'adaptation de *Gone With The Wind* (*Autant en emporte le vent*) au Atlanta Ballet.

La compagnie de danse d'Atlanta prévoit ainsi monter d'ici 2003 un spectacle, qui sera sans paroles et fera vivre sur les pointes les personnages de Rhett, Scarlett, Ashley et autres.

Son directeur artistique John McFall, qui tirera un synopsis du

millier de pages du livre, admet que «c'est un projet très ambitieux».

Face aux inévitables comparaisons avec le film de 1939, réalisé par Victor Fleming et produit par David Selznick, la trame sonore de Max Steiner ne sera pas reprise par l'Atlanta Ballet.

Jusqu'ici, au théâtre, les adaptations réussies de *Gone With The Wind* ont été l'exception plutôt que la règle.

Phish veut se faire désirer

AP — Montpelier, Vermont

Les musiciens du groupe Phish ont décidé que leur spectacle de la fin de semaine à Mountain View, en Californie, était le dernier jusqu'à nouvel ordre. D'après leur gérant, John Paluska, les rockers de Phish sont «tous arrivés au même moment à un indéfinissable point d'épuisement».

En outre, le public «aime bien que des artistes se retirent quand ils sont au sommet, au lieu d'étirer jusqu'à ce qu'ils soient lessivés. C'est aussi un vieux truc pour créer un besoin.» Le groupe basé à Burlington est connu pour ses prestations qui durent jusqu'au matin et ses rendez-vous du 31 décembre. Pour le passage à l'an 2000, Phish proclame avoir fait mieux que quiconque en attirant 80 000 personnes sur un site du parc des Everglades, en Floride.

Les seconds rôles à l'honneur

AP — Paris

La sixième édition du Festival de cinéma Jean-Carmet se tient jusqu'au 18 octobre à Moulins, dans l'Allier. L'événement met à l'honneur des actrices et acteurs tenant des seconds rôles et son jury est présidé cette année par le comédien et cinéaste Daniel Duval. La rétrospective porte cette fois-ci sur Suzanne Flon, la comédienne participant au festival. À cette occasion, M^{me} Flon interprétera Marguerite Duras, sur la scène du Théâtre de Moulins. Des courts métrages dus à de jeunes réalisateurs seront par ailleurs en compétition. Jean Carmet, aujourd'hui décédé, avait tenu de nombreux seconds rôles au cinéma, certains au Québec dans *Le Crime d'Ovide Plouffe* ainsi que *Le Matou*, tiré du roman d'Yves Beauchemin.

Précision

PC — Montréal

Dans une traduction d'une dépêche d'Associated Press en provenance de Los Angeles, mardi, la *Presse Canadienne* a erronément fait état de 1,39 million de fichiers musicaux téléchargés grâce à Napster.

Il fallait plutôt lire 1,39 milliard de fichiers, suivant une estimation de Webnoize.

Faites votre
cinéma à
HOLLYWOOD
avec

CJRC 1150
RADIO MÉDIA
La radio de l'information

et courez la chance de
gagner un voyage

d'une semaine pour deux personnes
à Hollywood et un **cinéma maison**

Valeur totale de

6000\$

Pour participer: écoutez l'Outaouais ce matin avec Daniel Séguin sur les ondes de CJRC 1150 et notez le titre du film, de l'extrait du jour, sur le coupon de participation. Faites-le parvenir à CJRC 1150.

Règlements disponibles à CJRC 1150
105, rue Bellehumeur, bureau 200
Gatineau (Québec) J8T 6K5

CJRC 1150
RADIO MÉDIA
La radio de l'information

LeDroit

STEREO
ELECTRONIQUE

Nom _____

Adresse _____

Code postal _____

Téléphone (rés.) _____ (bur.) _____

Titre du film _____

Date 00-10-12 _____

Conférence

Samedi 14 octobre à 14 h

Cornelius Krieghoff. *Le développement d'un artiste canadien*, par Dennis Reid, commissaire de l'exposition Krieghoff et conservateur en chef au Musée des beaux-arts de l'Ontario. En anglais avec interprétation simultanée. À l'Auditorium. Billets: 5 \$; aînés et étudiants à temps complet 4 \$; Les Amis 3 \$; entrée libre pour les moins de 18 ans (billet requis).

Rencontre avec la conservatrice

Dimanche 15 octobre à 15 h

Visite de l'exposition *Contes de fées pour grandes personnes. Les photos de Diane Arbus* avec Lori Pauli, commissaire de l'exposition. (En anglais). Dans les salles de l'exposition. Entrée libre.

Rencontre avec l'artiste

Vendredi 20 octobre à 12 h 15

Conférence inaugurale de Mark Lewis dans le cadre de l'exposition *Mark Lewis. Films 1995-2000*. À l'auditorium. Entrée libre.

Inscription: (613) 998-8888

Renseignements: (613) 990-1985



Musée des beaux-arts National Gallery
du Canada of Canada

Canada

380 promenade Sussex, Ottawa (Ontario) • (613) 990-1985 • musee.beaux-arts.ca

Des rénovations de 100 000 \$ sont en cours

La «Quatrième Salle» sera prête en janvier

Le Centre national des arts a amorcé cette semaine en ses murs les travaux d'aménagement de son nouvel espace de spectacle, la «Quatrième Salle», associée au nouveau département de programmation communautaire, créé au printemps dernier.

PATRICE BERGERON
Le Droit

Baptisée pour l'instant la Quatrième Salle, l'ancienne salle Elgin subira durant six à huit semaines des rénovations d'environ 100 000 \$, selon le producteur de la programmation communautaire, Michel Dozois. En entretien téléphonique, hier après-midi, M. Dozois a expliqué que le chantier

consiste essentiellement à conformer l'enceinte aux besoins des arts de la scène.

«Ce sont des changements à la verticale, a-t-il commenté, au plafond et au plancher, ainsi que l'installation de nouveaux équipements de sonorisation, d'éclairage, etc.»

Lors de la mise en place du département, on envisageait être fonctionnel aux alentours de sep-

tembre, mais la première programmation sera en fait en cours de janvier à juillet 2001. «Je suis en train de rencontrer des gens pour la compléter.»

Les Chansonniers de Gloucester ainsi que le Festival folk d'Ottawa seront notamment parmi les artistes et événements de passage. «Dès janvier 2001, nous espérons présenter des activités quotidiennes, hebdomadaires et récurrentes», affirme M. Dozois dans le communiqué accompagnant l'annonce.

Par ailleurs, il compte bien s'associer aux Jeux de la francophonie de 2001, de même qu'aux 15 Jours de la dramaturgie des régions, biennale de théâtre qui

revient en juin.

Sans vouloir donner de chiffres, M. Dozois, qui était avant sa nomination producteur de la Danse au CNA, assure que son département dispose d'un budget «comparable» à ses homologues dans l'institution fédérale.

Le département de programmation communautaire a été instauré le printemps dernier sous l'initiative de Peter Herrndorf, directeur général et chef de la direction du CNA. Prenant sa place aux côtés des cinq autres départements (danse, théâtre français, Orchestre du CNA), il propose un accès au CNA aux artistes amateurs et professionnels de la région.

Méchant Party

Un rêve qui se réalise pour Mario Chabot

Presse Canadienne
Montréal

Les comédies s'inspirent souvent du quotidien et parfois même d'un fait divers. Pour scénariser son premier long métrage, *Méchant Party*, Mario Chabot s'est inspiré de l'un et l'autre.

«On dit bien sûr que *Méchant Party* est une fiction, mais je connais une personne qui, dans un élan de bonté, a fait monter un auto-stoppeur et qui l'a amèrement regretté», précise le scénariste et réalisateur.

Vous devinez donc déjà la trame de son *Méchant Party*.

Mario Chabot, qui réalisa le court métrage *Feu au coeur* en 1996, devait par la suite réaliser un long métrage dramatique qui aurait été une adaptation d'une pièce d'Yvan Bienvenue.

«Le projet tardant à se concrétiser, j'ai donc commencé à travailler sur celui de *Méchant Party*, à partir de cette idée très embryonnaire d'un bon Samaritain qui s'arrête sur la route pour venir en aide à un inconnu dont l'auto est en panne», souligne-t-il.

Originaire de Saint-Hyacinthe, Mario Chabot a toujours été intrigué par le cinéma. Sa passion pour le 7^e art l'a donc incité à entreprendre des études qui lui permettraient éventuellement d'évoluer. Il a obtenu un DEC en cinéma en 1987, un certificat en mise en scène cinématographique de l'UQAM en 1989 et un diplôme de scripteur de l'École nationale de l'humour en 1991.

«Au départ, je voulais réaliser. Bizarrement, je détestais écrire. Je me disais que j'aurais des idées et que d'autres les écriraient, mais, aujourd'hui, je ne me verrais pas réaliser un film dont je n'aurais pas écrit le scénario ou, du moins, auquel je n'aurais pas



Mario Chabot sur le plateau de *Méchant Party*.

collaboré.»

Son goût pour l'écriture s'est développé à l'École nationale de l'humour.

«À l'époque où j'étudiais à l'université, j'avais de bonnes idées, mais mes dialogues étaient épouvantables. C'est vraiment à l'École de l'humour que j'ai appris à écrire, non seulement au plan de la comédie, mais aussi sur celui de la structure dramatique proprement dite.»

Mario Chabot s'y appliqua par la suite, notamment à titre de scripteur pour des humoristes, dans le cadre des *Lundis Juste pour rire*.

Sur le plan technique, Mario Chabot a appris le métier de réalisateur avec des vidéos industrielles et pédagogiques, notamment.

«Ce qui me faisait peur au début et me fait encore un peu peur, c'est la direction d'acteurs. Pour mon premier long métrage, j'ai donc aimé travailler avec Roc Lafortune et David La Haye, qui sont deux acteurs chevronnés», dit-il.

LeDroit CINÉMA 9 Radio-Canada Télévision CKTF 104.1

ont le plaisir de vous inviter au visionnement du film



au Cinéma 9
120, boul. de l'Hôpital
à Gatineau
le lundi 16 octobre 2000

POUR PARTICIPER :

- 1 - Remplissez le coupon de participation publié dans LeDroit. Les fac-similés ne sont pas acceptés.
- 2 - Les 65 premières personnes qui présenteront ce coupon de participation au guichet du Cinéma 9 à compter de 18 h le 16 octobre 2000 recevront chacun un laissez-passer double pour assister à la première du film présenté à 19 h.
- 3 - Aucun coupon ne sera accepté ailleurs qu'au Cinéma 9. UN SEUL COUPON par personne en échange d'un laissez-passer double.
- 4 - Aucun laissez-passer ne sera acheminé par la poste.
- 5 - Écoutez CKTF et Radio-Canada Télévision. Des laissez-passer seront tirés sur les ondes.

CONCOURS LA BOUTEILLE

Présentez ce coupon au guichet du Cinéma 9 à Gatineau le 16 octobre 2000, à compter de 18 h. Un seul coupon par personne accepté. Voir détails ci-haut.

Nom: _____
 Adresse: _____
 Ville: _____
 Province: _____ Code postal: _____
 Tél. dom.: _____ Tél. trav.: _____

Question 15 x 15 + 15 - 3 = _____

Ciné PRÉSENTE
Le Jeune
Cinéma français

Entre réel et utopie

ENTRE RÉEL ET UTOPIE

Cette quatrième section n'a pas la rigueur chronologique de celles qui précèdent. Elle est un rameau divergent et toujours instable du cinéma «depuis 1980». A. Une nébuleuse à la fois aléatoire et évidente (le nombre d'études qui lui ont été récemment consacrées en France et hors de France en fait foi) dont on s'accorde à situer l'émergence en 1989. Effet de la jeunesse et de la féminisation déjà évoquées, et d'une convergence entre les préoccupations des cinéastes jeunes et l'évolution (les contradictions) du corps social. Cinéma de la responsabilité, qui a pu placer les auteurs et les techniciens (de ce cinéma-là) dans la fonction médiatique occupée avant eux par les grands intellectuels, et cinéma de l'interrogation face à une société privée des grands cadres idéologiques. Cinéma de constat enfin (un réalisme de proximité), et d'utopies dont on ne peut en 1999 que mesurer la vitalité.



Vendredi
13 octobre, 21h15
Un monde sans pitié



Samedi
14 octobre, 21h15
Bar des rails



Dimanche
15 octobre, 21h15
Les amoureux



Lundi
16 octobre, 21h15
Comment je me suis disputé ...



Mardi
17 octobre, 21h15
Y aura-t-il de la neige à Noël?



Mercredi
18 octobre, 21h15
La discrète



Jeudi
19 octobre, 21h15
Western

Tous les films seront présentés en français avec sous-titres anglais.

<http://ambafrance.org/CINEFRANCE>

Alliance Française

AMBASSADE DE FRANCE AU CANADA SERVICE CULTUREL

Radio-Canada Télévision et radio

LeDroit

Entrée **3\$** seulement!

BYTOWNE
CINÉMA
325, rue Rideau 789-F-1-L-M

Michel Lamothe exauce une dernière volonté de son illustre père

Un coffret à la mémoire de Willie Lamothe

Sur son lit de mort, Willie Lamothe a prié son fils Michel de faire un disque country. Cette promesse a été tenue. Parallèlement à la série télévisée *Willie*, le p'tit Michel a réalisé un coffret en hommage à son père.

Presse Canadienne
Montréal

«J'y tenais mordicus. Je l'ai fait en pensant gros. *Think Big*, mon

CINEMA 9 GATINEAU
coin Maloney et De L'hôpital 568-6070
MATINÉES DU WEEK-END: 6.50\$ (avant 18h00)
MARDI - MERCREDI 5.00\$ adultes - 5.00\$ 13 ans et moins

REMEMBER THE TITANS (v.o.a) (G)
lun., mar.: 12:40 - 3:10 - 7:10 - 9:35
mer., jeu.: 7:10 - 9:35

PROMENONS-NOUS DANS LES BOIS
(version française de DEEP IN THE WOOD) (13+violence)
lun., mar.: 1:05 - 3:10 - 7:15 - 9:15
mer., jeu.: 7:15 - 9:15

URBAN LEGEND 2 (v.o.a) (13+violence)
lun., mar.: 1:10 - 3:20 - 7:25 - 9:45
mer., jeu.: 7:25 - 9:45

LE GOÛT DES AUTRES (v.o. française) (G)
lun., mar.: 1:25 - 4:05 - 6:50 - 9:10
mer., jeu.: 6:50 - 9:10

HOCHELAGA (version française) (13+violence)
lun., mar.: 12:50 - 3:30 - 6:45 - 9:20
mer., jeu.: 6:45 - 9:20

MAELSTRÖM (version française) (13+)
lun., mar.: 1:30 - 3:40 - 7:00 - 9:00
mer., jeu.: 7:00 - 9:00

TAXI 2 (version française) (G)
lun., mar.: 12:30 - 2:30 - 4:30 - 7:30 - 9:40
mer., jeu.: 7:30 - 9:40

LA LOI DU MILIEU (version française) (13+violence)
(version française de GET CARTER) LAISSEZ-PASSER REFUSÉS
lun., mar.: 1:20 - 4:00 - 7:20 - 9:35
mer., jeu.: 7:20 - 9:35

MEET THE PARENT (v.o.a) (G)
lun., mar.: 1:00 - 3:45 - 7:05 - 9:25
mer., jeu.: 7:05 - 9:25 LAISSEZ-PASSER REFUSÉS

✓ SON DIGITAL

père était comme ça. Lorsqu'il achetait une montre, c'était la plus chère, lorsqu'il changeait de voiture, c'était la plus grosse. Il était comme ça, Willie. J'ai donc voulu un coffret à sa mesure.»

Il a choisi d'exploiter à fond la bande sonore de la série, qui est ponctuée de petits bouts musicaux. Le fils Lamothe a repris les vieilles chansons, fouillé dans les archives personnelles de sa mère pour faire un album consistant, illustrant la vie du chanteur western.

Avant le tournage de *Willie*, série télévisée réalisée par Jean Beaudin, Michel Lamothe a sup-

porté les scénaristes et réajusté certaines scènes pour qu'elles soient conformes à la réalité.

«La série, dit-il, met l'accent sur la relation père-fils. Le scénario a été réécrit plusieurs fois par Jean Beaudin et Marcel Sabourin. On a voulu démontrer que les *partys* étaient bien importants pour mon père. On y souligne la présence de ses femmes, de ses maîtresses. Il les appelait mes escortes.»

«L'album s'est fait parallèlement, poursuit-il. C'est une promesse que je lui avais faite. Huit années après sa mort, les choses ont évolué. Le western, le country ont gagné quelques galons. Avec Willie Nelson, Garth Brooks et plusieurs autres, c'est devenu quasi du rock'n'roll. Je ne trouve pas le country kétaine.»

Les chansons de Willie ont été refaites par différents arrangeurs. Chacun d'entre eux devenait par la suite musicien pour les autres chansons.

D'immenses talents

Michel Lamothe a tenté de mettre en lumière l'immensité des talents de chacun. Pierre Harel, ex-Offenbach, ex-Corbeau et ex-Corbach, a écrit quelques chansons spécialement pour l'album. *Willie et Fils* fait se rejoindre les deux univers country et rock'n'roll.



Willie Lamothe, le cow-boy chantant

Patrick Norman, Claude Blanchard, Joël Bizier, Justin Boulet, fils de Gerry, Roger Miron, Luc Guérin, qui tient le rôle de Willie dans la série, Danielle Lamothe, Bobby Hachey, André Proulx ont mis tout leur cœur à l'ouvrage.

«Le monde a changé. On écoute davantage de musique qu'à l'époque de mon père. Petit, j'étais fier de voir mon père photographié dans les journaux. C'était le meilleur et c'était mon idole.

À l'adolescence, je me suis retourné vers le rock par rébellion. Pour ne pas faire la même chose que lui.»

«Willie est mort il y a huit ans, après 16 années d'une longue maladie. Même mort, le monde l'aime toujours autant. Cet album est mon 20^e, mais c'est comme s'il était le premier. Et j'ai tenu la promesse faite quelques heures avant qu'il s'éteigne. J'en suis très fier», conclut Michel Lamothe.

Cinéma des GALERIES AYLMEY
400 boul. Wilfrid-Lavigne
PROGRAMMATION DU 6 AU 2 OCTOBRE 2000

GET CARTER (v.o. anglaise)
URBAN LEGENDS (v.o. anglaise)
NURSE BETTY (v.o. anglaise)
DISNEY: LE KID (v.l.)
M.V.P. (v.o. anglaise)
BRING IT ON (v.o. anglaise)

THE WATCHER (v.o. anglaise)
CINÉ-REPERTOIRE: LE DERRIÈRE
AIMANTS CHANCEUX: 00997 ET 10410
CINÉ-INFO 248-2526

LE CASIER CHANCEUX

Tu es au secondaire ?
Qu'est-ce que tu attends.

Participe au CASIER CHANCEUX
Pour t'inscrire écoute
18 heures les bombes avec Fred Rioux.
Si on mentionne ton numéro de casier, fais vite, tu pourrais gagner une planche à neige BURTON de chez EQ.

TON NOM : _____
TON ÉCOLE : _____
TÉL. : _____ TON NUMÉRO DE CASIER : _____
LE #1 DE 18 HRS LES BOMBES : _____ DATE : _____

LeDroit
RETOURNE À « CONCOURS LE CASIER CHANCEUX »
105, BELLEHUEUR, BUREAU 200, GATINEAU, QUÉ., J8T 6K5

LES CINÉMAS FAMOUS PLAYERS
Super Écran Super son Super différence

StarCité Hull TEL: 819-770-7202 115 boul. du Plateau
Entrée générale, 9\$

✓ EN SOUVENIR DES TITANS (G) lun 2:15 4:45 7:40 10:15
mar,mer,jeu 7:40 10:15
✓ BAÏSE MOI (18+) Sexualité explicite lun 2:00 4:00 5:50 7:45
10:20 mar,mer,jeu 7:45 10:20
✓ ALMOST FAMOUS (13+) lun 1:15 3:55 7:25 10:05 mar,mer,jeu 7:25 10:05
✓ MECHANT PARTY (G)THX lun 2:30 4:30 7:55 9:55 mar,mer,jeu 7:55 9:55
✓ BAIT (13+) Violence 7:15 10:00
DIGIMON:THE MOVIE En attente de classement lun 12:50 4:50
✓ DIGIMON:THE MOVIE En attente de classement lun 12:50 4:50 6:50 8:50 mar,mer,jeu 6:50 8:50
✓ MEET THE PARENTS (AUCUN LAISSEZ-PASSER) (G) THX lun 1:55 4:25 7:00 9:30 mar,mer,jeu 7:00 9:30
MVP: MOST VALUABLE PRIMATE (G) lun 1:00 3:15
✓ THE ART OF WAR (13+) Violence 7:30 10:10

BEAUTIFUL (G) 9:45
✓ GET CARTER (13+) Violence THX lun 1:20 4:10 7:35 10:25 mar,mer,jeu 7:35 10:25
✓ LA BELLE FAMILLE (F.V.) (AUCUN LAISSEZ-PASSER) En attente de classement lun 1:55 4:25 7:00 9:30 mar,mer,jeu 7:00 9:30
✓ LEGENDE URBAINE (13+) Violence lun 1:30 3:50 7:20 9:40 mar,mer,jeu 7:20 9:40
POKEMON 2000 (G) lun 1:05 3:30
✓ REMEMBER THE TITANS (G) lun 2:15 4:45 7:40 10:15 mar,mer,jeu 7:40 10:15
✓ Taxi 2 (F.V.) En attente de classement THX lun 12:55 2:55 4:55 7:10 9:20 mar,mer,jeu 7:10 9:20
✓ THE CELL (16+) lun 1:10 6:55 mar,mer,jeu 6:55
✓ THE WATCHER (13+) Violence 7:05 9:50
✓ URBAN LEGENDS: FINAL CUT (13+) Violence lun 1:30 3:50 7:20 9:40 mar,mer,jeu 7:20 9:40

Les Promenades TEL: 819-568-1706 1100 boul. Maloney O.
LES PROMENADES SUPER PRIX
Entrée générale 2\$ pour tous les films, en tout temps.
Enfants et Âge d'Or 1\$

✓ DINOSAURE (G) lun 2:20 4:20 7:30 9:20 mar,mer,jeu 7:30 9:20
✓ GONE IN SIXTY SECONDS (13+) lun 2:00 4:30 7:00 9:30 mar,mer,jeu 7:00 9:30
KIRIKOU & LA SORCIÈRE (G) Pour enfants lun 2:30 4:50
✓ X-MEN (G) non recommandé pour les enfants de moins de huit ans 7:20 9:40
FINAL DESTINATION (13+) 7:10 9:50
LES PIERRAFEU A VIVA ROCK VEGAS (G) lun 2:10 4:40

HORAIRE du 9 au 12 octobre
✓ SON NUMÉRIQUE

«DEUX FOIS BRAVO AVEC ENTHOUSIASME!»
Roger Ebert et Richard Roeper, EBERT & ROEPER AND THE MOVIES

THE CONTENDER

www.thecontender-thefilm.com

DISTRIBUTED BY DEW WINGS DISTRIBUTION, L.L.C. © 2001 CINÉMA INTERNATIONAL FILM PRODUCTIONS INC. / DOLBY DIGITAL / SDDS / ALL RIGHTS RESERVED

TVR International www.thecontender-thefilm.com

VERSION ORIGINALE ANGLAISE
CINÉPLEX ODEON WORLD EXCHANGE
CINÉPLEX ODEON SOUTH KEYS
FAMOUS PLAYERS COLISEUM
FAMOUS PLAYERS SILVERCITY GLOUCESTER
FAMOUS PLAYERS STAR CITE HULL

13 ANS+ DÈS DEMAIN!
LAISSEZ-PASSER REFUSÉS
CONSULTEZ LES GUIDES-HORAIRE DES CINÉMAS!

562-0222

Toutes les petites annonces ainsi que la nécrologie se retrouvent automatiquement sur notre site internet www.ledroit.com

DU LUNDI AU VENDREDI DE 8 H 00 A 19 H 00
SAMEDI DE 9 H 00 A 13 H 00
COURRIEL: petitesannonces@ledroit.com

INTERURBAIN
1-800-267-9555
TELECOPIEUR
(613) 562-7782

La section "Les Experts" de même que les annonces placées sous les rubriques identifiées par un astérisque * sont payables à l'avance. Nous nous réservons également le droit d'exiger les paiements à l'avance de toute autre annonce.

AVIS

*Activités diverses	103
*Perdu	104
Trouvé (gratuit)	106
*Présentations à domicile	107

SERVICE ET VENTE

À donner	121
À échanger	123
Accessoires de parterre	186
*Alimentation et aliments naturels	222
Ameublement	120
Aménagement de terrain	190
*Animaux	174
*Animaux, pension, nourriture et soins	176
Antiquités	122
Appareils ménagers	124
Articles de sports d'hiver	191
Artisanat	192
*Argent demandé	218
*Argent disponible	220
Bicyclettes	136
Camping	164
Centres de villégiature	166
Chasse, pêche, articles de sport	168
*Chauffage, climatisation	202
Coin du bébé	150
Coin du collectionneur	216
Conditionnement physique	200
*Cours de musique	135
*Décoration intérieure	194
Divers à vendre	152
Divers à louer	154
*Divers demandés	156
Encans	151
*Enseignement, cours	196
*Équipement de bureau	212
*Équipement commercial	214
*Équipement médical	213
Flours, plantes	188
Formation professionnelle	197
Fournitures, entreposage	146
Jeux, jouets	178

Livres, timbres, monnaies	180
Machines à coudre	126
Marchés aux puces	158
Matériaux	142
*Musique	134
Ordinateurs	132
Outillage	144
Photographie	182
Piscines	162
Radis, téléviseurs, chaînes stéréo	128
*Services professionnels	118
*Soins de beauté, esthétique	198
Souffleuses à neige	138
Tableaux, encadrements	184
Tapis et carreaux "tuiles"	140
*Traiteurs	210
*Transport demandé	170
*Transport offert	171
Vacances, voyages	172
Vente - garage	160
Vêtements à vendre	148
*Vidéo-cassettes et magnétoscopes	130

LES EXPERTS

(Payable à l'avance)

*Affilage	241
*Alarmes	242
*Aménagement paysager	243
*Appareils ménagers	244
*Arbres	245
*Architecture et dessins	246
*Assurances	247
*Automobiles	248
*Bijouterie	249
*Chauffage, climatisation	250
*Cheminées	251
*Clôtures	252
*Comptabilité	253
*Confiserie	254
*Construction	255
*Cordonnerie	256
*Couture	257
*Décapage de meubles	258
*Décoration intérieure	259
*Déménagement, transport	260
*Démolition	261
*Dégel	262
*Divers	264
*Ébénisterie	266
*Échafaudages	267
*Électricité	268
*Esthétique, coiffure	269
*Extermination	271
*Ferblanterie	272
*Fer ornemental	273
*Foyers, poêles à combustion	274

Les petites annonces

www.ledroit.com

Toute annonce reçue AVANT 19H00 du lundi au jeudi et AVANT 18H le vendredi sera publiée le lendemain. Toute annonce reçue AVANT 13H le samedi sera publiée le lundi suivant. Ces heures s'appliquent également pour les annulations, les modifications et les prolongations d'annonces.

LeDroit, division de Compagnie UniMédia, est publié au 47, de la rue Clarence, pièce 222, Ottawa, Ontario, K1N 9K1 et imprimé à l'imprimerie Qualimax, au 130, de la rue Adrien-Robert, Hull, Québec, J8Y 3S2. La Presse Canadienne détient des droits exclusifs de republication de toutes les dépêches qui lui sont attribuées ou qui sont attribuées à The Associated Press ou à Reuter dans ce journal ainsi que toutes les nouvelles locales qui y sont publiées. Tout droit de reproduction des dépêches spéciales contenues dans ce journal est aussi réservé.

Abonnement: livraison à domicile: 169.00 \$ pour 52 semaines payable à l'avance, 3.50 \$/semaine payable au camelot.
(613) 562-0555 • 1-800-267-9661
Service par la poste: au Canada 356.00 \$ par année, et les autres pays: 420.00 \$ par année. Tous ces tarifs n'incluent pas les taxes.



*Gouttières	276
*Impôts	277
*Imprimerie	278
*Informatique	280
*Isolation	279
*Jardinage	281
*Machines à coudre	282
*Maçonnerie	283
*Maisons, réparations et rénovations	284
*Menuiserie	285
*Montres et horloges	286
*Nettoyage, ménage	287
*Pavage	288
*Piscines	289
*Plâtre, peinture	290
*Plomberie	291
*Photographie	292
*Rembourrage	294
*Rénovations	295
*Réparations	297
*Réparations petits appareils	298
*Restaurants	299
*Serrurerie	300
*Services 24 heures	301
*Soudure	302
*Tapis, carreaux, céramiques	303
*Taxis	304
*Téléviseurs	305
*Toitures	296
*Traduction	309
*Traitement de textes	310
*Ventilation	306
*Vidéo-cassettes et magnétoscopes	307
*Vitreries	308

LOGEMENTS

*Logements à louer - Aylmer	400
*Logements à louer - Gatineau	401
*Logements à louer - Hull	402
*Logements à louer - Buckingham	403
*Logements à louer - Masson-Angers	404
*Logements à louer - Cantley	405
*Logements à louer - Ontario	406
*Logements à louer - Autres	407
*Garçonniers	408
*Logements meublés	409
*Logements à partager	410
*Logements à sous-louer	411
*Maisons à louer	432
*Maisons à partager	433
*Logements demandés	435

MAISONS À REVENU

Maisons à revenu - Ontario	520
Maisons à revenu - Québec	521
*Maisons à revenu demandées	532
Maisons à revenu à l'extérieur	533
Services immobiliers	534

AUTRES PROPRIÉTÉS

Chalets demandés	559
Chalets à vendre	560
Chalets à louer	561
Fermes	562
Maisons de campagne à vendre	563
Maisons de campagne à louer	564
Maisons mobiles à vendre	565
Maisons mobiles à louer	566
Maisons préfabriquées	567
Terres	570
Terrains	575
Villégiature - Ontario	577
Villégiature - Québec	578
Villégiature à l'extérieur	579

CHAMBRES

*Chambres à louer	440
*Chambres avec pension	466
*Chambres demandées	467

CONDOMINIUMS

*Condominiums à partager	471
*Condominiums à louer	470
Condominiums à vendre	475
*Condominiums demandés	476
Condominiums à l'extérieur	477

MAISONS

Maisons à vendre ou à louer	478
Maisons à vendre - Ontario	479
Maisons à vendre - Québec	480
Visites libres - Ontario	481
Visites libres - Québec	482
Maisons à échanger	484
Maisons à vendre - bord de l'eau	483
*Maisons demandées	495
Maisons à l'extérieur	496

*Ésotérisme	601
*Messages personnels	602
*Services d'escorte	603

VÉHICULES

Abris d'auto	656
Autos à vendre	605
*Autos à louer	615
Autos de prestige	611
*Autos demandées	620
Avions	623
Bateaux, moteurs et voiliers	684
Camions à vendre	625
Camions 4x4	628
*Camions à louer	630
*Camions demandés	635
*Dépannage	636
Équipement agricole	637
Fourgonnettes	621
Garages à vendre	650
Garages ou stationnements à louer	655
Garages ou stationnements demandés	660
Machinerie	663
Motocyclettes	665
Motoneiges	670
*Pièces et accessoires	672
Remorques	673
*Réparations et entretien	674
Roulettes	677
*Véhicules à moins de 4 000\$	604
Véhicules tout terrain	680

AVIS

Autres services	795
Avis de décès	710
Cadre des funérailles (gratuit)	705
Cartes de remerciements	720
Cartes mortuaires	735
Entrepreneurs de pompes funèbres	785
Faveurs obtenues	760
Fleuristes	780
In Memoriam	730
Monuments funéraires	790
Naissances	763
Retrouvailles	797
Services anniversaires	725

Veuillez lire attentivement votre annonce. En cas d'erreur, veuillez nous aviser le plus tôt possible, car notre responsabilité se limite à 48 heures, soit à la période comprise entre la première parution erronée et le premier jour ouvrable suivant cette parution. Nous ne sommes responsables que du montant facturé pour la période précitée. Frais pour numéro de case 13 \$, retour par la poste 20 \$. Bien que tous les efforts soient faits pour assurer un service adéquat, l'annonceur accepte que l'éditeur ne soit pas tenu responsable des dommages qu'il pourrait subir lors de l'utilisation de ce service particulier de livraison du courrier. Pour payer vos petites annonces utilisez MASTERCARD ou VISA.

Dénichez des trésors en un temps record...

LES NOUVEAUTÉS

POUR SEULEMENT 2^e DE PLUS
TOUTE NOUVELLE ANNONCE SERA INCLUSE DANS CETTE SECTION
LA PREMIÈRE JOURNÉE DE SA PUBLICATION

LeDroit
562-0222
1-800-267-9555

SERVICE ET VENTE

16 ANS d'expérience comme peintre, bon prix, satisfaction garantie, estimation gratuite. 568-1345.

ACHÈTE meubles antiques, vaisselle, bibelots, bijoux, pierres du Rhin Sherman, vente garage. 819-456-2570.

À DONNER: superbes chiots, rejets de Faxime, fille de Tonka; les 13 et 14 octobre seulement. 457-1544

ADOUCISSEUR d'eau, 2 filtres sable et organique, valeur de \$5,000 pour \$500. 819-669-1947.

APPAREILS et poids à vendre, prix à discuter. 568-1953.

ARTICLES de bébé en excellent état à vendre, tels que bassinet, parc, vêtements, etc., aussi vêtements de maternité. (819)663-0534.

BICYCLETTE Norco de garçon, comme neuve. 771-4062.

CHATONS à donner. 281-7771.

CHIOT épagneul, 11 mois, mâle, pour vente rapide. 246-9287.

CUISINIÈRE Moffat ivoire, 30 pouces, prix à discuter. 243-3980.

ESQUIMAU américain miniature, pure race, femelle de 10 mois, opérée, vaccinée et dressée. \$225. 246-5562.

FENÊTRE à battant en aluminium blanc 77"x59", avec carrelage. 771-4652

FOURNAISE à bois, bonne condition, \$150. 663-4600.

GÉNÉRATRICE Coleman, 220 et 110 volts, 6h d'usage, \$750. 775-2924.

LITS superposés, double en bas, métal blanc. Réfrig. blanc, bon état. Ensemble de cuisine en bois. Imprimante laser Panasonic. 827-1643.

POELE Moffat, 30 po; micro-ondes Toshiba, \$35. 819-669-4554.

TÉCHÉUSE blanche, fonctionne bien. 770-6414, 771-7272.

LESEXPERTS

PETITS DÉMÉNAGEMENTS S.P.
Travail bien fait. À bon prix. Location de boîtes, 25 cents ch. 561-8744

EMPLOIS

2 CHAMBRES, duplex, Hull, Val-Treuil, poêle, réfrig., lav./sec., stat., s/sol. \$450, 1er nov. 748-0132.

AIDE-général/aide-cuisinier(ère) à Ottawa pour combler une liste de rappel. Contacter Linda Thériault au 613-742-6859 entre 10h et 14h.

AIMER FAIRE DU MÉNAGE! Excellente endurance physique, temps plein, nettoyage domestique, travail en groupe, Gatineau seulement, voiture. Inf. lun. au ven. de 8h à 16h, 663-0343.

BESOIN PERSONNEL pour entretien ménage, avec une voiture, soirs et nuits. Envoyer C.V. au C.P. 82041, 1100, boul. Maloney Ouest, Gatineau, J8T 8B6.

CENTRE d'appels est à la recherche d'interviewers (temps partiel), soirée/fin de sem. pour études sociales, aucune vente, doit lire et communiquer clairement en français et en anglais. \$9/h. Pour entrevue: 613-569-4877.

CHAUFFEUR DE TAXI demandé(e)s, temps plein ou partiel. 561-2604

CHEZ nous le soir, dame fiable et responsable avec exp. pour 3 enfants, 1, 4 et 8 ans à Hull. Josée, 771-5577.

COMMIS aux pièces demandé(e) pour un dépositaire d'équipements lourds. Habilité à converser et écrire le français et l'anglais, connaissances de l'informatique serait un atout. Horaire: 8h à 17h, du lundi au vendredi. Salaire compétitif et avantages sociaux. Seules les personnes retenues seront contactées. S.V.P. télécopiez votre C.V. au 613-748-7388 ou contactez Michel au 613-748-9000.

CONCESSIONNAIRE de la région est à la recherche d'un(e) laveur(euse). Expérience dans le domaine de préférence. Habits fournis et avantages sociaux. Contacter Carl, (819)568-4646

COUVREURS et journalistes demandés. 841-2118, 955-7638.

EMPLOIS

COMMIS de bureau demandé(e) pour prises de commandes par téléphone, service à la clientèle au comptoir et encaissement. DEC en administration et expérience domaine automobile seraient un atout. Faire parvenir C.V. à P.H. Vitres d'autos, 40 boul. Gréber, Gatineau, Qué., J8T 3P6 ou télécopieur 819-246-7449.

LA GARDERIE SUR UN NUAGE est à la recherche d'éducateur(trice) diplômé(e)s ou ayant de l'expérience avec les enfants de 18 mois à 5 ans. Envoyer votre curriculum vitae au 614 Eastvale, Gloucester, ON, K1J 6Z6, ou par fax au (613)745-3446.

LAVEURS de vitres pour édifices, avec expérience seulement. 749-9854.

MÉCANICIEN(NE) avec minimum 5 ans d'expérience, pour camions lourds, travail en soirée, temps plein du lun. au jeu. Contactez Pierre au (819)772-4242.

PATIO VIDAL Recherche serveur(euse) de nuit, temps complet, avec ou sans expérience. Appeler au 669-2003 poste 40.

PERSONNE avec expérience et références pour travail sur une ferme laitière moderne, temps plein. (613)445-5798

SECRÉTAIRE-réceptionniste bilingue demandé(e) avec exp., connaissance de Windows, Words et d'Acrobat. Télécopier votre C.V. au 772-0654 ou composer le 772-8182

IMMOBILIER

100% CALME, 1 chambre, tout incl., céramique, \$350-\$435. Logis meublés. 243-9364

1 À 12 acres, \$2,500 ch., Perkins, 3 km du lac. 671-7730, 762-2154.

1 CHAMBRE, Gatineau, rue Margère, chauffé, éclairé, stat., 1er nov., \$325. 568-4824.

2 CHAMBRES, 23 Laurier, \$525 pas chauffé, pas éclairé (r.-de-ch.), libre 1er nov. (idéal pour couple retraité). Gatineau. (819)281-1728.

IMMOBILIER

2 CHAMBRES, central, poêle, réfrig., \$525 + Hydro. Aylmer. 684-9810.

2 CHAMBRES, app. à Gatineau, \$485, Limbour, libre 1er nov., 2 stat., chauffé/éclairé, prises lav./sec. 664-0819

3+1 CHAMBRES, Mont-Bleu, tranquille, jardin/condo libre à louer, tout rénové, garage double int., près de tous les services, \$795. 778-0984.

3 CHAMBRES, très grand, prises lav./sec., remises, Gatineau. 643-3704.

\$69,500, HULL, rue Doucet, maison-jardin modernisée, 3 chambres, bois franc, marqueterie, Michel Robillard, Royal LePage, 776-4182.

70 ACRES cultivables boisés (terrain), route 17, Plantagenet, \$69,000. 613-679-1285.

À AYLMER, rénovation, 3 chambres, 2 s/bains, s/sol fini, garage double, toiture neuve, 1 acre, vue superbe du Parc de la Gatineau. À vendre. 682-5103, 682-5118

AYLMER, meublée, paisible, accès à tout, stat., \$320/mois, maison à partager. 684-8537

HULL, Manoir des Trembles, semi 1750 pi car. + s/sol fini, garage double, 2 étages, boisé, aucun voisin arrière, impeccable. \$147,000. 778-6684

ORLÉANS, chambre meublée, idéal pour étudiante, non-fumeuse, accès à tout, \$300/mois, 1 autobus pour l'Université d'Ottawa. 837-3276.

OUTAOUAIS, résidence de 15 pièces, 123 acres, 2 collines, ruisseau, prés verdoyants, érabières, Jean-Robert Benoit, Sutton-Access courtier, 514-382-2929.

ST-AIMÉ-DU-LAC-DES-ILES, près de Mont-Laurier, STATION TOURISTIQUE MONT-DANIEL: pentes de ski, neige artificielle, glissade sur tube, motel, restaurant-bar, en tout 285 acres sur le bord du majestueux Lac-des-Îles, financ. disponible. Groupe Sutton Laurentides, Christian Godard, agent immobilier, 819-623-6618.

IMMOBILIER

VAL-des-Bois (Bowman), rivière du Lièvre, maison à louer 3+1 chambres, bois franc, s/sol fini. 243-9739, 454-2930.

VÉHICULES

1982 ECONOLINE, campeur, fourgonnette extra longue, bon état, \$2,900. 671-7730.

1985 F250 XLT diesel King Cab, 6.9 L., manuelle, \$1,800. 819-459-1253.

1986 HONDA 250 c.c. (VTT), \$1,250 nég. 669-0389.

1990 GMC, automat., 2X4 "pick-up" 1500, 5L, boîte fibrobec, 80,000 km, garantie 1 an, \$8,900 nég. 246-1202.

1991 FESTIVA, très propre, certifiée, \$1,800 nég. 986-1463, 664-7853.

1991 SHADOW, pour pièces ou bricoleur. Jour, 995-5286, soir 663-4040.

1996 CHRYSLER Intrepid 3.3, tout équipé, seulement 63,340 km, très bon état. Jules Baillet et Fils Ltée 777-5261, Yves Campeau 712-2809

1997 MAZDA Protégé, 5 vit., 50,602 km, en bon état, garantie transférable. Jules Baillet et Fils Ltée 777-5261 ou Yves Campeau 712-2809.

1997 Z-22 rouge, 5 vit., lecteur DC, vitres teintées, 82,000 km, garantie, 165,000 km, \$9,300. 819-242-1701.

1998 TOYOTA Corolla, 5 vit., clim., 80,000 km, garantie transférable. Jules Baillet et Fils Ltée 777-5261 ou Yves Campeau 712-2809.

1998 TOYOTA Tacoma, Club cab, 5 vit., 60,000 km, garantie transférable. Jules Baillet et Fils Ltée 777-5261 ou Yves Campeau 712-2809.

1998 VOLKSWAGEN Beetle, automat., bien équipée, 47,500 km, en spécial. Jules Baillet et Fils Ltée 777-5261 ou Yves Campeau 712-2809.

1999 CHRYSLER Cirrus LXI, tout équipée, V6, 34,500 km, garantie transférable. Jules Baillet et Fils Ltée 777-5261 ou Yves Campeau 712-2809.

PELLE à neige Fischer et attelage, \$1,000. 671-3750.

Fait n°5 sur la SP

La SP est la maladie neurologique la plus répandue chez les jeunes adultes au Canada.

Société canadienne de la Sclérose en Plaques

778-1450

104 PERDU

CHIEN Yorkshire Terrier, noir et beige, dans secteur Old Chelsea. 827-1920
 OUBLIER panier pour quadri-porteur dans stat. CHVO Gatineau. 243-4502.
 PERDU: chat persan/himalayen, noir, dans secteur de la rue Ernest-Gaboury à Gatineau. RECOMPENSE PROMISE!! 568-0706.

106 TROUVÉ

LUNETTES de prescription trouvées rue Cléry à Gatineau. 568-4318

118 SERVICES PROFESSIONNELS

APAISE le stress et la douleur. Massothérapie l'essentiel. Certifiée, reçus. Hull. 328-4321.
 EN CORPS MIEUX, massages professionnels. 663-7329.
 KINÉSITHÉRAPIE, massage détente ou thérapeutique, apaise stress, douleur. Sérieux. Reçus. 743-0802.
 MASSAGE professionnel par Ysabelle Ruest et aussi massage double par 2 massothérapeutes. 290-9937.
 THERMO-LIFT, aussi échantillons gratuits. Jean, 561-5411.

120 AMEUBLEMENT

★ 10,000 ARTICLES, Le Brocanteur ★★ Ouvert du mardi au dimanche 15 boul. Fournier, Hull. (819)777-8744
 1000 ARTICLES ET + 100-APRINCIPALE ET 93 EDDY MEUBLES USAGÉS GADBOIS Achat et vente. 776-6448.
 1000 ARTICLES VARIÉS Meubles usagés Guindon. 73 St-Joseph, Hull. 777-9855
 2 LITS queen et 1 lit double, très bon prix! 772-8216

120 AMEUBLEMENT

ACHAT et VENTE: ameublement et appareils. 643-4009, cell. 664-9979.
 ACHETONS meubles usagés, bons prix, Buckingham. 986-1723, 777-0279.
 CAUSEUSE et chaise berçante, \$450, comme neuve. 778-0679.
 CAUSEUSE, meuble télé, table de centre, noirs, \$200 nég. 281-7082.
 DIVAN-lit comme neuf, \$275; La-z-boy, très bon état, \$250. 986-6190.
 ENSEMBLE de salon sectionnel, cuir et tissu, chaise de cuir, une table et lampes, \$550. 669-9099.
 ENSEMBLE de s/manger, table, 5 chaises, buffet, \$400. 561-0164.
 ENSEMBLE salon, chêne, 7 morc., excellent état. Prix à nég. 684-3704.
 FUTON avec base, grandeur lit double, \$50. 669-1042.
 LAVEUSE, sècheuse, 1 an d'usage, table et 4 chaises. 771-5484.
 LIT KING, tous neufs: couvre-oreillers, matelas, sommier et support sont en 2 parties. Encore dans l'emballage. Payé \$1,700, demande \$735. Livraison possible. 762-7504 (anglais s.v.p.)
 ★★ MEUBLES USAGÉS GATINEAU ★★ Achat et vente 229, boul. St-René Ouest. 669-9975.
 MOBILIER de chambre noir, double, 5 morc. 776-3674, pag.: 779-6863.
 MOBILIER de salon, 2 morceaux, style provincial français, très bon état, \$400. 663-0592.
 MOBILIER de salon comme neuf, 2 causeuses, 3 tables, meuble audiovisé, \$1,000. 671-6431, 328-2449
 MOBILIER de s/manger, table rectangulaire, 6 chaises, buffet et vaisselier 2 morc. en coin, chêne blanchi, \$2,000. 824-7448.
 MOBILIER s/manger colonial en chêne, 6 morc., \$250. 671-6431, 328-2449.

120 AMEUBLEMENT

MOBILIER s/manger, 12 morc., cerisier, table guéridon, 8 chaises, huche/buffet, en parfaite condition, prix: \$12,000, demande: \$6,000. 291-9009.
 MOBILIER s/manger 9 morc., valeur \$3,900 pour \$2,900. Mobilier de salon, gros divan, causeuse et fauteuil, \$900. Rideaux et valences. 762-0710.
 MOBILIER s/manger, chêne blanchi, 1 an, 6 morceaux; rideaux, lampe, très bon état. \$1,600. 568-4368.
 NOUS achetons vos meubles usagés. 561-1686, pag. 231-8701.
 SÈCHEUSE 4 1/2 ans d'usage; meuble noir de télévision; humidificateur; très bon état. 643-2503 entre 15h et 20h.
 TABLE ronde 40" en chêne pâle, bon état, \$110. 771-5596.

122 ANTIQUITÉS

ANTIQUITÉS-ST-JOSEPH Achetons et vendons. 772-8992
 BONHEUR DE PASSION antiquités, cadeaux et exposition. 588, rue Notre-Dame, Montebello. 819-423-5777
 COMMODE 4 tiroirs, \$350; coiffeuse avec miroir, \$450. 243-2866.
 PHOTOS souvenirs de Mme Jeanne Sauvé et M. René Lévesque avec le Pape Jean-Paul II. 281-9560.

124 APPAREILS MÉNAGERS

114 CH. MARIER, VANIER 744-7610 FRANK'S APPLIANCE. À vendre: laveuses, sècheuses, poêles, réfrigérateurs, pièces. Service. Garantie.
 20 APPAREILS ménagers, blancs ou amande, très récents. 772-0177.
 CUISINIÈRE de marque Frigidaire, blanche, comme neuve, payée \$650 pour \$250. Inf. 663-0756 (mess.).

124 APPAREILS MÉNAGERS

BEAU, BON, PAS CHER!!! 387 Notre-Dame, Gatineau ACHAT ET VENTE APPAREILS ÉLECTROMÉNAGERS MEUBLES USAGÉS 669-0697
 CUISINIÈRE Moffat, excellente condition, 7 ans, \$250. 669-6949
 CUISINIÈRE Moffat ivoire, 30 pouces, prix à discuter. 243-3980.
 ENSEMBLE poêle et réfrig., amande. 770-8093, 771-1445.
 LAV. et séc. usagées, commerciales et résidentielles; aspirateurs usagés. Garantie 90 jours. 777-0129.
 LAVE-VAISSELLE neuf, Maytag, valeur \$529 pour \$400. 819-827-3857.
 LAV./séc., 5 ans, blanches, très propres, \$450. 777-4768.
 LAV./SÈC. blanches et poêle blanc avec porte noire, bon état. 663-1889.
 "PIÈCES-PLUS" appareils ménagers. Service, achat, vente, garantie. Cell.: 797-1062 en tout temps.
 POÈLE Hotpoint amande, bon état, \$175; micro-ondes Quazar, \$50. Après 17h, 643-4988.
 POÈLE Moffat, 30 po; micro-ondes Toshiba, \$35. 819-669-4554.
 POÈLE, réfrig., amande, \$450; matelas et sommier double. 663-6037.
 RÉFRIGÉRATEUR 17 pi cu., 3 ans d'usage, \$200. 281-4421.
 SÈCHEUSE blanche, fonctionne bien. 770-6414, 771-7272.

126 MACHINES À COUDRE

RECHERCHE machines à coudre commerciales en bon état. 669-1837.
 SURJETTEUSE et des aiguilles industrielles, marque Suriba. 643-4531

128 RADIOS, TÉLÉVISEURS, CHAINES STÉRÉO

SYSTÈME de son de 600 watts, salon, \$1,300 ou meilleure offre. Stéphane, 777-8608.

132 ORDINATEURS

#1 CTI-Informatique.com 669-6469 céleron 600 Mhz à partir de \$679.
 486DX complet à partir de \$50. 561-9468 ou 712-1562
 500 MHz, 84 Mo, modem 56K, CD ROM 48X, écran incl., \$999. 663-8578.

132 ORDINATEURS

K6-2, 500 MHz, neuf, complet \$879
 K6-2, 333 MHz complet usagé, \$587
 ORDIZAK ENR 772-9850
 LALONDE ÉLECTRONIQUE, fournisseur atitré "Branché le Québec", ordinateur et internet. 770-6077
 MONITEURS couleurs, 14, 15 et 17 po 663-7914, cell: 743-8739
 ORDINATEUR DX2-66, 16 RAM, écran 14", SVGA, \$125. 772-1036.
 ORDINATEUR neuf avec meuble et accessoires. 669-5897.
 PAGE WEB PERSONNELLE: \$50 www.magma.ca/~dlalande 328-8221
 !! PROBLÈMES D'ORDINATEUR? Formation, mise à jour. 246-5439.
 SERVICES Informatiques Jem Gagnon Programme "Brancher les familles sur Internet". Nouveauté: cours, introduction micro-ordinateur, Windows, MS Office, WordPerfect, internet et courriel. 819-682-1307, 877-536-9888.

134 MUSIQUE

ACHAT, vente, réparation d'instruments de musique. (819)669-9232.
 DISCO mobile "Magic Touch" = soirées réussies. VISA. 246-3633.
 ÉQUIPEMENT à vendre, pour disco et musiciens. Multi-Son! 561-5905.
 GROUPE Heavy Metal recherche batteur et guitariste (amateurs). Pour inf.: 819-427-8229.
 PIANO droit, bonne condition, cause démantèlement, \$590. 568-6807.

142 MATÉRIAUX

"ASPENITE" différentes épaisseurs. 669-2724, 286-1260.
 ISOLANT bleu SM, grandeur 2"x4", 4" d'épais, \$3 la feuille. 777-7770, 664-1484.
 MATÉRIAUX usagés, fluorescents toutes grandeurs, portes en bois et métaux; matériaux de construction #1: 2X4X8, 2X6X16 t.g. et +. Rejoindre Hélène (613)487-2377

144 OUTILLAGE

BANC de scie industriel, lame 14", \$4,500. Pour inf.: 819-595-0179.

144 OUTILLAGE

FENDEUSE à bois sur roues, A LOUER OU À VENDRE. 663-8737.

146 FOURRURES, ENTREPOSAGE

CLAUDETTE FOURRURES. Réparation, remodelage, etc. 568-2660.
 MANTEAU de vision, 12 ans petite, porté 10 fois, impeccable, payé \$3,500 demande \$800 nég. 446-7902

148 VÊTEMENTS À VENDRE

COLLECTION Nicole fait une vente de liquidation. Cuir et suède de qualité, prix imbattables. 770-1398.
 MANTEAU d'hiver long vert, grandeur 26, pure laine vierge, \$125; milong marine, grandeur 26-28, \$110. Les deux peu portés. 663-3748.
 "MODE et Créations". Robes de mariée et de soirée. Spécial 50%. 281-8955

150 COINDU BÉBÉ

Achats/ventes, location, réparations, acc., ameublement, jouets. 776-1651
 CONSCIENCE VERTE 85 rue Eddy, Hull
 ARTICLES de bébé en excellent état à vendre, tels que bassinet, parc, vêtements, etc., aussi vêtements de maternité. (819)663-0534.
 PARC, "marchette", carrosse, jouets, etc. 819-827-4976.
 SIÈGE d'auto d'enfant, très propre, comme neuf. 243-1676.
 VÊTEMENTS fillette 2-3 ans, divers articles bébé, vélo neuf. Pas cher. Nicolas 664-3789 ou 986-9225.

Santé mentale
 Ton thérapeute raconte ton histoire à tout le monde? Tu as le droit au secret professionnel et à la confidentialité. On peut t'aider. Droits-Accès au 1-800-667-4746 ou 777-4746.

MOT MYSTÈRE © Édimedia Inc.

NO 3520

5 LETTRES — COMBAT DE BOXE

affronté	crochet	frappe	perte	soigneur
attaque			peur	solide
assommé	déçu	gagne	plume	sonné
	défi	gloire	poids	swing
blessé	droite	gong	punch	
boxe				titre
break	enflé	léger	rapide	
	enflure		réputé	uppercut
Cerdan	évanoui	molester	rival	
champion	épuisé	mouche	rossé	vidé
choc			round	vif
Clay	féroce	opposé	rudesse	vite
cogne	fort			
coup	foule	perdu	saigner	welter

Solution du problème précédent: cenellier

S	O	I	G	N	E	U	R	T	R	F	D	E	F	I
U	E	D	I	P	A	R	D	E	S	I	U	P	E	U
E	C	H	O	C	U	S	G	R	T	V	V	P	K	O
R	L	E	A	E	G	N	D	U	E	N	G	A	G	N
E	A	U	D	N	I	E	C	I	X	P	E	R	L	A
T	Y	I	O	W	N	R	N	H	O	R	E	F	C	V
L	V	G	S	F	E	A	C	G	B	P	G	R	I	E
E	M	U	L	P	D	H	A	R	O	L	O	T	T	P
W	T	U	P	R	A	F	E	R	O	C	E	E	E	E
E	R	U	E	M	F	T	E	I	H	U	S	S	S	S
E	D	C	P	R	S	H	R	E	R	Q	N	O	S	S
L	N	I	O	E	C	E	T	O	A	E	P	D	O	E
F	O	N	L	U	R	I	I	T	F	P	G	E	R	D
N	T	O	O	O	P	E	T	I	O	R	D	E	U	U
E	M	M	O	S	S	A	I	G	N	E	R	S	L	R

1.800.267.9555 **LES EXPERTS** RUBRIQUES 241 310

562.0222

243 AMÉNAGEMENT PAYSAGER CÈDRES à vendre pour haies, 2' à 15' de hauteur, spécial sur 24" à 30", installation et garantie 1 an. 663-6504	262 DÉNEIGEMENT SE4S, résidentiel, commercial avec camion "backhoe", etc. 15% rabais avant 31 oct. 743-2547. SECTEURS Hull, à contrat ou sur appel, fiable. 776-0436.	289 PISCINES FERMETURE, ouverture, entretien, analyse d'eau. 779-2117, 779-3949. 290 PLÂTRE ET PEINTURE \$15/HOU à contrat. FERAIS PEINTURE intérieure. Votre appel est important, laissez un mess. Cell.: 712-0342.
244 APPAREILS MÉNAGERS RÉPARATION à prix fixe, \$34.95. Pas de frais d'appel. 778-6540.	264 DIVERS DAME de compagnie, 5 jours/sem. personne âgée. Nicole, 281-5049.	16 ANS d'expérience comme peintre, bon prix, satisfaction garantie, estimation gratuite. 568-1345.
250 CHAUFFAGE, CLIMATISATION VENTILATION Chauffage André Bernard 20 ans exp., éval. gratuite. 246-3977	268 ÉLECTRICITÉ ENTREPRISE d'électricité P.C. Estimation gratuite. 955-7700	25 ANS d'exp., peintre professionnel. Pierre: 643-5377, Jacques: 743-2854.
258 DÉCAPAGE DE MEUBLES RETOUCHE, refinition meubles antiques et modernes. Pag. 772-6474.	TOUS genres de travaux en électricité, estimation gratuite. 328-2309	FERAIS joints/gypse, plafonds texturés, peinture... 664-2096 ou 669-6232.
260 DÉMÉNAGEMENT, TRANSPORT 561-1686, PAGETTE: 231-8701 À BON PRIX, CLAUDE TRANSPORT À BON PRIX, C. SIMARD. Déménagements. 663-1947.	273 FER ORNEMENTAL SOUDURE et réparations d'escaliers, balcons et rampes. 40 ans d'expérience. Réal Dubé, 456-2286.	FERAIS peinture int./ext., bon prix, estimation gratuite. 669-0190, 329-1615.
ANTONY DÉMÉNAGEMENT et service d'entreposage, prix raisonnable, fiable. 291-7323, 443-6697.	279 ISOLATION ISOLATION Stanley Cellulose Greniers et Murs Cell.: 720-2365.	FERAIT peinture, rénovation, joints et céramique. 20 ans d'exp. 276-2716.
ATTENTION - DÉFI - TRANSPORT 568-4722, cell.: 712-3802	283 MAÇONNERIE RÉPARATIONS en maçonnerie de tous genres. Laurent, 827-1649.	JOINTS , peinture, gypse, plâtre, TRAVAIL GARANTI. 561-6221, 779-6992.
BEAU , bon, pas cher, déménagement, peinture, 24h, Roland, 568-3678.	284 MAISONS, RÉPARATIONS ET RÉNOVATIONS LES ENTREPRISES SURIC spéciaux d'automne: installation bois franc, céramique, flottant, peinture et lavage de tapis. 669-3071, 743-1823.	PEINTRE avec expérience. Estimation gratuite. Pag.: 778-9551.
DÉMÉNAGEMENT D.R. : plus de soucis à se faire. Courte et longue distance. 24h/24. 246-9397, 281-4000.	DÉMÉNAGEMENT RO-DEL 669-8842, si occupé 669-2642	PEINTURE plafonds texturés. PBLTée depuis 1985, 771-2039.
* DÉMÉNAGEMENT VAILLANT INC. * Déménagement, entreposage, emballage, local, longues distances, 10% entre le 5 et le 20 de ch. mois. 819-827-2724.	PETITS DÉMÉNAGEMENTS S.P. Travail bien fait. À bon prix. Location de boîtes, 25 cents ch. 561-8744	PEINTRE professionnel, bon prix, service de designer. Cell.: 743-1918.
DÉMÉNAGEMENT PELLETIER Service courtois et professionnel, local/longue distance. 246-2866.	262 DÉNEIGEMENT 100% ASSURÉ, déneigement à contrat ou sur appel. 770-7574, pag. 772-5035	PEINTURE plafonds texturés. PBLTée depuis 1985, 771-2039.
DÉMÉNAGEMENT RO-DEL 669-8842, si occupé 669-2642	24H. COMM. et résidentiel, Hull, Ottawa. PBLTée depuis 1985, 771-2039.	PEINTURE plafonds texturés. PBLTée depuis 1985, 771-2039.
* DÉMÉNAGEMENT VAILLANT INC. * Déménagement, entreposage, emballage, local, longues distances, 10% entre le 5 et le 20 de ch. mois. 819-827-2724.	COMMERCIAL et résidentiel, à contrat. 669-0804, 743-2535.	SUPER-TONE PEINTURE spécialité résidentielle. C. Larouche, 684-9650, 819-664-2231.
PETITS DÉMÉNAGEMENTS S.P. Travail bien fait. À bon prix. Location de boîtes, 25 cents ch. 561-8744	DÉNEIGEMENT à la souffleuse, maximum 20 clients. Service rapide, Hull seulement. 778-3743, 664-6073.	291 PLOMBERIE 231-1543 AVEC SERVICES SYLVAIN Plombier, nettoyage d'égouts et rénovations. Cell. (819)328-3670.
262 DÉNEIGEMENT 100% ASSURÉ, déneigement à contrat ou sur appel. 770-7574, pag. 772-5035	DÉNEIGEMENT à la souffleuse, maximum 20 clients. Service rapide, Hull seulement. 778-3743, 664-6073.	294 REMBOURRAGE MARCEL SABOURIN, 32 ans d'expérience. Rabais de 15 à 20%. 246-9116.
24H. COMM. et résidentiel, Hull, Ottawa. PBLTée depuis 1985, 771-2039.	LES ENTREPRISES SURIC déménagement, rabais avant le 31 oct. 2000, super spéciaux pour voisinage. (819)669-3071 ou cell.: 743-1823.	295 RÉNOVATIONS 151 CHURCH, entrepreneurs généraux en construction et rénovations: deck, patio, s/bains, s/sol, finition int. et ext., charpentés, etc. "estimation gratuite". Titulaire d'une licence R.B.Q. (8225-5332-19). CJ Plus Entreprises: 229-0419 ou 229-0421 Yvén et Jean.
COMMERCIAL et résidentiel, à contrat. 669-0804, 743-2535.	DÉNEIGEMENT à la souffleuse, maximum 20 clients. Service rapide, Hull seulement. 778-3743, 664-6073.	CONSTRUCTION LACHANCE , 663-4780 Expert en rénovations int./ext., 25 ans d'exp., bons prix, estimation gratuite, licencié R.B.Q. 3120-5594-45.
DÉNEIGEMENT à la souffleuse, maximum 20 clients. Service rapide, Hull seulement. 778-3743, 664-6073.	LES ENTREPRISES SURIC déménagement, rabais avant le 31 oct. 2000, super spéciaux pour voisinage. (819)669-3071 ou cell.: 743-1823.	RÉNOVATIONS J.R.D. de tous genres. Jean: 643-4031, Robert: pag. 561-8155.
NETTOYAGE PERFECTECK Lavage de tapis, sofas, autos. Service d'entretien ménager. 561-8744.	SERVICES MÉNAGERS M.R.A. , service professionnel d'entretien ménager ou grand ménage, références, cote sécuritaire. Marie, 243-8255, 329-4324.	10% DE RABAIS , 20 ans d'exp., spécialiste en bardeaux d'asphalte. 770-7574

151 ENCANS

VENTE AUX ENCHÈRES
SALLE DE QUILLES "ROSE ROOM"
 située au 885, Taylor Creek,
 à Cumberland
LE JEUDI 12 OCTOBRE
LES OBJETS EN MONTRE À 17H
L'ENCAN DÉBUTE À 18H
 Vente aux enchères dont la liste partielle comprend des reproductions d'œuvres à tirage limité provenant d'un groupe de 7 artistes. Bronzes, meubles en acajou, cabinets et meubles de style canadien, Bristol "blue glasses", fer forgé ornemental, figurines et cale-portes, meubles de style Louis XV, porcelaine Satsuma, lampes sur pied de bronze avec abat-jour en verre lesté de plomb de style Tiffany, et une foule d'articles.
 Modes de paiement: argent comptant, cartes de crédit Visa, MasterCard, Amex. Les chèques personnels sont acceptés avec cartes d'identification. Une prime acheteur de 10% s'applique.
 La vente aux enchères est faite par:
SOS AUCTION SERVICES
 (613)851-9862
AIRPORT AUCTION INC.
 (613)852-8156

152 DIVERS À VENDRE

\$15/PIÈCE, tapis lavage professionnel, sofa (3+1 places), \$49. 281-2069.
#1 MODCHIP PLAYSTATION
 Pour jouer jeux copiés, game shark, mod chip interne et externe. 775-6093.
5 RADIOS portatifs Motorola, avec base, 2 ans d'usage, excellente condition. À vendre moitié prix. 669-1189
ADOUCISSEUR d'eau, 2 filtres sable et organique, valeur de \$5,000 pour \$500. 819-669-1947.
BICYCLETTE Norco de garçon, comme neuve, 771-4062.
CÈDRES cultivés pour haies: spécial de 24" à 36". (819)454-2008 après 16h.
CHAISE avec coussin, étagères en rotin; remorque 6x10, \$800, 663-9374 après 18h.
CHAISE roulante, \$100; marchette, canne. 243-2866.
COSTUMES d'Halloween Chez Terry, location et vente d'acc. 568-7664
COUVRE-lit double, saumon; 2 douillettes simples, 1 blanche, 1 noire + accessoires. 246-1481 après 16h.
ENSEMBLE de batteries, premier cinq morceaux en acajou rouge avec trois symboles Zildjian, prix à discuter. 770-2988 ou pag. 239-8609.
ENSEMBLE de golf Fairway, gaucher, \$300 nég. 771-9814.
FABRICANT de portes de garages, fenêtres faites sur mesure, fini vinyle ou bois, portes et fenêtres doubles. **Léo Groulx Mfg Ltee.** (613)764-2956, 721 St-Joseph, Casselman, Ontario.
FENÊTRE à battant en aluminium blanc 77"x59", avec carrelage. 771-4652
GÉNÉRATRICE Coleman, 220 et 110 volts, 6h d'usage, \$750. 775-2924.
JACUZZI, \$2,500. Douche avec accessoires, \$125, valeur \$800. Bain 6 pi. neuf, \$150, valeur \$550. 770-7317
LAVÉ-VAISSELLE, congélateur, \$300. 243-8714.
LAV./SÈC., \$250; poêle, \$150, en bonne condition, etc. 281-8371.
LIT de bronzage 30 tubes avec 2 faciaux intégrés. 243-5806, 743-3368.
LITS superposés, double en bas, métal blanc. Réfrig. blanc, bon état. Ensemble de cuisine en bois. Imprimante laser Panasonic. 827-1643.
MACHINE à laver les planchers auto-répareuse Tennant Trend 26 po, prix nég. 778-9509.
NINTENDO 64, 3 manettes, 3 cassettes, \$150, 457-2297.
ORDINATEUR avec Windows 98, \$400; chaise berçante Erel, \$100; machine à coudre avec meuble, \$100. 281-2046, pag.: 773-3594.
OUTILS pour mécanicien et lot de cartes de hockey. 669-4215.
PELLE À NEIGE, 8 pi, Munitmouth, pour Chevrolet, \$2,500. Cell. 955-7406
PIANO d'appartement: \$1,800; congélateur 9 pi cu.; \$100. Cause déménagement. Après 17h: 613-745-2973.
PLANCHERS BOIS FRANC
 \$1.50 et +. 669-6172, 1-800-407-6172.
PLAYSTATION, 2 manettes, 12 jeux, mod chip, \$350; décodeur télévision, \$200. 777-9073.
POULETTS de grain (chapons), oiseaux gibiers. 819-281-3830.

154 DIVERS À LOUER
LOCATION de 500 costumes et +. Denise, 819-986-2309.

156 DIVERS DEMANDÉS

ACHÈTE ANTIQUITÉS, etc.: telles que raquettes à neige, poteaux de barbiér électrique, chaudières à sirop d'érable (\$1 ch.), machines à coudre Singer portatives dans boîtier noir, canots en bois, mobiliers de cuisine en bois rond, annonces en métal. Frédéric, 669-7574.
ACHÈTE meubles antiques, vaisselle, bibelots, bijoux, pierres du Rhin Sherman, vente garage. 819-456-2570.
ACHÈTE vente garage, antiquités: vaisselle, bibelots, meubles, bijoux (Sherman), jouets. Yvon, 243-0536
MACHINE à boules "Pin ball" comptant, fonctionne ou pas. 835-4284
160 VENTE-GARAGE
AYLMER, 93 Beaulac, déménagement, sam.-dim. 15-16 oct. Si pluie, vente au sol de la maison.
162 PISCINES
PISCINE 27' hors-terre, 4 mois d'usage, \$2,700 nég. 682-1656 (mess.).
164 CAMPING
CAMPING lac Mcgregor Perkins Val-des-Monts Terrains saisonniers. Renseignements: 671-1232 ou cell. 773-0337.
168 CHASSE, PÊCHE, ARTICLES DES SPORTS
ARC 1999 Jennings Buckmaster uni cam, 60 lb, beaucoup d'accessoires, cause: maladie, valeur \$2000, au-baine \$750. 773-8959.
CARABINE 30/30 Winchester, prix à discuter. 568-0050
CARABINE Winchester 300 Magnum à verrou, télescope Bushnell, comme neuve, + extra, \$700. 669-3932.
COURS manieement d'armes à feu conforme à la loi fédérale. 246-4943.
ENSEMBLE golf Spalding Executive gaucher, avec chariot et sac. 663-0476
GRAND manteau armé - 40; chapeau et mitaines en duvet; bottes Kodiak, pointure 11, imperméable; Browning 12 semi-automat., 5 coups, etc., etc. 745-9648
SOUFFLEUSE Toro, 8 forces, 24 po, excellente condition, \$475 ou meilleure offre. 772-1548.

174 ANIMAUX
 10 AGNELLES laitières (East Friesian), 6 mois, 20 AGNELLES Jacob Après 19h: (819)427-5270.
 1 CHEVAL et 1 jument Quarter Horse, noire. 281-7594, 743-0322.
 2 DALMATIENS, 7 labradors, chiots de 8 semaines, \$50!!!. 457-9121.
 2 POULINS BELGE, très bien dotés, à vendre, prix à discuter. 682-3309.
 5 CHIOTS, épagneuls purs, \$275. 643-5620.
 À DONNER: superbes chiots, rejets de Faxime, fille de Tonka; les 13 et 14 octobre seulement. 457-1544
CANICHE royal (chiots), noir et abricot, enregistrés, tatoués. 819-827-8998.
CHATON persan, femelle, 8 mois, enr., dégriffée, \$150. 243-3226.
CHATONS à donner. 281-7771.
CHATONS persans, 9 sem., vermifugés, propres, gentils. 819-771-4277.
CHATONS persans et himalayens plusieurs ADULTES, bon prix, 750 principale, Gatineau 561-0446.
CHATONS persans et himalayens, 2 mois, prêts à partir. 643-4716.
CHAT siamois, pure race, 3 ans, cherche nouveau maître, \$150. 595-2927.

TABLE de billard Snooker, 6x12. 246-1100.

174 ANIMAUX

CHIOT épagneul, 11 mois, mâle, pour vente rapide. 246-9287.
CHIOTS Border collie à vendre, nés 1er septembre. 819-587-3690.
CHIOTS Labrador enregistrés, noir et chocolat, prêts à partir. 456-1170.
CHIOTS Labrador, pure race. 819-986-2303, 819-767-2464.
CHIOTS, Shih-tzu, 5 mois, mâle; Schnauzer, 4 mois, mâle. 669-7377
CHIOTS shih tzu, vaccinés, vermifugés, garantis. (819)281-1007.
CHIOTS sibérien husky, enregistrés, vermifugés et vaccinés. \$250 et \$400. Devine Resort, 835-4095.
CHIOTS vaccinés: pomménariens, shitzu, caniche et labrador blond; ADULTES: berger allemand, golden croisé, \$50 chacun. 819-623-5915.
CHIOTS vaccinés: pomménariens, shitzu, caniche et labrador blond; ADULTES: berger allemand, golden croisé, \$50 chacun. 819-623-5915.
ÉPAGNEUL mâle, noir et brun, 3 mois, vermifugé, vacciné, propre, cause: proprio asthmatique, \$250 ou meilleure offre. 776-2925
ESQUIMAU américain miniature, pure race, femelle de 10 mois, opérée, vaccinée et dressée, \$225. 246-5562.
GOLDEN retrievers, chiots, enregistrés, vaccinés, tatoués, garantis, \$375. (819)687-2384.
GRATUITS: beaux chatons à l'achat de nourriture et accessoires. 669-7377
PITBULL, 5 mois, "Blue Diamond", oreilles coupées. 955-2677.
POMÉRANIEN 4 mois, \$150 nég. 775-2503.
REMORQUE à chevaux 1998 Alumaport Gooseneck, 2 places, Slant, grand tack et plus. \$11,500. 281-3131.
SIAMOIS pur, très affectueux, dégriffé, opéré, vacciné. 663-4648.
TRÈS BEAUX CHIOTS: Schnauzer nain mâle \$350, femelle \$375; Yorkshire, mâle \$450, femelle toy \$500, 5 lb \$475; Bichon maltais, mâle \$350, femelle \$400; Teckel, mâle \$450, femelle \$500; Shih-tzu, mâle \$350, femelle \$375; Sky Terrier, mâle \$450, femelle \$475. 819-587-3292.

174 ANIMAUX

CHIOT épagneul, 11 mois, mâle, pour vente rapide. 246-9287.
CHIOTS Border collie à vendre, nés 1er septembre. 819-587-3690.
CHIOTS Labrador enregistrés, noir et chocolat, prêts à partir. 456-1170.
CHIOTS Labrador, pure race. 819-986-2303, 819-767-2464.
CHIOTS, Shih-tzu, 5 mois, mâle; Schnauzer, 4 mois, mâle. 669-7377
CHIOTS shih tzu, vaccinés, vermifugés, garantis. (819)281-1007.
CHIOTS sibérien husky, enregistrés, vermifugés et vaccinés. \$250 et \$400. Devine Resort, 835-4095.
CHIOTS vaccinés: pomménariens, shitzu, caniche et labrador blond; ADULTES: berger allemand, golden croisé, \$50 chacun. 819-623-5915.
CHIOTS vaccinés: pomménariens, shitzu, caniche et labrador blond; ADULTES: berger allemand, golden croisé, \$50 chacun. 819-623-5915.
ÉPAGNEUL mâle, noir et brun, 3 mois, vermifugé, vacciné, propre, cause: proprio asthmatique, \$250 ou meilleure offre. 776-2925
ESQUIMAU américain miniature, pure race, femelle de 10 mois, opérée, vaccinée et dressée, \$225. 246-5562.
GOLDEN retrievers, chiots, enregistrés, vaccinés, tatoués, garantis, \$375. (819)687-2384.
GRATUITS: beaux chatons à l'achat de nourriture et accessoires. 669-7377
PITBULL, 5 mois, "Blue Diamond", oreilles coupées. 955-2677.
POMÉRANIEN 4 mois, \$150 nég. 775-2503.
REMORQUE à chevaux 1998 Alumaport Gooseneck, 2 places, Slant, grand tack et plus. \$11,500. 281-3131.
SIAMOIS pur, très affectueux, dégriffé, opéré, vacciné. 663-4648.
TRÈS BEAUX CHIOTS: Schnauzer nain mâle \$350, femelle \$375; Yorkshire, mâle \$450, femelle toy \$500, 5 lb \$475; Bichon maltais, mâle \$350, femelle \$400; Teckel, mâle \$450, femelle \$500; Shih-tzu, mâle \$350, femelle \$375; Sky Terrier, mâle \$450, femelle \$475. 819-587-3292.

176 ANIMAUX, PENSION NOURRITURE ET SOINS

BEAU foin en balles carrées pour l'hiver. 827-2075.
INCUBATEUR N'Kobi, comme neuf. Bon prix. 819-648-2850.

176 ANIMAUX, PENSION NOURRITURE ET SOINS

BEAU foin en balles carrées pour l'hiver. 827-2075.
INCUBATEUR N'Kobi, comme neuf. Bon prix. 819-648-2850.

176 ANIMAUX, PENSION NOURRITURE ET SOINS

BEAU foin en balles carrées pour l'hiver. 827-2075.
INCUBATEUR N'Kobi, comme neuf. Bon prix. 819-648-2850.

176 ANIMAUX, PENSION NOURRITURE ET SOINS

BEAU foin en balles carrées pour l'hiver. 827-2075.
INCUBATEUR N'Kobi, comme neuf. Bon prix. 819-648-2850.

176 ANIMAUX, PENSION NOURRITURE ET SOINS

BEAU foin en balles carrées pour l'hiver. 827-2075.
INCUBATEUR N'Kobi, comme neuf. Bon prix. 819-648-2850.

176 ANIMAUX, PENSION NOURRITURE ET SOINS

BEAU foin en balles carrées pour l'hiver. 827-2075.
INCUBATEUR N'Kobi, comme neuf. Bon prix. 819-648-2850.

176 ANIMAUX, PENSION NOURRITURE ET SOINS

BEAU foin en balles carrées pour l'hiver. 827-2075.
INCUBATEUR N'Kobi, comme neuf. Bon prix. 819-648-2850.

176 ANIMAUX, PENSION NOURRITURE ET SOINS

BEAU foin en balles carrées pour l'hiver. 827-2075.
INCUBATEUR N'Kobi, comme neuf. Bon prix. 819-648-2850.

176 ANIMAUX, PENSION NOURRITURE ET SOINS

BEAU foin en balles carrées pour l'hiver. 827-2075.
INCUBATEUR N'Kobi, comme neuf. Bon prix. 819-648-2850.

176 ANIMAUX, PENSION NOURRITURE ET SOINS

BEAU foin en balles carrées pour l'hiver. 827-2075.
INCUBATEUR N'Kobi, comme neuf. Bon prix. 819-648-2850.

176 ANIMAUX, PENSION NOURRITURE ET SOINS

BEAU foin en balles carrées pour l'hiver. 827-2075.
INCUBATEUR N'Kobi, comme neuf. Bon prix. 819-648-2850.

176 ANIMAUX, PENSION NOURRITURE ET SOINS

BEAU foin en balles carrées pour l'hiver. 827-2075.
INCUBATEUR N'Kobi, comme neuf. Bon prix. 819-648-2850.

176 ANIMAUX, PENSION NOURRITURE ET SOINS

BEAU foin en balles carrées pour l'hiver. 827-2075.
INCUBATEUR N'Kobi, comme neuf. Bon prix. 819-648-2850.

176 ANIMAUX, PENSION NOURRITURE ET SOINS

BEAU foin en balles carrées pour l'hiver. 827-2075.
INCUBATEUR N'Kobi, comme neuf. Bon prix. 819-648-2850.

176 ANIMAUX, PENSION NOURRITURE ET SOINS

BEAU foin en balles carrées pour l'hiver. 827-2075.
INCUBATEUR N'Kobi, comme neuf. Bon prix. 819-648-2850.

212 ÉQUIPEMENT DE BUREAU

2 BUREAUX de travail, 1 table pour ordinateur, 3 étagères en mélamine blanche, 2 chaises à roulettes noires, excellente condition et bas prix. Jour: Denis 742-2493 poste 2012 Soir: 741-7124.

214 ÉQUIPEMENT COMMERCIAL

CAISSE de dépanneur Casio TK1300 avec 2 tiroirs + rouleau, \$650, bon fonctionnement. 561-3435.
FOUR à pizza au gaz Garland, 48"x26", \$1,250. 819-522-6248.
PRESSE Ab Dick 360 + beaucoup d'autres équipements d'imprimerie, prix à discuter. Jour (819)775-1553, soir: 777-2370.
RÉFRIG. à pâtisserie, comptoir à Gelato, clim. Bons prix. 827-9118.
UN WOK double; un malaxeur Hobart, 60 pintes, 776-8888.

218 ARGENT DEMANDÉ

Je suis une personne qui veut conduire des camions lourds, RECHERCHE financement. (819)643-4360.

220 ARGENT DISPONIBLE

\$10 À \$100, petits prêts de paye en paye enr. 772-4978, Gatineau: 669-1366.
AIDE aux consommateurs et P.M.E. en situation de crise financière. Évitez la faillite, consultez un administrateur indépendant pour protéger vos intérêts. Confidentialité assurée. GESTION C/3R: 778-3578 ou 778-7276.

ARGENT IMMÉDIAT À 6% REER, CRI, FRV. 790-8091

SUR approbation de crédit, prêt de \$1,000, \$2,000, \$3,000 (maximum). Versement hebdomadaire. 819-671-7162 du lun. au ven., avant 16h.

PROBLÈME DE DETTES? ÉVITEZ LA FAILLITE REPRENEZ GOÛT À LA VIE

NOTRE SOLUTION - 1 paiement mensuel SANS INTÉRÊT
 Service à domicile
P.A. CONSOLIDATION
 561-9935

Label SYNDIC DE FAILLITE

VOS DETTES VOUS TROUBLENT ?
 Saisies de salaire, saisies de biens ? Agents de recouvrement à vos trousses ?
 Consultez un conseiller professionnel pour connaître les solutions possibles à vos problèmes !
CONSULTATION GRATUITE ET CONFIDENTIELLE
 Me Jean François Label Jean-François Jutras
 L.L.L. D.D.N. CIP B.A.A.
 Syndic de faillite Administrateur
 Téléphone: (819) 595-1800
 50, boul. St-Raymond, HULL (Québec) J8Y 1R7

222 ALIMENTATION ET ALIMENTS NATURELS

PRODUITS de santé et de beauté, vous les avez trouvés. 986-9103.

311 AIDE DEMANDÉE

RECHERCHONS enfants, de tous âges, bilingue, film en production, 234-8701.

317 ESTHÉTIQUE, COIFFURE

ASSISTANTE coiffeuse, temps plein, **SALON CLAUDEL**, 112 La Savane, appelez Louise au 568-1822.
LOCAL à louer pour le 1er oct. Inf. Lise ou Renée, 663-7824.

317 ESTHÉTIQUE, COIFFURE

COIFFEUR(EUSE) demandé(e) pour location de chaise. Chantal au 568-5678.
COIFFEUR(EUSE) (ou assistante) avec expérience, ambiteux(euse), créatif(ve), bilingue, temps plein, Salon Arthur, Hull. Louise, (819)777-4434, après 18h: (613)731-5698.
COIFFEUR(SE) d'expérience, temps plein et partiel, à salaire ou commissions. Cicerone Coiffure, 200 place du Centre, Hull. 775-7937.
COIFFEUR(SE), esthéticienne et technicien(ne) en pose d'ongles. Pour info, entre 9h et 16h au 663-1151.
ESTHÉTICIENNE électrologue, pose d'ongles, 35h/sem., de préférence avec exp., salaire de base plus commissions. 684-4456.

317 ESTHÉTIQUE, COIFFURE

COIFFEUR(ES) unisexe, avec expérience. Salaire de base garanti. 595-2623, 243-7033.
L'INSTITUT Matis, 356 boul. Gréber, recherche esthéticienne à temps partiel, bilingue, avec exp. de préférence. Contactez Marie au: 246-1313.
RECHERCHE assistant(e) immédiatement. Se présenter chez Rinaldo Hair Designers & Spa au World Exchange Plaza au 111, rue Albert, Ottawa.

317 ESTHÉTIQUE, COIFFURE

COIFFEUR(ES) unisexe, avec expérience. Salaire de base garanti. 595-2623, 243-7033.
L'INSTITUT Matis, 356 boul. Gréber, recherche esthéticienne à temps partiel, bilingue, avec exp. de préférence. Contactez Marie au: 246-1313.
RECHERCHE assistant(e) immédiatement. Se présenter chez Rinaldo Hair Designers & Spa au World Exchange Plaza au 111, rue Albert, Ottawa.

317 ESTHÉTIQUE, COIFFURE

COIFFEUR(ES) unisexe, avec expérience. Salaire de base garanti. 595-2623, 243-7033.
L'INSTITUT Matis, 356 boul. Gréber, recherche esthéticienne à temps partiel, bilingue, avec exp. de préférence. Contactez Marie au: 246-1313.
RECHERCHE assistant(e) immédiatement. Se présenter chez Rinaldo Hair Designers & Spa au World Exchange Plaza au 111, rue Albert, Ottawa.

317 ESTHÉTIQUE, COIFFURE

COIFFEUR(ES) unisexe, avec expérience. Salaire de base garanti. 595-2623, 243-7033.
L'INSTITUT Matis, 356 boul. Gréber, recherche esthéticienne à temps partiel, bilingue, avec exp. de préférence. Contactez Marie au: 246-1313.
RECHERCHE assistant(e) immédiatement. Se présenter chez Rinaldo Hair Designers & Spa au World Exchange Plaza au 111, rue Albert, Ottawa.

317 ESTHÉTIQUE, COIFFURE

COIFFEUR(ES) unisexe, avec expérience. Salaire de base garanti. 595-2623, 243-7033.
L'INSTITUT Matis, 356 boul. Gréber, recherche esthéticienne à temps partiel, bilingue, avec exp. de préférence. Contactez Marie au: 246-1313.
RECHERCHE assistant(e) immédiatement. Se présenter chez Rinaldo Hair Designers & Spa au World Exchange Plaza au 111, rue Albert, Ottawa.

317 ESTHÉTIQUE, COIFFURE

COIFFEUR(ES) unisexe, avec expérience. Salaire de base garanti. 595-2623, 243-7033.
L'INSTITUT Matis, 356 boul. Gréber, recherche esthéticienne à temps partiel, bilingue, avec exp. de préférence. Contactez Marie au: 246-1313.
RECHERCHE assistant(e) immédiatement. Se présenter chez Rinaldo Hair Designers & Spa au World Exchange Plaza au 111, rue Albert, Ottawa.

317 ESTHÉTIQUE, COIFFURE

COIFFEUR(ES) unisexe, avec expérience. Salaire de base garanti. 595-2623, 243-7033.
L'INSTITUT Matis, 356 boul. Gréber, recherche esthéticienne à temps partiel, bilingue, avec exp. de préférence. Contactez Marie au: 246-1313.
RECHERCHE assistant(e) immédiatement. Se présenter chez Rinaldo Hair Designers & Spa au World Exchange Plaza au 111, rue Albert, Ottawa.

VOTRE HOROSCOPE

Capricorne du 22 déc. au 20 janv.

Servez-vous de votre diplomatie. Ne comptez pas trop vite vos oeufs. Vous manquez une belle aubaine. Nouvelle contournée. Une idée dépasse les autres. L'in vraisemblable se produit. A deux on comprend mieux.

Verseau du 21 janv. au 19 fév.

Votre flair s'exerce admirablement. Une affaire vous retient. Votre coeur doit se produire. L'autre sexe vous promet mer et monde. Le bonheur est une chose fragile. On obtient tout avec la patience.

Poisson du 20 fév. au 20 mars

Une aventure confirme ce que vous aviez prédit. Ne laissez pas tout l'avantage aux autres. Vous trouvez réponse à tout. Vos connaissances s'étendent. On vous envie. Tout concourt en votre faveur.

Belcier du 21 mars au 20 avril

Un projet est en voie d'élaboration. Vous vous révélez un as. On sait que vous possédez l'art de convaincre. Vous croisez le fer en artiste. Il n'est jamais trop tard pour recommencer. Un travail devient pressant.

Taureau du 21 avril au 20 mai

Des paroles chuchotées vous transportent. Ayez du tact. On vous remarque chez le sexe opposé. Vous évoluez dans un autre milieu. Votre psychologie prime. Une flamme se ravive.

317 ESTHÉTIQUE, COIFFURE

RECHERCHE coiffeuse(eur) pour location de chaises à Hull. Demander Sylvie au 246-2292.

ZEUT COIFFURE

Assistant(e) coiffeur(se) demandé(e) temps plein, 3 jours/sem. 771-5152, demander pour Suzanne.

320 GARDIENNES DEMANDÉES

CHEZ nous le soir, dame fiable et responsable avec exp. pour 3 enfants, 1, 4 et 8 ans à Hull. Josée, 771-5577.

GARDIENNE à la maison pour enfants d'âge scolaire, tâches ménagères, repas, 5 jours/sem., à Gatineau. 568-6633, après 18h.

HULL, chez vous ou chez moi, enfant de 2 ans, 2 avant-midi/sem. Non-fumeuse, énergique, dynamique et patiente, avec exp. Reçu: 595-0853.

PRÈS du pont Alonzo, dame pour garder bébé de 2 mois à la maison, non-fumeuse, pour début novembre les jeudis et vendredis. 827-2437

RECHERCHE gardienne fiable et mature à la maison pour un enfant de 4 ans le jour et enfants après l'école. Tâches ménagères, repas, leçons, non-fumeur, automobile nécessaire, du lun. au ven., références requises. Cantley (307), 827-3660.

322 GARDERAISEN ENFANTS

0-10 ANS, activités éducatives, menu affiché, reçu, près Labrosse. 669-3696

0-10 ANS, milieu familial, une visite vous convaincra! 771-6285.

0-4 ANS, infirmière, jeux ext. à l'année temps plein/partiel, reçus. 778-2937

0 ET +. Repas végétariens, 100% biologiques. A découvrir! 771-8817

18 MOIS +, secteur Montée Paiement, belle grande cour. Rachel, 243-5176.

2 ÉDUCATRICES, 2 ans +, cours RCR, clôturée, reçus, Gatineau. 643-3480

2 PLACES disponibles, rue Vendôme, Touraine, Chantal, 246-9350.

CHEZ moi du lun. au ven., Mont Bleu, non repas, activités. 819-770-6383.

ÉDUCATRICE qualifiée, secteur Aylmer, 2 ans et +, jeux, bricolages, références, reçus. Louise 685-0360.

GARDERAIS enfants chez moi à compter du 10 oct., du lundi au vendredi, près Pont Alonzo. 827-0727.

GARDERIE ÉDUCATIVE Aylmer, diplômée en psychologie de l'enfance. Cours R.C.R., programme enrichissant. (819)685-0182.

GARDERIE en milieu familial, près boul. Labrosse/Marché Frais/école l'Escalade. Repas santé, s/jeux éducatifs. Reçu d'impôt. 663-0934.

322 GARDERAISEN ENFANTS

G A R D E R I E MILIEU FAMILIAL

* Bilingue et plus de 20 ans d'exp. * Excellentes références. * Jeux éducatifs. * Repas équilibrés. * Diplôme de premiers soins. Adresse: rue Appleford (près Blair) 7 4 6 - 2 0 3 4

GATINEAU, rue Notre-Dame, tous âges, heures flexibles, 3 repas fournis. Mélanie, 669-8945.

MILIEU familial de qualité, 3-4 ans priorité, reçus, île de Hull. 770-1859.

MILIEU familial, garderais vos p'tits bouts de chou de 2 à 5 ans, repas chauds, bons soins, RCR, reçus, secteur Pte-Gatineau. 246-7874

MINI-garderie éducative, 0 à 5 ans, très bons soins, reçu. 669-4120.

O ET +, disponible, exp., références, près église St-Joseph (rue Tasche-reau). Menus affichés, bons repas, cour. Reçu. 777-7993, 777-0279.

POM d'amis, 6 Kelly, Hull, Martine, 778-3372.

TEMPLETON, de tout âge, cour clôturée, reçus, 669-5508.

VIENS t'amuser avec moi chez ma gardienne. Aylmer. 24h/24. 685-0171.

325 OFFRES D'EMPLOI

10 TÉLÉPHONISTES demandé(e)s pour Water's AT&T, avec 1 an d'exp., bilingues. Demander le gérant, Jawad au 819-743-4383.

\$500 À \$600/SEMAINE Une compagnie de publicité locale est présentement dans leur période d'embauche. Nous avons besoin de 15 à 20 personnes pour débiter immédiatement. Bilinguisme obligatoire. Aucune expérience nécessaire. Nous offrons la formation. Nous avons des ouvertures pour des postes de niveau débutant jusqu'à des postes de direction. Pour entrevue, appelez Josée au: 234-6802 ou télécopier votre C.V. au 234-6833.

56 POSTES disponibles maintenant: paysagiste, démonteur, ouvrier avec outils et 5 ans d'exp., journalier en construction avec bottes. Appeler 232-9675 ou se présenter au 203 Rochester, Ottawa, dès 6h pour travailler (payé comptant).

AGENCE en expansion recherche fille 18 ans et +. 712-1508.

AGENTS de sécurité pour hôpitaux, temps plein/partiel, bilingues, \$8 à \$11 h + bénéfices. Par fax: 563-4106.

AIDE-BOULANGER(ÈRE), travail de nuit. Se présenter au 39, St-Joseph à Hull.

CAISSIER(E) d'expérience dans dépanneur pour travail soir et fin de sem. Temps plein ou partiel. Qualités requises: entregent et honnêteté. 777-6421

CAISSIER(E) fiable demandé(e), du lun. au ven., 14h à 22h, apparence soignée requise et préposé(e) à l'entretien demandé(e), ainsi que préposé(e) au stat. sur quarts de travail. Se présenter entre 9h et 15h, au 99 rue Bank, Ottawa, Centre Parking, niveau B2.

CAISSIER(ÈRE) demandé(e). Apportez C.V. au dépanneur Sincennes, 197, rue Joseph, Buckingham.

CAISSIER(ÈRE)S avec expérience en épicerie, mature, bilingue, expérience dans la boulangerie serait un atout. Envoyer C.V. par fax 819-827-8023 ou contacter M. Lacombe au 827-8001.

CAISSIER(ÈRE)S de jour, de soir et de nuit. Apportez C.V. au 630 boul. Labrosse, Gatineau.

CAMELOTS adultes recherchés pour livraison domiciliaire du journal tôt le matin au centre-ville d'Ottawa, Vanier et les environs. 7 jours sur 7. Véhicule fiable obligatoire. Salaire bi-hebdomadaire entre \$300 et \$500. S.V.P. appeler 823-6829.

CENTRE d'appels est à la recherche d'interviewers (temps partiel), soirée/fin de sem. pour études sociales, aucune vente, doit lire et communiquer clairement en français et en anglais. \$9/h. Pour entrevue: 613-569-4877.

CHAUFFEUR DE TAXI demandé(e)s, temps plein ou partiel. 561-2604

CHAUFFEURS d'autobus scolaire classe 2. Se présenter au 592 boul. St-René Est, Gatineau, entre 8h et 16h.

CHAUFFEUR(SE) de taxi jour, nuit, temps plein et partiel demandé(e) avec permis de taxi. Apporter références au 168, rue Archambault, (EN HAUT), Gatineau.

CHEF PÂTISSIER(ÈRE): créativité, nouveaux produits, travailler avec de jeunes entrepreneurs; voilà ce qui vous attend en répondant à cette offre d'emploi. Contacter Patrick, 266-7321

ATTENTION Besoin d'emploi? Avec l'ouverture, d'une succursale à Québec, on a des postes à combler, \$450 à \$500 par sem., formation fournie, bilingue. Appelez Jen au: 613-247-2189.

AU VIEUX DULUTH recherche personne pour entretien ménager. Se présenter avec C.V. au 56-A, boul. Gréber, Gatineau.

AVENTURE DANS L'SUD! Emplois bateaux-croisières. Voyages, aventures. \$\$\$ 248-9002.

AVON Besoin \$\$\$ pour la période des Fêtes. Travail facile - intéressant - payant. Composez le (613) 232-8585.

BESOIN caissier(ère) et commis, bilingues, pour le Home Hardware, Beechwood, Appeler Alain au 749-5959.

BESOIN de camelots avec petites voitures, 7 jours, livraison résidentielle, Gatineau, Hull. 643-4683.

BESOIN main-d'oeuvre et installateur pour déménagement et aussi chauffeur. Marc ou Ken: 786-8253.

325 OFFRES D'EMPLOI

BESOIN PERSONNEL pour entretien ménager, avec une voiture, soirs et nuits. Envoyer C.V. au C.P. 82041, 1100, boul. Maloney Ouest, Gatineau, J8T 8B6.

BESOIN URGENT Commencez dès aujourd'hui, 12 places, payés comptant. Stéphanie au 770-9193, entre 9h et 15h.

BESOIN urgent de personnel pour nettoyage. Hommes ou femmes avec exp. Soir, nuit et fin de sem. Ottawa et les environs. Envoyer votre C.V. à 1655, ch. Russell, unité 1, Ottawa, Ont., K1G 4G5 ou par télécopieur au 613-247-6003.

BESOIN URGENT! MESSAGER(ÈRE), bonne connaissance de la région Ottawa/Hull. Avec camionnette ou petite voiture. Se présenter au 52 rue Hôtel-de-Ville, Hull.

BOUCHER et emballeur de viande (h/f) avec exp. demandé(e). S'adresser à Robert au Provigo, 22 rue des Flandres, Gatineau, Québec.

CHAUFFEURS et aide-déménageurs avec exp. demandés. 561-4670.

COMMIS aux pièces demandé(e) pour un dépôt d'équipements lourds. Habilité à converser et écrire le français et l'anglais, connaissances de l'informatique serait un atout. Horaire: 8h à 17h, du lundi au vendredi. Salaire compétitif et avantages sociaux. Seules les personnes retenues seront contactées. S.V.P. télécopiez votre C.V. au 613-748-7388 ou contactez Michel au 613-748-9000.

COMMIS comptable bilingue, 2-4 ans d'expérience, domaine du transport. Temps plein. Veuillez envoyer votre C.V. au 150, rue Jean Proulx, Hull, Qué., J8Z 1V3, ou télécopier: 819-771-6629.

COUPLE concierge, mature, résident pour immeuble de 24 logis, aucune réparations à effectuer. 568-5151.

COMMIS de bureau demandé(e) pour prises de commandes par téléphone, service à la clientèle au comptoir et encaissement. DEC en administration et expérience domaine automobile seraient un atout. Faire parvenir C.V. à P.H. Vitres d'autos, 40 boul. Gréber, Gatineau, Qué., J8T 3P6 ou télécopier 819-246-7449.

COMPAGNIE DE COURRIER demande chauffeur(e) avec petite voiture ou camionnette pour débiter IMMÉDIATEMENT. Doit être bilingue et connaître la région. Postuler au 1159 rue Parisien, Ottawa.

CAISSIER(ÈRE) demandé(e). Apportez C.V. au dépanneur Sincennes, 197, rue Joseph, Buckingham.

CAISSIER(ÈRE)S avec expérience en épicerie, mature, bilingue, expérience dans la boulangerie serait un atout. Envoyer C.V. par fax 819-827-8023 ou contacter M. Lacombe au 827-8001.

CAISSIER(ÈRE)S de jour, de soir et de nuit. Apportez C.V. au 630 boul. Labrosse, Gatineau.

CAMELOTS adultes recherchés pour livraison domiciliaire du journal tôt le matin au centre-ville d'Ottawa, Vanier et les environs. 7 jours sur 7. Véhicule fiable obligatoire. Salaire bi-hebdomadaire entre \$300 et \$500. S.V.P. appeler 823-6829.

CENTRE d'appels est à la recherche d'interviewers (temps partiel), soirée/fin de sem. pour études sociales, aucune vente, doit lire et communiquer clairement en français et en anglais. \$9/h. Pour entrevue: 613-569-4877.

CHAUFFEUR DE TAXI demandé(e)s, temps plein ou partiel. 561-2604

CHAUFFEURS d'autobus scolaire classe 2. Se présenter au 592 boul. St-René Est, Gatineau, entre 8h et 16h.

CHAUFFEUR(SE) de taxi jour, nuit, temps plein et partiel demandé(e) avec permis de taxi. Apporter références au 168, rue Archambault, (EN HAUT), Gatineau.

CHEF PÂTISSIER(ÈRE): créativité, nouveaux produits, travailler avec de jeunes entrepreneurs; voilà ce qui vous attend en répondant à cette offre d'emploi. Contacter Patrick, 266-7321

ATTENTION Besoin d'emploi? Avec l'ouverture, d'une succursale à Québec, on a des postes à combler, \$450 à \$500 par sem., formation fournie, bilingue. Appelez Jen au: 613-247-2189.

AU VIEUX DULUTH recherche personne pour entretien ménager. Se présenter avec C.V. au 56-A, boul. Gréber, Gatineau.

AVENTURE DANS L'SUD! Emplois bateaux-croisières. Voyages, aventures. \$\$\$ 248-9002.

AVON Besoin \$\$\$ pour la période des Fêtes. Travail facile - intéressant - payant. Composez le (613) 232-8585.

BESOIN caissier(ère) et commis, bilingues, pour le Home Hardware, Beechwood, Appeler Alain au 749-5959.

BESOIN de camelots avec petites voitures, 7 jours, livraison résidentielle, Gatineau, Hull. 643-4683.

BESOIN main-d'oeuvre et installateur pour déménagement et aussi chauffeur. Marc ou Ken: 786-8253.

325 OFFRES D'EMPLOI

COMBUSTION R.P. Inc. recherche IMMÉDIATEMENT deux ferblantiers compétents, ainsi que deux techniciens domaine gaz naturel pour commercial et résidentiel. Nous offrons travail à l'année. Excellentes conditions, fortes possibilités d'avancement. 669-1189.

COMMIS aux pièces demandé(e) pour un dépôt d'équipements lourds. Habilité à converser et écrire le français et l'anglais, connaissances de l'informatique serait un atout. Horaire: 8h à 17h, du lundi au vendredi. Salaire compétitif et avantages sociaux. Seules les personnes retenues seront contactées. S.V.P. télécopiez votre C.V. au 613-748-7388 ou contactez Michel au 613-748-9000.

COMMIS comptable bilingue, 2-4 ans d'expérience, domaine du transport. Temps plein. Veuillez envoyer votre C.V. au 150, rue Jean Proulx, Hull, Qué., J8Z 1V3, ou télécopier: 819-771-6629.

COUPLE concierge, mature, résident pour immeuble de 24 logis, aucune réparations à effectuer. 568-5151.

COMMIS de bureau demandé(e) pour prises de commandes par téléphone, service à la clientèle au comptoir et encaissement. DEC en administration et expérience domaine automobile seraient un atout. Faire parvenir C.V. à P.H. Vitres d'autos, 40 boul. Gréber, Gatineau, Qué., J8T 3P6 ou télécopier 819-246-7449.

COMPAGNIE DE COURRIER demande chauffeur(e) avec petite voiture ou camionnette pour débiter IMMÉDIATEMENT. Doit être bilingue et connaître la région. Postuler au 1159 rue Parisien, Ottawa.

CAISSIER(ÈRE) demandé(e). Apportez C.V. au dépanneur Sincennes, 197, rue Joseph, Buckingham.

CAISSIER(ÈRE)S avec expérience en épicerie, mature, bilingue, expérience dans la boulangerie serait un atout. Envoyer C.V. par fax 819-827-8023 ou contacter M. Lacombe au 827-8001.

CAISSIER(ÈRE)S de jour, de soir et de nuit. Apportez C.V. au 630 boul. Labrosse, Gatineau.

CAMELOTS adultes recherchés pour livraison domiciliaire du journal tôt le matin au centre-ville d'Ottawa, Vanier et les environs. 7 jours sur 7. Véhicule fiable obligatoire. Salaire bi-hebdomadaire entre \$300 et \$500. S.V.P. appeler 823-6829.

CENTRE d'appels est à la recherche d'interviewers (temps partiel), soirée/fin de sem. pour études sociales, aucune vente, doit lire et communiquer clairement en français et en anglais. \$9/h. Pour entrevue: 613-569-4877.

CHAUFFEUR DE TAXI demandé(e)s, temps plein ou partiel. 561-2604

CHAUFFEURS d'autobus scolaire classe 2. Se présenter au 592 boul. St-René Est, Gatineau, entre 8h et 16h.

CHAUFFEUR(SE) de taxi jour, nuit, temps plein et partiel demandé(e) avec permis de taxi. Apporter références au 168, rue Archambault, (EN HAUT), Gatineau.

CHEF PÂTISSIER(ÈRE): créativité, nouveaux produits, travailler avec de jeunes entrepreneurs; voilà ce qui vous attend en répondant à cette offre d'emploi. Contacter Patrick, 266-7321

ATTENTION Besoin d'emploi? Avec l'ouverture, d'une succursale à Québec, on a des postes à combler, \$450 à \$500 par sem., formation fournie, bilingue. Appelez Jen au: 613-247-2189.

AU VIEUX DULUTH recherche personne pour entretien ménager. Se présenter avec C.V. au 56-A, boul. Gréber, Gatineau.

AVENTURE DANS L'SUD! Emplois bateaux-croisières. Voyages, aventures. \$\$\$ 248-9002.

AVON Besoin \$\$\$ pour la période des Fêtes. Travail facile - intéressant - payant. Composez le (613) 232-8585.

BESOIN caissier(ère) et commis, bilingues, pour le Home Hardware, Beechwood, Appeler Alain au 749-5959.

BESOIN de camelots avec petites voitures, 7 jours, livraison résidentielle, Gatineau, Hull. 643-4683.

BESOIN main-d'oeuvre et installateur pour déménagement et aussi chauffeur. Marc ou Ken: 786-8253.

325 OFFRES D'EMPLOI

ÉBÉNISTE, entrepôt et outils fournis, et poseur d'aluminium. 787-2859.

ÉDUCATRICE en garderie, avec expérience pour un groupe âgé de 2 ans, contrat de 7 mois. Demander Claire ou Diane, 595-2111.

ÉDUCATRICE (h.f.) en garderie recherchée. Doit détenir un DEC en éducation en service de garde ou son équivalent. Expérience avec les 0-18 mois serait un atout. Faire parvenir CV au C.P.E. La Grande Envolée, 154, rue Maclaren est, Buckingham, QC, J8L 1K4.

ENQUÊTEUR privé, bilingue, exp. en filature, à temps plein. Envoyer CV à: case 130, LeDroit, C.P. 82050, Gatineau, Qc, J8T 8E1.

EXPO GRAPHIQ Une entreprise en communication visuelle est à la recherche de menuisier-ébénistes ayant un minimum de 3 années d'expérience dans la fabrication de meubles et dans la pose de lamines (arborite). Le bilinguisme est un atout. Si intéressés, appelez 770-5167, poste 241.

GAGNEZ JUSQU'À \$600 PAR MOIS Demco Distributing est à la recherche de livreurs contractuels indépendants pour livraison du journal quotidien d'Ottawa le plus lu dans le secteur Alta Vista. Tôt le matin, 7 jours par semaine. Véhicule obligatoire. Téléphonez au 592-6945.

GARDERIE BRIN DE SOLEIL Poste éducatrice(eur) au préscolaire; date d'entrée en fonction: 30 octobre 2000. Exigences requises: diplôme d'études collégiales en garde éducative à l'enfance ou l'équivalent, cours de premiers soins à jour. Faire parvenir C.V. avant le 24 octobre au 641, rue Sladen, Ottawa, Ont., K1K 2S8, ou par fax au 741-8372.

INSTALLATEUR de recouvrement ext. et couvreur de toit demandés. S.V.P. appelez 613-521-9999 ou 731-6355.

PROGROUPE

Receptionniste pour Nepean, parfaitement bilingue, dans environnement Windows, aptitude à travailler en équipe, avec voiture.

Assistant en dotation 3 ans d'expérience, dans un environnement Windows, expérience au gouvernement, bilingue.

Programmeur Analyste Haute technologie, avec expérience base de données Relationnel - Oracle - SQL Server - Visual basic, bilingue.

Journalier avec expérience de travail, posséder permis de conduire. Tél.: 770-6833 Fax: 770-4335 hull@progrupe.ca

INSTALLATEURS de systèmes modulaires Teknion, Steelcase; DÉMÉNAGEURS et CHAUFFEURS avec expérience en déménagement, résidentiel et commercial. Postes à temps plein (h/f). Contacter Denis ou Michel (613)244-0587.

LA GARDERIE SUR UN NUAGE est à la recherche d'éducatrice(trice)s diplômé(e)s ou ayant de l'expérience avec les enfants de 18 mois à 5 ans. Envoyer votre curriculum vitae au 614 Eastvale, Gloucester, ON, K1J 6Z6, ou par fax au (613)745-3446.

LAVEURS de vitres pour édifices, avec expérience seulement. 749-9854.

LE CHIFFON DORÉ, GATINEAU Entretien ménager résidentiel, avec expérience, doit posséder voiture, salaire de \$7.50 à \$10/h. Inf. 561-0851

LES ENTREPRISES BÉRUBÉ recherchent couvreurs et sous-traitants, pose de bardeaux d'asphalte, Québec et Ontario, travail à l'année. 243-4115.

LIVREUR/CHAUFFEUR(h/f) classe 3, temps plein, salaire compétitif. Inf.: Stéphane Pilon, au 643-9498.

MAGASIN A S1 cherche caissier(ère) et assistant(e)-gérant(e). Envoyer C.V. au 72 de Provence, Gatineau, QC, J8T 4V5

MAIGRIR, Herbalife, 100% naturel, 100% garantie. Rolande, 643-1924.

MÉCANICIEN (h./f.) ou apprenti-mécanicien(ne) avec outils et expérience. Se présenter avec C.V. au 90, Crémazie, Hull, Mécanique Automobile Eric Desormeaux, 770-5227.

MÉCANICIEN(NE) avec minimum 5 ans d'expérience, pour camions lourds, travail en soirée, temps plein du lun. au jeu. Contactez Pierre au (819)772-4242.

MESSAGERIE G.S. Messagers (h./f.) avec petite voiture ou petite camionnette, exp. un atout. Se présenter du lun. au vend. au 563 St-René Est, unité 2, à Gatineau.

MONT-BLEU Ford à Hull recherche immédiatement une personne pour laver les véhicules (int./ext.). Apporter votre C.V. au 22 boul. Mont-Bleu ou envoyer par télécopieur au 819-776-1382.

MONTEURS de charpentes "framer" 2 ans + exp. 669-7468, 669-2724

NETTOYAGE DOMESTIQUE AYLMEYER, recherche ménagère, 5 jours/sem., 9h à 17h, pour nettoyage de maisons. Auto nécessaire. 798-9137.

NOUS recherchons un(e) assistant(e) dentaire et un(e) réceptionniste dentaire, temps plein et partiel. Envoyer CV par fax au 523-2300.

NOUS sommes à la recherche d'une(e) agent(e) immobilier(ère) licencié(e) au Québec, avec ou sans exp. pour travailler dans notre équipe. Détails à discuter. Contacter Darlene Albert Mongrain de Re/Max Vision, 819-778-9090 et laisser un message. Discrétion assurée.

PERSONNE fiable, 25 ans +, sans exp., homme ou femme pour cantine mobile. 243-3842 cell: 712-2974

BRIDGE

JEAN-FRANÇOIS BOUCHER

NO 927

CHACUN SON TOUR

Contrairement au problème d'hier, celui d'aujourd'hui doit être qualifié de facile. Il faut bien en donner à tout le monde.

Est-Ouest vulnérables. Est donneur.

NORD
R 5 4
D 8 5
A D 10 5 3
9 2

SUD
A 7 6
R V 7 6 2
V 9 8
A D

OUEST NORD EST SUD
Passe 3 S-A 1 1 S-A
Ts passent.

Quest entame du Valet de trèfle. Quel est votre plan de jeu?

L'entame vous assure d'une deuxième levée de trèfle. Avec les deux à pique et l'As de carreau, cela fait cinq plis certains. Il faut donc en trouver quatre supplémentaires dans les suites rouges. L'impasse à carreau peut rapporter les levées manquantes, mais les enchères vous ont averti qu'elle allait échouer. En effet, l'ouverture d'Est place tous les points manquants dans sa main. Si les cœurs sont divisés 3-2, la couleur vous rapportera les quatre levées nécessaires. Mais il y a moyen de gagner, même si les cœurs accrochent. Voici comment: Nous avons déjà admis que l'As de cœur se trouvait à droite. Il faut donc gagner l'entame, monter au mort à pique et jouer petit cœur vers la main de Sud. Si Est plonge de l'As, les quatre levées dans la couleur sont assurées. Lorsque Est joue petit, il faut simplement gagner d'un honneur et céder le Roi de carreau pour en établir trois supplémentaires.

R 5 4
D 8 5
A D 10 5 3
9 2

9 8 3 2
4
6 4 2
V 10 8 7 3

N
O
E
S

A 7 6
R V 7 6 2
V 9 8
A D

D V 10
A 10 9 3
R 7
R 6 5 4

À noter que l'entame pique bat le contrat de quatre cœurs.



AIDE RELIURE
plein

325 OFFRES D'EMPLOI

PAVAGE INTER CITE
est à la recherche de chauffeurs (h.f.), caisse l, bon travailleur avec aptitudes comme manoeuvre.
Appelez au 595-0550.

PERSONNE avec expérience et références pour travail sur une ferme laitière moderne, temps plein.
(613)445-5798

PERSONNEL d'expérience pour travail sur bâtiments préfabriqués en métal, genre «American Butler Robinson Steelway System». Salaire selon exp. Tél./fax: (819)777-7065, cell. (613)291-9349.

PERSONNEL OUTAOUAIS BESOIN IMMEDIAT JOURNALIERS (H/F) DEMENAGEURS (H/F)
★ Travail de construction, pour installation de modules et/ou de plafonds suspendus.
★ Chauffeur classe 3, pour camion de recyclage.
★ Commis d'entrepôt pour Canadian Tire, chemin Coventry et chemin Greenbank
778-7020

PRÉPOSÉ(E) bilingue, au comptoir de mets pour apporter. Travail de jour, lun. au ven. Se présenter au Café l'Escale, 140 Prom. du Portage, Hull. 770-9993.

PRÉPOSÉ(E) à l'entretien ménage, de 22h30 à 7h a.m., temps partiel et temps plein, \$7.20/h. Contactez Sylvain ou Nafisa au 613-520-2600 poste 1182.

RECHERCHE caissier(ère) avec expérience dans dépanneur, travail de soir. 776-1281.

RECHERCHE chauffeur(se) de camion de déneigement avec classe 5, exp. un atout; recherche pelletier(se). 523-1952

RECHERCHE coupeur et assembleur de meubles (h/f) pour entreprise de fabrication d'armoires, temps plein, avec expérience. Téléphone: 246-2519; fax: 246-6411.

RECHERCHE opérateur(trice) de chargeur "loader" et de chasse-neige, avec expérience. Contactez Daniel au 561-5701, après 17h.

RECHERCHE personnel immédiatement à temps plein et partiel pour entretien ménage dans édifices à bureaux. Poste à temps plein et temps partiel. Contactez André au 794-8715.

RECHERCHE personnes qualifiées pour entretien de plancher à grande surface. Poste à temps plein et temps partiel. Contactez André au 794-8715.

RECHERCHE personnes qualifiées pour entretien de plancher à grande surface. Poste à temps plein et temps partiel. Contactez André au 794-8715.

RECHERCHE personnes qualifiées pour entretien de plancher à grande surface. Poste à temps plein et temps partiel. Contactez André au 794-8715.

RECHERCHE personnes qualifiées pour entretien de plancher à grande surface. Poste à temps plein et temps partiel. Contactez André au 794-8715.

RECHERCHE personnes qualifiées pour entretien de plancher à grande surface. Poste à temps plein et temps partiel. Contactez André au 794-8715.

RECHERCHE personnes qualifiées pour entretien de plancher à grande surface. Poste à temps plein et temps partiel. Contactez André au 794-8715.

RECHERCHE personnes qualifiées pour entretien de plancher à grande surface. Poste à temps plein et temps partiel. Contactez André au 794-8715.

RECHERCHE personnes qualifiées pour entretien de plancher à grande surface. Poste à temps plein et temps partiel. Contactez André au 794-8715.

RECHERCHE personnes qualifiées pour entretien de plancher à grande surface. Poste à temps plein et temps partiel. Contactez André au 794-8715.

RECHERCHE personnes qualifiées pour entretien de plancher à grande surface. Poste à temps plein et temps partiel. Contactez André au 794-8715.

RECHERCHE personnes qualifiées pour entretien de plancher à grande surface. Poste à temps plein et temps partiel. Contactez André au 794-8715.

RECHERCHE personnes qualifiées pour entretien de plancher à grande surface. Poste à temps plein et temps partiel. Contactez André au 794-8715.

RECHERCHE personnes qualifiées pour entretien de plancher à grande surface. Poste à temps plein et temps partiel. Contactez André au 794-8715.

RECHERCHE personnes qualifiées pour entretien de plancher à grande surface. Poste à temps plein et temps partiel. Contactez André au 794-8715.

RECHERCHE personnes qualifiées pour entretien de plancher à grande surface. Poste à temps plein et temps partiel. Contactez André au 794-8715.

372 PERSONNEL DE BUREAU

CABINET d'avocats exerçant dans le domaine du droit du travail, recherche un(e) candidat(e) pour combler un poste de réceptionniste/secrétaire. Le salaire sera établi selon l'expérience de travail. Veuillez faire parvenir votre C.V. à l'adresse suivante: Melissa Blaauwbroek 500-30, rue Metcalfe, Ottawa, Ontario, K1P 5L4; ou par télécopieur au: (613)235-3041; ou par courrier électronique au: mblaauwbroek@cglaw.com

COMMIS de bureau bilingue recherché(e), temps partiel avec notion de comptabilité, expérience en institution bancaire un atout. Le salaire est de \$8.50/h. Contactez Héléne au 613-562-5348.

COMPAGNIE de recherches médiatiques recrute présentement du personnel bilingue dans divers secteurs d'activités: préposé(e)s à l'écoute de bulletins de nouvelles, transcripteurs et préposé(e)s à la production.
4 postes à combler, horaire à déterminer.
Faire parvenir votre C.V. à: Bowdens, 1, rue Nicolas, pièce 1000, Ottawa, Ontario, K1N 7B7, a/s de Denise Bourdages, télécopieur: 613-789-4654.

CONCESSIONNAIRE automobile recherche réceptionniste le soir du lun. au jeu, de midi à 21h et le samedi de 8h à 17h. Envoyer C.V. à case 131, LeDroit, C.P. 82050, Gatineau, QC, J8T 8E1.

MÉGA Auto recherche commis-comptable, exp. M. Plourde 770-2277.

PERSONNE bilingue pour tenue de livres, temps partiel, exp. sur Accpac et Simple comptable. Fax: 748-6942.

RÉCEPTIONNISTE administrative dynamique. Français, anglais impeccables. Pour centre de santé holistique d'Aylmer. 35h/sem. Incluant les samedis. Envoyer C.V. par fax au 684-9739.

RÉCEPTIONNISTE bilingue avec expérience, bureau de notaires. Faxer C.V. au 684-8999.

SECRÉTAIRE bilingue à temps plein - réceptionniste pour bureau d'agents d'immeubles très achalandé situé à Wakefield. Exigences: posséder une voiture, dactylographie et connaissance de l'ordinateur. Salaire \$9/h. 827-0200

SECRÉTAIRE-réceptionniste bilingue demandé(e) avec exp., connaissance de Windows, Words et d'Ac-comba. Télécopier votre C.V. au 772-0654 ou composer le 772-8182

373 PERSONNEL MÉDICAL

ASSISTANT(E) dentaire, Aylmer, temps plein (jour et soir). Télécopier C.V. au 684-4691.

HYGIENISTE dentaire demandé(e) pour remplacement de congé de maternité, poste à temps plein, jour/soir, clinique dentaire à Gatineau. Contactez Rita, 671-5995.

INFIRMIER auxiliaire demandé, temps plein et partiel, à domicile, homme 42 ans, quadruplégié, références. 749-6959.

INFIRMIÈRE licencié pour centre de santé holistique, temps partiel, excellent salaire. Envoyer C.V. par fax au 684-9739

UNIPRIX D. DESSUREAULT recherche technicien(ne) en laboratoire (aide-pharmacien) avec expérience, 40h/sem., 1 fin de sem. sur 3. Télécopier votre C.V. au 819-772-2394.

374 PERSONNEL HÔTELIER

BARMAN(aid) avec expérience recherché(e) pour piano-bar situé rue Preston à Ottawa. 565-0655, 798-3232

L'AUBERGE DU VOYAGEUR est à la recherche de 2 réceptionnistes, 1 poste le soir, 1 poste de nuit. Se présenter avec C.V. du lundi au vendredi, entre 9h et 15h, au 585, boul. La Gappe, Gatineau.

NOUVEAU bar à Gatineau avec clientèle établie recherche barmaid(barman) avec expérience. Communiquez au 281-2587.

375 PERSONNEL DE MÉTIER

BESOIN URGENT d'opérateur de rétrocaveuse (backhoe) (h/f) avec minimum 5 ans d'exp. Peut payer entre \$15 et \$17/heure. Travail à l'année. Stéphane au (819)712-3395.

CHARPENTIER et menuisiers (h.f.) demandé(e)s, avec exp. Demander Alberto, jour: 613-724-9455, soir: 819-827-4738.

375 PERSONNEL DE MÉTIER

Jules Baillot
CONSEILLER(ÈRE) TECHNIQUE
Bilingue, entrentent, belle personnalité.
Expérience dans le produit Chrysler un atout.
Pour rendez-vous avec c.v.
Jacques Baillot
(819) 777-5261

376 PERSONNEL DE RESTAURANT

AIDE-cuisinier(ère) avec 1 an d'exp. pour travailler à Gatineau. 328-7735.
AIDE-général(e)/aide-cuisinier(ère) à Ottawa pour combler une liste de rappel. Contacter Linda Thériault au 613-742-6859 entre 10h et 14h.

CAFÉ BACI recherche serveur(se)s bilingues et responsables avec expérience, poste temps plein de jour. Se présenter avec votre C.V. au 77 Promenade du Portage, Hull.

★ **CUISINIER(E)** avec 1 an d'expérience minimum, pour jour, soir et fin de sem. ★ **LAVEUR(EUSE)** de vaisselle pour fin de sem. Se présenter avec C.V., entre 14h et 16h, au Café Cognac, 230 Montcalm, Hull.

CUISINIER(E) recherché(e) au Restaurant Mikes à Aylmer, salaire selon expérience. Se présenter avec C.V. au 203 chemin Aylmer.

CUISINIER(ère) de nuit demandé(e). Expérience requise. Temps complet. Contacter le 669-2003 poste 40.

CUISINIER(ÈRE) et livreur(euse), temps partiel. Après 15h: 771-3333.

L'EURO BISTRO CAFÉ
Recherche aide-cuisinier(ère)s, avec expérience, temps plein, pour services du déjeuner et soirée. Se présenter au 131, Promenade du Portage, à Hull. 777-9334.

LIVREUR(SE) exp. et voiture. **CUISINIER(ÈRE)** exp., **SERVEUR(SE)** exp. (pizza), 456 Gréber, 561-7172.

L'ORÉE DU BOIS (Chelsea) recherche laveur(se) de vaisselle à temps plein, le soir. 827-1255, appeler après midi.

PATIO VIDAL
Recherche serveur(euse) de nuit, temps complet, avec ou sans expérience. Appeler au 669-2003 poste 40.

PLONGEUR et commis-débarrasseur (h/f) demandé(e) à temps plein. Se présenter au 343, boul. Gréber à Gatineau.

PLONGEUR (h/f) et SERVEUR(EUSE) avec expérience. Se présenter avec C.V. au Resto Caravelle, 33 boul. St-Joseph, Hull.

PLONGEUR(se) demandé(e) Se présenter au 189 boul. St-Joseph, Hull.

PLONGEUR(SE), livreur(se), travail de jour principalement, jour de travail flexible mais surtout du sam. au lun. Se présenter au 97, Champlain à Gatineau.

RECHERCHE plongeur(se) pour rejoindre une équipe dynamique, temps plein/partiel, le soir et fins de semaine. Se présenter du lundi au vendredi au 36 Laval, Hull.

RESTAURANT à Gatineau cherche cuisinier(ère) et serveur(euse) pour quarts le jour, le soir et la nuit. Appeler au 669-2003 poste 40.

RÔTISSERIE FUSÉE
Cuisinier(ère) et aide-cuisinier(ère) avec expérience, temps plein. Possibilité d'avancement. Se présenter: 306 Maloney Est, Gatineau.

SERVEUR(EUSE)S et PRÉPOSÉ(E)S À L'ACCUEIL bilingues, temps complet/partiel. Se présenter à la pâtisserie St-Hubert du 181 Principale à Aylmer pour compléter une demande d'emploi.

TRAVAIL en restauration. Vous désirez du travail ou améliorer votre situation? L'agence à votre service: 643-9824.

TUSCANOS

Serveur(se)S avec expérience, temps plein. Se présenter avec C.V. au 106 boul. Gréber, Gatineau.

FANTASIA. Devenez consultante de produits et lingerie fine. Pas d'investissement. Formation gratuite. Sylvie, 643-5251.

REPRÉSENTANT(E) dans le domaine de la climatisation et du chauffage, exp. un atout, compagnie en pleine expansion, appelez au 664-9380.

VENDEUR(SE) demandé(e) avec expérience en vente d'électronique, travail à plein temps. Howard Pawn Shop, Gatineau, 246-2264.

VENDEUSE(EUR) avec expérience dans le domaine de la bijouterie demandé(e). (819)561-2400.

400 LOGEMENTS À LOUER

2.5 CHAMBRES, prises lav./sec., \$585, 1er oct. 684-0339.
2 CHAMBRES, central, poêle, réfrig., \$525 + Hydro. 684-9810.

GARÇONNIÈRE, 1er nov., près parc et rivière, spacieuse, chauffée, éclairée, appareils, \$405. 682-1428.

LE STRASBOURG

Garçonnière, 1, 2 et 3 chambres à partir de \$395, 2 édifices sur 4 pour le bel âge, chauffé, éclairé, poêle, réfrig., stat. disponible int. ou ext., piscine extérieure, 685-0585.

PROJET L'ESCALE

Aylmer, 2 et 3 chambres, à partir de \$475, incluant: 2 appareils, 20 min. du centre-ville d'Ottawa, près de McConnell/Laramée, app. disponibles avec vue sur la rivière, libres. 684-9836

401 LOGEMENTS À LOUER

1-2-3 CHAMBRES, 1er oct., près Prom-enades, planchers béton, immense balcon, eau chaude fournie, ascenseur. 246-3307.

1-2-3 CHAMBRES
CENTRE-VILLE, très bon choix à prix compétitifs, impeccables et sécuritaires, 7 JOURS/7. 613-276-5988.

1-2-3 CHAMBRES
Variété de logements, condos, maisonsnettes, \$325 à \$750. Denise, 246-9144.

401 LOGEMENTS À LOUER

1 CHAMBRE, 1er nov., spacieux, près centre d'achat, \$425 pas chauffé, ni éclairé. 819-568-3835.

1 CHAMBRE, \$250 chauffé, 127 Champlain. 568-8528, 682-8337.

1 CHAMBRE, 2 appareils, 10 min. Ottawa, stat., \$350, 15 St-Louis. 243-2846.

1 CHAMBRE, 318 Main, libre, rénové, chauffé, éclairé, \$450. 923-0503.

1 CHAMBRE, \$325, 2 appareils, remise, pas d'animaux, pas stat., frais peint, (tapis, vanité neufs), 561-3763.

401 LOGEMENTS À LOUER

1 CHAMBRE, \$385 pas chauffé ni éclairé, très propre. 643-2180.

1 CHAMBRE, \$440, pas chauffé, pas éclairé, logement très récent, semi s/sol. 246-6820, 328-9186.

1 CHAMBRE, 667 Notre-Dame, très propre, demi s/sol dans 6 logis, prises lav./sec., stat., \$425. 663-0794.

1 CHAMBRE, meublés ou non, chauffés, éclairés, stat., à partir de \$450, 243-5533, 643-3704.

1 CHAMBRE
moderne, chauffé, éclairé, appareils. \$450 ou \$475. 561-5578.

1 CHAMBRE, poêle, réfrig., pas chauffé ni éclairé, pas de stat., \$350. Après 17h: 568-5105.

1 CHAMBRE, rénové à neuf, poêle, réfrig. inclus, spacieux, près église, stat., 1er nov. 819-664-6498.

1 CHAMBRE, semi-s/sol, 2 appareils, stat., rénové, \$360, libre. 663-3181.

1 CHAMBRE, semi s/sol, 4 appareils, chauffé, éclairé, entrée privée, stat., pour personne fiable et tranquille, libre 1er nov. \$450. 669-1690.

1 ET 2 CHAMBRES, 184 La Savane, chauffé, éclairé, poêle, réfrig., grand, stat., remise. 568-4162.

2-2 CHAMBRES, chauffés, éclairés, 2 appareils, 1er nov., rénovés, bien situés, \$550. 561-2496 ou 738-7579.

2-2 CHAMBRES, rénovés, chauffés ou non, appareils ou non, \$475 + 683-9397

2 BELLES chambres, 1er déc., \$515, rent:ise int., chauffé, éclairé, poêle, réfrig., buanderie. 246-8395, 743-2231.

2 BELLES chambres, 1er nov./déc., près école primaire, (complètement rénové), poêle, réfrig., stat. avec prise. 246-5776.

2 BELLES chambres, poêle, réfrig., prises lav./sec., stat., patio, 62 B. Sanscartier, \$445, chauffé, éclairé, 1er nov. 613-794-5059.

2 CHAMBRES, 1er déc., condo, grandes pièces, foyer, \$600. 643-1431.

2 CHAMBRES, 1er nov., chauffé, garage, cour, \$650. Soir: 643-4100.

2 CHAMBRES, \$475, 5 appareils, stat., libre. Louis Hein, 568-2866.

Le plus beau et le plus grand choix à Gatineau
APPARTEMENTS
À LOUER
• À partir de 420 \$ /mois
• 910 appartements;
• 28 immeubles (chauffés, éclairés, réfrigérateur, cuisinière, buanderie, stationnement)
• Choix de secteurs
• Près de tous les services
• Baux à court/long terme
• Studio, 1, 2, 3 chambres
• Entretien impeccable et sécurité 24 heures : concierges résidents
• Gestion d'expérience : propriétaire unique
• Certains appartements entièrement rénovés, avec télécâble, piscine extérieure, etc.

Appartements meublés pour courte durée
Les Immeubles
ETASSE
www.etasse.com
7 jours sur 7 (613)276-5988

MOTS CROISÉS

NO 1063
LILIANE CHRÉTIEN
© Édimedia Inc.

HORIZONTALLEMENT

- Loger - Il s'avance dans la mer.
- Patate douce - Abrasif.
- Hilarité - Marquons.
- Ondoyèrent.
- Sodium - Un métal - Molybdène.
- Touffues - Courte pèlerine.
- V. des Pays-Bas (Gueldre) - Moteur actionné par le vent.
- Elles sont produites par les glandes lacrymales - Adj. démons.
- Enchaînerons - Zombie.
- De là - Anc. capitale d'Arménie - Elle sert à régler le mouvement d'un fluide.
- Verso - Nombre - Relation.
- Fait cesser un sentiment violent - Carapace des crustacés.

VERTICALEMENT

- Un oiseau.
- Plante potagère - New Delhi est sa capitale.
- Rive - Affl. de l'Oubangui - Problème.
- Soulèvement populaire spontané - Mit de niveau.
- Note - Villée.
- Cheval de petite taille - Compagnie ayant des participations dans plusieurs entreprises; assurance tous risques.
- Prophéties, - Éclos.
- Refrénais.
- Morphème, dans la terminologie de la linguistique fonctionnelle - Produit utilisé pour fabriquer la bière.
- Nombre - Une renonculacée.
- Point d'union du membre antérieur du cheval avec le tronc - Elles maintiennent la tête en extension et raide.
- Lettre grecque - Font subir des violences physiques à.

SOLUTION DU PROBLÈME 1062

1	T	A	P	A	G	E	U	R	N	U	E
2	R	U	I	N	E	R	A	G	O	T	S
3	E	R	O	S	I	S	L	A	M	P	
4	B	O	N	M	O	U	L	T	S	R	
5	U	R	S	A	L	I	E	R	A	I	
6	C	E	R	T	I	F	I	E	R	A	I
7	H	B	A	A	N	A	I	S			
8	E	S	M	U	R	E	T	L	I	T	
9	R	E	G	I	R	A	A	C	R	A	
10	O	R	I	N	D	E	V	I	S	A	I
11	N	I	E	E	S	R	E	V	O	I	R
12	S	E	N	S	E	S	L	E	N	T	E

401 LOGEMENTS À LOUER GATINEAU

2 CHAMBRES, 1er nov., chauffé, éclairé, poêle, réfrig., lave-vaisselle, stat., \$570, à Gatineau. 568-1513.

2 CHAMBRES, 1er nov., chauffé, éclairé, 2 appareils, frais peint, immense balcon, stores verticaux, choix de couleurs, \$560. 561-6862.

2 CHAMBRES, 1er nov., prises lav./sec., pas chauffé ni éclairé, balcon, stat., \$525. 723-1108.

2 CHAMBRES, 23 Laurier, \$525 pas chauffé, pas éclairé (r.-de-ch.), libre 1er nov. (idéal pour couple retraité). (819)281-1728.

2 CHAMBRES, chauffé, éclairé, rue Oak, \$520. 595-8550.

2 CHAMBRES, libre 1er nov., \$365 pas chauffé ni éclairé, 1er Avenue. Laisser mess.: 778-4848.

APPARTEMENTS LUXUEUX
1 chambre à coucher,
450 \$ par mois, près
du centre-ville de Gatineau.
Pour novembre.
772-5813

2 CHAMBRES, libre, très grand et propre, coin tranquille, prises lav./sec., stat. 824-7193.

2 CHAMBRES moderne, chauffé, éclairé, poêle, réfrig., \$515; semi-s/sol. Sur étages: \$550. 561-6578.

2 CHAMBRES, nov., très propre, petit, tranquille, 87-1re Avenue, \$420 pas chauffé ni éclairé. 663-1290, 663-6792.

2 CHAMBRES, poêle, réfrig., lav./sec., chauffé, éclairé. 643-3704.

2 CHAMBRES, poêle, réfrig., stat., propre. 568-9066, 794-4475.

2 CHAMBRES, \$485, Limbour, libre le 1er nov., 2 stat., chauffé/éclairé, prises lav./sec. 664-0819

2 et 3 chambres, déc., paisibles, chauffés, éclairés, poêle, réfrig., ascenseur, buanderie. 561-3324.

3 CHAMBRES, bois franc, 3 planchers. A voir! \$650, 227 Oak. 669-1391.

3 CHAMBRES moderne, chauffé, éclairé, appareils, \$625. 561-5578.

3 CHAMBRES, moderne, spacieux, lave-vaisselle, près des écoles, 2 balcons, remise ext., \$625/mois, 1er nov. 246-7367, cell.: 923-0634.

3 CHAMBRES, nov./déc., prises lav./sec., foyer, stat., remise, \$605, pas chauffé ni éclairé. 669-7782, après 17h30, 568-8379.

3 CHAMBRES, secteur Mtée Paiement, 1er déc. Après 18h: 568-6197.

3 CHAMBRES, très grand, prises lav./sec., remises. 643-3704.

3 CHAMBRES, triplex jumelé, grand et propre, secteur Templeton, \$525, nov. ou déc., 684-8300.

VOS amis sont propriétaires! Pourquoi pas vous? Informez-vous sur les maisons neuves, à partir de \$599/mois, taxes incluses. Facilité de financement. Line Charette, 223-4946.

402 LOGEMENTS À LOUER HULL

1-2 CHAMBRES, rue Amherst, 1er nov. et 1er déc., \$420-\$500, repeints, propres, poêle, réfrig., pas chauffés, pas éclairés, prises lav./sec. 778-4322.

1 CHAMBRE, \$390, libre, secteur Mont-Bleu, s/sol, chauffé, éclairé, 4 appareils, stat. 743-5572.

1 CHAMBRE, \$440, chauffé, non éclairé, 2 appareils, buanderie, stat., 79 Prévost. 770-6907.

1 CHAMBRE, à partir de \$500, chauffé, éclairé, 2 appareils, buanderie, stat., 230 Mutchmore. 770-6907.

Hull
Chemin de la Montagne
1 - 2 - 3 chambre(s)
• Poêle • Frigo • Stat. • Salle de lavage
Tout près de:
Wal-Mart et Maxi
778-1956 435^e et +

1 CHAMBRE, chauffé, 2 appareils, stat., cour, \$420. 1er nov. 328-5882.

1 CHAMBRE, chauffé, éclairé, 2 appareils, personne seule et sérieuse, non-fumeur(se) s/sol, \$450. 595-0705.

1 CHAMBRE, Gatineau, rue Maren-gère, chauffé, éclairé, stat., 1er nov., \$325. 568-4824.

1 CHAMBRE, grand, près Galeries de Hull, libre, poêle, réfrig., stat., pas chauffé ni éclairé. 850-6812/684-1473.

1 CHAMBRE, poêle, réfrig., nichauffé ni éclairé, \$325, libre. 771-8835

1 CHAMBRE, résidentiel, Val-Tétreau, s/sol, personne non-fumeuse, chauffé, éclairé, stat., \$450. 771-0192

1 ET 2 CHAMBRES RÉNOVÉS
disponibles à partir de \$430-\$490 par mois, possibilité chauffés, éclairés, 2 appareils, buanderie, stat., 76-82 Richard, 59-65 Lanctôt. 770-6907

2 CHAMBRES, 1er janv., Mont-Bleu, balcon, \$490, 6 logis. 743-2231.

2 CHAMBRES, 2 appareils, près Musée, stat., \$525. Soir 595-2480.

2 CHAMBRES, \$495, Mont-Bleu, très propre, 2 appareils, chauffé, éclairé, buanderie. 771-6826.

2 CHAMBRES, \$500, chauffé, éclairé, 2 appareils, stat., libre. 235-4585

402 LOGEMENTS À LOUER HULL

2 CHAMBRES, \$550 chauffé, éclairé, propre, rue St-Florent. 684-4050.

2 CHAMBRES - \$659
Câble, chauffage et éclairage inclus, service de conciergerie et buanderie, cuisinière et réfrig. fournis, stat. avec prise, piscine ext., édifice entièrement rénové, en face du Parc de la Gati-neau, à quelques pas du Collège de l'Outaouais et de l'école Mont-Bleu. Offre d'une durée limitée, certaines conditions s'appliquent. Village Cité-des-Jeunes, 771-4299.

2 CHAMBRES, 70 St-Henri, 1er déc., pas chauffé ni éclairé, \$440. 777-5889

2 CHAMBRES, duplex, Hull, Val-Tétreau, poêle, réfrig., lav./sec., stat., s/sol, \$450, 1er nov. 748-0132.

2 CHAMBRES, libre, chauffé, près de tout, stat., \$480. 775-3751

2 CHAMBRES, libre, spacieux, balcon, pas chauffé ni éclairé. Nouvelle gestion. 771-2011, 827-8806.

2 GRANDES chambres, 3 étages, avec appareils, \$550. 770-7871.

3 CHAMBRES, 1er nov., \$550, logement pour handicapé ou petite personne, 770-2568 entre 9h et 16h, 778-2813 entre 16h et 21h.

408 GARÇONNIÈRES

1 CHAMBRE, tout équipé (vaisselle, plats), chauffé, éclairé, câble, stat., près d'autobus. Jeune travailleuse (euse), non fumeur(euse). \$400, Gati-neau. 669-9965

2 1/2 CHAUFFÉE, éclairée, meublée, Pte-Gatineau, rue Champlain, près services, 1er nov., \$325. 243-0996.

\$395 CHAUFFÉE, éclairée, meublée, stat. (Riviera-Touraine) 243-8790

AYLMER, 1er nov., près parc et rivière, spacieuse, chauffée, éclairée, appareils, \$405. 682-1428.

GATINEAU, chauffée, éclairée, meublée, câble, 1er nov. 643-1217

HULL, 2 1/2 chauffé, éclairé, meublé, libre. 776-2424, 827-4914 après 19h.

HULL, centre-ville, \$285 chauffé, éclairé, 2 1/2 pièces, pas de stat., rue Notre-Dame. 776-6590 ou 771-8455.

HULL, disponible, à partir de \$420, chauffées, éclairées, buanderie, stat. 230 Mutchmore. 770-6907.

409 LOGEMENTS MEUBLÉS

100% CALME, 1 chambre, tout incl., céramique, \$350-\$435. 243-9364

432 MAISONS À LOUER

3 CHAMBRES, Aylmer, maison de ville, très propre, 1er déc., \$675 non chauffée, non éclairée. 455-9667.

3 CHAMBRES, bungalow, MODERNE, bois franc, \$520. 243-0200.

3 CHAMBRES, foyer, bois franc, sur Lac St-Pierre, 30 min de Hull. 778-7271

3 CHAMBRES, Gatineau, en rangée, près Wal-Mart. 613-592-2022.

\$599/MOIS, neuves, à louer/à vendre. Line. 643-3611, 281-7565.

ABORDABLES!
Louez avec option d'achat. Investisseur motivé à plusieurs maisons dans l'Outaouais dont il veut se débarrasser, termes faciles. 787-9877.
www.no-money-down.net

AYLMER, Parc Champlain, 4 chambres, tranquille, 10 min. d'Ottawa, environ 3,000 pi car., garage double, s/manger, s/familiale, plancher bois, libre, \$2,500 + services. 722-0003.

GATINEAU, bungalow 4 chambres, 3 s/bains, grand terrain, \$1,200. 684-1085

GATINEAU, semi-dét., 3 chambres, 1 1/2 s/bains, \$750 pas chauffé ni éclairé, 1er déc., 669-7107.

GATINEAU, semi-dét., \$750 pas chauffé ni éclairé. (819)561-4239

HULL, Mont-Bleu, 4 chambres, bois franc, garage, 1er nov., \$1,350/mois. Noël Immobilier, courtier agréé, Jacques Noël, (613)594-1509.

MAISON à louer pour le 1er novembre. 671-5052.

SECTEUR Pointe-Gatineau, 1er nov., 3 chambres, s/bains, pas chauffé ni éclairé, remise. 246-6175.

TOURNAINE, en rangée, très propre, 2 chambres, \$550, 1er déc. 243-8611.

VAL-des-Bois, 2 chambres, garage, grand terrain, tranquille, ni chauffé ni éclairé. \$600. Références. 454-2424.

VAL-des-Bois (Bowman), rivière du Lièvre, 3+1 chambres, bois franc, s/sol fini. 243-9739, 454-2930.

VAL-DES-BOIS
Maison à louer. 775-6454, 777-7195

433 MAISONS À PARTAGER

\$325, CÔTE d'AZUR, idéal travailleur(se) stagiaire non-fumeur(se), 568-4318.

43 HÉRITAGE, 5 min. du Parlement, très luxueux, \$400. 328-4416.

ANGERS, bungalow, préfère non-fumeur(se), \$355 tout inclus, 1er oct. 281-2996.

AYLMER, lav./sec., foyer, stat., \$300. 819-643-9700, 664-6453.

GATINEAU, 2 chambres, \$265 et \$285. 669-7924.

GATINEAU, professionnel(le) non-fumeur(se), tranquille. 643-4232.

HULL, près Isabelle, homme recherche personne pour partager maison, \$400 tout incl., 1er nov. 771-8802

MASSON-ANGERS, \$400 tout inclus. Bernard au 281-4203.

RECHERCHONS dame de préférence pour cohabiter avec couple âgé (logé, nourri en retour de: cuisine et entretien ménage). 819-777-9055.

435 LOGEMENTS DEMANDÉS

RECHERCHE logement/chambre pour les fins de sem. seulement. 613-547-4290, 613-541-6000 poste 6656

440 CHAMBRES À LOUER

10 MIN. de Hull, accès à tout, grande, libre, tout compris, \$350. 770-1398.

124 CARILLON, au centre-ville, meublée, spécial: \$250. 328-6677.

1ER CHOIX, accueillant, tout inclus, Promenades, \$65 +sem. 797-6484

1 PAS du Musée des Civilisations, propre et tranquille. 771-0798.

\$275, HULL, près de Jean Coutu, chauffée, éclairée, câble. 777-2905.

AYLMER, accès à tout, non-fumeur(se), \$80/sem. 682-6645.

CANTLEY, accès à tout, \$300, meublée ou non, tranquille. 772-7545.

CENTRE-VILLE de Hull, incl. réfrig., micro-ondes, câble, \$300. 664-5701.

CÔTE d'Azur, meublée, tout inclus, près autobus, accès à tout, idéal non-fumeur(se), stat., pas d'animaux, références, \$280 ou \$75/sem. 568-6241.

GATINEAU, 2 chambres, une double, cuisine, douche, salon, entrée semi privée, stat., personne non-fumeuse, travailleur, \$229 + 663-0333.

GATINEAU, bien situé, accès cuisine, \$325. JOUR: 952-2494, SOIR: 243-6466.

GATINEAU, chambre + petit salon, accès à tout. 561-4470.

GATINEAU, libre, accès à tout, stat., non-fumeur(se), 663-5825.

GATINEAU, non-fumeur(se), près des Promenades et cegep, \$320. 561-7373

GATINEAU, propre, tranquille, accès à tout, près services. 246-7591.

LES JARDINS Radisson

Le projet le plus sécuritaire en ville!

Gardien de sécurité
(entrée du projet)

- Câblevision inclus
- Système de caméras (garage et cour)
- Éclairage extérieur refait
- Tennis • Volleyball
- Piscine intérieure neuve avec activités
- Appartements rénovés
- Climatiseur

Idéal pour le bel âge!

Faites vite
Réservez dès maintenant votre unité!
QUELQUES LOGEMENTS DISPONIBLES
2 Place Radisson, Hull
771-7441

409 LOGEMENTS MEUBLÉS

1-2-3 CHAMBRES, 4 1/2, garçonnière, buanderie, clim., Hull. 776-4514.

1-2 CHAMBRES, adultes, ameublement complet, chauffés, éclairés, durée flexible. 923-2222.

1 CHAMBRE, Gatineau, chauffé, éclairé, tout incl., stat. 669-2836

3 CHAMBRES, près Galeries, chauffé, éclairé, \$685. Après 14h: 663-5099

3 CHAMBRES, secteur Mont-Bleu, chauffé, pas éclairé, câble. Lise, 770-3456, soir 779-0042.

LOGIS de 1 chambre, près de l'U-QAH, chauffé, éclairé, cour clôturée, \$350, 1er nov. 682-9493.

403 LOGEMENTS À LOUER BUCKINGHAM

2 CHAMBRES, \$410, remise, stat. double, propre, oct. 819-986-6098.

2 CHAMBRES, libre, maison en rangée, \$425. 986-3656, 986-6629.

404 LOGEMENTS À LOUER MASSON-ANGERS

2 CHAMBRES, paisible, \$440 pas chauffé/éclairé. 246-9787.

3 GRANDES chambres, à voir! moderne, remise, triplex, près école primaire et IGA, près 50, \$550. 923-3102.

407 LOGEMENTS À LOUER AUTRES

1 CHAMBRE, Masham, chauffé, éclairé, \$385, libre 1er nov. 456-2785

1 CHAMBRE, Wakefield, neuf, 4 appareils, \$495, chauffé, éclairé, non-fumeur(se), près boisé, 459-1398.

2 CHAMBRES, Chelsea, entrée privée, balcon, stat., 5 appareils, \$650, pas d'animaux. 827-2259.

FIDO IMMOBILIER
3 1/2 ou 4 1/2, meublé ou non, espace commercial, dans plusieurs villages. Laisser message: 819-423-5913

LAC Sinclair, 2 chambres, chauffé, éclairé, \$500. 819-456-2529.

LUSKVILLE, 1 chambre, 2 chambres et garçonnière. Jour: 455-2444, soir: 455-2722.

409 LOGEMENTS MEUBLÉS

1-2-3 CHAMBRES, 4 1/2, garçonnière, buanderie, clim., Hull. 776-4514.

1-2 CHAMBRES, adultes, ameublement complet, chauffés, éclairés, durée flexible. 923-2222.

1 CHAMBRE, Gatineau, chauffé, éclairé, tout incl., stat. 669-2836

1 ET 2 CHAMBRES MEUBLÉES MAGNIFIQUES SUITES LUXUEUSES
Mieux que le motel, durée flexible, très propre. 613-276-5988.

HULL, boul. Taché, 2 lits, literie, télé, câble, tél., vaisselle, durée flexible, parfait pour travailleur(se). 770-3838.

LES SUITES DU PORT D'ATTACHE 669-2234
Gatineau, luxueux, 2 chambres avec foyer, bain giratoire, clim., vaisselle, literie, durée flexible.
www.visitnet.com/suitesmeublées

SUITES-MONT-BLEU
Pour professionnel(le)s, 2 chambres, meublées, équipées comme à la maison, du magnétoscope à cuisine complète, autobus, stat., 20 min. parlement
cours termes
819-669-2234.

TEMPLETON, 1 chambre, meublée, lav./sec., stat., libre, \$300. 819-449-7489 ou 671-2875

TEMPLETON, très beau logis, 1 chambre, chauffé, éclairé, câble, s/sol, \$550. 663-8445, pag.: 751-7171.

410 LOGEMENTS À PARTAGER

GRAND 4 1/2, secteur des Hautes-Plaines, \$350 tout inclus, non-fumeur. Après 17h, 778-1398.

432 MAISONS À LOUER

\$0 COMPTANT, 2 et 4 chambres, duplex, libre, Hull, aussi peu que \$300/mois. Pourquoi louer? 772-2994

1ER DÉC., Gatineau, Le Baron, quadrex, 3 chambres, pas chauffé ni éclairé, piscine et foyer. 671-4417.

3+1 CHAMBRES, Mont-Bleu, tranquille, jardin/condo libre, tout rénové, garage double int., près de tous les services, \$795. 778-0984.

440 CHAMBRES À LOUER

HULL, près du cégep, meublée, câble, accès à tout, \$265. 561-2894

ORLÉANS, chambre meublée, idéal pour étudiante, non-fumeuse, accès à tout, \$300/mois, 1 autobus pour l'Université d'Ottawa. 837-3276.

PRÈS du Lac Beauchamp, tout incl., tél., \$275. 643-4247.

ROCKLAND, maison luxueuse, non-fumeuse, tout incl. 220-8705.

SECTEUR Mont Bleu, à 2 min. Cégep, stat. 819-770-6383.

466 CHAMBRES AVEC PENSION

ANGERS, chambres privées pour personnes retraitées autonomes et semi-autonomes, \$750. 281-0574, 743-6046

470 CONDOMINIUMS À LOUER

AYLMER, luxueux, 2 chambres, 5 appareils, foyer, stat. int., \$750. 685-9234 (mess.).

BOUL. de l'Hôpital, Gatineau. Garçonnière, appareils, stat., libre, \$445; (613)446-4392; soir: (613)446-1201.

GATINEAU, 2 chambres, 4 appareils, balcon, stat., \$750. 795-3648.

HULL, de la Fondrière, 1,300 pi car., 2 chambres, foyer, libre. 9695. 772-2627

HULL, rue de la Falaise, luxueux, 2 chambres, foyer, 1er nov., \$850. 778-1036.

475 CONDOMINIUMS À VENDRE

AVEC garage, Gatineau et Hull, qualité, prix variés. Aubaine. Bon choix. M. Bouvier, Re/Max Vision, courtier immobilier agréé. 568-5141.

CHÂTEAU Vanier, tour A, 18^e étage, 2 chambres, rénovations récentes: cuisine et s/bains, très belle vue, piscine, stat. int., \$82,000. 824-7703

CONDO 1, 100 pi car., à Gatineau, \$65,000 à vendre ou à louer. 243-0136.

CONDO À VENDRE
Centre-ville Gatineau, 1 chambre, \$399/mois. Denis 568-2555 ou 664-3927

COTE D'AZUR, rez-de-chaussée, 2 chambres, donnant sur boisé. Possession immédiate. \$59,900. (613)851-1320.

GATINEAU, La Vérendrye Est, condo moderne bien éclairé, 3 chambres, foyer, grand balcon, libre. 663-5288.

GATINEAU, super condo à paliers, au 3^e étage, foyer, tapis neuf, garage, avec extra, \$65,

480 MAISONS À VENDRE QUÉBEC

MASSON-Angers, maison de ferme 2 étages, avec cachet int. rustique, complètement rénovée, 3 chambres, thermopompe, sur 1.63 acre, située tout près de Masson, au 120, ch. Findlay, Masson. 819-986-3697.



Helene Théoret
Agent immobilier agréé
771-2266

76 900\$

Vite, vite!
À GATINEAU, 3 + 1 chambres, salle familiale + salle de bains (douche), occupation immédiate.

LE SOMMET
Courtier immobilier agréé

MONTPELLIER, 12 rue Henri, 3 chambres, grand terrain, prix nég. 819-663-2529, 819-663-1880.
QUADREX, piscine creusée, 3 chambres, hyp. \$43,068 + \$5,000 comptant. Renovations à fin. 770-7317
VENTE PRIVÉE! Venez partenaire pour la vente de votre propriété, 2 X plus de chance. Gaston Lemieux, G.I.A courtier, 778-4134.

483 MAISONS À VENDRE BORD DE L'EAU

BELLE propriété avec grand terrain sur le bord du Lac des Îles (près du lac Blue Sea), 2 chambres, bain tourbillon, garage, grand terrain, endroit très paisible (un voisin). Raison: décès. Pour visiter: (819) 441-0515.

GATINEAU, 758 rue Hurtubise, très grande façade sur la rivière, vue superbe, piscine intérieure, descente pour bateau, demande \$329,000. (613) 851-1320.

GATINEAU, nature, luxe et confort et plus, \$260,000 nég. 663-5033.
LAC St-Pierre, 35 minutes d'Ottawa, maison de qualité supérieure, \$239,900. 819-457-9387, www.lacstpierre.com

495 MAISONS DEMANDÉES

RECHERCHE maison qui serait financée à 100% par proprio. 671-3750.

521 MAISONS À REVENUS QUÉBEC

18 LOGIS, 3 x 6, revenus: \$139,000, année de constr.: 1995. (819) 743-0028.
2X6 LOGIS, Gatineau, éval. \$515,000, revenu: \$76,000, 18 stat. 568-3133.

BONNE OCCASION, Hull, rénovée, 1 espace commercial (vacant) + 3 logis (loués), DOIT VENDRE! 595-3437.
DUPLEX, libre, 278 rue Champlain, Hull. (819) 777-6574.

DUPLEX, St-André-Avellin, revenu: \$610/mois, \$53,000 nég. Jour: 983-6311; soir: 983-2581.

GATINEAU, bungalow + 1 logis, grand cour, revenu \$500, prix \$110,000. (819) 246-1791

GATINEAU, bungalow + 2 logis au s/sol. \$85,000. 663-2875.

GATINEAU, triplex jumelé, beau et tranquille, \$288,000. 643-1618.

HULL, 5 logis, revenus: \$34,860, prix: \$205,000. (819) 457-9478.

HULL, 6 logis, pierre et brique, 2 chambres, revenus: \$38,124, dépenses: \$12,898, excellent état. Claude: 663-0474.

HULL:
Duplex, \$72,900, revenu: \$10,440
Duplex, \$76,900, revenu: \$11,820
Triplex, \$71,000, revenu: \$12,180
8 logis, \$290,000, revenu: \$48,680
G.I.A., Gaston Lemieux, 778-4134.

HULL, gîte et petit déjeuner (Bed & Breakfast) à vendre, excellent rendement. 777-4584. (globecasa.com)

HULL, rue St-Florent, duplex en bon état, \$59,000. 684-4050.

HULL, triplex, brique, revenu net: \$8,160, rendement 31%. 771-0084.

TRIPLEX, Gatineau, chauffage gaz naturel, \$92,000 ferme. 743-8276.

560 CHALETS À VENDRE

CHALET à Gracefield, 4 saisons, bon pour chasseur ou autre, \$23,000 ou échangerait pour bateau, moto, camion ou autre. 827-4086.

DENHOLM, 4 saisons, terrain 100X300, meublé, 4 chambres, 6 appareils incl., \$40,000 nég. 778-3358
LAC Roddick, superbe maison style suisse en pierre des champs, 2 étages, semi-meublée, grand terrain, incluant remise de 35', \$120,000. (613) 235-6988

N.-D.-du-Laus, 40 Mte St-Louis, lac Serpent, chalet-maison, bord de l'eau, 4 saisons, 3 chambres, partiellement meublé, grand garage, terrain paysager, 52,000 pi car., \$49,000 nég. 819-777-0405, 819-454-6404.

N.-D. du Laus, baie du Lac des Sables, 30x32, \$45,000. 281-3874.

560 CHALETS À VENDRE

N.-D.-DU-LAUS, grande maison-chalet, 3 + 1 chambres, sur bord du Lac Iroquois, s/sol fini, vue panoramique. 613-798-0143, 819-767-2620.

OU À louer, au bord de l'eau, lac Huot, St-Pierre, \$27,900 nég. 457-9671.

ST-JOVITE, 7 min. Tremblant, 3 chambres, meublé, grand vestibule, rénové int. et ext. avec grande galerie, \$69,000. 819-428-4873, 819-425-9918.

VAL-DES-BOIS (la baie Bastien), double, tout meublés, 663-5791.

561 CHALETS À LOUER

2,3,4 CHAMBRES, fête, foyer, N.-D.-du-Laus. Domaine Denis 819-767-2575

2 ET 3 CHAMBRES, fin de sem. et sem., lac Bitobi. (819) 463-2540.

3 CHALETS à louer sur territoire de chasse privé. Pas d'animaux.

www.volant.qc.ca/raylac (819) 463-2250

4 SAISONS, en bois rond, tout équipé, pédalo, sem./fin de sem. 281-7620

4 SAISONS-privé, bain, foyer, pêche, bord de l'eau. N.-D. du Laus: 243-6917

ATTENTION skieurs, près de Tremblant, 4 chambres. 795-9832, 246-7168.

AU Lac Profond, à Blue Sea, 4 saisons, sem. et fin de sem. 819-463-2524.

EN BOIS rond, 14x20, 12 min. de Hull, jour, sem., oct seulement. 827-3017.

LAC Desormeaux, 2 chambres, équipée, \$375/sem. 463-0604, 568-0836.

VAL-des-Bois, rivière, 4 saisons, 4 chambres, 2 s/bains, foyer. 663-4872

562 FERMES

CANTLEY, maison et bâtiments, 234 acres, très privé. 827-4122.

FERME bovine, 653 acres, étable froide, grange à foin, et maison, 65 vaches, bâtiments et machinerie agricole. 819-463-3388, après 16h.

MINI-ferme de 4 acres, à 12 min. du Parlement, avec services. C.D.M. Construction: 778-4018 ou 243-6364.

563 MAISONS DE CAMPAGNE À VENDRE

CANTON de Ripon, à 5 min. du Golf Montpellier et du lac Viceroy, 2 chambres, \$78,000. (819) 427-9584.

570 TERRES

204 ACRES, route 105, Kazabazua, excellente chasse, \$35,000. 671-1930, pierre.com

575 TERRAINS

10 TERRAINS à vendre à Gatineau, prêts à construire, 50x100: \$22,000 et 65x100 sur coin: \$23,000. 663-5113.

1 à 12 acres, \$2,500 ch., Perkins, 3 km du lac. 671-7730, 762-2154.

1 ACRE, accès à grand lac, Hydro, chemin ouvert à l'année, idéal pour roulotte ou pour bâtir, \$8,000, pas d'impôts, \$100/mois. 684-3572

1 ACRE avec fantastique vue sur vallée boisée, \$12,000. (819) 457-2203.

1 ACRE, Châteaux au Faubourg et Seigneurie, boisés, faut voir! 671-1900

1 ACRE, Limbour, rue Durocher, arpenté, cadastré, \$18,500. 568-8140.

60'X100' AVEC services, rue Charpelet, Gatineau, bon prix. 663-0360.

70 ACRES cultivables boisés, route 17, Plantagenet. \$69,000. 613-679-1285.

1/2 ACRE, cul-de-sac, Gatineau, services. \$8,500. 669-7175.

AYLMER, Front, terrain commercial et multi-logements, aubaine. 771-0084.

CANTLEY, 4 3/4 acres boisés, chemin asphalté. 613-842-4471.

CANTLEY, terrain 1 acre, boisé, 10 min. de Gatineau. 671-6489, 664-7204

CANTLEY, terrains résidentiels, 1 acre et +, à partir de \$14,500. 827-0171.

FORT-COULONGE, 1 acre, boisé, rivière des Outaouais, chemin privé, \$12,000. 819-683-3375.

GATINEAU, 19 rue Brosseau, sur Plateau arrière de l'hôpital dans secteur établi, demande \$19,000 pour vente rapide: évaluation à \$29,700. (613) 851-1320.

GATINEAU, 9 terrains avec services, 1.5 km de la 50, aubaine, 776-8888.

GATINEAU, boul. Maloney, grand terrain 67X215, 819-986-2632.

HULL, 65'X100', avec services, à partir de \$47,000 taxes incl. 771-4663.

HULL, des Peupliers 66 X 175, \$45,000. Golf du Dôme, 55 X 110, \$45,000. Chemin de la Mine, 1 acre, \$49,000. 770-3003.

HULL, rue de l'Avion, près de Cité des Jeunes, terrain desservi pour 6 logis. Tregavest Inc. 743-0028.

HULL, secteur Hautes-Plaines, terrains de choix, résidentiel et duplex desservis, à partir de \$24,900. 455-1020, 771-5803

MASHAM, 50 acres boisés, dans les limites du Parc de la Gatineau, très beau territoire de chasse, coupe sélective en 1996. 819-456-2216.

N.-D.-DU-LAUS, Lac des Sables, 4 acres, \$24,000. 819-777-8417.

NOUVEAU DÉVELOPPEMENT Lac vierge, Petit Cayamant, 27 terrains bord de l'eau, 1 à 3 acres, avec accès privé. 819-459-2722, 459-3330.

575 TERRAINS

NOUVEAU DÉVELOPPEMENT, petit lac Cayamant, 27 terrains 1 à 3 acres avec accès contrôlé. Magnifique lac de 8 km 100% inhabité. Rivage en sable, forêt de pins, \$30,000 - \$40,000, 1H15 d'Ottawa/Hull. 819-459-2220, 819-459-3330. Visitez-nous www.Lespac.com.

PAS DE COMPTANT! Lots 1 acre sur lacs ou avec accès, à partir de \$7,000, financ. \$106/mois, Laurentides. 1-800-563-4364

VAL-DES-MONTS (Perkins), 1 à 20 acres, grand spécial, financ. Droit passage bord de l'eau. 819-281-8936.

579 VILLÉGIATURE À L'EXTÉRIEUR

DAYTONA Beach, condo sur plage, 1 sem., de temps partagé à vendre. Cause maladie. 819-775-9761.

580 BUREAUX À LOUER

1,000 PI car., 331 ST-JOSEPH, HULL, idéal pour bureau, clinique, meublée, à voir. Dan Brunet, 771-2836.

160 MALONEY, affaires, professions. Central 1,600 pi². Aubaine! 243-9364

221 FREEMAN, neuf, professionnel ou clinique, bon choix. 770-2222, 775-1245

26 ST-RAYMOND, 2e étage, mini-bureau, \$285 et +. 771-6266.

360 MALONEY EST, 600 et 1,040 car., libres, \$8 + tout incl., stat. Maurice: 669-0746, 712-7293.

365 BOUL. GRÉBER Idéal pour bureau, clinique, jusqu'à 5,000 pi car., aménagement négociable selon vos besoins, chauffé, éclairé, climatisé, stationnement. Lucie Tassé, 568-5151

400 BOUL. Taché, Hull, bureaux jusqu'à 6,500 pi car., aménageables selon vos besoins, très grand stat. 778-1055, 777-9781, 568-7306.

400 MALONEY E., 444 St-René Est, 250 à plus de 10,000 pi car., à partir de \$5/3 net. Entreprises Michel Charette, 243-5260.

550 PI car., s/bains privée, près 417 à Vars, frais peint, \$550 chauffé, éclairé, stat. 824-6290.

750 PI car., partiellement meublé, chauffé et éclairé. 819-770-8880.

ESPACE comm. (ou bureau) à Cas-selmann, 300 à 1,200 car. Clim., accès handicapé, système alarme. 841-5959

HULL, 257 St-Joseph, 1,000 pi car., 2e étage. \$950. 770-4301

LOCAL, bureau à louer, à Gatineau. 663-2035, 663-5008.

MINI BUREAUX À LOUER, à partir de \$350, 350 chemin de la Montagne, Hull. 771-4230.

SALLE à louer pour thérapeute. Marché By, Ottawa. Paul, 241-9515.

584 COMMERCES À LOUER

BAR AVEC CHAMBRES, à louer dans l'Outaouais. Après 18h30, Chantal (819) 465-2805.

CENTRE-ville Hull, 650 pi car., libre immédiatement, 1er mois gratuit, \$500. 834-3254, 776-0784.

585 COMMERCES À VENDRE

5 MIN. DE BUCKINGHAM, Route 315, grand dépanneur + vidéo avec logis 3 chambres. 819-281-1538.

AUTOBUS casse-croûte. Se présenter au 1706 chemin Pink, Aylmer. Personne sérieuse seulement.

CAMPING situé à N.-D.-du-Laus, lac des Sables, capacité de 100 sites et +, très conforme. Cause retraite. Très bon prix. (819) 767-2632.

DÉPANNEUR avec grand 5 1/2, bon chiffres d'affaires, établi depuis 45 ans, à Maniwaki. 819-449-2307.

DÉPANNEUR établie depuis 12 ans, à la campagne, Cantley, à 20 min. d'Ottawa, secteur en pleine expansion, logis 7 1/2. Cause retraite. 827-2200.

GATINEAU, bon secteur, coiffure, fonds de commerce, tout inclus: \$18,000 nég. (819) 778-5717.

GATINEAU, restaurant bien situé. Occasion! Progrès courtier immobilier agréé, Gilles Dulac, 568-8815.

PETITE Nation, faut vendre, dépanneur avec station services, résidence de 4 chambres. Bon potentiel! Claude Gagnon, Trans-Action Outaouais 2000. 819-427-8481.

RESTO-BAR, 70 places, tout équipé, Hull. Soir: 663-4223.

ST-AIMÉ-DU-LAC-DES-ILES, près de Mont-Laurier, STATION TOURISTIQUE MONT-DANIEL: pentes de ski, neige artificielle, glissade sur tube, motel, restaurant-bar, en tout 285 acres sur le bord du majestueux Lac-des-Îles, financ. disponible. Groupe Sutton Laurentides, Christian Godard, agent immobilier, 819-623-6618.

ST-ANDRÉ-AVELLIN, boulangerie en opération depuis 16 ans, excellent potentiel. 819-983-2613.

587 CONDOS INDUSTRIELS À LOUER

DÉPANNEUR, bon chiffre d'affaires, \$1,000,000 annuellement, 35 ans d'opération, magasin général: poisson de l'Europe, Loto-Québec, bière. Vente cause de maladie, 110, rue Eddy, Hull. 568-0836, 664-4769.

DÉPANNEUR, bon chiffre d'affaires, \$18,000 nég. (819) 778-5717.

GATINEAU, restaurant bien situé. Occasion! Progrès courtier immobilier agréé, Gilles Dulac, 568-8815.

PETITE Nation, faut vendre, dépanneur avec station services, résidence de 4 chambres. Bon potentiel! Claude Gagnon, Trans-Action Outaouais 2000. 819-427-8481.

RESTO-BAR, 70 places, tout équipé, Hull. Soir: 663-4223.

ST-AIMÉ-DU-LAC-DES-ILES, près de Mont-Laurier, STATION TOURISTIQUE MONT-DANIEL: pentes de ski, neige artificielle, glissade sur tube, motel, restaurant-bar, en tout 285 acres sur le bord du majestueux Lac-des-Îles, financ. disponible. Groupe Sutton Laurentides, Christian Godard, agent immobilier, 819-623-6618.

ST-ANDRÉ-AVELLIN, boulangerie en opération depuis 16 ans, excellent potentiel. 819-983-2613.

DÉPANNEUR, bon chiffre d'affaires, \$1,000,000 annuellement, 35 ans d'opération, magasin général: poisson de l'Europe, Loto-Québec, bière. Vente cause de maladie, 110, rue Eddy, Hull. 568-0836, 664-4769.

DÉPANNEUR, bon chiffre d'affaires, \$18,000 nég. (819) 778-5717.

GATINEAU, restaurant bien situé. Occasion! Progrès courtier immobilier agréé, Gilles Dulac, 568-8815.

PETITE Nation, faut vendre, dépanneur avec station services, résidence de 4 chambres. Bon potentiel! Claude Gagnon, Trans-Action Outaouais 2000. 819-427-8481.

RESTO-BAR, 70 places, tout équipé, Hull. Soir: 663-4223.

ST-AIMÉ-DU-LAC-DES-ILES, près de Mont-Laurier, STATION TOURISTIQUE MONT-DANIEL: pentes de ski, neige artificielle, glissade sur tube, motel, restaurant-bar, en tout 285 acres sur le bord du majestueux Lac-des-Îles, financ. disponible. Groupe Sutton Laurentides, Christian Godard, agent immobilier, 819-623-6618.

ST-ANDRÉ-AVELLIN, boulangerie en opération depuis 16 ans, excellent potentiel. 819-983-2613.

DÉPANNEUR, bon chiffre d'affaires, \$1,000,000 annuellement, 35 ans d'opération, magasin général: poisson de l'Europe, Loto-Québec, bière. Vente cause de maladie, 110, rue Eddy, Hull. 568-0836, 664-4769.

DÉPANNEUR, bon chiffre d'affaires, \$18,000 nég. (819) 778-5717.

GATINEAU, restaurant bien situé. Occasion! Progrès courtier immobilier agréé, Gilles Dulac, 568-8815.

PETITE Nation, faut vendre, dépanneur avec station services, résidence de 4 chambres. Bon potentiel! Claude Gagnon, Trans-Action Outaouais 2000. 819-427-8481.

RESTO-BAR, 70 places, tout équipé, Hull. Soir: 663-4223.

ST-AIMÉ-DU-LAC-DES-ILES, près de Mont-Laurier, STATION TOURISTIQUE MONT-DANIEL: pentes de ski, neige artificielle, glissade sur tube, motel, restaurant-bar, en tout 285 acres sur le bord du majestueux Lac-des-Îles, financ. disponible. Groupe Sutton Laurentides, Christian Godard, agent immobilier, 819-623-6618.

ST-ANDRÉ-AVELLIN, boulangerie en opération depuis 16 ans, excellent potentiel. 819-983-2613.

DÉPANNEUR, bon chiffre d'affaires, \$1,000,000 annuellement, 35 ans d'opération, magasin général: poisson de l'Europe, Loto-Québec, bière. Vente cause de maladie, 110, rue Eddy, Hull. 568-0836, 664-4769.

589 ENTREPÔTS À LOUER

47 MONTPETIT, Hull, 12x20, porte électrique, \$100/mois. 328-6677.

CHAUFFÉ pour motos. Non chauffé pour autos et bateaux (819) 281-5173

ENTREPÔT privé à Limbour, 1,800 pi car., bon prix. 246-2020.

GATINEAU, Parc Gréber, 1,500/3,000 pi car., 20 pi hauteur, mezzanine, porte garage 12'X14', façade vitrée, chauffage gaz radiant, libre, \$6/3 net. Les Entreprises Michel Charette, 243-5260.

HULL, parc Richelieu, entrepôt de 1,850 pi car., 18 pi hauteur. 663-4976

595 LOCAUX

15 BUTEAU, parc industriel, 1,000 à 2,500 pi car., pour bureaux. 770-3028

3,416 PI CAR., divisible, 70 Adrien Robert (parc industriel Richelieu), Hull. 776-5548.

771-4230, HULL \$\$\$ 1,400 \$\$\$

3,500 pi car., 57 Breadner, Hull, libre.

82 AV. GATINEAU, bureau ou commerce, 725 pi car., \$600. 568-5625

À LOUER, Gatineau, 460 Gréber, 46 et 141 de la Savane, bureaux et commerces à louer, excellents emplacements. Progrès courtier immobilier agréé, Gilles Dulac, 568-8815.

603 SERVICES D'ESCORTE

100% JOLIE, 22-27 ans, reçoivent et se déplacent. Spectacle. 712-4688.

100% PLUS belle en ville! Discrète. Lun. au ven. 10h à 17h. 643-9862.

ARISTOCRATES et MOMENT MAGIQUE ENR. 24H

De jolies demoiselles entre 18 et 30 ans vous offrent le meilleur accompagnement dans l'Outaouais. 743-4668.

ATHENA, très belle rousse, fantaisies exotiques, chez toi ou hôtel. 784-9856

BELLE femme mature, discrète, service complet, bas prix. 742-5555.

♥♥ CAPRICE ♥♥ 770-2106

CARO TRANSEXUELLE 771-0363 M'essayer c'est m'adopter.

♥♥ EROTIKA ♥♥ 770-5972

FRANCE centre-ville Ottawa. 294-3330

♥♥ JEUNE femme noire ♥♥ 44DD ♥♥ 24h privé et discret ♥♥ 663-1569 ♥♥

♥♥ RÉBÉKA ♥♥ très jolie jeune demoiselle. 819-663-3624.

STEPHANIE, belle, grande, mince et sexy, du lun. au ven. de 8h à 17h. 778-6136.

604 VÉHICULES 4000 \$ ET MOINS

1984 BLAZER 4X4, toit ouvrant, vitres électriques, \$1,200. 986-8798.

1985 LINCOLN Town Car, \$1,200 nég. 561-9429.

1986 CAMION Ford F-150, bonne condition, \$1,200. 819-595-1418.

1986 PONTIAC 6000, \$400, réparation du silencieux seulement. 329-3264.

1987 MAZDA 323 familiale, 190,000 km, 5 vit., \$1,800. 772-9957. http://boutikatout.com/mazda.html

1987 PLYMOUTH Horizon, 95,000 km, condition A1, 4 pneus d'hiver, \$1,100. 669-4639.

1988 BERETTA, mécanique A1, très propre, certifiée, \$2,200. 669-7873

1988 PONTIAC GRAND AM, moteur 2.5 L, alternateur neuf, accidentée porte arrière droite, \$500 nég., 669-7169.

1988 TOYOTA Corolla, manuelle, 4 portes, \$2,750. 682-3031, 664-1150.

1989 BERETTA, 5 vit., propre, \$1,500. 669-2900, 779-6783.

1989 FORD Tempo, 90,000 km, \$2,250. 682-3031, 664-1150.

1989 MUSTANG LX, 4 cyl., 5 vit. manuelle, très bonne condition, \$2,800 nég. Soir, 561-5655.

1989 PONTIAC Tempest, automat., tout équipée, \$1,500 nég. Pag. 772-7530.

1989 TAURUS L, V6, 3 L., 131,000 km, \$1,800. 684-9186

1989 TOYOTA Camry, automat., \$3,300. 682-3031, 664-1150.

1990 ACURA Integra, 4 portes, 5 vit., tout équipée, super propre. \$3,900. 923-1313.

1990 CAVALIER Z24, très bonne condition, certifiée, \$3,500. 671-3592.

1990 CHRYSLER Dynasty, 105,819 km, bon état, \$3,500 nég. 770-3283.

1990 CHRYSLER Dynasty LE, 241,000 km, \$2,300 nég. 663-7801.

1990 Mazda Protégé, \$2,500; 1992 Mazda 323, \$3,995; Accepte échange. GYROMAC 773-0584

1990 SHADOW, très propre, vérification mécanique. 776-3834, 743-3043.

1990 TAURUS familiale, 90,000 km, \$3,600. 682-3031, 664-1150.

1990 TOYOTA Celica GTS, très propre, \$4,000 nég. 243-4379.

1990 TOYOTA Tercel, 4 portes, \$3,250. 682-3031, 664-1150.

1991 COLT GT 200, \$2,500 nég., 160,000 km. 772-4373, pag. 776-8734.

1991 FESTIVA, très propre, certifiée, \$1,800 nég. 986-1463, 664-7853.

1991 FORD Tempo, 100,000 km, \$2,850. 682-3031, 664-1150.

1991 SHADOW, pour pièces ou bricoleur. Jour, 995-5286, soir 663-4040.

1992 CHEVROLET LUMINA, \$3,950. 682-3031, 664-1150.

1992 FORD Tempo, automat., 6 cyl., \$3,850. 682-3031, 664-1150.

1992 GEO Metro, automat., \$1,800 certifiée. 643-9530.

1992 PLYMOUTH Sundance, très bonne condition, \$3,800 nég., 777-8122.

1992 PONTIAC Lemans, 4 portes, 4 cyl., 103,000 km, traction avant, automat., \$2,950. PMCGA, 663-1884.

1992 TOPAZ, 6 cyl., 71,000 km, \$3,850. 682-3031, 664-1150.

1993 SUZUKI Swift, manuelle, \$3,150. 682-3031, 664-1150.

1993 SWIFT Suzuki GT, 3 portes, 5 vit., 16 valves, \$3,100. 986-8798.

1994 CAVALIER, automat., \$3,950. 682-3031, 664-1150.

605 AUTOS À VENDRE

1987 NISSAN MAXIMA, servofrein, servodirection, vitres électriques, toit ouvrant, clim., \$1,900 ou meilleure offre. 684-7156.

1987 SATURN SL1, automat., clim., \$9,895. Principale auto, 568-AUTO.

1988 VOLVO 740, \$1,995 nég. 243-6562, 568-1345.

1989 CAMRY LE, automat., propre, certifiée, \$2,995. Principale, 568-AUTO

1989 FESTIVA, automat., \$1,299, J.C. Galipeau, 669-4004.

1989 TERCEL, 3 portes, automat., \$1,595. Principale auto, 568-AUTO.

1991 BERETTA, 3.1 L., automat., très bon état, \$4,500 nég. 456-2003.

1991 GOLF, diesel, bas km, 4 portes, \$3,995. Principale auto, 568-AUTO.

1991 HONDA Accord EXR, coupée, 5 vit., très bon état, \$4,900. 827-1724.

1991 MUSTANG, 2.3 L., automat., 685-9353, pag.: 779-3889.

1991 SUBARU, automat., 4x4, \$3,495. Principale auto, 568-AUTO.

1992 ACURA INTEGRA RS, verte, manuelle, 180,000 km, 243-4155.

1992 ELANTRA, manuelle, 2 portes, \$1,995. Principale auto, 568-AUTO.

1992 FLEETWOOD, très propre, équipée, \$6,495. Principale, 568-AUTO.

605 AUTOS À VENDRE

1993 HONDA Civic, automat., 3 portes, 64,500 km, excellent état, \$8,900. 776-9956.

1993 LUMINA, équipée, bon km, \$5,995. Denis Auto, 643-5262

1993 MAZDA MX3, 6 cyl., 57,700 km, bon état, \$8,500 nég. 669-3053.

1993 MAZDA Protégé SE, 1.8 L., excellente condition, \$4,000. 772-9654.

1993 NISSAN Altima GXE, automat., tout équipée, 155,000 km, 8 pneus, peinture neuve, condition A-1, \$6,800. 568-2961.

1993 PROTEGE, automat., 99,000 km, \$6,895. Denis Auto, 643-5262

1994 COLT familiale, automat., achetée en 1995 neuve, 210,000 km, tout équipée, 1 seul proprio, pneus d'hiver et 4 saisons, \$7,000. 281-4645.

1994 CROWN Victoria, 8 cyl., tout équipée, \$5,995. Denis Auto, 643-5262

1994 GRAND AM, V6, équipée, 98,000 km, \$6,995. Denis Auto, 643-5262

1994 HONDA Accord EXR, automat., 115,000 km, \$13,000. 682-0157.

1994 HONDA Civic, 4 portes, bon km, \$6,995. Denis Auto, 643-5262

1994 SUNBIRD, 2 portes, automat., lecteur DC, démarreur, freins neufs, 157,000 km, \$4,700 nég. 243-0329.

605 AUTOS À VENDRE

1996-2001 SATURN, 2 ou 4 portes, à partir de \$7,995. Méga 770-AUTO

1996 CAMRY LE, 78,000 km, garantie Toyota, J.C. Galipeau, 669-4004.

1996 CHRYSLER Intrepid 3.3, tout équipée, seulement 63,340 km, très bon état. Jules Baillet et Fils Ltée 777-5261, Yves Campeau 712-2809

1996 CONTOUR, tout équipée, 72,000 km, \$7,495. Denis Auto, 643-5262

1996 COROLLA, automat., clim., 132,000 km, \$7,895. Denis Auto.

1996 COROLLA SD, très propre, 4 portes, \$8,795. Principale auto, 568-AUTO.

1996 GEO Metro, 4 portes, \$5,995. Principale auto, 568-AUTO.

1996 LUMINA LS, 4 portes, automat., équipée, \$9,750. PMCGA, 663-1884.

1996 MERCURY Mystique GS, automat., clim., 4 cyl., 4 portes, couleur aqua, 101,000 km, comme neuve, garantie transférable: 2002, \$10,500. 456-4823.

1996 MONTE CARLO Z-34, 56,000 km, automat., toute équipée, bon état, int. cuir, fin garantie GM, cell: 797-3887.

1996 PASEO, garantie constructeur, J.C. Galipeau, 669-4004.

1996 REGAL, équipée, bas km, financ., \$11,995. Principale auto, 568-AUTO.

605 AUTOS À VENDRE

1997 HONDA Civic EX, 5 vit., tout équipée, clim., alarme, 4 portes, très bon état, \$11,999. 743-5750.

1997 HONDA Civic EX, 5 vit., 4 portes, 70,000 km, \$12,888. 778-2618.

1997 LUMINA, 55,000 km, équipée, \$12,995. Denis Auto, 643-5262

1997 MAZDA 626, 5 vit., clim., 55,000 km, \$12,795. PMCGA, 663-1884.

605 AUTOS À VENDRE

2000 CIRRUS, équipée, choix de 6, à partir de \$15,995. Méga 770-AUTO

2000 HONDA Civic Si, équipée, clim., lecteur DC, 7,600 km, 5 vit., sous-location \$359/mois. Soir, 274-2937.

2000 NEON, automat., clim., à partir de \$12,995. Auto Vision 669-3339.

ACHÈTERAIS Volkswagen Golf ou Jetta, pour les pièces. 731-7292.

ATTENTION! Tu as besoin d'une auto? 2e chance de crédit. 790-8383.

AUTOBEC 1991 CUTLASS Suprême, \$5,995

1990 PONTIAC Firefly, \$1,995

1988 TOYOTA Tercel, \$1,495

1994 CHEVROLET Z22, \$5,495

1991 FORD Mustang, 4 cyl., \$4,495 Plus d'une cinquantaine en inventaire Financ. disponible sur place Contacter Martin Aubin, 770-5544

611 AUTOS DE PRESTIGE

1991 SHADOW décapotable, démarreur, roues "Mags", 83,000 km, \$5,999. J.C. Galipeau, 669-4004.

1995 AVENGER, peinture valeur \$5,000, auto pour exposition. Faut voir. \$12,999. J.C. Galipeau, 669-4004.

620 AUTOS DEMANDÉES

\$0 À \$5000, TOUS GENRES, 923-0456 Tous genres et accidentées.

1989-1995. N'échangez pas votre voiture. Payons meilleur prix. 663-6088.

\$5,000 ET MOINS, meilleur prix assuré pour autos et camions fonctionnant ou pas ou accidentés. 724-9024.

ACHETONS voiture et métaux au poids pour ferraille. Les Entreprises Gaucher. 643-3667.

ACHETONS voitures et camions pour pièces et ferraille, payons comptant. Barry, 778-0845.

ACHETONS voitures pour recyclage. TRÈS BON PRIX! 827-2745.

ACHETONS voitures pour ferraille. Meilleurs prix pour vieux appareils ménagers de tout genre. Entreprise de récupération C. Sigouin, 663-6768

ARGENT comptant pour votre voiture de \$100 à \$10,000. Appeler Rick, cell.: 664-1150 ou 682-3031.

ACHETONS COMPTANT 568-4116

Tous modèles - Toutes marques Accidentés ou pas. Remorquage incl.

621 FOURGONNETTES

1982 ECONOLINE, campeur, extra longue, bon état, \$2,900. 671-7730.

1987 MINIBUS GMC Vandura, 198,000 km, diesel, automat., 770-9041, poste 258, entre 8h et 16h.

1988 DODGE Caravan SE, automat., 777-4276.

1992 VOYAGER, 7 passagers, V6, clim., \$4,995. Principale 568-AUTO.

1993 PLYMOUTH Voyager, 2.5 L., 5 vit., seulement 121,500 km, très bonne condition, 1 proprio, \$4,500 nég. 712-2809.

1993 VOYAGER, 7 passagers, V6, clim., \$5,495. Principale 568-AUTO.

1994 AEROSTAR, 7 passagers, clim., propre, \$5,495. Principale 568-AUTO.

1994 RAMVAN 250, 8 places, certifiée, \$7,500. 773-0903.

1995 CARAVAN, équipée, \$7,500; Accepte échange. GYROMAC 773-0584

1995 CARAVAN, très propre, traitée à l'huile, démarreur, \$7,200. 669-7255.

1995 WINDSTAR, 7 places, équipée, financ., \$8,995. Denis Auto, 643-5262

1996 AEROSTAR, tout équipée, bon km, \$8,995. Denis Auto, 643-5262

1996 TRANS Sport, tout équipée, bon km, \$10,800. Denis Auto, 643-5262

1996 VOYAGER, 7 places, clim., bon km, \$10,900. Denis Auto, 643-5262

1997-1998 TRANS Sport, choix de 6, équipée, bas km. Méga 770-AUTO

1997 CARAVAN Sport, V-6, 4 portes, \$14,995. PMCGA, 663-1884.

1997 VENTURE, 64,000 km, équipée, 7 places, \$13,995. Denis Auto, 643-5262

1997 VENTURE allongée, clim., \$14,999. J.C. Galipeau, 669-4004.

1997 VENTURE allongée, tout équipée, bas km, \$16,995. Auto Vision 669-3339.

1997 VENTURE LS, argent, siège baquet, J.C. Galipeau, 669-4004.

1998 CARAVAN, 7 passagers, clim., \$13,495. Principale auto, 568-AUTO.

1998 GRAND VOYAGER 4X4, 2 clim., siège capitaine. Méga 770-AUTO

1998 SAFARI, équipée, 8 places, \$13,995. Denis Auto, 643-5262

1999 VENTURE, équipée, certifiée, financ., \$15,995. Méga 770-AUTO

1999 VOYAGER, 5 portes, équipée, 42,000 km, \$18,995. Méga 770-AUTO

2000 DODGE Caravan, 4 au choix, bien équipée, garantie transférable. Jules Baillet et Fils Ltée 777-5261 ou Yves Campeau 712-2809.

3 JOURS SEULEMENT
AUJOUR'HUI, VENDREDI ET SAMEDI
Liquidation URGENTE des 2000

RABAIS JUSQU'À 5500\$
TAUX D'INTERÊT À PARTIR DE 0%
ALLOCATION MAXIMALE POUR VOTRE ÉCHANGE
PRIX INCROYABLE SUR TOUS NOS MODELES
RABAIS GRADUATION 750\$
RABAIS POUR LES HANDICAPÉS 1000\$
KOLBEC PAYERA VOTRE VISA OU MASTERCARD JUSQU'À CONCURRENCE DE 5500\$

KOLBEC
 Gatineau - Chrysler Jeep Inc.
 812, boul. Maloney Ouest,
 Gatineau 568-1414

*Sur certains modèles seulement. Voir détails en magasin.

Automobile ROY ENR.

Grand choix de véhicules d'occasion à notre emplacement situé au 465 boul. Alexandre Taché, Hull. Financement sur place.

- BMW 325i 1994 33 500\$
- Ford Explorer 2000 39 500\$
- Dodge Neon 1995 6 995\$
- Pontiac Sunfire GT 1997 10 995\$
- Honda Accord 1996 14 995\$
- Toyota Tercel 1997 8 995\$
- Mazda MPV 1990 4 495\$
- Dodge Caravan 1992 5 995\$
- Ford Contour 1996 7 995\$
- Chev. Pick-up 4X4 1994 9 995\$
- Chev. Beretta 1993 6 995\$
- Dodge Spirit 1994 5 995\$

(819) 778-8787

1997 MAZDA Protégé, 5 vit., 50,602 km, en bon état, garantie transférable. Jules Baillet et Fils Ltée 777-5261 ou Yves Campeau 712-2809.

1997 OLDSMOBILE 88, équipée, bas km, \$13,995. Denis Auto, 643-5262

1997 PROTÉGÉ, 4 portes, automat., \$9,895. Principale auto, 568-AUTO.

1997 SATURN SL1, automat., 4 portes, \$7,995. Denis Auto, 643-5262

1997 SATURN SL2, automat., clim., \$10,995, bas km. Auto Vision 669-3339.

1997 SATURN SL, manuelle, 4 portes, comme neuve, excellente condition. Femme proprio, \$7,350 nég. 776-4259.

1997 SUNFIRE, automat., 4 portes, \$9,885. Principale auto, 568-AUTO.

1997 SUNFIRE GTX, 65,000 km, pneus neufs, J.C. Galipeau, 669-4004.

1997 TAURUS, V-6, clim., bas km, \$13,995. Auto Vision 669-3339.

1997 TERCEL, 5 vit., 67,000 km, garantie, antirouille, \$8,500. 777-1804.

1997 Z-22 rouge, 5 vit., lecteur DC, vitres teintées, 82,000 km, garantie, 165,000 km, \$9,300. 819-242-1701

1998-1999 CATERA, cuir, équipée, toit, garantie, bijou. Méga 770-AUTO

1998 CAVALIER, automat., 55,000 km, \$9,800 nég. 643-1553.

1998 COROLLA, 40,000 km, garantie prolongée, aileron, protégé-capot, parfait état, \$15,500 nég. 643-5973.

1998 GRAND AM GT, 4 portes, automat., \$12,995. Denis Auto, 643-5262

1998 HONDA Civic, 4 portes, manuelle, \$11,995. PMCGA, 663-1884.

1998 HONDA Civic EX, noire, 5 vit., clim., \$14,500. 243-0264.

1998 JETTA Trek/GT, équipée, bas km, \$13,995. Méga 770-AUTO

1998 MERCURY Sable GS, 45,300 km, \$17,000 nég. 246-7101.

1998 NEON, 2 ou 4 portes, 8 disponibles, dès \$8,995. Méga 770-AUTO

1998 NEON, automat., 4 portes, \$8,395. Denis Auto, 643-5262

1998 NEON, automat., 4 portes, bas km, \$9,995. Principale auto, 568-AUTO.

1998 NEON EXPRESSO, clim., automat., \$8,999. J.C. Galipeau, 669-4004.

1998 SATURN SC2, automat., clim., 59,000 km, J.C. Galipeau, 669-4004.

1998 SATURN SL1, automat., A-1, \$9,999. J.C. Galipeau, 669-4004.

1998 SATURN SL1, très propre, prix nég. Doit vendre! 243-6966.

1996 SUBARU Legacy, 4X4, familiale, équipée, \$12,995. Méga 770-AUTO

1996 SUNFIRE, rouge, impeccable, 34,000 km, 5 vit., prix nég. 663-3534.

1996 TAURUS, 47,000 km, clim., garantie prolongée, \$12,000. 595-3289

1996 VOLKSWAGEN Jetta, vert forêt, 5 vit., clim., 4 portes, excellent état, \$8,500. Cell.: 514-726-8058 ou 819-243-6415.

1997 CAVALIER, 4 portes, 52,000 km, \$7,995.

625 CAMIONS À VENDRE

1981 CHEVROLET V8, \$1,795, très bon état. 827-1700 ou 712-0919.
 1987 CHEVROLET S-10, V6 5 vit., 178,000 km, \$1,200. 684-9186.
 1987 FORD F-350, 149,000 km, 6.9 diesel, état A1, \$5,500. 281-7550.
 1988 GMC 305, 1/2 t, 106,000 km, impeccable, faut voir, \$5,900. 328-6532.
 1989 COMANCHE, bon état, \$1,700. Après 17h, cell: 712-4149.
 1990 GMC, automat., 2X4 "pick-up" 1500, 5L, boîte fibrobec, 80,000 km, garantie 1 an, \$8,900 nég. 246-1202.
 1992 RANGER, V6, automat., \$2,495. Principale auto, 568-AUTO.
 1994 SONOMA, manuelle, 4 cyl., \$4,495. Principale auto, 568-AUTO.
 1995 SONOMA, 70,000 km, très propre, \$7,995. Principale auto, 568-AUTO.
 1997 1500-VT, automat., 50,000 km, \$14,995. Principale, 568-AUTO.
 1997-1998 B2300/B4000, extra-cab, choix de 5, financ. Méga 770-AUTO.
 1997-1998 GMC 1500, automat., choix de 5, dès \$13,995. Méga 770-AUTO.
 1997 CHEVROLET C1500, boîte fibre, \$10,695. Denis Auto, 643-5262.
 1997 CHEVROLET WT 1500, V6, automat., \$10,999. J.C. Galipeau, 669-4004.
 1997 GMC SONOMA, V-6, 3 portes, King Cab, J.C. Galipeau, 669-4004.
 1997 SONOMA/S10, extra-cab, à partir de \$13,495. Méga 770-AUTO.
 1998 CHEVROLET pick up, cabine allongée, clim., V8, \$20,500. 743-8428.
 1998 RANGER, Flairside, 49,000 km, \$12,995. Principale auto, 568-AUTO.
 1998 RANGER Flairside, choix de 4, régulier ou extra-cab. Méga 770-AUTO.
 1998 TOYOTA Tacoma, Club cab, 5 vit., 60,000 km, garantie transférable. Jules Baillet et Fils Ltée 777-5261 ou Yves Campeau 712-2809.
 1999 FORD F150, 2X4, argent, 30,000 km, prix nég. 669-9504.
 1999 FORD F150 XLT, extra-cab, 40,000 km, \$22,995. Méga 770-AUTO.
 ARGENT comptant pour votre véhicule. Denis Auto, 643-5262.

628 CAMIONS 4X4

1986 CHEROKEE, automat., 149,000 km, parfait état, \$4,900. 682-0322.
 1986 FORD Bronco 4X4, \$3,850. 682-3031, 664-1150.
 1986 FORD F-150, automat., bon état, \$3,700 nég. 568-0649.
 1987 CHEVROLET 1 tonne, dompeur, avec pelle à neige, très bon état, \$6,000 nég. Jour: 743-2925, soir 663-6639.
 1987 CHEVROLET V10 avec pelle à neige, \$5,500. 669-8674.
 1988 JEEP YJ, peinture + moteur (4L H.O.) neufs, roues Mags 33X12.5", \$8,500 nég. 663-9190.
 1989 GMC S15, manuel, 118,000 km, bonne condition, \$4,000. 663-5297.
 1989 TOYOTA 4Runner, automat., 2 portes, comme neuf, 159,000 km, \$6,900. 220-1445.
 1990 SUZUKI Sidekick, excellent pour chasseur, \$1,200 nég. 819-459-2838, pag. 613-719-4624.
 1991 BLAZERS10, automat., équipé, 170,000 km, \$5,000 nég. 281-9868.
 1991 JIMMY 4X4, automat., 180,000 km, \$3,900 nég. 669-0807.
 1991 SUZUKI Sidekick, orange brûlé, 168,000 km, 5 vit., refait à neuf, \$4,500 nég. Faut voir! 669-6614.
 1992 JIMMY SLE, tout équipé, 139,000 km, bon état, prix à discuter. 669-1659.
 1993 F150, très bon état, 31 po, automat., \$5,900 nég. 246-1277, 795-4436.
 1993 FORD XLT, tout équipé, cabine allongée, automat., excellente condition, 118,000 km, \$15,000. 671-1930.
 1993 PATHFINDER, bas km, équipé, \$9,495. Principale auto, 568-AUTO.
 1994 TRACKER, décapotable, 86,000 km, \$6,995. Denis Auto, 643-5262.
 1994 TRACKER, rose, 2 portes, décapotable, 77,000 km, évalué \$7,000, demande \$5,000 ferme. 669-6551.
 1996 4RUNNER SR-5, équipé, financ., \$15,995. Principale 568-AUTO.
 1996 CHEVROLET Cheyenne, automat., boîte 8pi, très propre, excellente condition, 128,000 km, \$14,500, 777-3455 ou cell: 664-0459.
 1997-1998 TRACKER/Sidekick, 2 ou 4 portes, dès \$10,995. Méga 770-AUTO.
 1997-1999 RAV4, choix de 3, à partir de \$15,995. Méga 770-AUTO.
 1997-2000 DAKOTA, extra-cab, choix de 12, dès \$16,995. Méga 770-AUTO.
 1997 DAKOTA, extra cab, \$16,995. Principale auto, 568-AUTO.
 1997 JEEP TJ, 49,000 km, 4 cyl., 5 vit., lecteur CD, \$15,500 nég. 243-7173.
 1997 271 King Cab, 3 portes, équipé, \$21,995. Denis Auto, 643-5262.
 1998 B-4000, extra cab, automat., \$15,495. Principale auto, 568-AUTO.
 1998 BLAZER, tout équipé, bon km, \$19,800. Denis Auto, 643-5262.
 1998 CHEROKEE Grand Laredo, équipée, \$19,795. Principale 568-AUTO.
 1998 DODGE 2500 XLT Laramie, 8 cyl., tout équipé, quad-cab, 2 tons, boîte, \$25,000. Denis Auto 643-5262.
 1998 GMC 1500, extra-cab, équipé, dès \$20,995. Méga 770-AUTO.
 1998 JIMMY, noir, 2 portes, clim., automat., 42,000 km, très propre, \$24,000. Après 16h, 684-8838.

628 CAMIONS 4X4

1998 TOYOTA 4Runner, 4 cyl., 5 vit., balance de garantie un an, financ., 26,000 km, \$25,500. 771-2996.
 1999 CHEVY Tahoe, Clim. avant et arrière, tout équipé, siège chauffant en cuir, lecteur DC, très propre, balance de garantie, 29,000 km, \$34,000. Soir (819)281-6002, jour (613)247-8064.
 1999 DODGE RAM, 34,000 km, \$27,000. 328-9591.
 2000 CRV, automat., équipé, garantie, bijou. Méga 770-AUTO.
 AUBAINE, 2000 Dodge Dakota King Cab, tout équipé, pour reste de location. 775-7667.

655 GARAGES OU STATIONNEMENTS À LOUER

ESPACE Int. pour moto, auto et bateau, \$50/mois. 819-568-8560
 INT. chauffé pour motos, autos, bateaux, véhicules récréatifs. 819-779-0000.

656 ABRIS D'AUTO

ABRIS Tempo, plusieurs modèles en inventaire. Town & Country Trailer, (613)860-0758.
 www.tandctrailersales.com

POUR 2 autos, très solide, 16'x20', \$490. 568-2853 (laisser mess.)

663 MACHINERIE

PEPINE "Case" 680, \$16,000, bon état. 771-2039.
 « SKIDER » Timberjack 240, parfait état, \$16,000 en pièces neuves. \$27,000. (819)463-0770.

665 MOTOCYCLETTES

1997 SUZUKI GSXR, 750, très bon état, \$7,000. Jean-François, 595-7091.
 GSXR 750, 1990, MODIFIÉ, \$3,000. Faut Voir! Martin, 664-6134.

670 MOTONEIGES

1989 BOMBARDIER Mach I, 583 cc, poignées chauffantes, seulement 6,800 km, condition: neuve, \$1,800. Soir: 613-837-7213.
 1997 POLARIS Ultra Touring, 700 c.c., tout équipée, plusieurs extra. \$5,295 nég. Soir. 669-1156, jour: 778-9493

1998 BOMBARDIER Formula Z 670, 3,800 km, \$5,500. Soir: 243-8193.
 1998 POLARIS XC700, 2,600 milles, équipée, \$5,700 nég. 819-441-1351.
 FORMULE 1 MX, 470 c.c., 1994, 10,500 km, \$2,900 nég. 983-6346
 MOTOSKI 340 Fan (Cool), bon état, \$550 nég. 281-2069, 712-7560.

SKI-DOO Mack-Z 800, à vendre, machine à voir! Remorque double en aluminium, fermée. 669-4215.

« Tu nous manquera Mémère »

La direction des funérailles a été confiée au:

672 PIÈCES ET ACCESSOIRES

1987 FORD Crown Victoria, pour pièces, moteur 302, transmission A-1, 4 pneus (1 an d'usage), \$500. 819-281-9841.
 4 PNEUS d'hiver P185/65R14 sur roues, 2 ans d'usage, \$300. 827-5752.
 PELLE à neige Fischer et attelage, \$1,000. 671-3750.
 TOIT dur pour Suzuki Samurai. Pelle à neige 6 1/2 pi pour petit camion. Tondeuse électrique. 669-7429.

673 REMORQUES

2 REMORQUES: 1 de 4'X8' 2 essieux et 1 pour bateau 14'. 669-1761.
 REMORQUE E.Z. Trailer, pour bateau "cruiser" 24' ou moins, 776-8888.

677 ROULOTTES

1973 GOLDEN Falcon 25 pi, 1 lit double, 3 lits simples, très propre, \$4,500 nég. Après 18h, 827-7172.
 1987 TENTE-ROULOTTE Bonair 1200, \$2,500 nég. Soir: 682-1656
 1994 GULFSTREAM 19 pi, luxueuse (clim., chauffage central, cuisinette neuve, etc.). Un petit bijou. 663-7246.
 1995 TERRY 39 pi avec extension de 8X24, prix: \$27,500. (819)986-7459
 ROULOTTE artisanale 14', très propre, \$800. Michel, soir, 643-1646.

680 VÉHICULES TOUT TERRAIN

1986 HONDA 250 c.c., \$1,250 nég. 669-0389.
 1989 WARRIOR 350, bonne condition, marche arrière, \$2,500. 762-4261.
 1989 YAMAHA Big Bear 350, très bonne condition, \$3,800. 827-6999
 4 ROUES Kodiak 2000, 600 cc, rouge et noir, 412 km, \$8,300 (tout équipé). Soir, 776-1909.
 YAMAHA BLASTER 1993, système d'échappement FMF, bonne condition, \$1,800. 663-5352, 664-0461.

684 BATEAUX, MOTEURS, ET VOILIERS

1998 PONTON 8'X20', moteur 60 forces, \$8,500. Soir, 776-1909.

BATEAU 1996 Mariah, modèle Shabab, 18 pi, "inboard", moteur Mercruiser 3.0 L, 4 cyl., avec remorque, \$16,000. 773-4223 ou cell: 769-6066.

684 BATEAUX, MOTEURS, ET VOILIERS

CHALOUPÉ 14', 18 forces (1967), 6 forces (1976) Evinrude, remorque, \$2,000 nég. 827-2153.

TOITS et toiles sur mesure. Aussi réparation. Les Toiles Fabtec (Marc), 1716, rue Atmec, Gatineau. 775-6835

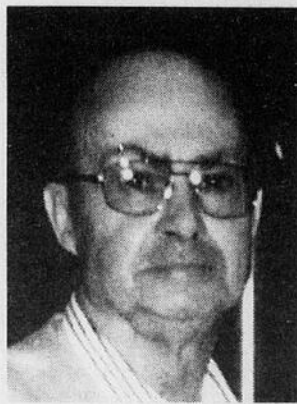
Nécrologie

ROLANDE BOURGEOU ROMPRÉ de Hull, est décédée le mercredi 11 octobre 2000, à l'âge de 75 ans. Elle était la fille de feu Roland Bourgeau et de feu Lucienne Loyer. Épouse de feu Jean-Louis Boucher, elle laisse dans le deuil son fils Denis Rompré (Claire Aubin); ses petits-enfants: Nadyne Rompré (Pascale) et Anik Rompré (Patrick) et leur mère Louise; son arrière-petit-fils Dany Rompré Viau et son père Michel; ses 2 frères: Lucien (Marie) et Ronald (Alma); et ses 3 sœurs: Gertrude (Gaston), Claire (Don) et Lucie (Richard). Prédécedée par sa sœur Françoise (feu Jean), elle laisse également plusieurs beaux-frères, belles-sœurs, neveux et nièces.

Il n'y aura pas de visites au salon, cependant un service religieux en présence des cendres sera célébré le vendredi 13 octobre à 13h, en l'église St-Raymond de Hull. Pour ceux qui le désirent, des dons à la Société canadienne du cancer seraient appréciés.

« Tu nous manquera Mémère »

La direction des funérailles a été confiée au:
FUNÉRARIUM BEAUCHAMP
 770-1300



CHARTRAND - M. Gaëtan, est décédé le 10 octobre 2000. Il fut membre des Chevaliers de Colomb au conseil 4252. Il était le tendre époux de Alma Cousineau, fils de feu Léo Chartrand et de feu Rose Parisien. Il était le père bien-aimé de Sylvie (André Charbonneau) et Charles et le papi adoré d'Émilie, Janick et Adam. Il laisse également un frère, Raymond (Denise Aubin); ses sœurs: Héliane (Jean-Charles Payer), Pierrette (feu Réjean Lafleur), Gisèle (Armand Lafleur) et Galey (feu Jean-Louis Blais). Il fut prédécédé par sa sœur Jeannine (feu Marcel Haspect). Il laisse également plusieurs beaux-frères et belles-sœurs. Le service religieux sera célébré en présence des cendres en l'église St-Jean-l'Évangéliste de Thurso, le samedi 14 octobre 2000 à 11h. La famille sera présente à l'église à compter de 10h30 pour recevoir vos con-

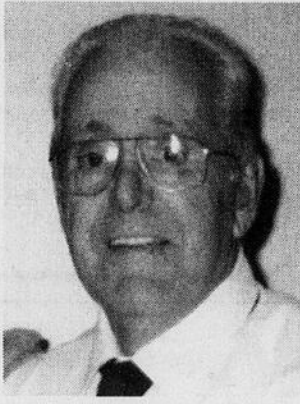
www.ledroit.com

Nécrologie

www.ledroit.com

doléances. La direction des funérailles a été confiée à la **COOPÉRATIVE FUNÉRAIRE DE L'OUTAOUAIS**. Pour ceux qui le désirent, des dons à la Société canadienne du cancer seraient appréciés. Pour renseignements, (819)568-2425.

GINGRAS - Denyse, est décédée paisiblement au pavillon Elisabeth-Bruyère, le mardi 10 octobre 2000, à l'âge de 47 ans. Elle était l'épouse bien-aimée de Martin Boudreau. Outre son époux, elle laisse dans le deuil son fils Jason Bowles; sa mère Georgette Gingras; ses frères et sœurs: Michèle, Robert, Ronald, Ginette. Elle fut prédécédée par 1 frère, Gilles. Denyse sera également regrettée par la famille Boudreau. Il n'y aura pas de visites à la maison funéraire. La célébration eucharistique aura lieu en l'église St-Gabriel, 55 rue Appleford, Gloucester, le vendredi 13 octobre 2000 à 14h. Des dons à la Société canadienne du cancer seraient grandement appréciés. Les arrangements funéraires ont été confiés à la **MAISON FUNÉRAIRE ST-LAURENT de HULSE, PLAYFAIR ET MCGARRY**, 1,200 ch. Ogilvie, 613-748-1200.



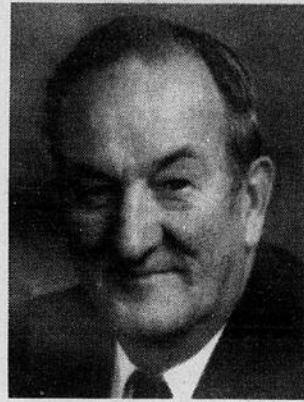
GRAVEL - M. Roger, est décédé le 7 octobre 2000 au CHVO de Gatineau, à l'âge de 71 ans. Il était l'époux de Antoinette Rousseau et fils de feu Patrick Gravel et de feu Georgette Thauvette. Outre son épouse, il laisse dans le deuil 1 fille, Martine (Brian Payette); 1 fils, Pierre (Céline Legault); 2 petits-enfants adorés: Nathalie et Marie-Soleil, ainsi que plusieurs neveux, nièces et ami(e)s. L'ont prédécédé, ses deux frères et sa sœur. Il laisse également plusieurs beaux-frères et belles-sœurs. Il n'y aura pas de visites à la maison funéraire. Le service religieux aura lieu en présence des cendres en l'église St-Rosaire de Gatineau, le samedi 14 octobre à 10h. La direction des funérailles a été confiée à la **COOPÉRATIVE FUNÉRAIRE DE L'OUTAOUAIS**, 1369, boul. La Vérendrye Ouest, Gatineau. Des dons à la Société canadienne du cancer seraient appréciés. Pour renseignements: (819)568-2425; télécopieur: (819)568-2426. Un merci spécial au personnel du 5e étage Nord du CHVO de Gatineau, ainsi qu'au docteur Mappert pour les bons soins donnés à notre père.

MAISONNEUVE - Mme Anita (née Potvin), est décédée le 7 octobre 2000 au CHVO de Hull, à l'âge de 89 ans. Elle était l'épouse de feu Lionel Maisonneuve et fille de feu Joseph Wilfrid Potvin et de feu Dorilda Sauvé. Elle laisse dans le deuil plusieurs frères et sœurs; 3 petits-enfants: Lynn, Alain et Yves; 6 petits-enfants: Caroline, Mylène, Annie, John, Martin et Sarah; 1 arrière-arrière-petite-fille, Jessica, ainsi que plusieurs neveux et nièces. L'ont prédécédée, ses 2 filles: Louise et Léona. Elle laisse également plusieurs beaux-frères et belles-sœurs. Il n'y aura pas de visites à la maison funéraire. Le service religieux aura lieu en présence des cendres en l'église St-Raymond de Hull le samedi 14 octobre 2000 à 10h. La direction des funérailles a été confiée à la **COOPÉRATIVE FUNÉRAIRE DE L'OUTAOUAIS**, 95, boul. Cité-des-Jeunes, Hull, Québec. Des dons à la Fondation de La Pietà seraient appréciés. Pour renseignements, (819)568-2425; télécopieur: (819)568-2426.

LACHAPPELLE - Mme Anita (1919 - 2000)

Le 5 octobre 2000 au CHVO de Hull, à l'âge de 81 ans, est décédée Mme Anita Lachapelle, épouse de feu Damas Sylvestre du Lac Cayamant. Elle laisse dans le deuil ses deux fils: Paul (Sandra Duchesne) de Chapeau, Québec et André (Linda Gaudette) de Pembroke, Ontario; 4 petits-enfants: Tammy, Patty, Paul et Julie; 2 arrière-petits-enfants: Alex

et Connor. Elle laisse également une belle-soeur, Dina Lachapelle, ainsi que ses neveux et nièces, cousins, cousines et plusieurs ami(e)s. La famille recevra parents et ami(e)s pour les condoléances dès 10h30 à l'église. Le service funèbre en présence des cendres aura lieu le samedi 14 octobre 2000 à 11h, en l'église St-Roch du Lac Cayamant, suivie de l'inhumation au cimetière du même endroit. La direction des funérailles a été confiée au **SALON FUNÉRAIRE MGR BRUNET**, 153, rue Principale Nord, Maniwaki, 819-449-6082.



MONSIEUR GEORGES LOYER est décédé subitement à sa résidence le dimanche 8 octobre 2000, à l'âge de 71 ans. Il était le fils de feu Ernest Loyer et de feu Anna Cadieux; père de feu Gilles (Francine Vachon). Il laisse dans le deuil ses enfants: Serge (Nicole Charbonneau), Guy (Lyne Marcoux) et Chantal (Pierre Croisette); ses petits-enfants: Benoit, Dominique, Mélanie, Éric, Pierre, Mathieu, Gabrielle, Jean-François et Alex. Il laisse également la mère de ses enfants, Mariette Leduc; ses 3 frères: Noël, Roméo et Albert, ainsi que plusieurs belles-sœurs, beaux-frères, neveux, nièces et amis. Il fut prédécédé par 2 frères et une sœur: Rosario, Paul et Antoinette. Il n'y aura pas de visites au salon, cependant les funérailles seront célébrées le vendredi 13 octobre à 11h, en l'église St-Benoît-Abbé de Hull. La direction des funérailles a été confiée au:

FUNÉRARIUM BEAUCHAMP
 770-1300

MAISONNEUVE - Mme Anita (née Potvin), est décédée le 7 octobre 2000 au CHVO de Hull, à l'âge de 89 ans. Elle était l'épouse de feu Lionel Maisonneuve et fille de feu Joseph Wilfrid Potvin et de feu Dorilda Sauvé. Elle laisse dans le deuil plusieurs frères et sœurs; 3 petits-enfants: Lynn, Alain et Yves; 6 petits-enfants: Caroline, Mylène, Annie, John, Martin et Sarah; 1 arrière-arrière-petite-fille, Jessica, ainsi que plusieurs neveux et nièces. L'ont prédécédée, ses 2 filles: Louise et Léona. Elle laisse également plusieurs beaux-frères et belles-sœurs. Il n'y aura pas de visites à la maison funéraire. Le service religieux aura lieu en présence des cendres en l'église St-Raymond de Hull le samedi 14 octobre 2000 à 10h. La direction des funérailles a été confiée à la **COOPÉRATIVE FUNÉRAIRE DE L'OUTAOUAIS**, 95, boul. Cité-des-Jeunes, Hull, Québec. Des dons à la Fondation de La Pietà seraient appréciés. Pour renseignements, (819)568-2425; télécopieur: (819)568-2426.

BERTHE NORMAND (née Aubry)

est décédée le 5 octobre 2000, à la Résidence Lise Ménard, St-Isidore, Ontario, à l'âge de 77 ans. Elle était l'épouse de feu Jean-Louis Normand et fille de feu Arthur Aubry

(Auprix) et de feu Yvonne Quesnel. Elle laisse dans le deuil ses sœurs: sœur Angèle Aubry s.c.o. d'Ottawa et Lucia Aubry (feu Germain Clément) de Lachute; 2 belles-sœurs, ainsi que plusieurs neveux, nièces et ami(e)s. L'ont prédécédée: Aurore Aubry et feu Adolphe Blanchard, Ovila Aubry (Irène Burelle), Germaine Aubry (Amédée Matte) et Héliane Aubry (Lionel Blanchard). Le service religieux sera célébré en la Basilique Notre-Dame d'Ottawa, le samedi 14 octobre 2000 à 10h30. La direction des funérailles a été confiée à la **COOPÉRATIVE FUNÉRAIRE DE L'OUTAOUAIS**. Des dons à la Société canadienne du cancer et au bureau régional d'Action Sida seraient appréciés. Pour renseignements, téléphone: (819)568-2425, télécopieur: (819)568-2426.

PHILION - Soeur Marie-Élisabeth Philion (Sainte-Monique), des Soeurs de la Charité d'Ottawa, est décédée à Ottawa le 10 octobre 2000, à l'âge de 78 ans, dont 57 ans de vie religieuse. Elle était la fille de Domina Philion et de Florida Gagné, décédés. Née à Hull, Qué., elle entra en religion le 1er août 1941 et fit profession le 15 juillet 1943. Outre sa famille religieuse, elle laisse quatre sœurs: Mme Thérèse Thérien de Vanier, Mme Denise Richer de Gatineau, Mme Liette Bélanger de Hull, Mme Lise Lepage et son époux Roger de Hull; deux frères: Lucien et son épouse Lina de Hull, Jean-Guy et son épouse Thérèse d'Orléans; un beau-frère, Yvon Côté (Jeannine) de Hull, de même que plusieurs neveux et nièces. La dépouille mortelle repose à la Maison mère, 9, rue Bruyère, Ottawa. La messe des funérailles sera célébrée en la chapelle de la Maison mère le vendredi 13 octobre à 13h30, suivie de l'inhumation au cimetière Notre-Dame d'Ottawa. Au lieu de fleurs, les Soeurs de la Charité d'Ottawa suggèrent une offrande de messe ou un don à un organisme de charité de votre choix.

AVIS DE DÉCÈS

ST-MARTIN - M. Raymond, de Gatineau, est décédé le lundi 9 octobre 2000, à l'âge de 75 ans. Il était l'époux bien-aimé de feu Léonne Proulx, fils de feu Ovila St-Martin et de feu Thérèse Patenaude. Il laisse 1 fils, Michel (Louise Ryan); 1 filleule très chère, Sylvie; 2 neveux très chers: Marc (Liette) et Stéphane (Lise); 2 nièces très chères: Guylaine et Danielle (Bernard). Il laisse également les enfants de ses neveux et nièces: Karine, Martine, Kevin, Stéphane, Patrick, Giovanna, Martin, Liza et Jana, plusieurs cousins, cousines, ainsi que de nombreux amis, tout spécialement un ami très spécial, Gérard Soulière. La famille invite parents et amis à se joindre à elle pour un service religieux le jeudi 12 octobre 2000 à 11h, en l'église St-René-Goupil de Gatineau. La famille recevra les condoléances au sous-sol de l'église après la cérémonie religieuse. Pour de plus amples renseignements, veuillez communiquer avec la **MAISON FUNÉRAIRE A. GAUVREAU ET FILS**, 750, boul. Maloney Est, Gatineau, au 663-2468.



RUSENSTROM - Mme Merle, née Gainsford, de Gracefield, est décédée le 8 octobre 2000 au Foyer Père Guinard de Maniwaki, à l'âge de 94 ans. Elle était l'épouse de feu Wesley Rusenstrom; fille de feu William Gainsford et de feu Mabel Bean; précédée par 1 fils, Nelson (Ethel Woods) de Maniwaki. Elle laisse dans le deuil 3 enfants: Stanley (Jeannine Thérien), Marian (feu John Lafontaine) et Lloyd (Lise Lafrenière), tous de Gracefield; 20 petits-enfants, 26 arrière-petits-enfants et 5 arrière-arrière-petits-enfants; 1 sœur, Alda (feu Frank Malagutic) du Massachusset; 1 belle-sœur, Yvette Bertrand (feu Cecil Rusenstrom) d'Aylwin, ainsi que plusieurs neveux, nièces, cousins, cousines et ami(e)s. La direction des funérailles a été confiée à la **MAISON FUNÉRAIRE MCCONNERY**, 46 St-Joseph, Gracefield, Québec, J0X 1W0, tél.: 819-463-2999, fax: 819-449-7437. Le service religieux aura lieu le samedi 28 octobre 2000 à 11h, en l'église unie Trinity de Kazabazua; inhumation des cendres au cimetière Hillerest de Aylwin. À la demande de la famille, il n'y aura pas de visites au salon. Des dons à la Fondation du Foyer Père Guinard de Maniwaki seraient appréciés.

THIBAUT - Mlle Jeannette, est décédée le 11 octobre 2000, au Centre de santé Elisabeth-Bruyère, à l'âge de 89 ans. Elle était la fille de feu Adalbert Thibault et de feu Clémentine Régner. Elle laisse dans le deuil sa sœur Pauline (Jean-Marie Dionne); un beau-frère, Fernand Lauzon et une belle-sœur, Alma Thibault, ainsi que plusieurs neveux et nièces. L'ont précédée, ses frères et sœurs: Victor, Roland, Yvonne, Cécile et Fleur-Ange s.c.o. Il n'y aura pas de visites au salon, mais un service religieux sera célébré en l'église Sacré-Coeur, 591, Cumberland, Ottawa, le vendredi 13 octobre à midi. La direction des funérailles a été confiée à la **COOPÉRATIVE FUNÉRAIRE DE L'OUTAOUAIS**. Pour renseignements, téléphone: (819)778-2425, télécopieur: (819)778-2426, courriel: cfam@coopfo.qc.ca.

THOMAS - Mme Rolande. À St-André-Avellin, le 10 octobre 2000, est décédée à l'âge de 91 ans, Mme Rolande Thomas, née Ménard, de Montebello. Elle était l'épouse de feu M. Henri Thomas. Elle laisse dans le deuil ses 2 enfants: Richard et Rachel et 1 petite-fille, Stanka.

Direction des funérailles:

MAISON FUNÉRAIRE SHIELDS ET FILS INC.
503, Notre-Dame
Montebello

Les funérailles auront lieu le samedi 14 octobre 2000 à 11h, en l'église St-Fidèle de Fasset, suivies de l'inhumation au cimetière du même endroit.

La famille vous invite à se joindre à elle, le samedi 14 octobre 2000 à 10h30, à l'église de Fasset.

Des Dons au Centre d'accueil de la Petite-Nation seraient appréciés.

LES FAMILLES Plouffe et Bouchard ont le regret de vous annoncer le décès de



MME LINE PLOUFFE décédée le 6 octobre 2000 au CHVO de Hull, à l'âge de 46 ans. Elle était l'épouse de Camille Bouchard, fille de feu Eugène Plouffe et de feu Jeannette Jean. Outre son époux, elle laisse dans le deuil 1 fille, Valérie; ses beaux-parents: Estelle et Fredo Bouchard; 4 sœurs: Denise, Rachel (Dewey Amyotte), Muriel, Michèle (Gilles Martin); 1 frère, Gilles; 1 tante, Thérèse Plouffe, ainsi que plusieurs neveux et nièces et de nombreux ami(e)s, dont deux amies très chères: Marie-Perle Cadieux et Annette Barbeau. L'ont précédée, 1 sœur, Louise (Normand Leduc) et 1 frère, Gaston. Elle laisse également plusieurs beaux-frères et belles-sœurs. Il n'y aura pas de visites à la maison funéraire. Le service religieux aura lieu en présence des cendres en l'église Ste-Rose-de-Lima, le vendredi 13 octobre 2000 à 11h. La famille recevra les condoléances à l'église à compter de 10h30. La direction des funérailles a été confiée à la **COOPÉRATIVE FUNÉRAIRE DE L'OUTAOUAIS** au 1369, boul. La Vérendrye Ouest, Gatineau. Des dons à la Société canadienne du cancer seraient appréciés. **Pour renseignements, (819)568-2425; télécopieur: (819)568-2426. Un gros merci au personnel du CHVO de Gatineau, service d'oncologie et au CHVO de Hull unité de Plasma-phérèse, 4e étage.**

REMERCIEMENTS

REMERCIEMENTS à Saint-Jude pour faveurs obtenues.

J.L.

MERCI MON DIEU

Dites 9 "Je vous salue Marie" par jour durant 9 jours. Faites 3 souhaits: le premier concernant les affaires, les deux autres pour l'impossible. Vos souhaits se réaliseront même si vous n'y croyez pas. Merci mon Dieu, c'est incroyable mais vrai. Publication sur demande.

L.N.

AVIS DE DÉCÈS



MME AGATHE CHARTRAND (LANDRY)

de Gatineau, est décédée le mercredi 11 octobre 2000, à l'âge de 80 ans. Elle était la conjointe de feu Karl Heinz Thom. Elle était la fille de feu Fortunat Chartrand et de feu Agna Proulx. Elle était la mère bien-aimée de Claude (Nicole), Pierre-André (Claudette), Jean-Marc (Darquise), Estelle (Ghyslaine) et Monique (Robert); précédée par 2 fils: Marcel et Bernard. Grand-mère bien-aimée de 14 petits-enfants: Alain, Jean-François, Anne, Pierre, Sylvie, Julie, Martine, Roch, Dave, Sonia, Michel, Marc, Mélissa et Alexandra, ainsi que de 7 arrière-petits-enfants: Patrick, Geneviève, Michael, Francis, Marie-Pier, Karine, Mathieu; elle laisse également un frère, Maurice (Simone); 2 sœurs: Rita Rodier et Carmelle (Jean-Paul). Prédécedée par 3 frères: Bruno, Gérard et Claude, ainsi que par une sœur, Louise; elle laisse également plusieurs neveux et nièces, ainsi que ses nombreux amis.

La famille invite parents et amis à se joindre à elle le vendredi 13 octobre 2000 à 14h30, en l'église Ste-Rose-de-Lima de Gatineau, pour une messe en présence des cendres. La famille recevra les condoléances au sous-sol de l'église après la cérémonie religieuse.

Pour de plus amples renseignements, veuillez communiquer avec la **MAISON FUNÉRAIRE A. GAUVREAU ET FILS**, 750, boul. Maloney Est, Gatineau, au 663-2468.

LA FAMILLE LEMIEUX a le regret de vous annoncer le décès de



MONSIEUR ANDRÉ LEMIEUX

de Masson-Angers, décédé le lundi 9 octobre 2000, à l'âge de 46 ans. Il était l'époux bien-aimé de Monique Thibert; fils de feu Wallace Lemieux et de Jeannine Carré (Roland Larouche) de Gatineau. Outre sa mère et son épouse, il laisse ses 2 filles bien-aimées: Brigitte (Dawson) et Karine (Dan); sa belle-mère Juliette Thibert de Masson-Angers. Il était le cher frère de Denise (Aurèle Barville), Yves (Lucie Middlestead) et Marcel. Prédécedé par 1 frère, Robert (Jocelyne Mineault), il laisse également ses beaux-frères et belles-sœurs: Jacques (Georgette), Gilbert (Denise), Claude (Denise), Diane, Ghislaine (Raymond), Paul, Paulette (Michel) et Lise (Michel), plusieurs oncles, tantes, cousins, cousines, neveux, nièces, ainsi que ses nombreux amis. Il était membre du Club de chasse et pêche AMAG de Gatineau.

Un service religieux aura lieu le vendredi 13 octobre 2000 à 11h, en l'église Ange-Gardien de Masson-Angers.

Heures de visites à la **MAISON FUNÉRAIRE A. GAUVREAU ET FILS**, 750, boul. Maloney Est, Gatineau, vendredi matin à compter de 8h30.

Des dons à la Société canadienne du cancer, a/s Nancy Butler, 679, rue Papineau, Gatineau, Québec, J8T 3Z7, seraient grandement appréciés.

Pour de plus amples renseignements, veuillez composer le 663-2468.

AVIS DE DÉCÈS



PHILIPPE BERTRAND

de Angers, est décédé le samedi 7 octobre 2000, à l'âge de 18 ans. Il était le fils bien-aimé de Pierre Bertrand et de Colette Blais. Outre ses parents, il laisse dans le deuil ses frères: Mathieu, Simon et Marc-André; sa grand-mère maternelle Rolande Blais; sa grand-mère paternelle Marguerite Bertrand, ainsi que plusieurs oncles, tantes, cousins, cousines, ainsi que ses nombreux ami(e)s.

Un service religieux aura lieu le jeudi 12 octobre 2000 à 14h, en l'église St-Gregoire de Nazianze de Buckingham.

Heures de visites à la **MAISON FUNÉRAIRE BRUNET**, 115, rue Maclaren Est, Buckingham, mercredi de 19h à 22h et jeudi à compter de 12h (midi).

Au lieu de fleurs, des offrandes de messes seraient grandement appréciées.

Pour de plus amples renseignements, veuillez composer le 986-3426.

LA MAISON FUNÉRAIRE SERGE LEGAULT

81, boul. St-Laurent, Hull, Qué., J8X 1L8

a le regret de vous faire part du décès de



MONSIEUR RHÉAL COUSINEAU

décédé dans un centre hospitalier local, le mardi 10 octobre 2000, à l'âge de 65 ans. Prédécedé par ses parents: M. et Mme Omer Cousineau (Agnès Gascon), il laisse dans le deuil son épouse Mignonne Tellier; 5 fils: Daniel Cousineau, Denis Cousineau, Sylvain (Christine Caron) de Hull, Luc (Nathalie Lavigne) de Masson-Angers, Mario (Kim Gratton) de Hull; 3 filles: Monique (Ronald Pagé), Louise (Richard Charbonneau), Josée (Charles-Henri Frenette) de Hull; 12 petits-enfants; 1 frère, Bernard (Denise Bourguignon) d'Aylmer; 1 sœur, Claudette (Roger Boudreau) de Gatineau. Il laisse également ses tantes, plusieurs beaux-frères, belles-sœurs, neveux et nièces.

VISITES: le vendredi 13 octobre de 14h à 17h et de 19h à 22h, le samedi 14 octobre de 9h à 10h.

SERVICE RELIGIEUX: aura lieu le samedi 14 octobre à 10h30, à l'église Notre-Dame-de-l'Île (anciennement Sacré-Coeur), Hull. Parents et amis sont invités à y assister.

DONS: à la Société canadienne du cancer, 50C, boul. St-Raymond, suite 207, Hull, QC, J8Y 1R7 seraient appréciés.

Pour de plus amples renseignements, veuillez composer (819)771-6289.

Pour vos messages de condoléances par télécopieur (819)771-7066.

Toutes les 7 minutes, quelqu'un meurt d'une maladie cardiovasculaire ou d'un accident vasculaire cérébral.

Donnez
(819) 771-8395



LA MAISON FUNÉRAIRE SERGE LEGAULT

81, boul. St-Laurent, Hull, Qué., J8X 1L8

a le regret de vous faire part du décès de

MADAME MADELEINE SOUBLIÈRE CASEY

décédée dans un centre hospitalier local le mardi 10 octobre 2000, à l'âge de 81 ans. Elle laisse dans le deuil son époux John Casey; 2 fils: Tom (Adèle Jolicoeur) d'Orléans et Dan (Sandra Mowat) de Londres, Angleterre; 4 petits-enfants: Kristina (Mark Simonson), Annik, John et Andréa; 2 soeurs: Lucille (Marcel Barbier) de Montréal et Jeanne Soublière Massé de Hull; 1 belle-soeur, Audrey Casey d'Ottawa. Elle laisse également plusieurs neveux et nièces.

VISITES: le jeudi 12 octobre de 18h à 20h.

CÉRÉMONIE RELIGIEUSE: aura lieu le jeudi 12 octobre à 20h, à la maison funéraire. Parents et amis sont invités à y assister.

DONS: à la Fondation des maladies du coeur du Québec, 109 rue Wright, bureau 204, Hull, QC, J8X 2G7, seraient appréciés.

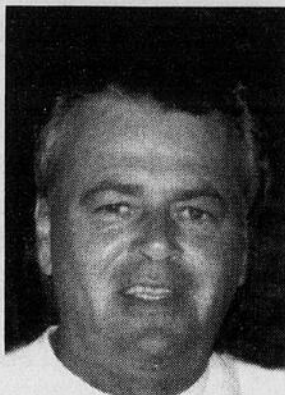
Pour de plus amples renseignements, veuillez composer (819) 771-6289.

Pour vos messages de condoléances par télécopieur (819) 771-7066.

LA MAISON FUNÉRAIRE SERGE LEGAULT

81, boul. St-Laurent, Hull, Qué., J8X 1L8

a le regret de vous faire part du décès de



MONSIEUR ROGER PROULX

décédé dans un centre hospitalier local, le mardi 10 octobre 2000, à l'âge de 55 ans. Prédécedé par ses parents, M. et Mme Joseph Proulx (Pauline Gagnon); 3 frères: Daniel, André et Raymond; 2 soeurs: Nicole et Diane; il laisse dans le deuil sa conjointe France Montreuil; 2 fils: Roch (Céline Rozon), Sylvain (Geneviève Paradis) de Gatineau et leur mère Louise Sabourin Cousineau; ses petits-enfants: Katherine, Francis, Sophie-Anne, Mikaël, Kariane, Vanessa et Mélika, ainsi que leur mère Josée Montreuil; 1 frère, Marcel Proulx de Hull; 2 soeurs: Armande Diotte de Gatineau et Georgette Proulx de Masson-Angers; sa marraine Alberte Gagnon Laframboise. Il laisse également plusieurs beaux-frères, belles-soeurs, neveux, nièces, cousins, cousines, ainsi que plusieurs amis très chers, dont la famille Roland et Madeleine Beaulne.

VISITES: Il n'y aura pas de visites à la maison funéraire.

SERVICE RELIGIEUX: aura lieu le jeudi 12 octobre à 13h, à l'église St-Raymond de Hull. Parents et amis sont invités à y assister.

DONS: à la Fondation des maladies du coeur du Québec, 109, rue Wright, bureau 204, Hull, Québec, J8X 2G7, seraient appréciés.

Pour de plus amples renseignements, veuillez composer (819) 771-6289.

Pour vos messages de condoléances par télécopieur (819) 771-7066.

AVIS DE DÉCÈS

M. JEAN-HERVÉ LECLERC
1930 - 2000

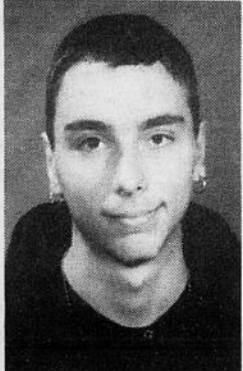
est décédé paisiblement après une longue et courageuse lutte contre le cancer le 8 octobre 2000. Fils de feu Edmond Leclerc et de feu Agnès Patenaude, il était l'époux bien-aimé de Jeanne-Rose Beaulieu (Mimi Jean-Pink); le cher père de Marc (Susan Bedok), Rose-Anne (Robert Lemay), Lucie (Ronald Richer), François (Micheline St-Denis), Françoise (Jean-Luc Tremblay), Louis (Suzanne Brunet), Jean (Carole Boisvert) et Sylvain (Brigitte Quirouette). Il était le grand-papa (Tic-Tac) adoré de ses 11 petits-enfants: Alain, Josée-Michèle, Mélanie, Patrick, Benoît, Pierre-Luc, Jean-André, Tania, Valérie, Nicholas et Erick. Lui survivent 1 soeur, Thérèse Benner; 1 frère, Gérard; 1 beau-frère, Guy Beaulieu (Paula Daigneault), ainsi qu'un neveu, 4 nièces et de nombreux amis. Le service religieux sera célébré à l'église Notre-Dame-de-Lourdes, 435, chemin Montréal, Vanier, le samedi 14 octobre 2000 à 10h30 en présence des cendres. Pour ceux qui le désirent, des dons à la Société canadienne du cancer seraient appréciés.

1er ANNIVERSAIRE

SIMONE FOREST
(née Massie)

À la douce mémoire d'une mère, grand-mère et arrière-grand-mère bien-aimée, décédée le 12 octobre 1999. Pas un seul jour ne passe sans que nous pensions à toi. Ton nom revient fréquemment sur nos lèvres. Si tu savais le vide que ton départ a causé dans nos coeurs. Nous ne t'oublierons jamais. Tes enfants, petits-enfants et arrière-petits-enfants

EN MÉMOIRE DE

Anthony (Tony) P. Harrison
8 juil. 1978 - 14 oct. 1999

Ta vie a été trop courte et pour toujours nous nous rappellerons ta joie de vivre et ton sourire. La douleur de tes parents, ta soeur, ta famille et de tes très nombreux amis est infinie. Nous t'aimons tellement.

Une messe sera célébrée à 17 heures (5h p.m.) le samedi 14 octobre 2000 à l'église St-Joseph (Orléans), en son souvenir.

Que ceux qui l'ont aimé et connu pensent à lui très fort. Il nous manque tant.

Tes parents, ta soeur, ta famille et tous tes amis

EN MÉMOIRE DE



JACQUES MOREAU

Le 12 octobre 1999 tu nous quittais. Un an déjà sans ta présence. Pourtant il nous semble qu'hier tu étais là près de nous. Ton corps n'est plus mais ceux qui ont su profiter de ta présence se souviennent aujourd'hui et prononcent ton nom avec amour et respect. Veille sur nous jusqu'au jour où nous serons réunis.

Thérèse, Line, Michel et famille

MERCi MON DIEU

Dites 9 "Je vous salue Marie" par jour durant 9 jours. Faites 3 souhaits: le premier concernant les affaires, les deux autres pour l'impossible. Vos souhaits se réaliseront même si vous n'y croyez pas. Merci mon Dieu, c'est incroyable mais vrai. Publication sur demande.

L.C.

REMERCIEMENTS

REMERCIEMENTS à St-Joseph pour faveur obtenue.

R.O.

5e ANNIVERSAIRE



ALDÉO QUENNEVILLE

En nous, tu demeures. Pour nous, tu es référence. À travers nous, ton existence passée s'exprime, tu es toujours là. Le temps n'est rien, il ne sert qu'à marquer la distance entre la présence et l'absence. Le temps est mesure du vide, un vide que nous comblons de souvenirs heureux ineffaçables, merci pour ces souvenirs.

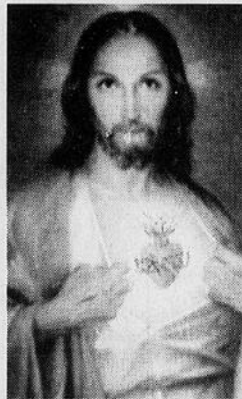
Avec tendresse et amour,
Ton épouse, tes enfants et
tes petits-enfants

REMERCIEMENTS

REMERCIEMENTS à St-Joseph pour faveur obtenue.

R.O.

REMERCIEMENTS



Remerciements au Sacré-Coeur pour faveur obtenue. Que le Sacré-Coeur de Jésus soit loué, adoré et glorifié à travers le monde pour des siècles et des siècles. Amen.

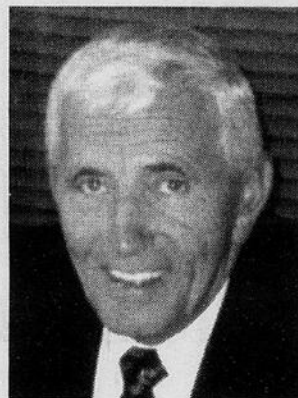
G.H.

Naissances

LEMIEUX - LAVERGNE

Miane Lemieux et Simon Lavergne de Casselman aimeraient vous introduire à leur fille Camille, née le mardi 10 octobre 2000 à l'hôpital Montfort d'Ottawa. Maman, papa et bébé vont bien. Merci à toute la famille.

1er ANNIVERSAIRE



MONSIEUR ROGER SCRIBNOCK

Cher époux, père et grand-papa, Une très longue année s'est écoulée depuis ton départ. Tu nous as quittés sans avoir eu le temps de nous dire au revoir. Comme c'est difficile de ne plus te voir auprès de nous. Il n'y a pas une journée qui se passe sans que ton nom soit mentionné. Le temps pourra s'enfuir, mais il n'effacera jamais de nos coeurs ce que tu as été pour nous tous. Ton souvenir reste aujourd'hui vivace et nous accompagne partout où nous allons. Une messe sera célébrée le samedi 14 octobre 2000, à 17h, en l'église St-Rosaire, Gatineau.

Ton épouse, tes enfants et petits-enfants

Nécrologie

VENDREDI

BOURGEAU - Mme Rolande
Le service religieux en présence des cendres sera célébré à 13h, en l'église St-Raymond de Hull.

CHARTRAND - Mme Agathe
La messe en présence des cendres sera célébrée à 14h30, en l'église Ste-Rose-de-Lima de Gatineau.

GINGRAS - Mme Denyse
La célébration eucharistique sera célébrée à 14h, en l'église St-Gabriel, 55, rue Appleford, Gloucester.

LALONDE - M. Lionel
Les obsèques seront célébrées à 14h, en l'église St-Joachim de Chute-à-Blondeau.

LEMIEUX - M. André

Départ de la Maison funéraire A. Gauvreau et Fils, 750, boul. Maloney Est, Gatineau, pour service religieux à 11h, en l'église Ange-Gardien de Masson-Angers.

LOYER - M. Georges
Les funérailles seront célébrées à 11h, en l'église St-Benoît-Abbé de Hull.

PHILION - Soeur Marie-Élisabeth
La messe des funérailles sera célébrée à 13h30, en la chapelle de la Maison mère.

PLOUFFE - Mme Line
Le service religieux en présence des cendres sera célébré à 11h, en l'église Ste-Rose-de-Lima.

THIBAUT - Mlle Jeannette
Le service religieux sera célébré à midi, en l'église Sacré-Coeur, 591, Cumberland, Ottawa.



ARCHIVES

Le Marocain Hicham el-Guerrouj fait une prière après son record du monde au 1500 mètres à Rome en 1998. L'athlète qui a remporté l'argent aux Jeux de Sydney s'est excusé, hier.

Pour ne pas avoir remporté l'or aux JO

Hicham el-Guerrouj demande pardon au public marocain

Associated Press — Rabat

L'athlète marocain Hicham el-Guerrouj, champion et recordman du monde sur 1500 m, a tenu à «demander pardon au public marocain» pour avoir laissé échapper la médaille d'or aux Jeux olympiques de Sydney.

«Je tiens surtout à demander pardon au public marocain et à lui rappeler que j'ai tout essayé pour avoir la médaille d'or», déclare-t-il dans un entretien publié hier par le quotidien francophone *Al-Bayane*.

Médaillé d'argent derrière le Kenyan Noah Ngeny, l'athlète marocain, véritable idole dans son pays, raconte comment il avait envisagé de déclarer forfait en raison des contre-performances de la délégation marocaine.

«Je me disais que tous les espoirs des Marocains allaient

être transférés sur moi pour une médaille d'or. C'est là où les problèmes ont commencé. Je n'en pouvais plus, j'avais même prévu de ne pas y aller, d'abandonner» a-t-il déclaré.

Évoquant les secondes qui ont suivi la victoire de Ngeny, el-Guerrouj se souvient: «Ma première réaction a été de l'applaudir, c'est normal. Mais quand j'ai vu sur écran géant les visages attristés des Marocains, qui s'étaient peint le visage des couleurs rouge et verte, quand j'ai vu leur déception, je me suis rendu compte que j'étais passé à côté de la course et de l'attente de ce public qui avait tout misé sur moi et qui voulait l'or et rien que l'or».

Interrogé sur son avenir, l'athlète estime que «grâce au soutien moral du roi Mohammed VI», il n'a «plus rien à regretter». «Je vous promets que je ferai tout pour me faire pardonner» a-t-il promis.

La concession extérieure de l'Impact vendue

PC — Montréal

La concession de soccer extérieur de l'Impact de Montréal a été vendue à une importante entreprise de services financiers de Montréal, a annoncé hier Joey Saputo, président du Conseil de

la formation montréalaise de la A-League.

M. Saputo et les autres actionnaires de l'Impact, qui avaient pris l'équipe en charge au printemps 1999, ont cédé la franchise extérieure à un nouveau propriétaire, dont l'identité sera dévoilée en conférence de presse, demain.

Les sports

Ligue canadienne de football

Mike Pringle, joueur de la semaine pour la quatrième fois

Ce n'est pas une surprise. Le demi étoile des Alouettes de Montréal, Mike Pringle, a été nommé joueur offensif de la semaine dans la Ligue canadienne de football pour une quatrième fois cette saison.

Presse Canadienne

Pringle a vécu une journée de rêve lundi devant une quinzième salle comble de suite au stade Molson. Dans la victoire de 45-15 des Alouettes devant les Eskimos d'Edmonton, Pringle a franchi 140 verges au sol en 21 courses pour hausser son total de la saison à 1388 verges.

Il a aussi marqué quatre touchés, égalant le record des Alouettes pour le nombre de touchés par la course dans un match, un record qu'il partageait déjà avec Pat Abruzzi.

De plus, son 18^e touché au sol lui a permis d'égaliser la marque de la LCF pour le nombre de touchés en une saison.

Vernon Mitchell, des Argonauts de Toronto, a été désigné joueur défensif de la semaine. Shont'e Peoples, des Stampeders de Calgary, a été choisi meilleur joueur de ligne, et Albert Johnson III, des Blue bombers de Winnipeg, a été honoré parmi les joueurs évoluant dans les unités spécialisées.



ARCHIVES

Mike Pringle des Alouettes de Montréal

Hydro-Québec distribue 18 bourses

Un coup de pouce à de jeunes athlètes prometteurs

FRANÇOIS LEMENU
PC — Montréal

Dix-huit jeunes athlètes profiteront de la générosité et de l'engagement social d'Hydro-Québec. Ces athlètes, qui proviennent des neuf régions administratives de l'entreprise, recevront 3000 \$ chacun. Hydro-Québec complète ainsi un programme de trois ans ayant permis de verser 210 000 \$ à la relève du sport québécois de haut niveau, en collaboration avec la Fondation de l'athlète d'excellence du Québec.

«Notre démarche a un objectif double», a déclaré André Caillé, président-directeur général d'Hydro-Québec.

«Nous voulons venir en aide aux jeunes avant même qu'ils ne soient connus. C'est à ce moment-ci qu'Hydro veut intervenir, a-t-il expliqué. Il faut des ressources pour développer le talent.

«Nous voulons également aider les parents. Les athlètes font preuve de courage et de ténacité. Mais

les parents aussi. De cette façon, les parents se sentent moins seuls, moins isolés.»

«C'est une aide très appréciée», fait valoir Louis Rollin, père du cycliste Dominique Rollin, médaillé d'or au contre-la-montre du Championnat canadien junior 2000 et cinquième au classement cumulé du tour de l'Abitibi 2000. «Le vélo, c'est dispendieux. Ça prend l'engagement de toute la famille. Un jeune athlète ne peut réussir en solitaire», soutient M. Rollin, lui-même employé d'Hydro-Québec.

L'escrimeur Éric Piette s'est fait l'écho de tous les athlètes qui étaient présents au Monument National.

«Il s'agit d'un soutien important, a-t-il dit. L'escrime, ça coûte cher. L'équipement vaut entre 1500 \$ et 2000 \$. Et lorsqu'on atteint un certain niveau, il faut le renouveler aux deux ans», ajoute le jeune homme de l'Île-Bizard qui vient de concilier escrime et études en médecine à l'Université de Montréal.

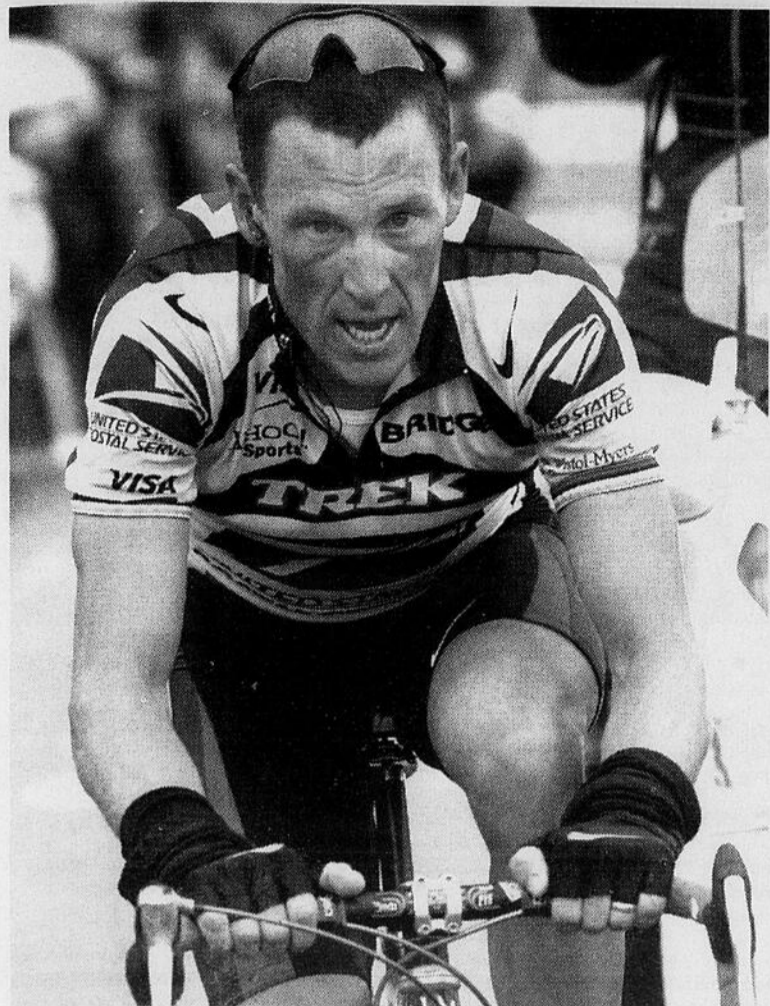
«Cet argent va me permettre de

participer à des compétitions importantes au Canada et aux États-Unis. Je pourrai aussi prendre part à deux ou trois épreuves de Coupe du monde ainsi qu'au Championnat du monde en Pologne. Pour moi, c'est un grand soulagement.»

Une invitation

Claude Chagnon, président de la Fondation, s'est dit très heureux de l'engagement d'Hydro-Québec. Le président et chef de la direction de Vidéotron a profité de l'occasion pour inviter d'autres entreprises à apporter leur soutien au sport québécois.

«Il y a une évolution mais il reste encore beaucoup à faire. Et ça ne prend pas nécessairement des millions, laisse entendre Claude Chagnon. Notre société a besoin de modèles et notre expérience chez Vidéotron démontre que nos clients et nos employés sont fiers de notre engagement. Les entreprises ont un rôle social à jouer. Mais ces sociétés profitent aussi de retombées car les jeunes athlètes choisis sont trillés sur le volet.»



ARCHIVES
L'Américain Lance Armstrong, deux fois champion du Tour de France, ne sera pas parmi les compétiteurs du Championnat du monde du contre-la-montre, à Plouay, en France.

Championnat du monde du contre-la-montre chez les hommes

Une cascade de forfaits

Lance Armstrong ne défendra pas aujourd'hui ses chances dans le Championnat du monde contre-la-montre élites qui se déroule entre Rostrenen et Plouay (France), sur une distance de 47,6 kilomètres.

Associated Press
Plouay, France

L'Américain passe pourtant pour le meilleur spécialiste actuel depuis sa victoire, à la moyenne exceptionnelle de 53,9 km/h, lors de l'étape chronométrée du dernier Tour de France entre Fribourg et Mulhouse.

«La saison est trop longue, je m'arrêterai après les Jeux olympiques», avait-il déclaré fin juillet. Il n'est pas revenu sur sa décision malgré sa déception de Sydney, où il a obtenu la médaille de bronze, devancé par le Russe Viatcheslav Ekimov et l'Allemand Jan Ullrich.

En définitive, tout le podium olympique est forfait pour le Championnat du monde en Bretagne. Ekimov se dit «trop fatigué» après son voyage en Australie. Il préfère aussi rester sur une satisfaction énorme plutôt que de remettre sa réputation en jeu. Ullrich n'était pas très chaud non plus pour disputer le Mondial. Convaincu par son directeur sportif Walter Godefroot de poursuivre sur sa lancée des JO, il a renoncé dimanche soir à la suite d'une chute survenue à 25 kilomètres de l'arrivée de Paris-Tours. Transporté à l'hôpital, il a

été soigné d'une infection à la lèvre où il a dû se faire poser quatre points de suture. Sa saison est également terminée.

Du coup, les podiums qui n'ont pas accédé au podium olympique voient leurs chances de médaille grimper en flèche au Championnat du monde. Dans l'ordre, il s'agit de l'Espagnol Abraham Olano, du Français Laurent Jalabert, du Kazakh Andreï Teteriuk et du Norvégien Thor Hushovd, respectivement 4^e, 5^e, 6^e et 7^e à Sydney. «Je suis très motivé par la perspective d'endosser à nouveau un maillot arc-en-ciel», indique Jalabert, qui avait déjà remporté ce titre en 1997 à Saint-Sébastien (Espagne).

Forcément, les feux de l'actualité sont braqués sur lui au cours de ces Championnats du monde qui se déroulent en France. D'autant qu'il est à la recherche d'un employeur pour la saison prochaine suite à sa rupture avec la ONCE prononcée début août. Les équipes Bonjour, Banesto, Kelme et Alexia Aluminio sont sur les rangs pour l'engager.

Les outsiders de ce Mondial chronométré sont l'Ukrainien Sergueï Gontchar, l'Américain Tyler Hamilton, le Letton Raivis Belohovsicks, le Hongrois Laszlo Bodrogi et l'Italien Dano Frigo.

Elle a de la difficulté à accepter sa deuxième place aux JO

Caroline Brunet a encore le moral dans les talons

Si on ne lui avait pas demandé de la montrer, Caroline Brunet aurait laissé sa médaille d'argent dans le fond de sa poche quand elle a rencontré la presse à l'aéroport de Dorval, hier soir.

ROBERT LAFLAMME
PC - Montréal

Elle l'a prise dans ses mains que pour le bénéfice des photographes et des caméramen.

La kayakiste de Lac-Beauport n'a de toute évidence pas encore pensé ses plaies.

La dizaine de jours qu'elle a passée sur une île paisible dans le nord de l'Australie en compagnie de son ami norvégien Knut Holmann, double médaillé d'or en canoë-kayak aux Jeux de Sydney, ne lui a pas permis de se refaire un bon moral.

«Nous avons quand même passé de belles vacances, a-t-elle dit. Knut m'a réconforté. Il sait ce que je ressens comme émotions. Il a déjà lui-même eu des hauts et des bas.»

Brunet a affirmé qu'elle aura besoin de beaucoup de temps avant de s'en remettre.

«Ce n'est pas quelque chose qu'on peut oublier facilement.»

«Maudite» médaille

À un moment donné durant le point de presse, elle a lancé: «Cette maudite médaille-là, j'aurais dû la gagner», en parlant de la médaille d'or qui lui a échappée en finale du K-1, 500 mètres, au cours de la dernière journée des Jeux.

«Je l'ai perdue. C'est difficile à accepter parce que je suis la championne du monde et que je n'avais presque rien perdu depuis les Jeux d'Atlanta en 1996.»

Quand on lui a fait remarquer qu'elle avait gagné la médaille d'argent, elle a répondu: «Je n'ai pas rien gagné. C'est sûr que j'ai perdu.»

Brunet a expliqué que la conquête de la médaille d'argent à Atlanta avait été un tremplin pour elle, mais que cette seconde médaille d'argent olympique ne



ARCHIVES
La kayakiste Caroline Brunet baisse la tête après avoir reçu sa médaille d'argent au 500 mètres le 1^{er} octobre dernier aux Jeux olympiques de Sydney.

«fitte pas dans le décor.»

«Ce n'est tellement pas le scénario que j'avais prévu.»

Elle a reparlé des conditions exécrables de vent avec lesquelles les athlètes ont dû composer la journée des épreuves.

«Les conditions étaient dégueulasses pour tout le monde, c'est vrai, mais elles ont eu comme conséquence que sur la ligne de départ, il n'y avait plus de favorites. C'était celle qui survivrait dans les vagues qui allait gagner.»

Les gens du CIO ont retenu la leçon, semble-t-il. Les finales de canoë-kayak ne seront plus programmées la dernière journée des Jeux à l'avenir, a-t-elle indiqué.

«On aurait dû reporter les courses au lendemain, mais il était

hors de question de le faire. C'était la première fois qu'une telle chose se produisait. Il fallait que ça arrive cette année.»

De la façon dont elle s'exprimait hier soir, Brunet envisage de poursuivre l'entraînement durant quatre autres années, soit jusqu'aux Jeux d'Athènes.

«Si je devais prendre ma décision demain, je continuerais fort probablement», a déclaré l'athlète qui sera âgée de 35 ans en 2004.

«La question est de savoir si je suis capable psychologiquement de repasser au travers d'une astreignante période de préparation de quatre ans.

«Physiquement, je pense que ça peut aller. Mon corps est usé, mais je mise sur de bons thérapeutes.»

Selon le plan qu'elle a évoqué, elle prendrait les choses à la légère au cours de la prochaine année, avant de se remettre sérieusement à l'entraînement.

Sa mère Nicole Fournier a le sentiment que sa fille va continuer.

«Elle m'a dit qu'elle ne pouvait pas abandonner. Elle m'avait dit la même chose après les Jeux de Barcelone en 1992 et d'Atlanta en 1996.»

Brunet s'accorde quelques semaines de réflexion avant de prendre une décision.

«J'ai besoin de repos et de passer du temps avec ma famille et mes amis», a-t-elle résumé.



PRESSE CANADIENNE
Une deuxième place qui ne fait pas l'affaire de Caroline Brunet.

Les statistiques



Jean-Sébastien Labelle



Jean-François Plante



Mario Aubé



LIGUE NATIONALE

Association Est

Section Nord-Est	Domicile					Extérieur									
	Mj	G	P	N	Dp	Bp	Bc	Pts	G	P	N	Dp	Bp	Bc	Pts
Boston	3	2	0	1	0	13	7	5	1	0	1	0	0	0	G2
Buffalo	2	2	0	0	0	9	5	4	2	0	0	0	0	0	G2
Toronto	3	2	1	0	0	6	5	4	2	1	0	0	0	0	G1
Ottawa	2	1	0	1	0	7	5	3	1	0	0	0	1	0	G1
Montréal	4	1	3	0	0	10	15	2	1	0	0	0	3	0	P1

Association Ouest

Section Centrale	Domicile					Extérieur									
	Mj	G	P	N	Dp	Bp	Bc	Pts	G	P	N	Dp	Bp	Bc	Pts
St. Louis	3	2	1	0	0	10	6	4	0	0	0	2	1	0	G2
Chicago	2	1	1	0	0	7	7	2	0	0	0	1	1	0	G1
Detroit	3	1	2	0	0	8	9	2	0	1	0	1	1	0	P2
Nashville	2	1	1	0	0	4	4	2	0	1	0	1	0	0	P1
Columbus	2	0	2	0	0	4	12	0	0	2	0	0	0	0	P2

Classement général

Association Est			Association Ouest		
Mj	Pts		Mj	Pts	
MS-1 Boston	3	5	MS-1. Edmonton	4	5
MS-2. Rangers NY	2	4	MS-2. Phoenix	2	4
MS-3. Caroline	2	3	MS-3. St. Louis	3	4
4. Buffalo	2	4	4. Vancouver	3	4
5. Toronto	3	4	5. Los Angeles	3	4
6. Ottawa	2	3	6. Colorado	3	4
7. New Jersey	1	2	7. Dallas	4	3
8. Philadelphie	2	2	8. Chicago	2	2
9. Pittsburgh	2	2	9. Nashville	2	2
10. Washington	3	2	10. Anaheim	2	2
11. Montréal	4	2	11. Detroit	3	2
12. Islanders NY	2	1	12. San Jose	1	0
13. Tampa Bay	2	1	13. Calgary	2	0
14. Floride	2	1	14. Minnesota	2	0
15. Atlanta	2	1	15. Columbus	2	0

Meneurs

Association Est			Association Ouest		
B	A	Pts	B	A	Pts
Luc Robitaille, LA	4	3	Sergei Samonov, Bos	2	2
Zigmund Palffy, LA	2	5	Sami Kapanen, Car	2	2
Jason Allison, Bos	2	5	Brett Hull, Dal	2	2
Joe Thornton, Bos	2	4	Saku Koivu, Mon	2	2
Brian Rolston, Bos	2	4	Calle Johansson, Was	1	3
Jeremy Roenick, Pho	2	3	Pierre Turgeon, STL	1	3
Scott Young, STL	4	0	Justin Williams, Phi	1	3
			Shane Willis, Car	1	3
			Brendan Morrow, Dal	1	3
			Patrice Brisebois, Mon	1	3
			Doug Gilmour, Buf	0	4

Calendrier des matches

Dimanche 8 octobre		Samedi 14 octobre	
Vancouver 5 Tampa Bay 4	Boston à Los Angeles, 22h30	Ottawa à Toronto, 19h	Chicago à Montréal, 19h
St. Louis 5 Anaheim 1		Anaheim au New Jersey, 19h30	Calgary à Islanders NY, 19h
Lundi 9 octobre			
Floride 2 Toronto 4		Islanders NY à Pittsburgh, 19h30	Washington à Dallas, 20h
Dallas 3 Toronto 1		Caroline à Nashville, 20h	Columbus au Colorado, 21h
Los Angeles 7 Columbus 1		Buffalo à Vancouver, 22h	Philadelphie à Phoenix, 22h
Mardi 10 octobre			
Edmonton 2 Montréal 5		Boston à San Jose, 22h30	
Dallas 2 Caroline 5			
Colorado 3 Calgary 1			
Mercredi 11 octobre			
Montréal 1 Rangers NY 3		Atlanta à Tampa Bay, 18h	Calgary à Detroit, 19h
Islanders NY 2 Toronto 3		Columbus à Chicago, 20h	Edmonton au Minnesota, 14h
Washington 3 Atlanta 3		Phoenix à Los Angeles, 20h	
Edmonton 4 Detroit 3			
Philadelphie 2 Minnesota 2 (en 3 ^e)			
St. Louis 0 Los Angeles 1 (en 2 ^e)			
Boston 0 Anaheim 0 (en 1 ^{re})			
Jeudi 12 octobre			
Philadelphie à Dallas, 20h		Anaheim à Vancouver, 19h	Toronto à Pittsburgh, 19h30
Detroit à Chicago, 20h30			
Columbus à Calgary, 21h			
Colorado à Vancouver, 22h			
Phoenix à San Jose, 22h30			
Vendredi 13 octobre			
New Jersey à Ottawa, 19h		Ottawa à Philadelphie, 19h	Colorado à Washington, 19h
Tampa Bay à Pittsburgh, 19h30		St. Louis à Detroit, 19h30	New Jersey à Atlanta, 19h30
Caroline à Florida, 19h30		Los Angeles à Nashville, 20h	Minnesota à St. Louis, 20h
Washington à Nashville, 20h		Los Angeles à Nashville, 20h	
Buffalo à Edmonton, 21h		Boston à Edmonton, 21h	

Hockey professionnel

Ligue américaine

Conférence de l'Est					Conférence de l'Ouest											
Section Canadienne					Section Nouvelle-Angleterre											
Pj	G	P	N	Dp	Bp	Bc	Pts	Pj	G	P	N	Dp	Bp	Bc	Pts	
Québec	3	3	0	0	19	8	6	Providence	3	2	0	1	0	15	9	5
Hamilton	3	2	1	0	12	11	4	Portland	3	2	0	1	12	8	5	
St. John's	4	2	2	0	9	10	4	Hartford	2	1	1	0	13	11	4	
Saint-Jean	3	1	1	0	5	8	3	Springfield	3	1	1	1	7	8	3	

Conférence de l'Ouest							
Section Sud							
Pj	G	P	N	Dp	Bp	Bc	Pts
Louisville	4	1	2	0	13	14	3
Cincinnati	1	1	0	0	3	1	2
Norfolk	2	1	0	0	7	4	2
Kentucky	1	0	1	0	1	3	0

Section Centre-Atlantique							
Pj	G	P	N	Dp	Bp	Bc	Pts
W-Barre	3	2	1	0	9	6	4
Rochester	3	2	1	0	11	11	4
Hershey	2	1	1	0	6	6	2
Philadelphie	2	1	1	0	3	4	2
Albany	3	1	2	0	8	16	2
Syracuse	2	0	2	0	6	12	0

Section Nord-Ouest							
Pj	G	P	N	Dp	Bp	Bc	Pts
Edmonton	4	2	1	1	9	10	5
Vancouver	3	2	1	0	12	13	4
Colorado	3	1	0	2	6	4	0
Calgary	2	0	2	0	4	7	0
Minnesota	2	0	2	0	2	7	0

Section Pacifique								
Pj	G	P	N	Dp	Bp	Bc	Pts	
Phoenix	2	2	0	0	8	2	4	
Los Angeles	3	2	1	0	14	7	4	
Dallas	4	1	2	1	0	8	11	3
Anaheim	2	1	1	0	4	6	2	
San Jose	1	0	1	0	1	4	0	

Section Koho							
Mj	G	P	N	Dp	Bp	Bc	Pts
Ste-Foy	9	6	1	2	52	23	14
Magog	9	6	3	0	40	29	12
A.-Girouard	10	5	5	0	33	36	10
Lévis	9	4	5	0	33	45	8
C.-Madelaine	9	3	5	1	27	37	7
Jonquière	9	1	8	0	25	42	2

Section CCM							
Mj	G	P	N	Dp	Bp	Bc	Pts
C.-LeMoine	10	10	0	0	46	22	20
Gatineau	12	7	4	1	48	40	15
C. Français	10	7	3	0	46	26	14
Amos	10	4	6	0	31	43	8
Régents LLL	11	4	7	0	34	51	8
Lac St-Louis	8	1	6	1	19	37	3

Section Robison							
Mj	G	P	N	Dp	Bp	Bc	Pts
Ottawa	10	6	3	1	44	28	13
Cumberland	9	4	4	1	36	39	9
Cornwall	7	4	3	0	33	27	8
Hawkesbury	8	3	2	0	27	36	8
Gloucester	11	3	7	1	37	59	8

Section Yzerman							
Mj	G	P	N	Dp	Bp	Bc	Pts
Kanata	9	6	2	1	45	32	13
Pembroke	11	5	5	1	48	48	11
Nepean	9	4	3	0	37	23	10
Brockville	10	5	0	4	40	42	10
Lanark	8	1	6	1	23	36	4

Ligue internationale

Conférence de l'Est					Conférence de l'Ouest										
Pj	G	P	N	Dp	Bp	Bc	Pts	Pj	G	P	N	Dp	Bp	Bc	Pts
Grand Rapids	2	2	0	0	9	7	4	Utah	2	2	0	0	7	1	4
Cleveland	3	1	1	1	11	12	3	Kansas City	2	2	0	0	6	3	4
Orlando	1	1	0	0	4	3	2	Chicago	1	1	0	0	8	3	2
Milwaukee	2	1	1	0	5	8	2	Manitoba	2	0	1	1	6	8	1
Cincinnati	3	0	2	1	9	17	1	Houston	1	0	1	0	1	2	0

Conférence de l'Ouest							
Pj	G	P	N	Dp	Bp	Bc	Pts
Providence	3	2	0	1	15	9	5
Portland	3	2	0	1	12	8	5
Hartford	2	1	1	0	13	11	4
Springfield	3	1	1	1	7	8	3
Worcester	3	1	2	0	10	10	2
Lowell	3	0	3	0	3	13	0

Section Centre-Atlantique							
Pj	G	P	N	Dp	Bp	Bc	Pts
W-Barre	3	2	1	0	9	6	4
Rochester	3	2	1	0	11	11	4
Hershey	2	1	1	0	6	6	2
Philadelphie	2	1	1	0	3	4	2
Albany	3	1	2	0	8	16	2
Syracuse	2	0	2	0	6	12	0

Section Nord-Ouest							
Pj	G	P	N	Dp	Bp	Bc	Pts
Edmonton	4	2	1	1	9	10	5
Vancouver	3	2	1	0	12	13	4
Colorado	3	1	0	2	6	4	0
Calgary	2	0	2	0	4	7	0
Minnesota	2	0	2	0	2	7	0

Section Pacifique								
Pj	G	P	N	Dp	Bp	Bc	Pts	
Phoenix	2	2	0	0	8	2	4	
Los Angeles	3	2	1	0	14	7	4	
Dallas	4	1	2	1	0	8	11	3
Anaheim	2	1	1	0	4	6	2	
San Jose	1	0	1	0	1	4	0	

Section Koho							
Mj	G	P	N	Dp	Bp	Bc	Pts
Ste-Foy	9	6	1	2	52	23	14
Magog	9	6	3	0	40	29	12
A.-Girouard	10	5	5	0	33	36	10
Lévis	9	4	5	0	33	45	8
C.-Madelaine	9	3	5	1	27	37	7
Jonquière	9	1	8	0	25	42	2

Section CCM							
Mj	G	P	N	Dp	Bp	Bc	Pts
C.-LeMoine	10	10	0	0	46	22	20
Gatineau	12	7	4	1	48	40	15
C. Français	10	7	3	0	46	26	14
Amos	10	4	6	0	31	43	8
Régents LLL	11	4	7	0	34	51	8
Lac St-Louis	8	1	6	1	19	37	3

Section Robison				
-----------------	--	--	--	--

Sommaires de hockey

Ligue nationale

Canadiens 1 Rangers 3

Première période
Aucun but.
Pénalités — Grosek NYR 5:30, Poulin Mtl 15:22, Rucinsky Mtl 19:22.

Deuxième période
1. N.Y. Rangers, Dvorak 1 (Leetch, Fleury) 1:13 (an)
Pénalités — Stock Mtl (maj.)

Troisième période
2. N.Y. Rangers, Messier 1 (Graves) 0:24 (an)
3. Montréal, Rivet 1 (Shannon) 2:58

Quatrième période
4. N.Y. Rangers, Dvorak 2 (Nedved, Johnsson) 11:00
Pénalités — Grosek NYR 1:28, Rucinsky Mtl 2:37, Campbell Mtl 5:16, Fleury NYR 13:06.

Tirs au but
Montréal 7 9 13 — 29
N.Y. Rangers 9 14 9 — 32

Gardiens — Montréal: Hackett (P.1-3-0); N.Y. Rangers: McLean (G.2-0-0)
Avantages numériques — Montréal: 0-7; N.Y. Rangers: 2-6.

Arbitres — Dan Marouelli, Bernard DeGrace. Juges de lignes — Brad Kovachik, Gord Brosceker. Assistance — 18 200.

Islanders 2 Maple Leafs 3
Première période
1. Toronto, Valk 1 (McCabe, Berezin) 12:22

Deuxième période
2. N.Y. Islanders, Kvasha 1 12:40
3. N.Y. Islanders, Czerkaski 1 (Jonsson) 13:38

Troisième période
4. Toronto, Berezin 2 (Valk, Markov) 3:44
5. Toronto, Sundin 1 (Svoboda, Hoglund) 14:15 (an)

Pénalités — Domi Tor inconduite 2:56, Hamrik NYI 12:28, Markov Tor 16:55.

Tirs au but
N.Y. Islanders 4 7 8 — 20
Toronto 10 13 10 — 33

Gardiens — N.Y. Islanders: Vanbiesbrouck (P.0-1-1); Toronto: Healy (G.1-0-0).

Avantages numériques — N.Y. Islanders: 0-4; Toronto: 1-8.

Arbitres — Stephen Walkom, Dean Warren. Juges de lignes — Jonny Murray, Pierre Champagne. Assistance — 18 988.

Mardi soir
Avalanche 3 Flames 1
Première période
Aucun but.

Deuxième période
1. Colorado, Doadmarsh 2 (Bourque, Foote) 4:32 (an)
2. Colorado, Forsberg 1 16:10
3. Colorado, Poiden 2 (Yelle, Foote) 18:53

Troisième période
4. Calgary, Hay 1 (Shantz) 19:10
Pénalités — Wiemer Cal 5:32, Yelle Col 11:00, Forsberg Col 13:20.

Tirs au but
Colorado 11 5 3 — 19
Calgary 7 13 9 — 29

Gardiens — Colorado: Roy (G.1-0-2); Calgary: Vernon (P.0-1-0).

Avantages numériques — Colorado: 1-6; Calgary: 0-9.

Arbitre — Brad Meier, Kevin Pollock. Juges de lignes — Don Henderson, Mike Cvik. Assistance — 16 031.

Mardi soir
Flames 1 Citadelles 4
Première période
1. Québec, Chouinard 4 (Richter, Higgins) 9:44
2. Québec, Ribeiro 2 (Richter, Sevigny) 16:20 (an)

Deuxième période
3. Québec, Guren 2 (Sévigny, Chouinard) 3:19 (an)
Pénalités — Clark Sjn 2:34, Fata Sjn 10:07, Dewolf Qué 14:38, Landry Qué 16:48, Walser Sjn 18:00.

Troisième période
4. Saint-Jean, Tkaczuk 1 (Fata, Bottorill) 7:56 (an)
5. Québec, Guren 3 (Richter, Ribeiro) 16:04 (an)

Pénalités — Descoteaux Qué 6:16, Clark Sjn 10:50, Tkaczuk Sjn 13:09.

Troisième période

Aucun but
Pénalités — Johnson A. Rim 1:33, Malec T. Rim 5:20, Grande D. BaC 6:16, Castonguay A. Rim 8:45, Grande D. BaC 8:45, Bergeron D. BaC 16:47, Lauzé P. Rim 19:55, Decontie R. Rim (maj.) 20:00, Hyde M. BaC (maj.) 20:00.

Gardiens — Saint-Jean: Brochu (P.1-2-0); Québec: Garon (G.1-0-0).

Avantages numériques — Saint-Jean: 1-3; Québec: 3-9.

Arbitre — Langdon. Juges de lignes — D'Amico, Paulhus. Assistance — 3129.

LHJMQ

Océanique 0 Drakkar 2
Première période
1. Baie-Comeau, Duilio Grande (7) (Charpentier, Duben) 8:56 (an)

Deuxième période
Aucun but
Pénalités — Ouellet M. Rim 5:04, Castonguay A. Rim (inc.) 5:04, Plourde J. Rim 9:35, Brière J. Rim 12:30, Gusakov E. BaC 13:45, Bell T. Rim 14:38, Gautier J. BaC 18:48.

Troisième période
Aucun but
Pénalités — Ouellet M. Rim 5:04, Castonguay A. Rim (inc.) 5:04, Plourde J. Rim 9:35, Brière J. Rim 12:30, Gusakov E. BaC 13:45, Bell T. Rim 14:38, Gautier J. BaC 18:48.

Deuxième période
Aucun but
Pénalités — Ouellet M. Rim 5:04, Castonguay A. Rim (inc.) 5:04, Plourde J. Rim 9:35, Brière J. Rim 12:30, Gusakov E. BaC 13:45, Bell T. Rim 14:38, Gautier J. BaC 18:48.

Troisième période
Aucun but
Pénalités — Ouellet M. Rim 5:04, Castonguay A. Rim (inc.) 5:04, Plourde J. Rim 9:35, Brière J. Rim 12:30, Gusakov E. BaC 13:45, Bell T. Rim 14:38, Gautier J. BaC 18:48.

Deuxième période
Aucun but
Pénalités — Ouellet M. Rim 5:04, Castonguay A. Rim (inc.) 5:04, Plourde J. Rim 9:35, Brière J. Rim 12:30, Gusakov E. BaC 13:45, Bell T. Rim 14:38, Gautier J. BaC 18:48.

Troisième période
Aucun but
Pénalités — Ouellet M. Rim 5:04, Castonguay A. Rim (inc.) 5:04, Plourde J. Rim 9:35, Brière J. Rim 12:30, Gusakov E. BaC 13:45, Bell T. Rim 14:38, Gautier J. BaC 18:48.

Deuxième période
Aucun but
Pénalités — Ouellet M. Rim 5:04, Castonguay A. Rim (inc.) 5:04, Plourde J. Rim 9:35, Brière J. Rim 12:30, Gusakov E. BaC 13:45, Bell T. Rim 14:38, Gautier J. BaC 18:48.

Troisième période
Aucun but
Pénalités — Ouellet M. Rim 5:04, Castonguay A. Rim (inc.) 5:04, Plourde J. Rim 9:35, Brière J. Rim 12:30, Gusakov E. BaC 13:45, Bell T. Rim 14:38, Gautier J. BaC 18:48.

Deuxième période
Aucun but
Pénalités — Ouellet M. Rim 5:04, Castonguay A. Rim (inc.) 5:04, Plourde J. Rim 9:35, Brière J. Rim 12:30, Gusakov E. BaC 13:45, Bell T. Rim 14:38, Gautier J. BaC 18:48.

Troisième période
Aucun but
Pénalités — Ouellet M. Rim 5:04, Castonguay A. Rim (inc.) 5:04, Plourde J. Rim 9:35, Brière J. Rim 12:30, Gusakov E. BaC 13:45, Bell T. Rim 14:38, Gautier J. BaC 18:48.

Deuxième période
Aucun but
Pénalités — Ouellet M. Rim 5:04, Castonguay A. Rim (inc.) 5:04, Plourde J. Rim 9:35, Brière J. Rim 12:30, Gusakov E. BaC 13:45, Bell T. Rim 14:38, Gautier J. BaC 18:48.

Troisième période
Aucun but
Pénalités — Ouellet M. Rim 5:04, Castonguay A. Rim (inc.) 5:04, Plourde J. Rim 9:35, Brière J. Rim 12:30, Gusakov E. BaC 13:45, Bell T. Rim 14:38, Gautier J. BaC 18:48.

Deuxième période
Aucun but
Pénalités — Ouellet M. Rim 5:04, Castonguay A. Rim (inc.) 5:04, Plourde J. Rim 9:35, Brière J. Rim 12:30, Gusakov E. BaC 13:45, Bell T. Rim 14:38, Gautier J. BaC 18:48.

Troisième période
Aucun but
Pénalités — Ouellet M. Rim 5:04, Castonguay A. Rim (inc.) 5:04, Plourde J. Rim 9:35, Brière J. Rim 12:30, Gusakov E. BaC 13:45, Bell T. Rim 14:38, Gautier J. BaC 18:48.

Deuxième période
Aucun but
Pénalités — Ouellet M. Rim 5:04, Castonguay A. Rim (inc.) 5:04, Plourde J. Rim 9:35, Brière J. Rim 12:30, Gusakov E. BaC 13:45, Bell T. Rim 14:38, Gautier J. BaC 18:48.

Troisième période
Aucun but
Pénalités — Ouellet M. Rim 5:04, Castonguay A. Rim (inc.) 5:04, Plourde J. Rim 9:35, Brière J. Rim 12:30, Gusakov E. BaC 13:45, Bell T. Rim 14:38, Gautier J. BaC 18:48.

Deuxième période
Aucun but
Pénalités — Ouellet M. Rim 5:04, Castonguay A. Rim (inc.) 5:04, Plourde J. Rim 9:35, Brière J. Rim 12:30, Gusakov E. BaC 13:45, Bell T. Rim 14:38, Gautier J. BaC 18:48.

Troisième période
Aucun but
Pénalités — Ouellet M. Rim 5:04, Castonguay A. Rim (inc.) 5:04, Plourde J. Rim 9:35, Brière J. Rim 12:30, Gusakov E. BaC 13:45, Bell T. Rim 14:38, Gautier J. BaC 18:48.

Deuxième période
Aucun but
Pénalités — Ouellet M. Rim 5:04, Castonguay A. Rim (inc.) 5:04, Plourde J. Rim 9:35, Brière J. Rim 12:30, Gusakov E. BaC 13:45, Bell T. Rim 14:38, Gautier J. BaC 18:48.

Troisième période
Aucun but
Pénalités — Ouellet M. Rim 5:04, Castonguay A. Rim (inc.) 5:04, Plourde J. Rim 9:35, Brière J. Rim 12:30, Gusakov E. BaC 13:45, Bell T. Rim 14:38, Gautier J. BaC 18:48.

Deuxième période
Aucun but
Pénalités — Ouellet M. Rim 5:04, Castonguay A. Rim (inc.) 5:04, Plourde J. Rim 9:35, Brière J. Rim 12:30, Gusakov E. BaC 13:45, Bell T. Rim 14:38, Gautier J. BaC 18:48.

Troisième période
Aucun but
Pénalités — Ouellet M. Rim 5:04, Castonguay A. Rim (inc.) 5:04, Plourde J. Rim 9:35, Brière J. Rim 12:30, Gusakov E. BaC 13:45, Bell T. Rim 14:38, Gautier J. BaC 18:48.

Deuxième période
Aucun but
Pénalités — Ouellet M. Rim 5:04, Castonguay A. Rim (inc.) 5:04, Plourde J. Rim 9:35, Brière J. Rim 12:30, Gusakov E. BaC 13:45, Bell T. Rim 14:38, Gautier J. BaC 18:48.

Troisième période
Aucun but
Pénalités — Ouellet M. Rim 5:04, Castonguay A. Rim (inc.) 5:04, Plourde J. Rim 9:35, Brière J. Rim 12:30, Gusakov E. BaC 13:45, Bell T. Rim 14:38, Gautier J. BaC 18:48.

Deuxième période
Aucun but
Pénalités — Ouellet M. Rim 5:04, Castonguay A. Rim (inc.) 5:04, Plourde J. Rim 9:35, Brière J. Rim 12:30, Gusakov E. BaC 13:45, Bell T. Rim 14:38, Gautier J. BaC 18:48.

Troisième période
Aucun but
Pénalités — Ouellet M. Rim 5:04, Castonguay A. Rim (inc.) 5:04, Plourde J. Rim 9:35, Brière J. Rim 12:30, Gusakov E. BaC 13:45, Bell T. Rim 14:38, Gautier J. BaC 18:48.

Deuxième période
Aucun but
Pénalités — Ouellet M. Rim 5:04, Castonguay A. Rim (inc.) 5:04, Plourde J. Rim 9:35, Brière J. Rim 12:30, Gusakov E. BaC 13:45, Bell T. Rim 14:38, Gautier J. BaC 18:48.

Troisième période
Aucun but
Pénalités — Ouellet M. Rim 5:04, Castonguay A. Rim (inc.) 5:04, Plourde J. Rim 9:35, Brière J. Rim 12:30, Gusakov E. BaC 13:45, Bell T. Rim 14:38, Gautier J. BaC 18:48.

Deuxième période
Aucun but
Pénalités — Ouellet M. Rim 5:04, Castonguay A. Rim (inc.) 5:04, Plourde J. Rim 9:35, Brière J. Rim 12:30, Gusakov E. BaC 13:45, Bell T. Rim 14:38, Gautier J. BaC 18:48.

Troisième période
Aucun but
Pénalités — Ouellet M. Rim 5:04, Castonguay A. Rim (inc.) 5:04, Plourde J. Rim 9:35, Brière J. Rim 12:30, Gusakov E. BaC 13:45, Bell T. Rim 14:38, Gautier J. BaC 18:48.

Deuxième période
Aucun but
Pénalités — Ouellet M. Rim 5:04, Castonguay A. Rim (inc.) 5:04, Plourde J. Rim 9:35, Brière J. Rim 12:30, Gusakov E. BaC 13:45, Bell T. Rim 14:38, Gautier J. BaC 18:48.

Troisième période

Aucun but
Pénalités — Johnson A. Rim 1:33, Malec T. Rim 5:20, Grande D. BaC 6:16, Castonguay A. Rim 8:45, Grande D. BaC 8:45, Bergeron D. BaC 16:47, Lauzé P. Rim 19:55, Decontie R. Rim (maj.) 20:00, Hyde M. BaC (maj.) 20:00.

Gardiens — Saint-Jean: Brochu (P.1-2-0); Québec: Garon (G.1-0-0).

Avantages numériques — Saint-Jean: 1-3; Québec: 3-9.

Arbitre — Langdon. Juges de lignes — D'Amico, Paulhus. Assistance — 3129.

LHJMQ

Océanique 0 Drakkar 2
Première période
1. Baie-Comeau, Duilio Grande (7) (Charpentier, Duben) 8:56 (an)

Deuxième période
Aucun but
Pénalités — Ouellet M. Rim 5:04, Castonguay A. Rim (inc.) 5:04, Plourde J. Rim 9:35, Brière J. Rim 12:30, Gusakov E. BaC 13:45, Bell T. Rim 14:38, Gautier J. BaC 18:48.

Troisième période
Aucun but
Pénalités — Ouellet M. Rim 5:04, Castonguay A. Rim (inc.) 5:04, Plourde J. Rim 9:35, Brière J. Rim 12:30, Gusakov E. BaC 13:45, Bell T. Rim 14:38, Gautier J. BaC 18:48.

Deuxième période
Aucun but
Pénalités — Ouellet M. Rim 5:04, Castonguay A. Rim (inc.) 5:04, Plourde J. Rim 9:35, Brière J. Rim 12:30, Gusakov E. BaC 13:45, Bell T. Rim 14:38, Gautier J. BaC 18:48.

Troisième période
Aucun but
Pénalités — Ouellet M. Rim 5:04, Castonguay A. Rim (inc.) 5:04, Plourde J. Rim 9:35, Brière J. Rim 12:30, Gusakov E. BaC 13:45, Bell T. Rim 14:38, Gautier J. BaC 18:48.

Deuxième période
Aucun but
Pénalités — Ouellet M. Rim 5:04, Castonguay A. Rim (inc.) 5:04, Plourde J. Rim 9:35, Brière J. Rim 12:30, Gusakov E. BaC 13:45, Bell T. Rim 14:38, Gautier J. BaC 18:48.

Troisième période
Aucun but
Pénalités — Ouellet M. Rim 5:04, Castonguay A. Rim (inc.) 5:04, Plourde J. Rim 9:35, Brière J. Rim 12:30, Gusakov E. BaC 13:45, Bell T. Rim 14:38, Gautier J. BaC 18:48.

Deuxième période
Aucun but
Pénalités — Ouellet M. Rim 5:04, Castonguay A. Rim (inc.) 5:04, Plourde J. Rim 9:35, Brière J. Rim 12:30, Gusakov E. BaC 13:45, Bell T. Rim 14:38, Gautier J. BaC 18:48.

Troisième période
Aucun but
Pénalités — Ouellet M. Rim 5:04, Castonguay A. Rim (inc.) 5:04, Plourde J. Rim 9:35, Brière J. Rim 12:30, Gusakov E. BaC 13:45, Bell T. Rim 14:38, Gautier J. BaC 18:48.

Deuxième période
Aucun but
Pénalités — Ouellet M. Rim 5:04, Castonguay A. Rim (inc.) 5:04, Plourde J. Rim 9:35, Brière J. Rim 12:30, Gusakov E. BaC 13:45, Bell T. Rim 14:38, Gautier J. BaC 18:48.

Troisième période
Aucun but
Pénalités — Ouellet M. Rim 5:04, Castonguay A. Rim (inc.) 5:04, Plourde J. Rim 9:35, Brière J. Rim 12:30, Gusakov E. BaC 13:45, Bell T. Rim 14:38, Gautier J. BaC 18:48.

Deuxième période
Aucun but
Pénalités — Ouellet M. Rim 5:04, Castonguay A. Rim (inc.) 5:04, Plourde J. Rim 9:35, Brière J. Rim 12:30, Gusakov E. BaC 13:45, Bell T. Rim 14:38, Gautier J. BaC 18:48.

Troisième période
Aucun but
Pénalités — Ouellet M. Rim 5:04, Castonguay A. Rim (inc.) 5:04, Plourde J. Rim 9:35, Brière J. Rim 12:30, Gusakov E. BaC 13:45, Bell T. Rim 14:38, Gautier J. BaC 18:48.

Deuxième période
Aucun but
Pénalités — Ouellet M. Rim 5:04, Castonguay A. Rim (inc.) 5:04, Plourde J. Rim 9:35, Brière J. Rim 12:30, Gusakov E. BaC 13:45, Bell T. Rim 14:38, Gautier J. BaC 18:48.

Troisième période
Aucun but
Pénalités — Ouellet M. Rim 5:04, Castonguay A. Rim (inc.) 5:04, Plourde J. Rim 9:35, Brière J. Rim 12:30, Gusakov E. BaC 13:45, Bell T. Rim 14:38, Gautier J. BaC 18:48.

Deuxième période
Aucun but
Pénalités — Ouellet M. Rim 5:04, Castonguay A. Rim (inc.) 5:04, Plourde J. Rim 9:35, Brière J. Rim 12:30, Gusakov E. BaC 13:45, Bell T. Rim 14:38, Gautier J. BaC 18:48.

Troisième période
Aucun but
Pénalités — Ouellet M. Rim 5:04, Castonguay A. Rim (inc.) 5:04, Plourde J. Rim 9:35, Brière J. Rim 12:30, Gusakov E. BaC 13:45, Bell T. Rim 14:38, Gautier J. BaC 18:48.

Deuxième période
Aucun but
Pénalités — Ouellet M. Rim 5:04, Castonguay A. Rim (inc.) 5:04, Plourde J. Rim 9:35, Brière J. Rim 12:30, Gusakov E. BaC 13:45, Bell T. Rim 14:38, Gautier J. BaC 18:48.

Troisième période
Aucun but
Pénalités — Ouellet M. Rim 5:04, Castonguay A. Rim (inc.) 5:04, Plourde J. Rim 9:35, Brière J. Rim 12:30, Gusakov E. BaC 13:45, Bell T. Rim 14:38, Gautier J. BaC 18:48.

Deuxième période
Aucun but
Pénalités — Ouellet M. Rim 5:04, Castonguay A. Rim (inc.) 5:04, Plourde J. Rim 9:35, Brière J. Rim 12:30, Gusakov E. BaC 13:45, Bell T. Rim 14:38, Gautier J. BaC 18:48.

Troisième période
Aucun but
Pénalités — Ouellet M. Rim 5:04, Castonguay A. Rim (inc.) 5:04, Plourde J. Rim 9:35, Brière J. Rim 12:30, Gusakov E. BaC 13:45, Bell T. Rim 14:38, Gautier J. BaC 18:48.

Deuxième période
Aucun but
Pénalités — Ouellet M. Rim 5:04, Castonguay A. Rim (inc.) 5:04, Plourde J. Rim 9:35, Brière J. Rim 12:30, Gusakov E. BaC 13:45, Bell T. Rim 14:38, Gautier J. BaC 18:48.

Troisième période
Aucun but
Pénalités — Ouellet M. Rim 5:04, Castonguay A. Rim (inc.) 5:04, Plourde J. Rim 9:35, Brière J. Rim 12:30, Gusakov E. BaC 13:45, Bell T. Rim 14:38, Gautier J. BaC 18:48.

Deuxième période
Aucun but
Pénalités — Ouellet M. Rim 5:04, Castonguay A. Rim (inc.) 5:04, Plourde J. Rim 9:35, Brière J. Rim 12:30, Gusakov E. BaC 13:45, Bell T. Rim 14:38, Gautier J. BaC 18:48.

Troisième période
Aucun but
Pénalités — Ouellet M. Rim 5:04, Castonguay A. Rim (inc.) 5:04, Plourde J. Rim 9:35, Brière J. Rim 12:30, Gusakov E. BaC 13:45, Bell T. Rim 14:38, Gautier J. BaC 18:48.

Deuxième période
Aucun but
Pénalités — Ouellet M. Rim 5:04, Castonguay A. Rim (inc.) 5:04, Plourde J. Rim 9:35, Brière J. Rim 12:30, Gusakov E. BaC 13:45, Bell T. Rim 14:38, Gautier J. BaC 18:48.

Troisième période
Aucun but
Pénalités — Ouellet M. Rim 5:04, Castonguay A. Rim (inc.) 5:04, Plourde J. Rim 9:35, Brière J. Rim 12:30, Gusakov E. BaC 13:45, Bell T. Rim 14:38, Gautier J. BaC 18:48.

Deuxième période
Aucun but
Pénalités — Ouellet M. Rim 5:04, Castonguay A. Rim (inc.) 5:04, Plourde J. Rim 9:35, Brière J. Rim 12:30, Gusakov E. BaC 13:45, Bell T. Rim 14:38, Gautier J. BaC 18:48.

Troisième période
Aucun but
Pénalités — Ouellet M. Rim 5:04, Castonguay A. Rim (inc.) 5:04, Plourde J. Rim 9:35, Brière J. Rim 12:30, Gusakov E. BaC 13:45, Bell T. Rim 14:38, Gautier J. BaC 18:48.

Deuxième période
Aucun but
Pénalités — Ouellet M. Rim 5:04, Castonguay A. Rim (inc.) 5:04, Plourde J. Rim 9:35, Brière J. Rim 12:30, Gusakov E. BaC 13:45, Bell T. Rim 14:38, Gautier J. BaC 18:48.

Troisième période
Aucun but
Pénalités — Ouellet M. Rim 5:04, Castonguay A. Rim (inc.) 5:04, Plourde J. Rim 9:35, Brière J. Rim 12:30, Gusakov E. BaC 13:45, Bell T. Rim 14:38, Gautier J. BaC 18:48.

Deuxième période
Aucun but
Pénalités — Ouellet M. Rim 5:04, Castonguay A. Rim (inc.) 5:04, Plourde J. Rim 9:35, Brière J. Rim 12:30, Gusakov E. BaC 13:45, Bell T. Rim 14:38, Gautier J. BaC 18:48.

Vers la Série mondiale

Championnats de Ligues (Séries 4-de-7)
Ligue nationale
Ligue américaine

Table with columns for teams (St. Louis, New York), dates (Mercredi 11 octobre, Jeudi 12 octobre), and scores (Mets N.Y. 6 St. Louis 0).

Sommaires de baseball

Ligue américaine
Mardi soir
Mariners 1 Yankees 7
Mariners 2 Yankees 0

Table with columns for teams (Mariners, Yankees), scores (Ab P C S Pp), and game details.

Mariners 1 Yankees 7
Ab P C S Pp
Cimeron cc 3 1 0 0 Kublich fd 4 1 2 1

Mariners 2 Yankees 0
Ab P C S Pp
Hndrsn cg 2 0 1 1 Kablech fd 4 0 2 0

Basket-ball

NBA
Calendrier hors-concours
Mardi 10 octobre
Minnesota 100 Toronto 96

Mardi 10 octobre
Minnesota 100 Toronto 96
San Antonio 87 Philadelphie 92

Mardi 10 octobre
Chicago 91 New York 96
Atlanta 85 Orlando 105

Mardi 10 octobre
Houston 92 Dallas 93
Golden State 84 Vancouver 91

Mardi 1

Les petits bonshommes

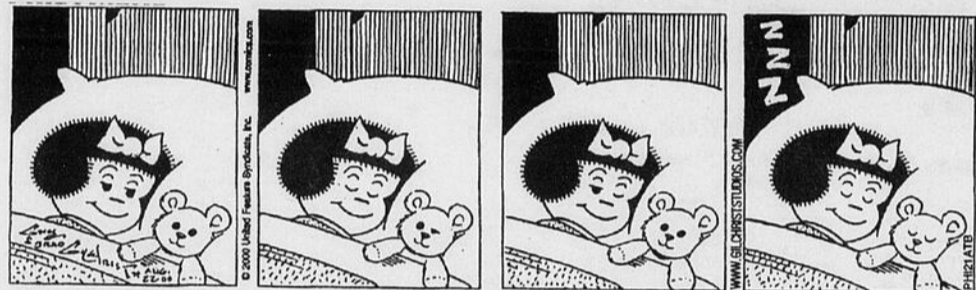
HAGAR DUNOR



GARFIELD



PHILOMÈNE



BLONDINETTE



BEN



SAVATE



FERDINAND



LE FANTÔME

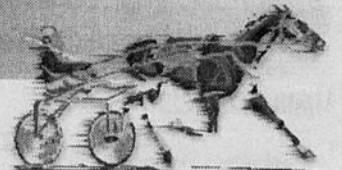


Les sports

Au fil d'arrivée



André Audette



Collaboration spéciale

CR Luminous Cloud remporte l'Oktoberfest à Aylmer

C'est l'ambleuse CR Luminous Cloud qui a remporté l'amble Oktoberfest 2000 à l'hippodrome d'Aylmer samedi dernier. La fille de Carlsbad Cam a terminé la randonnée d'un mille avant tout le monde en 2:02 sous le coup de guide de Gaston Guindon.

Entraînée et la propriété de Ronald Charrette de Buckingham, qui était retenu à l'encan annuel de la coopérative à l'hippodrome de Montréal, CR Luminous Cloud a terminé devant Jamminjimmy, conduit par Serge Lafleur et Raging Rita qui était sous la conduite de Jacques Beaudoin. L'ambleuse de cinq ans a par le fait même gonflé son compte en banque de la plus grosse part de la bourse de 5500 \$ qui était en jeu lors de cette épreuve.

Le populaire conducteur Guy Chrétien de Gatineau a complété un truc du chapeau lors de ce programme Oktoberfest en se présentant au cercle des vainqueurs assis derrière les ambleurs Beaumont Bronco à Richard Philon de Hull et G T G Futuriste à Robert Lepage d'Aylmer ainsi qu'aux guides de l'ambleuse Itsgotabeacolt à Roger Desjardins de Val-des-Monts. Chrétien s'est donc mérité la bourse spéciale de 300 \$ offerte par les Galeries d'Aylmer.

Lachance, Alain Filion, Larry Mosher, Gaston Guindon, Chris Christoforou, Nicol Tremblay, Hec Clouthier fils et Jacques Morneau... Guy Gagnon d'Aylmer a réclamé l'ambleur Energetic Speed contre la somme de 9000 \$. Robert Séguin d'Aylmer a réclamé le trotteur Stormont Overnight également contre la somme de 9000 \$. Gary McDonald d'Embrun a réclamé la trotteuse Excellent Ecstasy au prix de 6250 \$. Earl Smith de Wesport a réclamé l'ambleur Miracle Run contre la somme de 4000 \$ et Roy Riley et Lee Sunstrum d'Ottawa se sont fait réclamer l'ambleuse Rae Fezsnick contre la somme de 13 500 \$.

L'agenda

Samedi à l'hippodrome de Montréal, on présentera le prix d'automne et plusieurs chevaux de classe sont inscrits dans cette prestigieuse compétition. On note la présence de Royalflush Hanover, Day In A Life, le détenteur du nouveau record de 1:49,4 à Rideau-Carleton et les deux compagnons d'écurie de la ferme Filion de Lachute, Goodtime Bayama et Goliath Bayama.

En ce même samedi il y aura programme de courses à l'hippodrome d'Aylmer à compter de 13 h 15. Voici quelques montures à surveiller lors de ce programme: Notchabovetherest dans la cinquième épreuve, Lady Gigalo dans la septième et Maureens Troika dans la huitième épreuve.

Au moment d'écrire cette chronique, notre champion conducteur local, Darrell Coville, participait à un tournoi de conducteurs nord-américain à l'hippodrome de Trois-Rivières, je vous en reparlerai la semaine prochaine et, à ne pas manquer, la chronique, C'est un départ de Richard Proulx, la voix des courses à l'hippodrome d'Aylmer, sur les ondes de la station radiophonique CJRC samedi matin à 7 h 50.

Le circuit régional

Pierre Leblanc de Gatineau s'est fait ravir la première place dans la finale du circuit régional à bord de son trotteur Pierlou dimanche à l'hippodrome de Montréal. Les amateurs locaux qui étaient présents à l'hippodrome d'Aylmer ont été témoins sur écran géant, d'une fin de course spectaculaire alors que Speedy Babette, négligée à plus de 20 contre un et conduite par Yves Leblanc, le frère de l'autre, a négocié le dernier droit à l'intérieur, pour coiffer Pierlou qui avait, jusque-là, connu une randonnée parfaite. La fille de Shipp's Speed a fait le trajet en 2:03,2.

Hippo-notes

Cette semaine marquera les anniversaires de naissance des gens de chevaux suivants: Rick Curran, Douglas Forgie père, Douglas Forgie fils, Garnet Stephen, Robert Pyke, Ernie O'Dwyer, André

Hippodrome Rideau-Carleton

Les inscrits du programme de jeudi

Premier départ 19 h 20			
Course 1. Amble. Bourse 6000 \$	10-15 Nectora (Turenne)	6-15 Solent Cam (McDonald)	6-16 Odd Spices (Plourde)
3-13 Roni The Music (Plourde)	12-17 Too Red Too Soon (Plourde)	7-11 Legrosfromage (Robinson)	7-14 Chewy Hanover (Jones)
7-22 Nothing Special (McDonald)	9-1 ae Faidindreams (Robinson)	8-14 Scoot It Through (St Pierre)	8-13 Hammers Destiny (Portelance)
5-11 Dutch Girl (Thibert)		9-19 Passion Farouche (Oreilly)	9-18 Princess Matilda (Pyke)
5-14 Mice On Ice (Gale)		10-17 Landrocket (Simard)	10-19 R K Surelock (Lafleur)
6-16 Fit N Fast (Staley)			9-2 ae Ardees Sassy Girl (A announcer)
7-1 High Adventure (Mehpue)			
8-15 High Hill Sable (Portelance)			
10-17 Kalitas Angus (Egan)			
Course 2. Amble. Bourse 5000 \$			
3-12 Jigroirinsurim (Beaudoin)			
7-21 A Pair of Jaws (McDonald)			
4-18 Perdita Hanover (Mosher)			
5-1 Ritchie Girl (Jones)			
6-15 Lavrsntheshd (Coville)			
7-16 Casimir Rose (Lake)			
8-14 Bosses Are Ruthless (Cheverie)			
9-13 Tenthle (Plourde)			
10-19 Sweepails Kiev (Robinson)			
9-2 ae Eastwood Bow (Oreilly)			
Course 3. Trot. Bourse 6500 \$			
3-11 Glorious Merrang (Hay)			
7-24 Conmemara Rose (Mosher)			
4-16 Sunman Elite (Beaudoin)			
5-18 On Track Macho (Coville)			
6-12 Stormont Software (McDonald)			
7-3 Master Chris (Portelance)			
8-1 Canaco Bosco (Filion)			
Course 4. Amble. Bourse 6000 \$			
3-14 Hussy Chaser (McDonald)			
7-26 Charlie Horse (McDonald)			
4-13 Wise To Your Lies (Robinson)			
5-15 Heroes Bayama (Filion)			
6-18 Sherrilinds Luck (Oreilly)			
7-11 Anthony's Spirit (Portelance)			
8-12 G Funk (Jones)			
9-17 R M Caruso (Beaudoin)			
10-19 Spatz Nabo (Coville)			
Course 5. Amble. Bourse 4000 \$			
3-19 Classic Tune (Stacey)			
7-22 Flying Patriot (McDonald)			
4-18 P G Paule Boy (McDonald)			
5-17 Funny Bayama (Coville)			
6-15 Alekkan Mike (Coville)			
7-14 Bikkies All Luck (Jones)			
8-11 French Vision (Portelance)			
10-16 Whata Corker (Mehpue)			
12-13 Rain Offirelsgo (Hales)			
9-2 ae General Ex (A announcer)			
Course 6. Amble. Bourse 9000 \$			
3-12 Jagged Edge (Coville)			
7-28 Charly Damour (Plourde)			
4-16 Got A Notion (O'Dwyer)			
5-13 Absolute Power N (Portelance)			
Course 7. Amble. Bourse 5000 \$			
3-17 Jay B Happy (Beaudoin)			
7-22 Rooney Lee (Plourde)			
4-11 Illegal Eagle (Portelance)			
5-16 King Flames (Coville)			
6-19 Casimir Rapper (Jones)			
7-15 Liguori Clumy (Simard)			
8-13 Radial (O'Dwyer)			
10-18 Evil Grin (Cheverie)			
12-14 Kyoto Hanover (McDonald)			
9-2 ae Cedric Hanover (A announcer)			
Course 8. Amble. Bourse 12 000 \$			
3-15 Ambro Revlon (Portelance)			
7-23 Bu Re Mi (Simard)			
4-14 Best Of British N (St Pierre)			
5-12 What A Beach (Mosher)			
6-17 Major Bequet (O'Dwyer)			
7-16 Alex Skipper (Plourde)			
10-11 Copeland Dun (Oreilly)			
Course 9. Amble. Bourse 10 000 \$			
3-15 Lamisue (Hales)			
7-21 Grabatable (Simard)			
4-17 Jennifer My Gal (McDonald)			
7-21 Raging Blues (Coville)			
Course 10. Amble. Bourse 5000 \$			
3-13 Calliou (Toth)			
7-25 Triptick (Healey)			
4-18 Floodwaters (Portelance)			
5-16 Arnie Select (Simard)			
6-17 Lor Mongil (Girard)			
7-11 Township Savy (McDonald)			
8-12 Backs Flo N Ally (Filion)			
9-14 Oneshotatuccess (Coville)			
10-19 Harmony Hagar (Plourde)			
9-2 ae Pencil (Thibert)			
Course 11. Amble. Bourse 4000 \$			
3-16 Scooter Hanover (Blais)			
7-24 Ronaldo (Hales)			
4-19 Barbes And James (Plourde)			
5-11 Madison Killian (Simard)			
6-17 Dye Bayama (Lafleur)			
7-18 Amity Hanover (Coville)			
9-13 Cover De Lion (Jones)			
10-21 Marshall Seelster (Oreilly)			
12-15 The Exchequer (McDonald)			
8-15 Gams Orator (Lake)			

Les sports

Il compte être bien en forme pour les Jeux de la francophonie

Surin veut le record de Maurice Greene

Se disant remis de sa déception des Jeux olympiques de Sydney, Bruny Surin a l'intention de mettre le paquet en 2001 dans ce qui sera son chant du cygne au 100 mètres. Il a dans sa mire le record du monde de son rival et médaillé d'or olympique, Maurice Greene.



MARTIN COMTOIS
Le Droit

«Si je n'ai pu gagner la médaille olympique que je souhaitais tant, il me reste au moins une autre chance de devenir l'homme le plus rapide au monde. Il n'y a pas de doute que je peux courir encore plus vite», a soutenu le sprinter québécois, hier après-midi, à l'issue d'une conférence de presse à la Maison du citoyen de Hull.

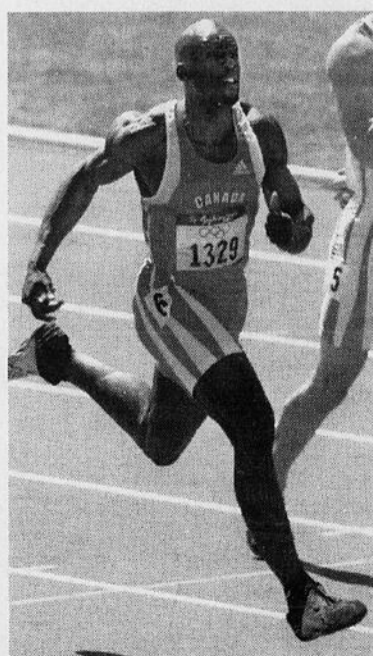
Cet événement médiatique, organisé par le comité des Jeux de la francophonie dont Surin est l'ambassadeur, a permis à l'athlète de 33 ans de s'expliquer sur la blessure l'ayant contraint à l'abandon en Australie.

Faussetés

Il a dit que les médias lui ont fait mal émotivement en rapportant toutes sortes de faussetés à son sujet.

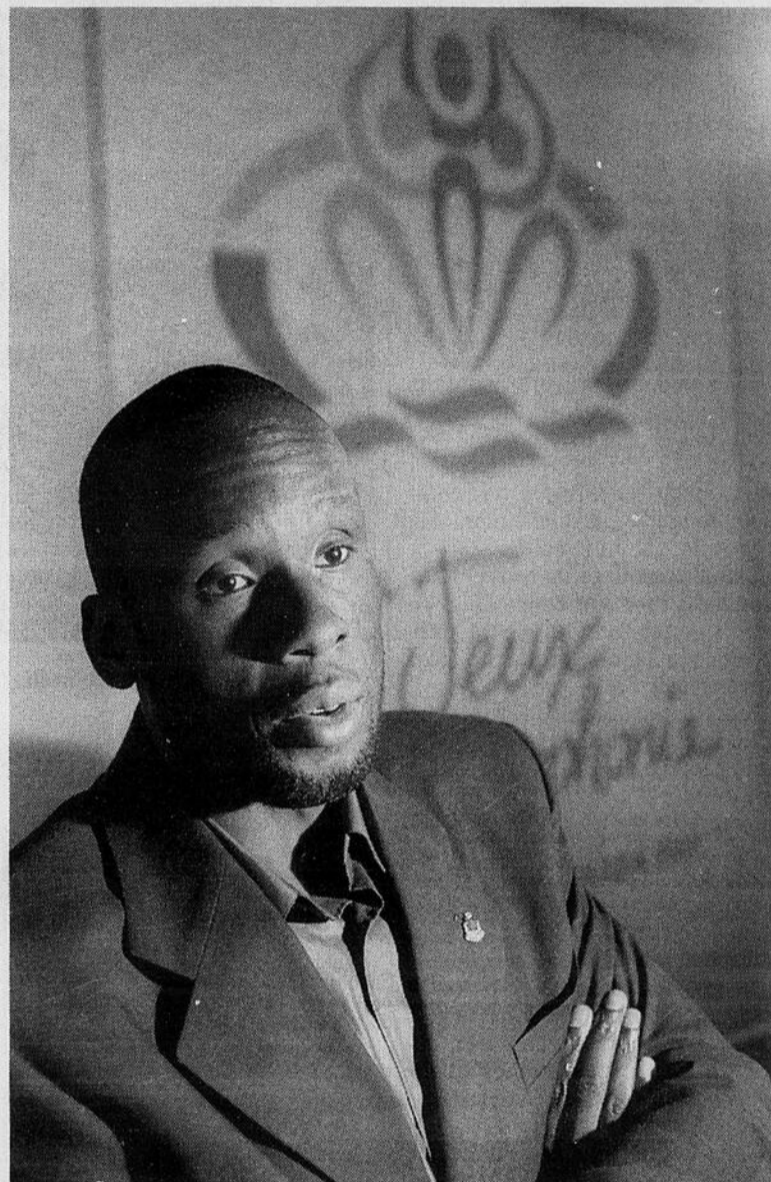
«Je n'en reviens pas de ce que j'ai pu lire. Il y a même un site Internet qui disait que j'étais blessé à un genou.»

Sa véritable blessure, elle est au sacro-tubéreux, un gros ligament à l'horizontal qui relie le sacrum à l'ischion. Ses médecins lui ont dit



ARCHIVES

Bruny Surin lors de la course de 100 mètres aux Jeux de Sydney



ÉTIENNE MORIN, Le Droit

Bruny Surin a rencontré les médias, hier, à la Maison du citoyen de Hull.

qu'il aura besoin de quatre à six semaines pour guérir.

Il doit subir aujourd'hui un test de résonance magnétique pour savoir si un nerf dans le bas du dos est aussi en cause. Une mesure de précaution, s'est-il empressé de préciser.

Surin estime qu'il sera comme neuf lorsque la saison 2001 débutera.

Une nouvelle qui a plu à Rhéal Leroux, le directeur général des Jeux de la francophonie qui auront lieu à Ottawa-Hull, du 14 au 24 juillet prochain.

Bruny Surin a répété hier qu'il avait hâte aux Jeux de la francophonie.

Il a rappelé qu'ils auront lieu une dizaine de jours avant les championnats du monde présentés à Edmonton. Le timing ne pouvait être meilleur pour le sprinter.

«Je serai presque au sommet de

ma forme. Il s'agira aussi de ma première grosse compétition depuis les Jeux olympiques. Ça sera spécial.»

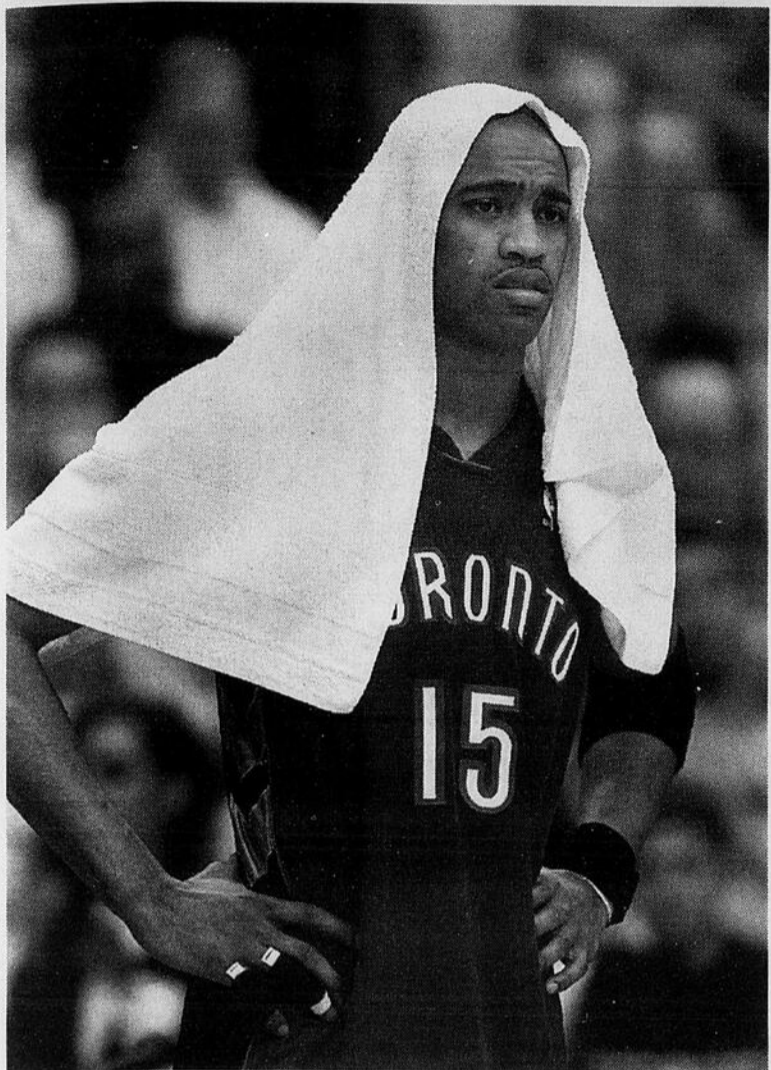
Spécial car le passé, le présent et l'avenir se croiseront sur la piste du centre Terry-Fox.

Surin voit les Jeux de la francophonie comme l'occasion idéale pour lui de passer le flambeau à

un autre sprinter québécois, Nicolas Macrozonaris. Le jeune lavallois de 20 ans a surpris le monde de l'athlétisme canadien en courant le 100 m en 10,19 secondes en août dernier.

«Je l'aime bien ce jeune homme, a dit Surin de Macrozonaris. C'est lui le successeur, celui qui sera le prochain

gros nom du Canada au sprint. Il a une bonne tête sur les épaules et il a un talent fou. S'il continue dans la même direction, il aura tout une carrière.»



ASSOCIATED PRESS

Vince Carter des Raptors de Toronto

Ils disputeront la coupe Naismith aux Grizzlies de Vancouver, ce soir

Carter et les Raptors arrivent à Ottawa

MARTIN COMTOIS
Le Droit

Le cirque de la NBA, avec à sa tête la sensation Vince Carter, débarque au centre Corel, ce soir, pour la présentation de la traditionnelle partie de la coupe Naismith.

Présenté depuis cinq ans, ce match oppose les deux formations canadiennes que sont les Raptors de Toronto et les Grizzlies de Vancouver. Il s'agit de la première fois que la région accueille l'événement qui a déjà eu lieu à Winnipeg, Calgary, Edmonton et Halifax.

La directrice des communications de la National Basketball Association (NBA) au Canada, Alison George, a expliqué que le circuit voulait s'arrêter à Ottawa depuis un certain moment. «La dernière fois qu'une partie a été présentée ici, c'était en 1996 lorsque les Knicks de New York avaient affronté les Raptors», a-t-elle rappelé.

À ce moment-là, les Raptors apprenaient encore à marcher. Ce n'est plus cas maintenant puisque l'équipe aspire aux grands honneurs.

La NBA met toute la gomme

pour faire un impact dans la capitale nationale. Les Raptors et les Grizzlies ont une des plus belles brochettes de jeunes joueurs. Vancouver a Shareef Abdur-Rahim et Toronto a bien sûr Vince Carter, que plusieurs voient comme le digne successeur de Michael Jordan.

Les deux hommes, qui reviennent des Jeux olympiques de Sydney avec une médaille d'or, seront en uniforme ce soir.

Carter commencera même le match, a confirmé, hier, l'entraîneur des Raptors, Lenny Wilkens. «Je ne peux pas dire combien de temps il sera sur le court. Mais je peux assurer les gens qu'il jouera. Et le connaissant, il va offrir tout un spectacle», a soutenu celui qui est l'entraîneur le plus victorieux de l'histoire de la NBA.

Avec Carter et Abdur-Rahim en action, la NBA s'attendait à ce que 10 000 à 12 000 personnes paient entre 10 à 55 \$ pour assister au match. Elle semble avoir atteint son but puisque seulement 5000 billets étaient encore disponibles en soirée hier.

Fait intéressant, le commissaire David Stern sera sur place, lui qui ne s'est jamais déplacé dans le passé pour les matches de la coupe Naismith.

PGA

Enfin une bonne journée pour Casey

Le golfeur handicapé Casey Martin connaît une saison difficile. Sa jambe le fait souffrir, il en arrache au jeu et les dirigeants de la PGA tentent encore de l'empêcher d'utiliser une voiturette.

AP — Las Vegas

Mais pendant une journée dans le désert, tout a bien fonctionné pour lui.

Martin, luttant sur les terrains et à l'extérieur afin de rester au sein de la PGA, a remis, hier, une carte de 64, huit coups sous la normale, et il se retrouve à un coup du meneur Bruce Lietzke après le premier des cinq parcours de la classique de golf Invensys de Las Vegas.

Martin partageait la tête avec Olin Browne et Brad Faxon avant que Lietzke, inactif au cours des six dernières semaines, ne conclut la journée avec un pointage de 63.

Mike Weir de Bright's Grove, en Ontario, est à égalité en 17^e place avec un score de 67. Stephen Ames de Calgary est ex aequo en 45^e position, à 69.

Le meilleur parcours de Martin chez les professionnels lui permet d'espérer de se hisser parmi les 125 meilleurs boursiers de la PGA.

«Tout ce dont j'ai besoin, c'est d'une bonne semaine, a souligné Martin. Et un score de 64 est un pas dans la bonne voie.»

Gustavo Kuerten se maintient en tête du classement ATP

AP — Ponte Vedra, Flo.

Le Brésilien Gustavo Kuerten, qui avait repris la tête du classement ATP la semaine dernière, s'est maintenu au premier rang cette semaine avec 645 points.

Il précède le Russe Marat Safin (639 points) et l'Américain Pete Sampras (637).

Seuls changements, l'Allemand Nicolas Kiefer, vainqueur en finale du tournoi de Tokyo de l'Australien Mark Philippoussis, est remonté à la 16^e place après avoir gagné deux rangs.

Le joueur britannique Tim Henman, demi-finaliste au Japon, a pour sa part fait son entrée dans le top 10.



Stan Javier des Mariners, à droite, frappe un coup sûr devant le receveur des Yankees Jorge Posada.

ASSOCIATED PRESS

Une poussée de six points leur permet de battre les Mariners 7-1

Les Yankees explosent en huitième

Associated Press
New York

Les Yankees de New York ont croisé le marbre sept fois en huitième manche, mercredi, pour finalement l'emporter par la marque de 7-1 contre les Mariners de Seattle.

La série entre les deux équipes est maintenant égale 1-1. Les Mariners avaient gagné le premier affrontement, mardi, par la marque de 2-0.

Bernie Williams a permis aux New-Yorkais de mettre un terme à une série de 21 manches sans point en réussissant un simple d'un point en huitième manche.

«Si les Mariners avaient remporté ce match et pris une avance de 2-0 dans la série, cela aurait été vraiment dur à avaler», a déclaré Chuck Knoblauch.

«Mais maintenant, grâce à cette huitième manche, nous sommes plus confiants que jamais.»

Orlando Hernandez, qui célébrait son anniversaire de naissance (son 31^e selon lui, son 35^e selon plusieurs...), présente dorénavant une fiche de 7-0 et une m.p.m. de 1,22 en séries éliminatoires.

Hernandez a accordé six coups sûrs en huit manches, en plus d'enregistrer sept retraits au bâton.

Les Mariners ont pris les devants en troisième grâce à un simple de Stan Javier, qui a poussé au marbre Mike Cameron. Ce dernier avait soutiré un but sur balles, avant de voler le deuxième but.

Les Yankees ressemblaient alors de moins en moins à des champions en titre de la Série mondiale.

Les choses ont cependant changé en huitième, à la grande joie des 55 317 spectateurs présents. Après avoir récolté seulement 12 coups sûrs en 58 présences au bâton (207) lors des 16 premières manches de cette série contre Seattle, les Yankees ont explosé en entamant la huitième avec huit coups sûrs.

Ces huit coups sûrs représentent un nouveau record en finale de la Ligue américaine ainsi que le plus grand nombre de coups sûrs récoltés en une manche par les Yankees depuis le 29 juin dernier, à Detroit.

«Disons que ça nous a fait drôlement du bien de marquer ces points», a affirmé le gérant new-yorkais Joe Torre.

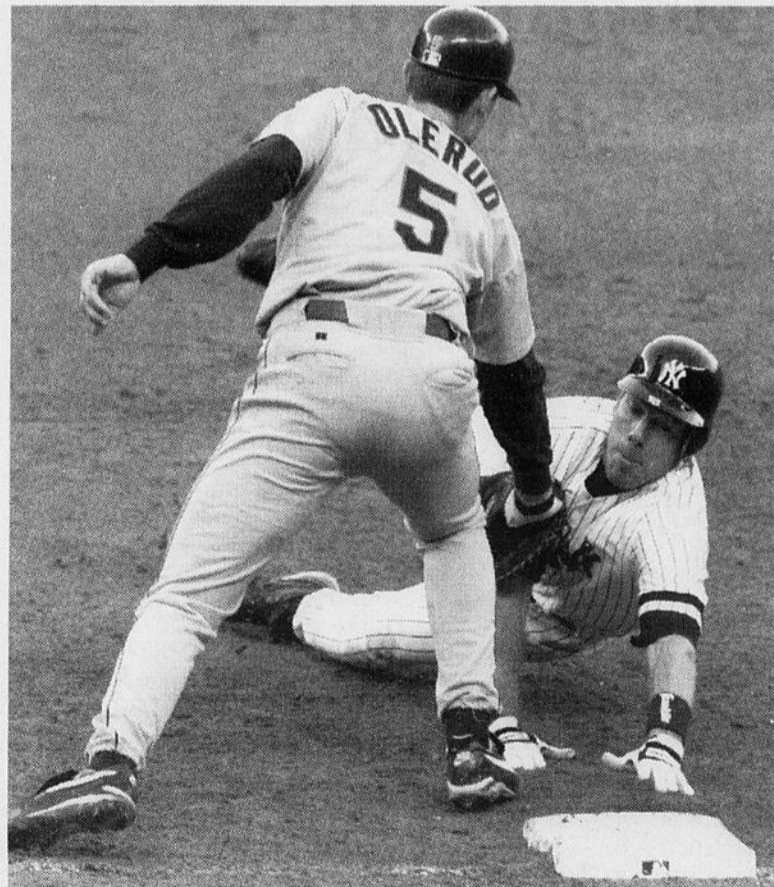
«Je sens qu'on vient de se débarasser d'une tonne de pression aujourd'hui.»

Les releveurs des Mariners ont gâché une solide performance au monticule de leur partant John Alama. Ce dernier n'a accordé aucun point en six manches.

«Nous avons effectué de mauvais lancers et ils en ont profité», a, pour sa part, souligné le gérant des Mariners Lou Piniella.

«On voulait retourner à la maison avec au moins une victoire et on a réussi. C'est quand même dommage d'avoir perdu le deuxième match parce qu'on avait bien joué pendant les sept premières manches.»

David Justice a amorcé la manche décisive en cognant un



Le premier-but des Mariners John Olerud retire Scott Brosius des Yankees au premier but sur un relais du lanceur John Halama.

ASSOCIATED PRESS

double très loin au champ centre gauche.

Williams a suivi au bâton en frappant un simple au champ centre aux dépens d'Arthur Rhodes. Tino Martínez y est ensuite allé d'une flèche qu'Al Martin a été incapable d'attraper en plongeant. Ce simple a permis à Williams de

se rendre au deuxième coussin.

Par la suite, Derek Jeter a notamment bouclé un circuit de deux points dans la droite. Il s'agissait seulement du deuxième circuit des Yankees à leurs 88 dernières manches. Halama, qui a grandi à New York, a concédé seulement cinq coups sûrs



Keith Tkachuk des Coyotes de Phoenix (7) manie la rondelle autour de Jan Bullis des Capitals lors d'un match la saison dernière. Les Rangers seraient les seuls intéressés à obtenir les services de Tkachuk.

ARCHIVES

Les Coyotes veulent se débarrasser de leur attaquant

Les Rangers seraient vraiment intéressés à Tkachuk

Les Rangers seraient vraiment intéressés à Keith Tkachuk, à en croire différentes sources.

GUY ROBILLARD
PC - New York

Le directeur général Glen Sather a nié toute discussion à ce sujet avec les propriétaires actuels et futurs des Coyotes de Phoenix, comme il fallait s'y attendre, mais en prenant soin d'ajouter: «Évidemment, si un échange est conclu dans trois semaines, on va me dire que je ne dis pas la vérité.»

L'argent est encore une fois au centre des débats, et la situation est rendue encore plus compliquée par le statut toujours incertain des Coyotes, dont on attend toujours la confirmation de la vente au groupe de Steve Elman et Wayne Gretzky.

Il appert que Bobby Smith, le «directeur général en sursis», a tout fait pour se débarrasser de Tkachuk et de son contrat annuel de 8,3 millions \$. Et il semble que les Rangers seraient les seuls intéressés et capables de déboursier le prix.

Mais ce dont on est moins sûr, c'est si les futurs propriétaires pensent de la même façon.

Complications

Or, ceux-ci auraient versé un million au propriétaire actuel, Richard Burke, pour le droit d'apporter leur veto à tout échange de joueurs d'ici à la conclusion de l'achat de l'équipe, constamment reportée et maintenant prévue d'ici la fin du mois.

La situation est rocambolesque à Phoenix, où Elman et Gretzky ont été formellement interdits de séjour dans l'entourage des joueurs. De plus, Gretzky a reçu l'ordre de la LNH de ne pas commenter les affaires des Coyotes tant qu'il ne sera pas officiellement en charge.

Ce ne sont pas les seules complications.

Méga-transaction

La venue de Tkachuk à New York pourrait se faire dans le cadre d'une méga-transaction qui inclurait le gardien sans contrat Nikolai Khabibulin, des Coyotes, et Theoren Fleury, des Rangers, qui, lui, possède une clause de non-échange!

Celle-ci serait contournée en plaçant son nom au ballottage, comme les Rangers viennent de le faire pour Stéphane Quintal. Reste à

voir si l'Association des joueurs laisserait les Rangers faire un deuxième coup de genre sans tenter d'intervenir.

Il y a toujours le risque qu'une autre équipe repêche Fleury avant les Coyotes, mais comme dans le cas de Quintal, on peut présumer que son salaire de 12,5 millions pour les deux prochaines années va faire réfléchir. Les Rangers, dit-on aussi, assumerait une bonne part des riches salaires de Fleury et du gardien Mike Richter (près de 12 millions \$), qui serait également impliqué dans un échange avec les Coyotes.

Tkachuk, qui n'a que 28 ans, a connu des campagnes de 52 et 50 buts et, encore la saison dernière, il en a réussi 22 en seulement 50 parties. C'est aussi un joueur très robuste, qui avait écopé 228 minutes de punitions la saison de ses 52 buts.

LNH en bref

La plupart des entraîneurs de la LNH seraient pacifistes...

Presse Canadienne

D'après un récent sondage effectué par la revue *Sports Illustrated* auprès des entraîneurs de la Ligue nationale de hockey, la majorité de ces derniers affirment n'avoir jamais envoyé un joueur sur la glace dans le but précis de provoquer une bagarre.

Parmi les 24 entraîneurs questionnés sous le couvert de l'anonymat, seulement cinq ont avoué avoir déjà envoyé un joueur sur la glace afin de jeter les gants.

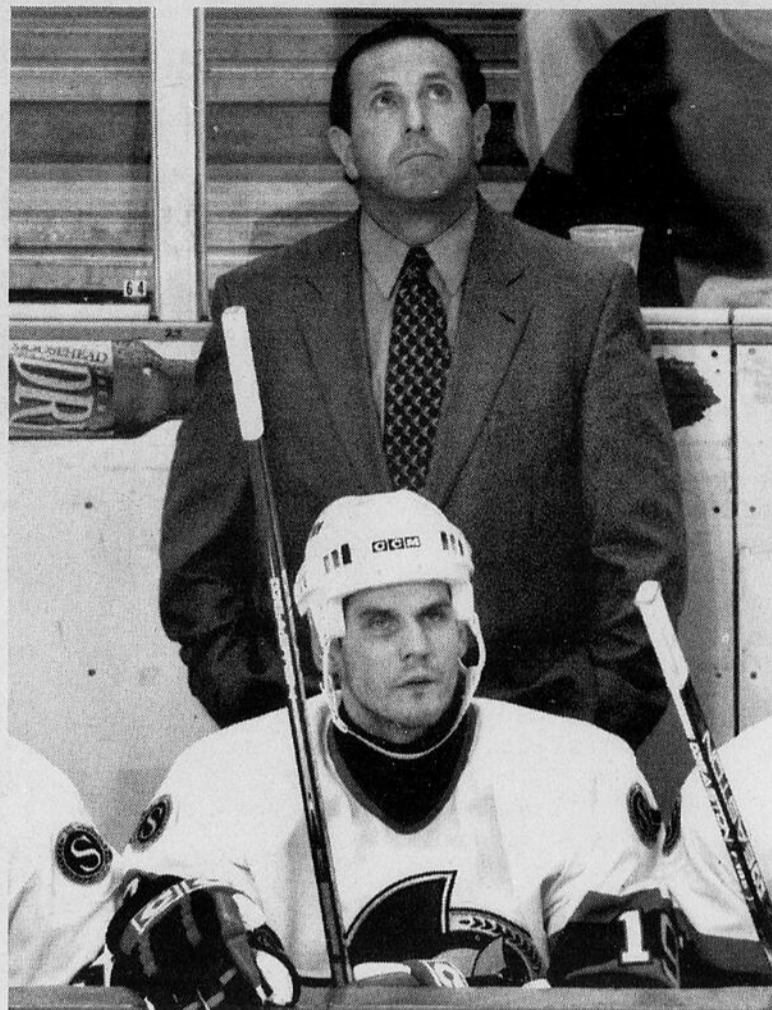
Aubin voit d'un bon oeil l'arrivée de Snow

Le jeune gardien des Penguins, Jean-Sébastien Aubin, voit d'un bon oeil l'acquisition récente du vétéran Garth Snow.

«Je pense qu'il s'agit d'une bonne nouvelle car une saison de hockey est très longue et une équipe a donc besoin de compter sur deux bons gardiens», a déclaré Aubin au *Pittsburgh Post-Gazette*.

«Il est encore trop tôt pour confirmer qui sera notre gardien numéro un», a, pour sa part, affirmé l'entraîneur-chef Ivan Hlinka.

«Nos deux gardiens auront l'occasion de démontrer leur savoir-faire.»



L'entraîneur-chef des Sénateurs Jacques Martin, que l'on aperçoit derrière Alexei Yashine, discute présentement avec la direction de l'équipe dans le but de prolonger son contrat.

ARCHIVES

Prolongation de contrat

Martin négocie avec les Sénateurs

Les Sénateurs d'Ottawa et Jacques Martin ont entamé les négociations visant à prolonger le contrat de l'entraîneur pour deux autres saisons.

MARC ANDRÉ JOANISSE
Le Droit

Jacques Martin touchera 750 000 \$CAN, cette année.

Lui et Alain Vigneault, du Canadien de Montréal sont les seuls entraîneurs de la Ligue nationale à être rémunérés en dollars canadiens. Vigneault a vu son contrat prolongé d'une autre saison, il y a une semaine. Il gagnera un million, en 2001-2002.

L'entraîneur le mieux payé de la

ligue est Pat Quinn, des Maple Leafs de Toronto, avec 1,5 million \$US. Les Red Wings de Détroit versent un million, à Scotty Bowman et les Bruins de Boston, 950 000 \$ à Pat Burns. Le salaire de Ken Hitchcock des Stars de Dallas est de 900 000 \$ américains, ce que convoiterait Jacques Martin.

L'entraîneur des Sénateurs avait dit non à un prolongement de contrat de deux ans, le printemps dernier. L'offre était de 2,2 millions \$CAN.

Mario Lemieux est déçu par la vente de billets

AP - Pittsburgh

Le propriétaire des Penguins de Pittsburgh, Mario Lemieux, est déçu par les résultats obtenus par son équipe... aux guichets.

Les Penguins ont vendu jusqu'ici 9400 billets de saison, soit 900 de plus que la saison dernière, mais 1100 de moins que l'objectif de 10 500.

«C'est sûr que la situation

actuelle nous inquiète», a déclaré Lemieux, hier.

«La vente de billets représente notre principale source de revenus, a-t-il ajouté. Si nous n'atteignons pas notre objectif, non seulement nous ne ferons pas d'argent, mais nous allons en perdre.»

La masse salariale des Penguins est de 32 millions \$ cette saison, c'est-à-dire deux millions de plus que l'an dernier.

Le défenseur des Sénateurs obtient un temps de glace inespéré

Kravchuk roule à fond de train

Igor Kravchuk ne s'est jamais si bien senti sur une patinoire de la Ligue nationale.

MARC ANDRÉ JOANISSE
Le Droit

Il a connu un camp à la Kravchuk, sans trop déplacer d'air.

Ce sont plutôt ses deux premières parties de la saison qui ont ébaubi la galerie. Et le principal intéressé tant qu'à y être.

Avec Wade Redden et Sami Salo sur la touche, le défenseur de 34 ans a obtenu un temps de glace inespéré.

Kravchuk a joué en moyenne 25 minutes par partie depuis le jeune début de saison.

Ce qui est énorme.

«Oui, c'est beaucoup. Il y a longtemps que je n'avais pas passé autant de minutes sur une patinoire. Surtout pas dans les dernières saisons.»

Mieux, Kravchuk a limité ses erreurs. On pourrait même dire qu'il a été avare envers l'adversaire, lui qui est habituellement généreux dans ces occasions-là. En deux parties, Kravchuk a été débité de seulement une mauvaise remise en zone défensive.

«Tout a commencé, cet été, quand j'ai finalement réglé quelques problèmes familiaux. Depuis, je peux me concentrer sur le hockey, ce qui a été difficile dans les deux dernières saisons.»



Igor Kravchuk connaît tout un début de saison. Il joue en moyenne 25 minutes par match.

Karel Rachunek bloque tout

MARC ANDRÉ JOANISSE
Le Droit

Parer des tirs est soudainement devenu une seconde nature pour le défenseur Karel Rachunek.

Le jeune Tchèque de 21 ans en a bloqué 10 au cours des deux premiers matches de la saison des Sénateurs d'Ottawa et domine outrageusement cette statistique à l'intérieur de l'équipe.

Certains de ces tirs étaient loin d'être commodes.

«Ça fait partie du jeu, a-t-il avoué, hier. À mon arrivée au camp, les entraîneurs m'ont dit que je devais améliorer mon travail en défensive et que c'était la seule façon de demeurer à Ottawa. Si je dois stopper des tirs pour rester ici, et bien je vais le faire.»

Rachunek est une autre découverte en neuvième ronde du repêchage de 1997, parce que Rachunek était avant tout un défenseur qui avait beaucoup de facilité en attaque.

«Un fois qu'il a traversé l'Atlantique, il lui suffisait maintenant d'apprendre à bien se débrouiller dans son territoire.

«Cela a toujours été sa grande lacune, a admis Jacques Martin. Mais Guy Charron, qui était l'entraîneur des Griffins de Grand Rapids la saison dernière, a accompli de l'excellent travail avec lui. Il lui a fait comprendre qu'il déployer plus d'énergie en défensive.»

«Il est sur la bonne voie, a ajouté l'entraîneur. Il prend les moyens pour demeurer à Ottawa. Je le savais agressif, mais pas à ce point. Et je ne pensais pas qu'il était si habile pour bloquer des lancers. C'est un plus.»

Rachunek cause peu. Il est encore intimidé par tout ce qui se déroule autour de lui, même s'il a pris part à six matches des Sénateurs, l'an passé.

«C'est gros et ça déboule rapidement. Je me vois encore sur la patinoire du FleetCenter à Boston. Qu'est-ce que j'étais nerveux. Je n'en pouvais plus jusqu'à ce que Igor Kravchuk vienne me dire qu'il était temps de me calmer. J'ai disputé une mauvaise première période. Après, tout est rentré dans l'ordre. Je me suis dit que je n'avais plus le temps d'être nerveux.»

Sénateurs en bref

Billet aller seulement pour David Oliver

Le Droit

David Oliver a reçu un billet aller seulement pour Grand Rapids parce que Jacques Martin ne veut pas garder 14 joueurs d'avant quand l'équipe est en santé.

Et en ce moment, elle est en santé.

«C'est trop 14 joueurs d'avant. Je préfère avoir huit défenseurs et un seul réserviste en attaque. Avec les Griffins, Oliver aura au moins l'occasion de jouer. Ici, ce n'était pas le cas pour l'instant.»

Un long décalage

Dur de trouver plus étrange que le calendrier des Devils du New Jersey.

Ils ont disputé leur première partie de la saison, vendredi, contre le Canadien de Montréal et devront patienter jusqu'à demain avant de jouer leur deuxième, au centre Corel.

Un long repos, gracieuseté de la Ligue nationale.

Initialement, les Devils devaient affronter les Panthers de la Floride, hier soir, mais la ligue s'est ravisée et a reporté ce match à la fin octobre.

«Il y a eu quatre erreurs du genre dans le calendrier», a précisé Jacques Martin.

«Même si je n'ai rien fait de spécial, j'ai aimé mon camp, a insisté l'ainé dans le vestiaire des Sénateurs. Je me suis bien senti et voilà que ça s'est poursuivi jusqu'au début de la saison. Ça devrait continuer.»

Igor Kravchuk devra trouver le moyen de maintenir une certaine cadence, même si son temps de glace risque de fondre, une fois le retour de Redden et Salo confirmé.

Plus de maturité

«Année après année, c'est le même scénario dans notre vestiaire. L'équipe ne cesse de s'améliorer. Mais cette année, j'ai la vive impression que nos jeunes joueurs sont de plus en plus matures. Ça va aider parce qu'on doit accomplir autre chose que s'améliorer, on doit produire.»

Kravchuk, qui s'est abstenu de commenter la grève d'Alexei Yashine la saison dernière, a salué le retour de son compatriote, cette saison.

«Alexei ne pourra faire autrement qu'aider notre équipe», a-t-il avoué à propos de son inséparable compagnon de route chez les Sénateurs.

Le défenseur écoule la dernière de son contrat et touchera 2,5 millions \$ cette saison. Il sera joueur autonome avec compensation, le 1^{er} juillet 2001.

«C'est loin, ça. Pour l'instant, je veux jouer avec passion et assumer mon rôle dans le vestiaire.»

Les Sénateurs n'ont pas de quoi se plaindre. Ils ont bénéficié d'un congé de cinq jours entre leur deuxième et troisième parties de la saison.

Statistiques

De tous les joueurs des Sénateurs, c'est le défenseur Jason York qui a passé le plus temps sur la patinoire pendant les deux premiers matches, 27,44 minutes par partie.

Alexei Yashine a été le joueur d'avant le plus utilisé, 18,33 minutes par match, suivi de Marian Hossa, 18,30 et Radek Bonk, 18,23.

Autre statistique intéressante, c'est Vaclav Prospal qui domine pour les mises en jeu, avec une moyenne de 70,9 %.

Bonk est deuxième avec 60 % alors que Yashine éprouve de sérieux ennuis. Sa moyenne est de 43,2 %.

Radek Bonk est le joueur qui a décoché le plus de tirs au filet, huit. Alexei Yashine, Daniel Alfredsson et Ricard Persson en ont cinq chacun.



Beaucoup de temps de glace pour Jason York



Marc André Joanisse

Le Droit

La corde sensible

Scène d'un printemps pas si lointain.

Sans le vouloir, on a à nouveau touché une corde sensible chez Jacques Martin.

On lui a demandé si son équipe allait déployer plus d'attaque, cette saison, avec le retour d'Alexei Yashine et l'arrivée de Martin Havlat.

On ajoute ces deux joueurs aux Hossa, Alfredsson, Bonk, Arvedsson, Prospal et il est facile de prétendre que les Sénateurs trônent parmi les équipes les plus talentueuses de la Ligue nationale. Aux côtés de l'Avalanche du Colorado, des Red Wings de Detroit, des Devils du New Jersey et des Coyotes de Phoenix.

La réponse de Jacques Martin, «pas plus offensive que l'an passé. Pas plus défensive, non plus.»

«Ça veut dire quoi?»

«Ça veut dire qu'on ne change rien. Que nos plans de match sont conçus en fonction de l'équipe et non pour un ou deux joueurs. Une équipe comme les Mighty Ducks d'Anaheim peut concentrer ses efforts vers Paul Kariya et Teemu Selanne. Ce ne sera jamais notre cas.»

— Même avec Yashine dans les parages?

«Même avec Yashine. Son retour va nous aider, mais il n'est pas question de modifier notre stratégie pour autant.»

Jacques Martin éprouve toujours un malin plaisir à défendre le style de jeu de sa formation.

Le printemps dernier, après la sortie en six matches de son équipe face aux Maple Leafs de Toronto, l'entraîneur avait rabroué des représentants de la presse qui avaient osé douter de son approche.

«Trop défensive, cette équipe», avait écrit certains journalistes.

Les fils s'étaient touchés et Martin s'était littéralement emporté.

«Je n'apprécie pas quand on dit et qu'on écrit que les Sénateurs pratiquent un style défensif. J'aime encore moins quand on prétend que notre approche est ennuyante. Je n'ai pas à te répéter qu'on a terminé parmi les meilleures formations en attaque la saison dernière et que ce ne sera pas différent cette saison.»

Une autre expression du jargon populaire du hockey qu'on doit absolument éviter dans une conversation avec Jacques Martin: la trappe.

«Cessez de parler de la trappe. On pratique un échec-avant agressif et on tente d'être efficace quand on n'est pas en possession du disque. Aussi, pour avoir du succès dans cette ligue, tu dois gagner les batailles le long des rampes. Ça aussi, ça n'a rien à voir avec la trappe. Les gens qui connaissent la game l'auront vite reconnu.»

Les journalistes affectés à la couverture des Sénateurs ont encore un peu plus de cinq mois pour saisir la moindre subtilité.

Le capitaine du Tricolore blessé dans la défaite contre les Rangers

Le Canadien perd le match et les services de Koivu

Le Canadien a subi une troisième défaite en quatre rencontres, 3-1 hier, lors du match d'ouverture à domicile des Rangers de New York.

GUY ROBILLARD
Presse Canadienne
New York

Mais, probablement plus grave, il a perdu (encore!) les services de Saku Koivu, blessé à un genou vers la septième minute de la première période, en voulant éviter une solide mise en échec d'Eric Lacroix. Sa blessure a été diagnostiquée comme une entorse.



1 3

Radek Dvorak et Mark Messier ont marqué les deux premiers buts des Rangers en avantage numérique, et chaque fois en début de période. On risque d'en parler toute la saison: les unités spécialisées vont faire souvent la différence. Dvorak a ajouté un deuxième but.

Le but de Messier, à 24 secondes de la troisième, a spécialement fait mal pour deux raisons: il suivait une punition bête pour avoir eu trop de joueurs sur la glace et il a été très chanceux, la tentative de passe de derrière le filet ayant dévié sur Eric Weinrich.

Ce but s'est avéré le victorieux



Brian Leetch des Rangers contrôle la rondelle devant Patrick Poulin du Canadien. Les Rangers ont gagné 3-1, hier soir, à New York.

puisque Craig Rivet a plus tard battu Kirk McLean d'un tir d'assez loin.

Le Canadien a bien lutté, mais les Rangers l'auraient emporté plus décisivement s'ils avaient été plus précis dans leurs lancers.

P.J. Stock a encore fait preuve de cran en se battant avec le costaud Sandy McCarthy, auquel il concédait un bon cinq pouces et une trentaine de livres. Il a quitté la patinoire en saignant au visage, mais il est rapidement revenu au jeu.

Dvorak a réussi son premier but

à 1:13 de la deuxième période. Il a complété une belle série de passes entreprise par le gardien McLean en dirigeant un lancer des poignets dans la partie supérieure du filet que Jeff Hackett aurait pu arrêter.

Il a marqué le but d'assurance en complétant une passe parfaite de Petr Nedved à l'embouchure du filet.

La présence de Mark Messier s'est faite sentir chez les Rangers, et on a aussi revu le bon vieux Theoren Fleury, détestable mais efficace.



Mark Messier a été chaudement applaudi par les partisans des Rangers, hier, lors de la présentation des joueurs.

Pauvre Koivu

Le cas de Koivu risque de devenir pathétique et sa fragilité remise en question.

Blessé à répétition, le petit capitaine n'a pris part qu'à 24 matches la saison dernière et il en a raté 120 au cours des quatre dernières campagnes, sans compter ceux qu'il n'a pu compléter et les nombreux autres où il n'était pas en condition physique idéale.

Il connaissait un début de saison encourageant avec quatre points (2-2) en trois matches.

On devrait en savoir plus long aujourd'hui au sujet de sa dernière blessure.

Canadien en bref

Les Rangers ont 75 ans

PC — New York

Les Rangers ont profité de leur premier match local hier pour célébrer le 75^e anniversaire de la concession.

De nombreux anciens joueurs ont été présentés à la foule, dont Rod Gilbert, Jean Ratelle, Andy Bathgate, Brad Park, Ed Giacomin, Lorne Worsley et Clint Smith, 86 ans, membre de l'équipe gagnante de la coupe Stanley en 1940, ainsi que les anciens entraîneurs Emile Francis et Mike Keenan.

Ce dernier, qui a dirigé les Rangers qui ont finalement gagné une autre coupe en 1994, a été le plus applaudi, suivi du gardien Ed Giacomin.

Dans les journaux du jour, on n'en avait que pour le retour de Messier et c'est lui qui a eu, et de

loin, la plus belle ovation de la soirée, entreprise avant même sa présentation, faite avec emphase par John Davidson, un autre ancien gardien des Rangers lui aussi chaudement accueilli.

Messier, qui aura 40 ans en juillet, a bien spécifié qu'il revenait à New York pour gagner et non pas pour le plaisir de mettre fin à sa carrière sur Manhattan.

Quatrième match d'ouverture

Le Canadien en était à son quatrième match d'ouverture en autant de rencontres depuis le début de la saison.

Les joueurs sont demeurés au vestiaire pour la cérémonie qui a duré plus de 30 minutes.

Le comédien Christopher Reeves, un partisan des Rangers confiné à un fauteuil roulant à la suite d'un accident de cheval, a été invité à faire le discours d'ouverture, rendu encore plus émouvant par ses difficultés d'élocution.

Un «9» pour le Rocket

Les joueurs du Canadien porteront le numéro 9 sur le casque protecteur à partir du match de samedi au centre Molson contre les Blackhawks de Chicago, à la mémoire de Maurice Richard.

Malakhov blessé

Vladimir Malakhov s'est blessé à un genou dès le premier match de la saison et il n'a pas affronté ses anciens coéquipiers.

Opéré à un genou le 5 avril, Mike Richter est toujours en réhabilitation et c'est Kirk McLean qui a affronté le Canadien. Son auxiliaire était John LaBarbera, 20 ans.

Un 800^e match pour Lefebvre

Sylvain Lefebvre disputait hier son 800^e match dans la LNH.

Interrogé à propos du départ de Stéphane Quintal, l'ancien défenseur du Canadien et des Nordiques a évité de se mouiller

en disant que c'était hors de son contrôle. Il a cependant admis que l'arrivée de Glen Sather a changé bien des choses chez les Rangers, quant à la philosophie de jeu et la préparation des matches.

Combinaison gagnante

On ne change pas de combinaison gagnante.

Francis Bouillon, Stéphane Robidas et Xavier Delisle sont donc demeurés dans les gradins pour le Canadien.

Mauvais but

Plusieurs, dont Réjean Houle, pensent que le but des Oilers d'Edmonton accordé à Daniel Cleary lors du match de mardi au centre Molson, aurait dû être le deuxième de la saison d'Igor Ulanov et que la rondelle a fait un mauvais bond sur la glace plutôt que d'être déviée.

Houle a même laissé entendre qu'il s'agissait d'un mauvais but, heureusement réussi quand le Canadien menait déjà 4-1.

AUJOURD'HUI



Caroline Brunet n'a pas encore pansé ses plaies

La kayakiste Caroline Brunet est rentrée au pays, hier, après avoir remporté une médaille d'argent aux Jeux olympiques de Sydney.

Favorite pour remporter l'or, Brunet a affirmé qu'elle aura besoin de beaucoup de temps avant de se remettre de cette déception.

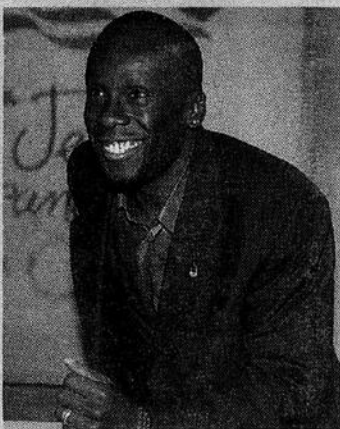
PAGE 51

Baseball

Les Yankees explosent en huitième manche

PAGE 56

Athlétisme



Surin veut le record de Greene

PAGE 55

Cyclisme

Une cascade de forfaits

PAGE 51

La parole est à vous

Pour tout commentaire sur l'actualité sportive, pour suggérer des idées de reportage ou pour dénoncer une situation, laissez votre message au numéro suivant:

562-7547

Le défenseur des Sénateurs obtient un temps de glace inespéré

Kravchuk roule à fond de train

Igor Kravchuk ne s'est jamais si bien senti sur une patinoire de la Ligue nationale.

MARC ANDRÉ JOANISSE
Le Droit

Il a connu un camp à la Kravchuk, sans trop déplacer d'air.

Ce sont plutôt ses deux premières parties de la saison qui ont ébaubi la galerie. Et le principal intéressé tant qu'à y être.

Avec Wade Redden et Sami Salo sur la touche, le défenseur de 34 ans a obtenu un temps de glace inespéré.

Kravchuk a joué en moyenne 25 minutes par partie depuis le jeune début de saison.

Ce qui est énorme.

«Oui, c'est beaucoup. Il y a longtemps que je n'avais pas passé autant de minutes sur une patinoire. Surtout pas dans les dernières saisons.»

Mieux, Kravchuk a limité ses erreurs. On pourrait même dire qu'il a été avare envers l'adversaire, lui qui est habituellement généreux dans ces occasions-là. En deux parties, Kravchuk a été débité de seulement une mauvaise remise en zone défensive.

«Tout a commencé, cet été, quand j'ai finalement réglé quelques problèmes familiaux. Depuis, je peux me concentrer sur le hockey, ce qui a été difficile dans les deux dernières saisons.»



Igor Kravchuk connaît tout un début de saison. Il joue en moyenne 25 minutes par match.

ARCHIVES

«Même si je n'ai rien fait de spécial, j'ai aimé mon camp, a insisté l'ainé dans le vestiaire des Sénateurs. Je me suis bien senti et voilà que ça s'est poursuivi jusqu'au début de la saison. Ça devrait continuer.»

Igor Kravchuk devra trouver le moyen de maintenir une certaine cadence, même si son temps de glace risque de fondre, une fois le retour de Redden et Salo confirmé.

Plus de maturité

«Année après année, c'est le même scénario dans notre vestiaire. L'équipe ne cesse de s'améliorer. Mais cette année, j'ai la vive impression que nos jeunes joueurs sont de plus en plus matures. Ça va aider parce qu'on doit accomplir autre chose que s'améliorer, on doit produire.»

Kravchuk, qui s'est abstenu de commenter la grève d'Alexei Yashine la saison dernière, a salué le retour de son compatriote, cette saison.

«Alexei ne pourra faire autrement qu'aider notre équipe», a-t-il avoué à propos de son inséparable compagnon de route chez les Sénateurs.

Le défenseur écoule la dernière de son contrat et touchera 2,5 millions \$ cette saison. Il sera joueur autonome avec compensation, le 1^{er} juillet 2001.

«C'est loin, ça. Pour l'instant, je veux jouer avec passion et assumer mon rôle dans le vestiaire.»

Karel Rachunek bloque tout

MARC ANDRÉ JOANISSE
Le Droit

Parer des tirs est soudainement devenu une seconde nature pour le défenseur Karel Rachunek.

Le jeune Tchéque de 21 ans en a bloqué 10 au cours des deux premiers matches de la saison des Sénateurs d'Ottawa et domine outrageusement cette statistique à l'intérieur de l'équipe.

Certains de ces tirs étaient loin d'être commodes.

«Ça fait partie du jeu, a-t-il avoué, hier. À mon arrivée au camp, les entraîneurs m'ont dit que je devais améliorer mon travail en défensive et que c'était la seule façon de demeurer à Ottawa. Si je dois stopper des tirs pour rester ici, et bien je vais le faire.»

Rachunek est une autre découverte d'Ales Volek, ce merveilleux recruteur des Sénateurs en République tchèque et en Slovaquie.

Les Sénateurs l'avaient réclamé en neuvième ronde du repêchage de 1997, parce que Rachunek était avant tout un défenseur qui avait beaucoup de facilité en attaque.

Un fois qu'il a traversé l'Atlantique, il lui suffisait maintenant d'apprendre à bien se débrouiller dans son territoire.

«Cela a toujours été sa grande lacune, a admis Jacques Martin. Mais Guy Charron, qui était l'entraîneur des Griffins de Grand Rapids la saison dernière, a accompli de l'excellent travail avec lui. Il lui a fait comprendre qu'il déployer plus d'énergie en défensive.»

«Il est sur la bonne voie, a ajouté l'entraîneur. Il prend les moyens pour demeurer à Ottawa. Je le savais agressif, mais pas à ce point. Et je ne pensais pas qu'il était si habile pour bloquer des lancers. C'est un plus.»

Rachunek cause peu. Il est encore intimidé par tout ce qui se déroule autour de lui, même s'il a pris part à six matches des Sénateurs, l'an passé.

«C'est gros et ça déboule rapidement. Je me vois encore sur la patinoire du FleetCenter à Boston. Qu'est-ce que j'étais nerveux. Je n'en pouvais plus jusqu'à ce que Igor Kravchuk vienne me dire qu'il était temps de me calmer. J'ai disputé une mauvaise première période. Après, tout est rentré dans l'ordre. Je me suis dit que je n'avais plus le temps d'être nerveux.»

«C'est gros et ça déboule rapidement. Je me vois encore sur la patinoire du FleetCenter à Boston. Qu'est-ce que j'étais nerveux. Je n'en pouvais plus jusqu'à ce que Igor Kravchuk vienne me dire qu'il était temps de me calmer. J'ai disputé une mauvaise première période. Après, tout est rentré dans l'ordre. Je me suis dit que je n'avais plus le temps d'être nerveux.»

«C'est gros et ça déboule rapidement. Je me vois encore sur la patinoire du FleetCenter à Boston. Qu'est-ce que j'étais nerveux. Je n'en pouvais plus jusqu'à ce que Igor Kravchuk vienne me dire qu'il était temps de me calmer. J'ai disputé une mauvaise première période. Après, tout est rentré dans l'ordre. Je me suis dit que je n'avais plus le temps d'être nerveux.»

Sénateurs en bref

Billet aller seulement pour David Oliver

Le Droit

David Oliver a reçu un billet aller seulement pour Grand Rapids parce que Jacques Martin ne veut pas garder 14 joueurs d'avant quand l'équipe est en santé.

Et en ce moment, elle est en santé.

«C'est trop 14 joueurs d'avant. Je préfère avoir huit défenseurs et un seul réserviste en attaque. Avec les Griffins, Oliver aura au moins l'occasion de jouer. Ici, ce n'était pas le cas pour l'instant.»

Un long décalage

Dur de trouver plus étrange que le calendrier des Devils du New Jersey.

Ils ont disputé leur première partie de la saison, vendredi, contre le Canadien de Montréal et devront patienter jusqu'à demain avant de jouer leur deuxième, au centre Corel.

Un long repos, gracieuseté de la Ligue nationale.

Initialement, les Devils devaient affronter les Panthers de la Floride, hier soir, mais la ligue s'est ravisée et a reporté ce match à la fin octobre.

«Il y a eu quatre erreurs du genre dans le calendrier», a précisé Jacques Martin.

Les Sénateurs n'ont pas de quoi se plaindre. Ils ont bénéficié d'un congé de cinq jours entre leur deuxième et troisième parties de la saison.

Statistiques

De tous les joueurs des Sénateurs, c'est le défenseur Jason York qui a passé le plus temps sur la patinoire pendant les deux premiers matches, 27,44 minutes par partie.

Alexei Yashine a été le joueur d'avant le plus utilisé, 18,33 minutes par match, suivi de Marian Hossa, 18,30 et Radek Bonk, 18,23.

Autre statistique intéressante, c'est Vaclav Prospal qui domine pour les mises en jeu, avec une moyenne de 70,9 %.

Bonk est deuxième avec 60 % alors que Yashine éprouve de sérieux ennuis. Sa moyenne est de 43,2 %.

Radek Bonk est le joueur qui a décoché le plus de tirs au filet, huit. Alexei Yashine, Daniel Alfredsson et Ricard Persson en ont cinq chacun.



Beaucoup de temps de glace pour Jason York

ARCHIVES



Marc André Joanisse

Le Droit

La corde sensible

Scène d'un printemps pas si lointain.

Sans le vouloir, on a à nouveau touché une corde sensible chez Jacques Martin.

On lui a demandé si son équipe allait déployer plus d'attaque, cette saison, avec le retour d'Alexei Yashine et l'arrivée de Martin Havlat.

On ajoute ces deux joueurs aux Hossa, Alfredsson, Bonk, Arvedsson, Prospal et il est facile de prétendre que les Sénateurs trônent parmi les équipes les plus talentueuses de la Ligue nationale. Aux côtés de l'Avalanche du Colorado, des Red Wings de Detroit, des Devils du New Jersey et des Coyotes de Phoenix.

La réponse de Jacques Martin, «pas plus offensive que l'an passé. Pas plus défensive, non plus.»

Ça veut dire quoi?

«Ça veut dire qu'on ne change rien. Que nos plans de match sont conçus en fonction de l'équipe et non pour un ou deux joueurs. Une équipe comme les Mighty Ducks d'Anaheim peut concentrer ses efforts vers Paul Kariya et Teemu Selanne. Ce ne sera jamais notre cas.»

— Même avec Yashine dans les parages?

«Même avec Yashine. Son retour va nous aider, mais il n'est pas question de modifier notre stratégie pour autant.»

Jacques Martin éprouve toujours un malin plaisir à défendre le style de jeu de sa formation.

Le printemps dernier, après la sortie en six matches de son équipe face aux Maple Leafs de Toronto, l'entraîneur avait rabroué des représentants de la presse qui avaient osé douter de son approche.

«Trop défensive, cette équipe», avait écrit certains journalistes.

Les fils s'étaient touchés et Martin s'était littéralement emporté.

«Je n'apprécie pas quand on dit et qu'on écrit que les Sénateurs pratiquent un style défensif. J'aime encore moins quand on prétend que notre approche est ennuyante. Je n'ai pas à te répéter qu'on a terminé parmi les meilleures formations en attaque la saison dernière et que ce ne sera pas différent cette saison.»

Une autre expression du jargon populaire du hockey qu'on doit absolument éviter dans une conversation avec Jacques Martin: la trappe.

«Cessez de parler de la trappe. On pratique un échec-avant agressif et on tente d'être efficace quand on n'est pas en possession du disque. Aussi, pour avoir du succès dans cette ligue, tu dois gagner les batailles le long des rampes. Ça aussi, ça n'a rien à voir avec la trappe. Les gens qui connaissent la game l'auront vite reconnu.»

Les journalistes affectés à la couverture des Sénateurs ont encore un peu plus de cinq mois pour saisir la moindre subtilité.

Le capitaine du Tricolore blessé dans la défaite contre les Rangers

Le Canadien perd le match et les services de Koivu

Le Canadien a subi une troisième défaite en quatre rencontres, 3-1 hier, lors du match d'ouverture à domicile des Rangers de New York.

GUY ROBILLARD
Presse Canadienne
New York

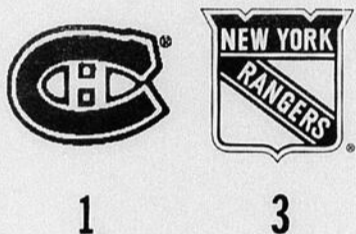
Mais, probablement plus grave, il a perdu (encore!) les services de Saku Koivu, blessé à un genou vers la septième minute de la première période, en voulant éviter une solide mise en échec d'Eric Lacroix. Sa blessure a été diagnostiquée comme une entorse.



Brian Leetch des Rangers contrôle la rondelle devant Patrick Poulin du Canadien. Les Rangers ont gagné 3-1, hier soir, à New York.



Mark Messier a été chaudement applaudi par les partisans des Rangers, hier, lors de la présentation des joueurs.



Radek Dvorak et Mark Messier ont marqué les deux premiers buts des Rangers en avantage numérique, et chaque fois en début de période. On risque d'en parler toute la saison: les unités spécialisées vont faire souvent la différence. Dvorak a ajouté un deuxième but.

Le but de Messier, à 24 secondes de la troisième, a spécialement fait mal pour deux raisons: il suivait une punition bête pour avoir eu trop de joueurs sur la glace et il a été très chanceux, la tentative de passe de derrière le filet ayant dévié sur Eric Weinrich.

Ce but s'est avéré le victorieux

puisque Craig Rivet a plus tard battu Kirk McLean d'un tir d'assez loin.

Le Canadien a bien lutté, mais les Rangers l'auraient emporté plus décisivement s'ils avaient été plus précis dans leurs lancers.

P.J. Stock a encore fait preuve de cran en se battant avec le costaud Sandy McCarthy, auquel il concédait un bon cinq pouces et une trentaine de livres. Il a quitté la patinoire en saignant au visage, mais il est rapidement revenu au jeu.

Dvorak a réussi son premier but

à 1:13 de la deuxième période. Il a complété une belle série de passes entreprise par le gardien McLean en dirigeant un lancer des poignets dans la partie supérieure du filet que Jeff Hackett aurait pu arrêter.

Il a marqué le but d'assurance en complétant une passe parfaite de Petr Nedved à l'embouchure du filet.

La présence de Mark Messier s'est faite sentir chez les Rangers, et on a aussi revu le bon vieux Theoren Fleury, détestable mais efficace.

Canadien en bref

Les Rangers ont 75 ans

PC — New York

Les Rangers ont profité de leur premier match local hier pour célébrer le 75^e anniversaire de la concession.

De nombreux anciens joueurs ont été présentés à la foule, dont Rod Gilbert, Jean Ratelle, Andy Bathgate, Brad Park, Ed Giacomin, Lorne Worsley et Clint Smith, 86 ans, membre de l'équipe gagnante de la coupe Stanley en 1940, ainsi que les anciens entraîneurs Emile Francis et Mike Keenan.

Ce dernier, qui a dirigé les Rangers qui ont finalement gagné une autre coupe en 1994, a été le plus applaudi, suivi du gardien Ed Giacomin.

Dans les journaux du jour, on n'en avait que pour le retour de Messier et c'est lui qui a eu, et de

loin, la plus belle ovation de la soirée, entreprise avant même sa présentation, faite avec emphase par John Davidson, un autre ancien gardien des Rangers lui aussi chaudement accueilli.

Messier, qui aura 40 ans en juillet, a bien spécifié qu'il revenait à New York pour gagner et non pas pour le plaisir de mettre fin à sa carrière sur Manhattan.

Quatrième match d'ouverture

Le Canadien en était à son quatrième match d'ouverture en autant de rencontres depuis le début de la saison.

Les joueurs sont demeurés au vestiaire pour la cérémonie qui a duré plus de 30 minutes.

Le comédien Christopher Reeves, un partisan des Rangers confiné à un fauteuil roulant à la suite d'un accident de cheval, a été invité à faire le discours d'ouverture, rendu encore plus émouvant par ses difficultés d'élocution.

Un «9» pour le Rocket

Les joueurs du Canadien porteront le numéro 9 sur le casque protecteur à partir du match de samedi au centre Molson contre les Blackhawks de Chicago, à la mémoire de Maurice Richard.

Malakhov blessé

Vladimir Malakhov s'est blessé à un genou dès le premier match de la saison et il n'a pas affronté ses anciens coéquipiers.

Opéré à un genou le 5 avril, Mike Richter est toujours en réhabilitation et c'est Kirk McLean qui a affronté le Canadien. Son auxiliaire était John LaBarbera, 20 ans.

Un 800^e match pour Lefebvre

Sylvain Lefebvre disputait hier son 800^e match dans la LNH.

Interrogé à propos du départ de Stéphane Quintal, l'ancien défenseur du Canadien et des Nordiques a évité de se mouiller

en disant que c'était hors de son contrôle. Il a cependant admis que l'arrivée de Glen Sather a changé bien des choses chez les Rangers, quant à la philosophie de jeu et la préparation des matches.

Combinaison gagnante

On ne change pas de combinaison gagnante.

Francis Bouillon, Stéphane Robidas et Xavier Delisle sont donc demeurés dans les gradins pour le Canadien.

Mauvais but

Plusieurs, dont Réjean Houle, pensent que le but des Oilers d'Edmonton accordé à Daniel Cleary lors du match de mardi au centre Molson, aurait dû être le deuxième de la saison d'Igor Ulanov et que la rondelle a fait un mauvais bond sur la glace plutôt que d'être déviée.

Houle a même laissé entendre qu'il s'agissait d'un mauvais but, heureusement réussi quand le Canadien menait déjà 4-1.

AUJOURD'HUI



Caroline Brunet n'a pas encore pansé ses plaies

La kayakiste Caroline Brunet est rentrée au pays, hier, après avoir remporté une médaille d'argent aux Jeux olympiques de Sydney.

Favorite pour remporter l'or, Brunet a affirmé qu'elle aura besoin de beaucoup de temps avant de se remettre de cette déception.

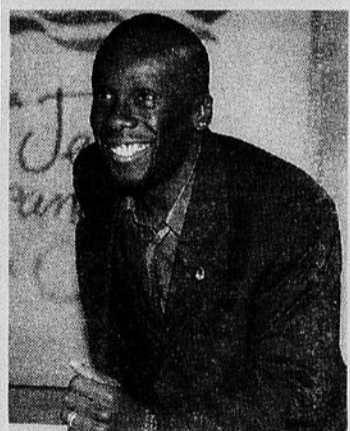
PAGE 51

Baseball

Les Yankees explosent en huitième manche

PAGE 56

Athlétisme



Surin veut le record de Greene

PAGE 55

Cyclisme

Une cascade de forfaits

PAGE 51

La parole est à vous

Pour tout commentaire sur l'actualité sportive, pour suggérer des idées de reportage ou pour dénoncer une situation, laissez votre message au numéro suivant:

562-7547



SOLDE DE PLACES

CANAPÉS, CAUSEUSES, CHAISES, FAUTEUILS INCLINABLES.

Pour un temps limité seulement, venez faire un saut chez De Boer et profitez de rabais exceptionnels allant jusqu'à 50 % sur nos meubles de choix, en cuir ou rembourrés

OTTAWA 1050, CH. BAXTER 613.828.9682

MISSISSAUGA 2255, DUNDAS O. (905) 828-7950 · NORTH YORK 5051, RUE YONGE (416) 226-3730

PICKERING 401 ET BROCK (905) 683-9660 · COLLEGE PARK 444 RUE YONGE (416) 596-1433

Ce solde ne s'applique pas aux articles du Grenier JD

ANNIVERSAIRE

DeBoer's

Marche des femmes dans la MRC Papineau

Plus de 300 personnes, en majorité des femmes, ont pris part à la Marche mondiale de solidarité des femmes sur le territoire de la MRC Papineau, hier, pour revendiquer une amélioration de la condition féminine à travers le monde. Après avoir déambulé dans quelques rues de Papineauville, le cortège s'est rendu au centre communautaire pour un goûter et assister à des activités prévues dans le cadre de cette journée bien spéciale.



PAUL GAUTHIER, collaboration spéciale

En bref

Masson-Angers Consultations publiques sur la réforme

Le Droit

La Ville de Masson-Angers tiendra deux soirées de consultation publique sur le dossier de la réforme municipale.

La première aura lieu le 16 octobre, à 19 h, à l'école Sacré-Coeur, dans le secteur Angers. La seconde se tiendra à l'hôtel de ville, le 17 octobre, toujours à 19 h.

Après une période d'information, les citoyens seront invités à participer à des ateliers où les gens pourront émettre leur opinion sur les différents scénarios possibles. Par la suite, les participants seront regroupés en plénière pour dresser un bilan de la rencontre.

Rappelons que le mandataire du comité aviseur pour la région de l'Outaouais, Antoine Grégoire, doit

remettre son rapport le 15 octobre à la ministre des Affaires municipales et de la Métropole, Louise Harel.

N-D-de-la-Salette La salle de quilles renaît

Les quilleurs de la région de Notre-Dame-de-la-Salette pourront à nouveau pratiquer leur passe-temps favori.

Après plusieurs mois de démarches, la persévérance du maire Fernand Morin et d'un groupe de 95 résidents provenant de différentes municipalités de la Lièvre ont finalement réussi à mettre sur pied une coopérative de solidarité et faire l'acquisition de la salle de quilles de Notre-Dame-de-la-Salette pour relancer ses opérations après avoir été fermée depuis plus d'un an.

Pour une petite municipalité dont les infrastructures de loisirs sont plutôt rares, il s'agit donc d'une excellente nouvelle.

GRAND SOLDE DES MODÈLES 2000 CHEZ JULES BAILLOT & FILS LTÉE



Obtenez un taux de financement de...

Sur tous nos Caravan, Grand Caravan et Chrysler Town & Country (en inventaire)

0%* (jusqu'à 48 mois achat)

HÂTEZ-VOUS CETTE OFFRE SE TERMINE LE 20 OCTOBRE 2000

Plus LES RABAIS INCROYABLES de Jules Baillot & Fils Ltée Informez-vous!

DE PLUS : VENEZ PROFITER DE NOS SUPERS RÉDUCTIONS SUR LA BALANCE DE NOS MODÈLES 2000 : NEON, CIRRUS, SEBRING COUPÉ, INTREPID, CHRYSLER LHS ET GRAND CHEROKEE

Jules Baillot et fils Ltée

960, boul. St-Joseph Hull

777-5261



Longévité, expérience, crédibilité et... Un plaisir de bien vous servir.

(*Sur approbation de service financier DAIMLER Chrysler. Détails chez Jules Baillot. Offre temps très limité.)

Auberge Héritage Inn Restaurant



Table d'hôte

29\$/personne

Service de traiteur pour groupe de 10 et plus disponible

Tous les jours entre 16h30 et 18h00 nos clients obtiennent un rabais de 10%.

(On est ouvert tous les jours sauf le lundi)

Célébrations

Salle de réception privée pouvant accueillir de 5 à 50 personnes pour toutes occasions.

Mariages, anniversaires, réunions d'affaires et réceptions de Noël.

Prix de groupe convenant à tous les budgets.

Renseignez-vous sur notre menu de mets organiques sans gras ni sucre.

2607 rue Queen, Village de Cumberland

À 20 minutes du centre-ville d'Ottawa, réservations recommandées, (613) 833-3000

Nouveau programme de recyclage sans tri

YVES SOUCY
Correspondant régional
N-D-DE-LA-SALETTE

La municipalité de Notre-Dame-de-la-Salette compte beaucoup sur l'effet d'entraînement des enfants pour inciter ses citoyens à participer à son nouveau programme de recyclage sans tri.

D'ailleurs, pour procéder au lancement de ce service, la caravane de la récupération de Cfer (Centre de formation en entreprise et de récupération de l'Outaouais) était de passage à l'école primaire de la Montagne pour promouvoir l'importance du recyclage pour la protection de l'environnement.

«En sensibilisant les enfants au recyclage avec des mots et des exemples qui les accrochent, c'est certain qu'ils vont en parler à leurs parents», souligne Jean Poulin, un des animateurs de la caravane Cfer Outaouais.

La caravane est composée de trois kiosques contenant des échantillons de produits recyclables, de matières premières en transformation ainsi que des échantillons de produits recyclés. À l'aide d'ateliers, les enfants sont conscientisés à l'importance de



Avec la caravane Cfer Outaouais, Jean Poulin, sensibilise les enfants à l'importance de recycler pour protéger l'environnement.

protéger l'environnement.

«Ça fait cinq ans qu'on se déplace notamment dans les écoles avec la caravane de récupération et les enfants apprennent énormément sur l'environnement, la pollution et les sites d'enfouissement. Nous leur apprenons également que le papier, le verre et les contenants de plastique proviennent de ressources naturelles et

qu'en recyclant on peut économiser beaucoup de ces ressources et prolonger la durée de vie des dépotoirs», souligne M. Poulin.

Les écoliers ont bien l'intention de faire leur part puisque chacune des classes aura son bac de récupération et une équipe est en poste pour voir au bon fonctionnement de la collecte des produits recyclables.

Entraide communautaire: les coffres sont à sec en Haute-Gatineau

ISABELLE GIGUÈRE
Correspondante régionale
VALLÉE-DE-LA-GATINEAU

Depuis environ six mois, les assistés sociaux et gens à faible revenu se butent à une porte fermée lorsqu'ils tentent d'obtenir de l'aide ou des services auprès de l'Association de solidarité et d'entraide communautaire (ASEC) de la Haute-Gatineau.

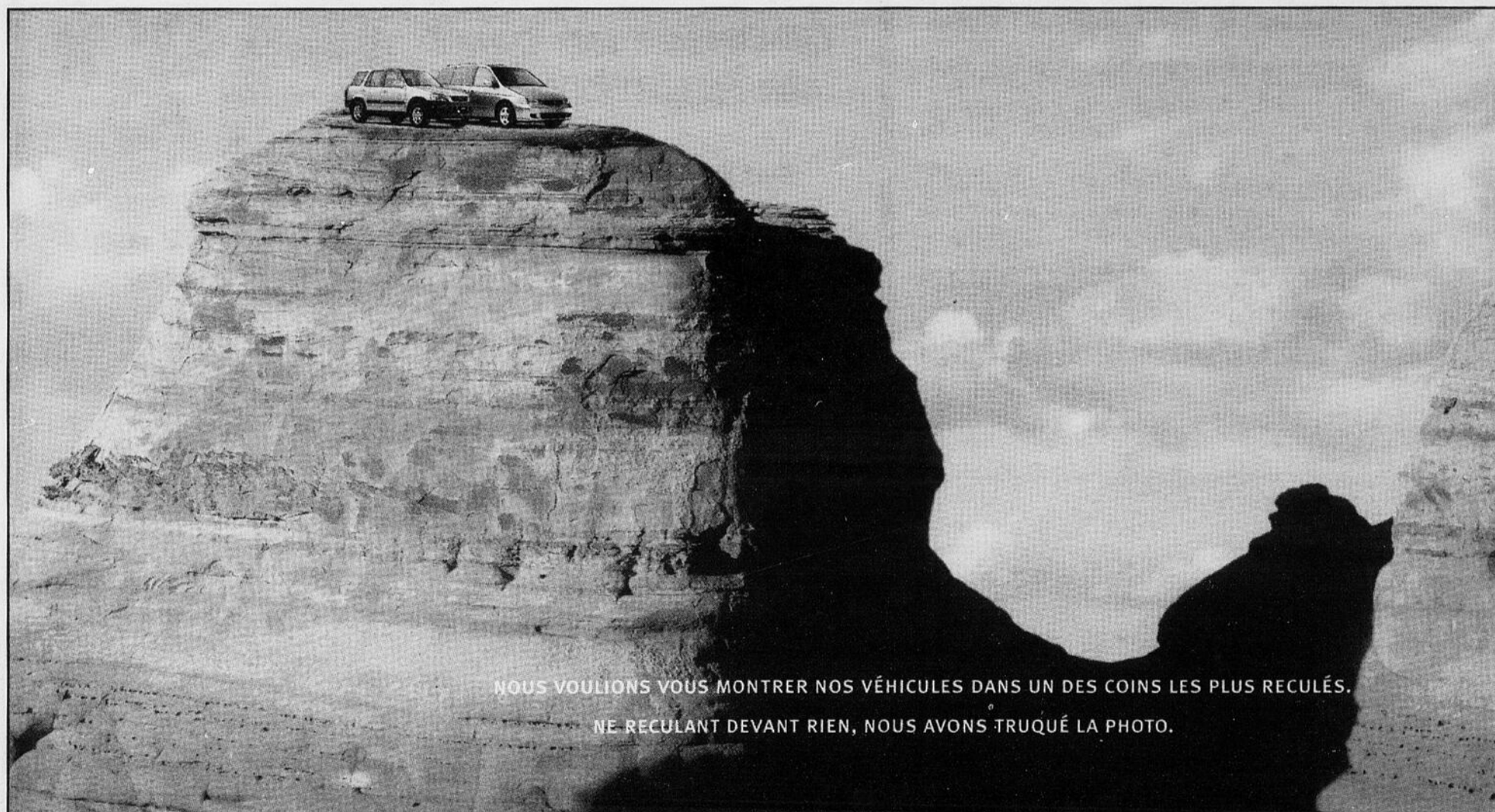
Sous le poids du manque de subvention, de la récente démission en bloc de quatre administrateurs ainsi que d'un long congé de maladie et de la mise à pied de la coordonnatrice, l'ASEC n'arrive plus à répondre aux besoins de sa clientèle. Depuis mai, les locaux de l'organisme sont fermés et les gens sont privés des services qu'ils pouvaient autrefois y obtenir.

L'une des fondatrices de l'ASEC, Germaine Morin, a d'ailleurs tenté de référer des gens à l'organisation au cours de la dernière année, mais ceux-ci n'y ont pas obtenu l'aide espérée. «Ils ont été retournés à leur agent d'aide sociale», soutient-elle.

Selon M^{me} Morin, à la création en 1991, les bénévoles de l'organisme recevaient les gens à faible revenu et ils étaient en mesure de les aider dans leurs démarches, de les informer des lois en vigueur, de leurs droits et obligations, en assurant un lien de confiance et de confidentialité avec la clientèle.

En réunion, cette semaine, deux des trois administrateurs toujours en place, entourés d'une dizaine de membres actifs et d'anciens membres, ont démontré une volonté de restructuration de l'organisation de l'ASEC et l'intérêt d'un possible retour au fonctionnement initial de l'organisme. Les administrateurs planifient d'ailleurs une assemblée spéciale qui se devrait se tenir le 17 octobre et qui visera principalement à élire de nouveaux administrateurs afin de combler les quatre postes vacants du conseil d'administration.

Lors de cette réunion, avec le soutien d'un autre membre, Bruno Billard, l'administrateur Pierre Mathieu a reçu le mandat d'obtenir une consultation juridique afin d'assurer que les prochaines démarches s'effectueraient en toute légalité.



NOUS VOULIONS VOUS MONTRER NOS VÉHICULES DANS UN DES COINS LES PLUS RECLUS.

NE RECLANT DEVANT RIEN, NOUS AVONS TRUQUÉ LA PHOTO.

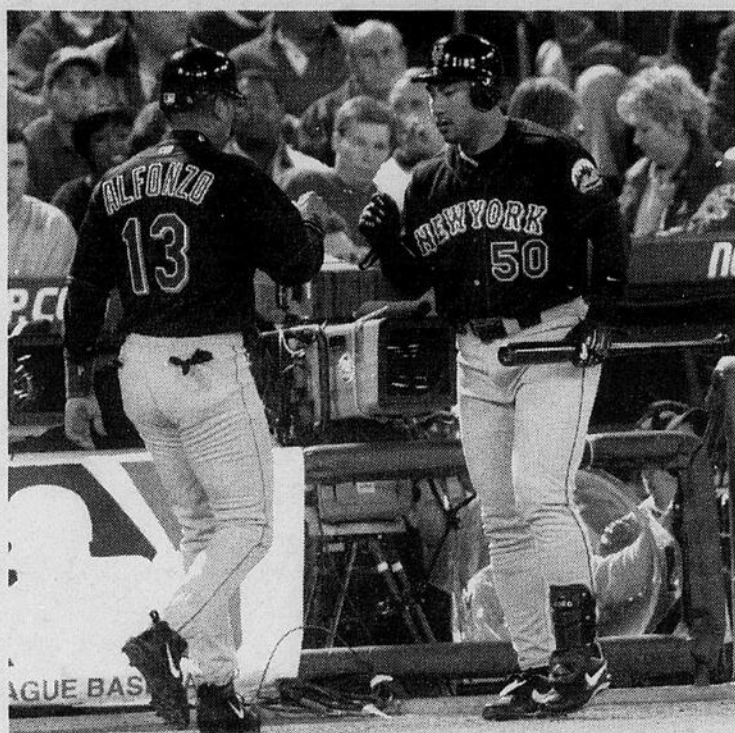
Demain n'est probablement pas le jour où vous irez au bout du monde. Mais nous avons pensé que ça vous ferait plaisir de voir votre véhicule d'aventure aux confins de la terre. Comme vous pouvez le constater, nous avons la vraie vie en tête en concevant nos véhicules Honda Odyssey et CR-V. Et si jamais on vous invite à un tournoi de baseball dans les canyons sablonneux du Moab, Utah... vous ne mordrez pas la poussière.

DES VÉHICULES D'AVENTURE POUR LA VRAIE VIE.



Composez le 1 888 9-HONDA-9 ou rendez-vous au www.honda.ca pour obtenir plus de détails ou l'adresse d'un concessionnaire près de chez vous.

Les Mets l'emportent 6-2



Edgardo Alfonzo des Mets, à gauche, est félicité par son coéquipier Ben Agbayani après qu'il eût marqué sur un ballon-sacrifice. Les Mets ont battu les Cards de Saint Louis, hier soir, 6-2 pour prendre les devants 1-0 dans la finale de la Nationale.

LNH en bref

Maple Leafs 3, Islanders 2

Associated Press

Mats Sundin a marqué un but en avantage numérique en fin de troisième période et Glenn Healy a arrêté un tir de pénalité alors qu'il restait seulement 34 secondes à la rencontre, hier, quand les Maple Leafs de Toronto ont eu raison des Islanders de New York par 3 à 2.

Durant une pénalité pour double-échec de Roman Hamrlik, le défenseur recrue Petr Svoboda a remis habilement la rondelle à Sundin, qui en a profité pour déjouer John Vanbiesbrouck.

Les Islanders ont eu droit à un tir de pénalité après que Healy eut retardé le match intentionnellement en déplaçant son filet. Healy a tenu bon en stoppant un tir du revers de Brad Isbister à l'aide de sa jambière droite.

Healy a repoussé un total de 18 tirs, tandis que Vanbiesbrouck a réalisé 30 arrêts devant la cage

new-yorkaise.

Garry Valk avait donné une avance de 1-0 à Toronto, à mi-chemin de la première période. Sergeï Berezin a inscrit l'autre but du club de la Ville reine.

Oleg Kvasha et Mariusz Czerkowski ont répliqué pour les Islanders.

Oilers 4, Red Wings 3

Bill Guerin a marqué deux buts et Doug Weight a récolté deux mentions d'aide, hier, quand les Oilers d'Edmonton ont vaincu les Red Wings de Détroit par la marque de 4 à 3.

Le gardien des Oilers, Tommy Salo, a effectué 33 arrêts. Il avait aussi battu les Red Wings, vendredi.

De son côté, Chris Osgood a repoussé 21 rondelles.

Ryan Smyth a réussi son premier filet de la saison en déjouant Osgood après seulement 40 secondes de jeu.

Guerin a profité d'un jeu orchestré par Doug Weight et Jason Smith pour porter la marque à 2-0, à mi-chemin du premier engagement.

Golf: enfin une bonne journée pour Casey

AP — Las Vegas

Le golfeur handicapé Casey Martin connaît une saison difficile. Sa jambe le fait souffrir, il en arrache au jeu et les dirigeants de la PGA tentent encore de l'empêcher d'utiliser une voiturette.

Mais pendant une journée dans le désert, tout a bien fonctionné pour lui.

Martin, luttant sur les terrains et à l'extérieur afin de rester au sein de la PGA, a remis, hier, une carte de 64, huit coups sous la normale, et il se retrouve à un coup du meneur Bruce Lietzke après le premier des cinq parcours de la classique de golf

Invensys de Las Vegas.

Martin partageait la tête avec Olin Browne et Brad Faxon avant que Lietzke, inactif au cours des six dernières semaines, ne conclut la journée avec un pointage de 63.

Mike Weir de Bright's Grove, en Ontario, est à égalité en 17e place avec un score de 67. Stephen Ames de Calgary est ex aequo en 45e position, à 69.

Le meilleur parcours de Martin chez les professionnels lui permet d'espérer de se hisser parmi les 125 meilleurs boursiers de la PGA.

«Tout ce dont j'ai besoin, c'est d'une bonne semaine, a souligné Martin. Et un score de 64 est un pas dans la bonne voie.»

Une poussée de six points leur permet de battre les Mariners 7-1

Les Yankees explosent en huitième manche

Les Yankees de New York ont croisé le marbre sept fois en huitième manche, hier, pour finalement l'emporter par la marque de 7-1 contre les Mariners de Seattle.

Associated Press
New York

La série entre les deux équipes est maintenant égale 1-1. Les Mariners avaient gagné le premier affrontement, mardi, par la marque de 2-0.

Bernie Williams a permis aux New-Yorkais de mettre un terme à une série de 21 manches sans point en réussissant un simple d'un point en huitième manche.

«Si les Mariners avaient remporté ce match et pris une avance de 2-0 dans la série, cela aurait été vraiment dur à avaler», a déclaré Chuck Knoblauch.

«Mais maintenant, grâce à cette huitième manche, nous sommes plus confiants que jamais.»

Orlando Hernandez, qui célébrait son anniversaire de naissance (son 31^e selon lui, son 35^e selon plusieurs...), présente dorénavant une fiche de 7-0 et une m.p.m. de 1,22 en séries éliminatoires.



ASSOCIATED PRESS

Le premier-but des Mariners John Olerud retire Scott Brosius des Yankees au premier but sur un relais du lanceur John Halama.



1



7

Hernandez a accordé six coups sûrs en huit manches, en plus d'enregistrer sept retraits au bâton.

Les Mariners ont pris les devants en troisième grâce à un simple de Stan Javier, qui a poussé au marbre Mike Cameron. Ce dernier avait soutiré un but sur balles, avant de voler le deuxième but.

Les Yankees ressemblaient alors de moins en moins à des champi-

ons en titre de la Série mondiale.

Les choses ont cependant changé en huitième, à la grande joie des 55 317 spectateurs présents. Après avoir récolté seulement 12 coups sûrs en 58 présences au bâton (207) lors des 16 premières manches de cette série contre Seattle, les Yankees ont explosé en entamant la huitième avec huit coups sûrs.

Ces huit coups sûrs représentent un nouveau record en finale de la Ligue américaine ainsi que le plus grand nombre de coups sûrs récoltés en une manche par les Yankees depuis le 29 juin dernier, à Detroit.

«Disons que ça nous a fait drôle-

ment du bien de marquer ces points», a affirmé le gérant new-yorkais Joe Torre.

«Je sens qu'on vient de se débarrasser d'une tonne de pression aujourd'hui.»

Les releveurs des Mariners ont gâché une solide performance au monticule de leur partant John Alama. Ce dernier n'a accordé aucun point en six manches.

«Nous avons effectué de mauvais lancers et ils en ont profités, a, pour sa part, souligné le gérant des Mariners Lou Piniella.

«On voulait retourner à la maison avec au moins une victoire et on a réussi. C'est quand même dommage d'avoir perdu le deuxième match parce qu'on avait bien joué pendant les sept premières manches.»

David Justice a amorcé la manche décisive en cognant un double très loin au champ centre gauche.

Williams a suivi au bâton en frappant un simple au champ centre aux dépens d'Arthur Rhodes. Tino Martinez y est ensuite allé d'une flèche qu'Al Martin a été incapable d'attraper en plongeant. Ce simple a permis à Williams de se rendre au deuxième coussin.

Par la suite, Derek Jeter a notamment bouclé un circuit de deux points dans la droite. Il s'agissait seulement du deuxième circuit des Yankees à leurs 88 dernières manches.

Halama, qui a grandi à New York, a concédé seulement cinq coups sûrs.



Stan Javier des Mariners, à droite, frappe un coup sûr devant le receveur des Yankees Jorge Posada.

Le capitaine du Tricolore blessé dans la défaite contre les Rangers

Le Canadien perd le match et les services de Koivu

Le Canadien a subi une troisième défaite en quatre rencontres, 3-1 hier, lors du match d'ouverture à domicile des Rangers de New York.

GUY ROBILLARD
Presse Canadienne
New York

Mais, probablement plus grave, il a perdu (encore!) les services de Saku Koivu, blessé à un genou vers la septième minute de la première période, en voulant éviter une solide mise en échec d'Eric Lacroix. Sa blessure a été diagnostiquée comme une entorse.



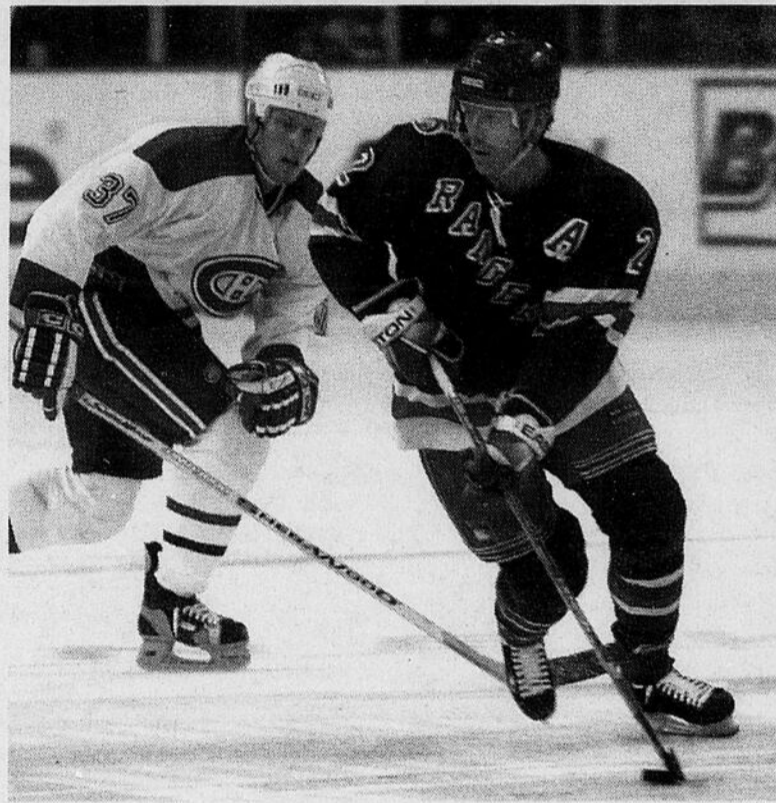
1

3

Radek Dvorak et Mark Messier ont marqué les deux premiers buts des Rangers en avantage numérique, et chaque fois en début de période. On risque d'en parler toute la saison: les unités spécialisées vont faire souvent la différence. Dvorak a ajouté un deuxième but.

Le but de Messier, à 24 secondes de la troisième, a spécialement fait mal pour deux raisons: il suivait une punition bête pour avoir eu trop de joueurs sur la glace et il a été très chanceux, la tentative de passe de derrière le filet ayant dévié sur Eric Weinrich.

Ce but s'est avéré le victorieux



ASSOCIATED PRESS

Brian Leetch des Rangers contrôle la rondelle devant Patrick Poulin du Canadien. Les Rangers ont gagné 3-1, hier soir, à New York.

puisque Craig Rivet a plus tard battu Kirk McLean d'un tir d'assez loin.

Le Canadien a bien lutté, mais les Rangers l'auraient emporté plus décisivement s'ils avaient été plus précis dans leurs lancers.

P.J. Stock a encore fait preuve de cran en se battant avec le costaud Sandy McCarthy, auquel il concédait un bon cinq pouces et une trentaine de livres. Il a quitté la patinoire en saignant au visage, mais il est rapidement revenu au jeu.

Dvorak a réussi son premier but

à 1:13 de la deuxième période. Il a complété une belle série de passes entreprise par le gardien McLean en dirigeant un lancer des poignets dans la partie supérieure du filet que Jeff Hackett aurait pu arrêter.

Il a marqué le but d'assurance en complétant une passe parfaite de Petr Nedved à l'embouchure du filet.

La présence de Mark Messier s'est faite sentir chez les Rangers, et on a aussi revu le bon vieux Theoren Fleury, détestable mais efficace.



ASSOCIATED PRESS

Mark Messier a été chaudement applaudi par les partisans des Rangers, hier, lors de la présentation des joueurs.

Pauvre Koivu

Le cas de Koivu risque de devenir pathétique et sa fragilité remise en question.

Blessé à répétition, le petit capitaine n'a pris part qu'à 24 matches la saison dernière et il en a raté 120 au cours des quatre dernières campagnes, sans compter ceux qu'il n'a pu compléter et les nombreux autres où il n'était pas en condition physique idéale.

Il connaissait un début de saison encourageant avec quatre points (2-2) en trois matches.

On devrait en savoir plus long aujourd'hui au sujet de sa dernière blessure.

Canadien en bref

Les Rangers ont 75 ans

PC — New York

Les Rangers ont profité de leur premier match local hier pour célébrer le 75^e anniversaire de la concession.

De nombreux anciens joueurs ont été présentés à la foule, dont Rod Gilbert, Jean Ratelle, Andy Bathgate, Brad Park, Ed Giacomin, Lorne Worsley et Clint Smith, 86 ans, membre de l'équipe gagnante de la coupe Stanley en 1940, ainsi que les anciens entraîneurs Emile Francis et Mike Keenan.

Ce dernier, qui a dirigé les Rangers qui ont finalement gagné une autre coupe en 1994, a été le plus applaudi, suivi du gardien Ed Giacomin.

Dans les journaux du jour, on n'en avait que pour le retour de Messier et c'est lui qui a eu, et de

loin, la plus belle ovation de la soirée, entreprise avant même sa présentation, faite avec emphase par John Davidson, un autre ancien gardien des Rangers lui aussi chaudement accueilli.

Messier, qui aura 40 ans en juillet, a bien spécifié qu'il revenait à New York pour gagner et non pas pour le plaisir de mettre fin à sa carrière sur Manhattan.

Quatrième match d'ouverture

Le Canadien en était à son quatrième match d'ouverture en autant de rencontres depuis le début de la saison.

Les joueurs sont demeurés au vestiaire pour la cérémonie qui a duré plus de 30 minutes.

Le comédien Christopher Reeves, un partisans des Rangers confiné à un fauteuil roulant à la suite d'un accident de cheval, a été invité à faire le discours d'ouverture, rendu encore plus émouvant par ses difficultés d'élocution.

Brisebois craint que la blessure à Koivu nécessite une opération

S'il faut en croire Patrice Brisebois, qui s'y connaît en la matière, la dernière blessure à un genou qu'a subie le capitaine Saku Koivu n'augure rien de bon.

GUY ROBILLARD
Presse Canadienne
New York

«C'est pour longtemps. Ça sent l'opération», a estimé le défenseur du Canadien en sympathisant avec son coéquipier.

Koivu était lui-même trop démoralisé pour faire face aux journalistes après le match. On le serait à moins.

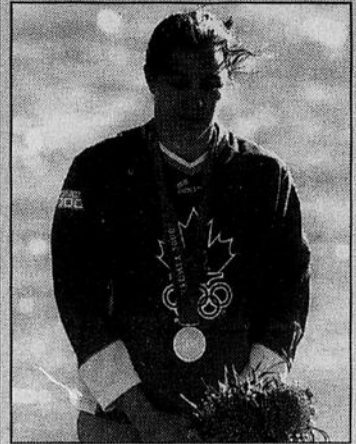
«Saku c'est notre bougie d'allumage, a continué Brisebois. Il a

travaillé fort durant tout l'été pour être en forme et il connaissait un bon début de saison. Il va nous manquer. Nous devons faire preuve de plus de caractère.»

L'entraîneur Alain Vigneault, lui, a refusé de se compromettre quant à la gravité de la blessure décrite comme une entorse, préférant patienter jusqu'au diagnostic des médecins.

«D'où nous étions, on n'a pas vu ce qui s'est passé, a-t-il mentionné. Le pied de Lacroix l'a peut-être touché, mais ça ne semblait pas grave.»

AUJOURD'HUI



Caroline Brunet n'a pas encore pansé ses plaies

La kayakiste Caroline Brunet est rentrée au pays, hier, après avoir remporté une médaille d'argent aux Jeux olympiques de Sydney. Favorite pour remporter l'or, Brunet a affirmé qu'elle aura besoin de beaucoup de temps avant de se remettre de cette déception.

PAGE 51

Baseball

Les Yankees explosent en huitième manche

PAGE 56

Athlétisme



Surin veut le record de Greene

PAGE 55

Cyclisme

Une cascade de forfaits

PAGE 51

La parole est à vous

Pour tout commentaire sur l'actualité sportive, pour suggérer des idées de reportage ou pour dénoncer une situation, laissez votre message au numéro suivant:

562-7547